叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德和他的新蒸汽(frank Reade, Jr.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第1/5页

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændədaiz] [bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations in hyphenation have been standardised but all other spelling and
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [in'sə:tid] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
The table of contents was inserted by the transcriber .
这 桌子 的 内容 曾是 插入 经过 这 转录员 .

目录由转录员插入。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] .
FRANK READE , JR . , IN THE GREAT AMERICAN DESERT .
坦率 读 , JR . , 在 这 伟大的 美国人 沙漠 .

小弗兰克·里德，《伟大的美国沙漠》。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋk] ['rɛd] ['laɪbreri] [baɪ][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] $2 . - ; $1 . - [pər]
The subscription Price of the Frank Reade Library by the year is $2 . 50 ; $1 . 25 per
这 订阅 价格 的 这 坦率 里德 图书馆 经过 这 年 是 $2 . - ; $1 . - 每
[sɪks] [mʌnθs] ,
six months ,
六 几个月 ,

弗兰克·里德图书馆的订阅价格为：年费 2.50 美元；半年费 1.25 美元。

[poʊst] - [peɪd] .
post - paid .
邮政 - 有薪酬的 .

后付费。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 34 and 36 North Moore Street .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 .

致出版商弗兰克·图西，地址：北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,
FRANK READE , JR . ,
坦率 读 , JR . ,

小弗兰克·里德

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈdezərt] ;
With **His** **New** **Steam** **Horse** **in** **the** **Great** **American** **Desert** **;**
和 他的 新的 蒸汽 马 在 这 伟大的 美国人 沙漠 ;

带着他的新蒸汽马驰骋在大美洲沙漠;

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] [ˈsændi] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] .
THE **SANDY** **TRAIL** **OF** **DEATH** **.**
这 沙 踪迹 的 死亡 .

死亡沙径。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] ,
By **“** **NONAME** **,**
经过 “ 无名氏 ,

作者：NONAME

” [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
” **Author** **of** **“** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **With** **His** **New** **Steam** **Horse** **Among** **the**
” 作者 的 “ 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 马 之中 这
[ˈkaʊˌbɔɪz] ; [ɔːr] ,
Cowboys **;** **or** **,**
牛仔 ; 或者 ,

《弗兰克·里德二世和他的新蒸汽马在牛仔中》的作者；或者，

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
The **League** **of** **the** **Plains** **,** **”** **etc** **.**
这 联盟 的 这 平原 , ” ETC .

平原联盟”等等。

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] .
Table **of** **Contents** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] ['æstli] .
THE **CASE** **OF** **BENJAMIN** **ASTLEY** **.**
这 案件 的 本杰明 阿斯特利 .

本杰明·阿斯特利案。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'ventər] ,
When **it** **became** **noised** **about** **that** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **,** **the** **distinguished** **inventor** **,**
什么时候 它 成为 嘈杂的 关于 那 坦率 里德 , 小 . , 这 杰出的 发明者 ,

当有关杰出发明家小弗兰克·里德的消息传开后，

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɑːr] [west] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [stiːm] [hɔːrs]

was	about	to	make	a	trip	to	the	far	West	with	his	wonderful	Steam	Horse
曾是	关于	到	制作	一个	旅行	到	这	远的	西方	和	他的	精彩的	蒸汽	马

,

,

,

他正准备带着他那辆神奇的蒸汽马车去遥远的西部旅行。

[ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [bɪˈkeɪm] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

public	interest	became	greatly	excited	.
民众	兴趣	成为	非常	兴奋的	.

公众的兴趣被极大地激发了。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈriːdɚz] [huː] [meɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [riːd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv]

For	those	of	my	readers	who	may	never	have	read	any	of	the	accounts	of
为了	那些	的	我的	读者	WHO	可能	绝不	有	读	任何	的	这	账户	的

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃəz] ,

his	wonderful	adventures	,
他的	精彩的	冒险	,

对于那些可能从未读过他精彩冒险故事的读者来说，

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs]

I	will	state	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	a	wonderful	inventor	of	marvelous
我	将要	状态	那	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	一个	精彩的	发明者	的	奇妙

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

我要说的是，小弗兰克·里德是一位杰出的发明家，他发明了许多奇妙的东西；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ɪnˈventər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [fræŋk] , [ˈdʒunjɚ] . ,

that	his	father	was	a	famous	inventor	before	him	,	and	that	Frank	,	Jr	.	,
那	他的	父亲	曾是	一个	著名的	发明者	前	他	,	和	那	坦率	,	小	.	,

他的父亲在他之前是一位著名的发明家，而小弗兰克

[tʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [treɪd] [æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌk] [dʌz] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] .

took	to	the	trade	as	naturally	as	a	duck	does	to	water	.
采取	到	这	贸易	作为	自然	作为	一个	鸭子	做	到	水	.

他从事这行就像鸭子入水一样自然。

[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˌes ˈɑːr] . , [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] - , [juː] . [es] .

Years	ago	,	Frank	Reade	,	Sr	.	,	had	founded	the	town	of	Readestown	,	U	.	S	.
年	前	,	坦率	里德	,	先生	.	,	有	创立	这	镇	的	-	,	U	.	S	.

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

多年前，老弗兰克·里德创建了美国里德斯敦镇。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [iˈrektɪd] [lɑːrdʒ] [məˈʃiːn] [ʃɑːps] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈrɛd]

And	there	had	erected	large	machine	shops	,	to	which	the	younger	Reade
和	那里	有	竖立	大的	机器	商店	,	到	哪个	这	年轻	里德

[ˈgreɪtli] [ˈædɪd] [ɪn] [ˈleɪtər] [deɪz] .

greatly	added	in	later	days	.
非常	额外	在	之后	天	.

那里建起了大型机械车间，小里德后来又对其进行了扩建。

[ðə; ðɪ] [nuː] [stiːm] [mæn] , [ɪnˈventɪd] [baɪ] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfjʊrɔːr]

The	new	Steam	Man	,	invented	by	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	made	a	great	furore
这	新的	蒸汽	男人	,	发明	经过	坦率	里德	,	小	.	,	有	制成	一个	伟大的	轰动

.

:

.

小弗兰克·里德发明的新型蒸汽人引起了巨大轰动。

[bʌt; bət][ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] ,

But	apropos	of	this	came	the	New	Steam	Horse	,
但	恰好	的	这	来了	这	新的	蒸汽	马	,

但正因如此，新型蒸汽马应运而生。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kʊd; kəd]

and	for	a	marvel	of	ingenuity	and	mechanical	skill	,	it	simply	could
和	为了	一个	奇迹	的	独创性	和	机械的	技能	,	它	简单地	可以

[nɑːt][biː; bi] [sə'pɑːst] .

not	be	surpassed	.
不是	是	超越	.

就其精妙的构思和精湛的机械技艺而言，它简直无可匹敌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] ,

For	the	benefit	of	certain	of	my	readers	,
为了	这	益处	的	肯定	的	我的	读者	,

为了方便我的部分读者，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] ; [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪtʃ]

I	will	give	a	brief	description	of	the	New	Steam	Horse	;	a	better	idea	of	which
我	将要	给	一个	简短的	描述	的	这	新的	蒸汽	马	;	一个	更好的	主意	的	哪个

, [haʊ'evər] ,

,	however	,
,	然而	,

我将简要介绍一下新型蒸汽马；然而，要更深入地了解它，

[kæn; kən][biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['pɪktʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

can	be	gathered	from	a	study	of	the	artist's	picture	upon	the	front
能	是	聚集	从	一个	学习	的	这	艺术家的	图片	之上	这	正面

[peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

page	of	this	book	.
页	的	这	书	.

通过研究本书封面上的艺术家画像，可以得出这样的结论。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Then	we	will	proceed	to	the	exciting	incidents	of	this	story	,
然后	我们	将要	继续	到	这	激动人心	事件	的	这	故事	,

接下来，我们将进入故事中激动人心的情节。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['riːdʒən] .

which	will	describe	a	most	exciting	trip	into	a	strange	region	.
哪个	将要	描述	一个	最多	激动人心	旅行	进入	一个	奇怪的	地区	.

它将描述一次激动人心的陌生地区之旅。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['iːkwaɪn] [dʌn] [ɪn] [stiːl] .

The	Steam	Horse	was	the	pattern	of	an	ordinary	equine	done	in	steel	.
这	蒸汽	马	曾是	这	图案	的	一个	普通的	马科动物	完毕	在	钢	.

蒸汽马是用钢铁制成的普通马匹模型。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [pleɪts] , [ɪn'dʒiːniəsli] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [dʒɔɪnts]

The	body	was	made	of	steel	plates	,	ingeniously	fastened	with	various	joints
这	身体	曾是	制成	的	钢	盘子	,	巧妙地	系紧	和	各种各样的	关节

[ænd; ənd] [bɔsiz] .

and	bosses	.
和	老板	.

车身由钢板制成，巧妙地通过各种接头和凸台连接在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðʌs] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	easy	enough	to	make	the	likeness	of	a	horse	thus	,	but	to	make	it
它	是	简单的	足够的	到	制作	这	相似	的	一个	马	因此	,	但	到	制作	它

[mə'kænɪk(ə)l] ,

mechanical	,
机械的	,

这样很容易就能做出马的模样，但要做出机械化的效果，

[tuː; tə]['gæləp][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] ['iːzi] .

to	gallop	and	display	other	evidences	of	life	,	is	by	no	means	so	easy	.
到	驰骋	和	展示	其他	证据	的	生活	,	是	经过	不	方法	所以	简单的	.

要奔跑并展现其他生命迹象，绝非易事。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['bæfəld] [ɪn][ə; eɪ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	realized	this	,	but	he	was	not	one	to	be	baffled	in	a
坦率	里德	,	小	.	,	已实现	这	,	但	他	曾是	不是	一	到	是	困惑	在	一个

['gɪv(ə)n] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

given	undertaking	.
给定	承诺	.

小弗兰克·里德意识到了这一点，但他并不是那种会在具体任务中束手无策的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['prɑːbləm] .

He	was	some	while	in	studying	out	the	problem	.
他	曾是	一些	尽管	在	学习	出去	这	问题	.

他花了一段时间研究这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][læst] .

But	it	came	at	last	.
但	它	来了	在	最后的	.

但它最终还是来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wægən] .

Of	course	,	to	go	with	the	Horse	there	must	be	a	wagon	.
的	课程	,	到	去	和	这	马	那里	必须	是	一个	车皮	.

当然，要有马，就得有马车。

[bʌt; bət][fɜːrst][fræŋk] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

But	first	Frank	designed	the	mechanism	of	the	Horse	.
但	第一的	坦率	设计	这	机制	的	这	马	.

但首先，弗兰克设计了“马”的机械结构。

[ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] , [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

In	the	plan	which	he	drew	,	he	located	the	furnace	in	the	chest	of	the	Horse	,
在	这	计划	哪个	他	画	,	他	位于	这	炉	在	这	胸部	的	这	马	,

在他绘制的计划图中，他将熔炉安置在马的胸膛里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən][soʊ] [ðæt] [koʊl][kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [ɪn] .

with	a	door	to	open	so	that	coal	could	be	thrown	in	.
和	一个	门	到	打开	所以	那	煤炭	可以	是	抛掷	在	.

门可以打开，以便往里扔煤。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['bɔɪlər] .

The	main	body	of	the	Horse	contained	the	boiler	.
这	主要的	身体	的	这	马	包含	这	锅炉	.

“马”号的主体部分包含了锅炉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [ðʌs] [tuː; tə][get] [ʌp] [stiːm] .

It	was	an	easy	matter	thus	to	get	up	steam	.
它	曾是	一个	简单的	事情	因此	到	得到	向上	蒸汽	.

因此，启动蒸汽就变得轻而易举了。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ] [ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtər] .

Upon	the	saddle	was	placed	the	steam	gauge	and	indicator	.
之上	这	鞍	曾是	放置	这	蒸汽	测量	和	指标	.

鞍座上放置了蒸汽压力表和指示器。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [ɪrz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Between	the	Horse's	ears	was	placed	the	whistle	.
之间	这	马匹	耳朵	曾是	放置	这	哨	.

哨子放在马的两耳之间。

[ðə; ði]['nɒstrəlz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [vælv] ,

The	nostrils	contained	the	escape	valve	,
这	鼻孔	包含	这	逃脱	阀门	,

鼻孔内有泄压阀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊvər] [dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l]

and	the	lower	jaw	of	the	Horse	connected	with	the	throttle	and	whistle
和	这	降低	颚	的	这	马	连接	和	这	风门	和	哨

[vælvz] ,

valves	,
阀门	,

马的下颚与油门阀和哨阀相连，

[soʊ] [ðæt] ['preʃər] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [reɪnz] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs]

so	that	pressure	upon	a	long	pair	of	reins	would	regulate	the	speed	of	the	Horse
所以	那	压力	之上	一个	长的	一对	的	缰绳	会	调节	这	速度	的	这	马

.

.
.

这样，通过拉紧长长的缰绳就能控制马的速度。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪkət] ['ɑːrmətʃərz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [rɑːdz]

The	most	difficult	matter	,	however	,	was	the	delicate	armatures	and	driving	rods
这	最多	难的	事情	,	然而	,	曾是	这	精美的	电枢	和	驾驶	杆

[ʌv; əv][ðə; ði] [legz] .

of	the	legs	.
的	这	腿	.

然而，最困难的问题是腿部的精密骨架和驱动杆。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

The	cylinders	were	placed	upon	the	shafts	of	the	wagon	.
这	气缸	是	放置	之上	这	轴	的	这	车皮	.

这些气缸被放置在货车的轴上。

[ðiːz] [prə'peld] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɑːdz] , [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [wɜːrkt] ['hevi] ['ɑːrmətʃərz] ,

These	propelled	the	driving	rods	,	which	in	turn	worked	heavy	armatures	,
这些	推进	这	驾驶	杆	,	哪个	在	转动	工作	重的	电枢	,

这些动力带动驱动杆，驱动杆进而带动重型电枢运转。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [legz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] [straɪd] .

which	caused	the	Horse's	legs	to	take	a	long	and	quick	stride	.
哪个	导致	这	马匹	腿	到	拿	一个	长的	和	快的	步幅	.

这使得马的腿迈出了又长又快的步伐。

[ðə; ði][haɪnd] [legz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [rɑːdz]

The	hind	legs	were	worked	in	the	same	manner	by	means	of	driving	rods
这	后	腿	是	工作	在	这	相同的	方式	经过	方法	的	驾驶	杆

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [legz] .

connected	with	the	armature	of	the	forward	legs	.
连接	和	这	衔铁	的	这	向前	腿	.

后腿的运作方式与前腿相同，通过与前腿骨架相连的驱动杆来实现。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][noʊt][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['mɑːrvələs] [rəˈpɪdəti][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʊd]

It	was	astonishing	to	note	with	what	marvelous	rapidity	the	Steam	Horse	would
它	曾是	惊人	到	笔记	和	什么	奇妙	快速	这	蒸汽	马	会

[pɪk] [ʌp][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd]['gæləp] .

pick	up	its	feet	and	gallop	.
挑选	向上	它是	脚	和	驰骋	.

令人惊讶的是，蒸汽马起身疾驰的速度竟如此惊人。

[stiːl] [spaɪks] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði]['fæstər] .

Steel	spikes	upon	his	feet	enabled	him	to	go	all	the	faster	.
钢	尖峰	之上	他的	脚	已启用	他	到	去	全部	这	快点	.

脚上的钢钉让他跑得更快了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [hɔːrs] ; [naʊ] , [let][ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

We	have	imperfectly	described	the	Horse	;	now	,	let	us	take	a	look	at	the
我们	有	不完美地	描述	这	马	;	现在	,	让	我们	拿	一个	看	在	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

我们已经对马进行了不完全的描述；现在，让我们来看看马车。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd] ,

In	this	the	travelers	were	to	ride	,
在	这	这	旅行者	是	到	骑	,

旅行者们将乘坐这辆车出行。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	it	was	necessary	that	it	should	be	safe	and	strong	.
和	它	曾是	必要的	那	它	应该	是	安全的	和	强的	.

它必须安全坚固。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [strɔːŋ] ['aɪərn] [wiːlz] [wɪð; wɪθ] [gruːvd] ['taɪərz][ʌv; əv] ['rʌbər] ,

It	was	made	with	four	strong	iron	wheels	with	grooved	tires	of	rubber	,
它	曾是	制成	和	四	强的	铁	车轮	和	带槽	轮胎	的	橡皮	,

它由四个坚固的铁轮和带凹槽的橡胶轮胎组成。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfəst] [graʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trævld] ['oʊvər] .

so	that	the	roughest	ground	could	be	traveled	over	.
所以	那	这	最粗糙	地面	可以	是	旅行	超过	.

这样即使在最崎岖的地形上也能通行。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['θɪnli] [roʊld] [bʌt; bət] [tʌf] [stiːl] .

The	body	of	the	wagon	was	of	thinly	rolled	but	tough	steel	.
这	身体	的	这	车皮	曾是	的	薄薄的	滚动	但	艰难的	钢	.

马车车身由薄而坚韧的轧制钢板制成。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] ['ɪntuː] ['veriəs] ['juːzɪz] .

The	interior	was	quite	spacious	and	vigorously	divided	up	into	various	uses	.
这	内部的	曾是	相当	宽敞	和	大力	分割	向上	进入	各种各样的	用途	.

内部空间相当宽敞，并被巧妙地划分成各种用途区域。

[ə; eɪ] [koʊl] ['bʌŋkər] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

A	coal	bunker	was	provided	upon	the	sides	of	the	wagon	.
一个	煤炭	掩体	曾是	假如	之上	这	侧面	的	这	车皮	.

马车两侧设有煤仓。

['oʊvər] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kʊʃnd] [siːts] , ['iːzəli] [meɪd] ['ɪntuː] ['sliːpɪŋ] [bʌŋks] .

Over	these	were	cushioned	seats	,	easily	made	into	sleeping	bunks	.
超过	这些	是	缓冲	座位	,	容易地	制成	进入	睡眠	上下铺	.

这些上面是带软垫的座椅，很容易变成卧铺。

['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [dæʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriŋ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]

Forward	by	the	high	dasher	was	a	compartment	for	the	storing	of	provisions
向前	经过	这	高的	冲刺者	曾是	一个	隔间	为了	这	存储	的	条款

[ænd; ənd] ['eni] ['nesəseri] ['stɔrz] .

and	any	necessary	stores	.
和	任何	必要的	商店	.

高高的挡板前面有一个隔间，用于存放食物和任何必要的物资。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kænəpi] [ɔːr][tɑːp] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['wægən]

But	the	most	wonderful	of	all	was	the	canopy	or	top	which	covered	the	wagon
但	这	最多	精彩的	的	全部	曾是	这	树冠	或者	顶部	哪个	涵盖	这	车皮

.

:
.

但最奇妙的还是覆盖马车的顶篷。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [bʌt; bət] ['bʊlɪt] - [pruːf] [pleɪts] [ʌv; əv] [stiːl] [ə'reɪndʒd] [laɪk][ə; eɪ]

This	was	made	of	thin	but	bullet	-	proof	plates	of	steel	arranged	like	a
这	曾是	制成	的	薄的	但	子弹	-	证明	盘子	的	钢	安排	喜欢	一个

['wɪndoʊ] - ['lætɪs] ,

window	-	lattice	,
窗户	-	格子	,

这是由排列成窗格状的薄而防弹的钢板制成的。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [wʊd] ['prɑːmptli] [roʊl] [ʌp] ,

so	that	by	touching	a	spring	the	four	sides	would	promptly	roll	up	,
所以	那	经过	接触	一个	春天	这	四	侧面	会	及时	卷	向上	,

因此，只要触碰到弹簧，四边就会立即卷起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['oʊpən][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

leaving	the	wagon	open	on	all	sides	.
离开	这	车皮	打开	在	全部	侧面	.

将货车四面敞开。

[wen] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [daʊn] ['luːphəʊlz] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

When	the	lattice	work	was	down	loopholes	were	provided	in	it	by	means	of
什么时候	这	格子	工作	曾是	向下	漏洞	是	假如	在	它	经过	方法	的

[wɪtʃ] [ʃɑːts] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪərd][æt; ət][æn; ən] [ə'tækɪŋ] [foʊ] .

which	shots	could	be	fired	at	an	attacking	foe	.
哪个	镜头	可以	是	被解雇	在	一个	攻击	敌人	.

当格子架倒塌时，上面留有漏洞，可以通过这些漏洞向进攻的敌人开枪。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [seɪf]

Altogether	the	new	Steam	Horse	was	a	wonderful	invention	and	quite	a	safe
共	这	新的	蒸汽	马	曾是	一个	精彩的	发明	和	相当	一个	安全的

['ekwəpɪdʒ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] [wɪð; wɪθ] .

equipage	to	travel	across	the	plains	of	the	wild	West	with	.
装备	到	旅行	穿过	这	平原	的	这	荒野	西方	和	.

总而言之，新型蒸汽马是一项了不起的发明，也是一种非常安全的交通工具，可以用来穿越狂野的西部平原。

[æt; ət] [liːst] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði]

At	least	Frank	Reade	,	Jr	.	,	thought	so	,	and	did	not	hesitate	to	risk	the
在	至少	坦率	里德	,	小	.	,	想法	所以	,	和	做过	不是	犹豫	到	风险	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

至少小弗兰克·里德是这么认为的，并且毫不犹豫地冒险前往。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [trɪps] [wɜːr; wər] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

His	only	traveling	companions	upon	his	famous	trips	were	two	faithful	servants	,
他的	仅有的	旅行	同伴	之上	他的	著名的	旅行	是	二	忠实	仆人	,

在他那些著名的旅行中，唯一的旅伴是两个忠实的仆人。

[ə; eɪ]['dʒɑːli] ['aɪrɪʃmən] [noʊn] [æz; əz] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [moʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	jolly	Irishman	known	as	Barney	O'Shea	,	and	a	comical	moke	of	a
一个	快乐的	爱尔兰人	已知	作为	巴尼	奥谢	,	和	一个	滑稽	驴	的	一个

['niːgroʊ] [kɔːld] [pɑːmp] .

negro	called	Pomp	.
黑人	称为	盛大场面	.

一个名叫巴尼·奥谢的快乐爱尔兰人，和一个名叫庞普的滑稽黑人。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [juˈniːk] ['kærəktərz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

Barney	and	Pomp	were	unique	characters	to	a	certainty	.
巴尼	和	盛大场面	是	独特的	人物	到	一个	肯定	.

巴尼和庞普无疑是性格独特的人物。

[waɪl] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [riˈæləti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bædʒə]

While	the	best	of	friends	in	reality	,	they	were	constantly	engaged	in	badgering
尽管	这	最好的	的	朋友们	在	现实	,	他们	是	不断地	已订婚的	在	骚扰

[ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	teasing	each	other	.
和	戏弄	每个	其他	.

虽然现实中他们是最好的朋友，但他们总是互相捉弄和戏弄。

[wʌn] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['gɪftɪd] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

One	was	as	well	gifted	in	this	direction	as	the	other	,
一	曾是	作为	出色地	天才	在	这	方向	作为	这	其他	,

他们在这方面的天赋不相上下。

[soʊ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [aʊt] [əˈbaʊt] ['iːv(ə)n] .

so	they	generally	came	out	about	even	.
所以	他们	一般来说	来了	出去	关于	甚至	.

所以总的来说，他们的结果差不多。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [prəˈpoʊzd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	object	of	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	proposed	trip	to	the	West	was	a
这	目的	的	坦率	里德	,	小	.	-	s	建议的	旅行	到	这	西方	曾是	一个

['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

thrilling	one	.
惊险	一	.

小弗兰克·里德提议的西部之旅令人兴奋不已。

[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd][wʌn] [deɪ] [bɪn] [kleɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['steɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

His	attention	had	one	day	been	claimed	by	a	singular	statement	in	a	newspaper	.
他的	注意力	有	一	天	到过	声称	经过	一个	单数	陈述	在	一个	报纸	.

有一天，报纸上的一则奇特的声明吸引了他的注意力。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [riːd] [ðʌs] :

The	statement	read	thus	:
这	陈述	读	因此	:

声明内容如下：

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['bʊlɪt] . ”

“	The	Mystery	of	a	Marked	Bullet	.	”
“	这	神秘	的	一个	标记	子弹	.	”

“一颗带标记子弹的谜团。”

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [naʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn] ['sɪlvər] ['sɪti] [dʒeɪl] [əˈweɪtɪŋ]

“	A	strange	incident	for	which	a	man	is	now	languishing	in	Silver	City	jail	awaiting
“	一个	奇怪的	事件	为了	哪个	一个	男人	是	现在	萎靡不振	在	银	城市	监狱	等待中

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] .

the	execution	of	a	sentence	of	death	for	murder	.
这	执行	的	一个	句子	的	死亡	为了	谋杀	.

“一起离奇的事件导致一名男子目前被关押在银城监狱，等待执行谋杀罪的死刑。”

“ [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vaɪd][baɪ][ə; eɪ]

“	Six	months	ago	a	party	of	prospectors	were	coming	over	the	Divide	by	a
“	六	几个月	前	一个	派对	的	探矿者	是	未来	超过	这	划分	经过	一个

['rɑːki] [fʊt] [treɪl] .

rocky	foot	trail	.
岩石	脚	踪迹	.

“六个月前，一群探矿者沿着一条崎岖的小路翻越了分水岭。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['maɪnərz] .

“	There	were	twelve	in	the	party	,	and	they	were	all	miners	.
“	那里	是	十二	在	这	派对	,	和	他们	是	全部	矿工	.

“该党共有十二人，他们都是矿工。”

[sʌm; səm][hæd; həd][hæd; həd] [fer] [lʌk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['empti] - ['hændɪd] .

Some	had	had	fair	luck	,	and	others	were	going	home	empty	-	handed	.
一些	有	有	公平的	运气	,	和	其他的	是	去	家	空的	-	递交	.

有些人运气不错，而有些人则空手而归。

“ ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'spaɪd] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌfəloʊ] ['greɪzɪŋ] [ɪn]

“	Suddenly	one	of	them	espied	what	he	believed	was	a	huge	buffalo	grazing	in
“	突然	一	的	他们	窥视	什么	他	相信	曾是	一个	巨大的	水牛	放牧	在

[ðə; ði] ['kænjən] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

the	canyon	far	below	.
这	峡谷	远的	以下	.

“突然，其中一人发现远处峡谷下方似乎有一头巨大的水牛正在吃草。”

“ [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mɑːrksmənʃɪp] [keɪm] [ʌp] .

“	At	once	the	question	of	marksmanship	came	up	.
“	在	一次	这	问题	的	枪法	来了	向上	.

“立刻，射击技术的问题就被提了出来。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ekspɜːrt] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [b\\ːt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][sɪd] ['pəuəl] .

There	were	two	expert	shots	in	the	party	,	Bert	Mason	and	Sid	Powell	.
那里	是	二	专家	镜头	在	这	派对	,	伯特	石匠	和	西德	鲍威尔	.

派对上有两位神枪手，分别是伯特·梅森和西德·鲍威尔。

“ [ə; eɪ]['weɪdʒər][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

“	A	wager	was	made	as	to	which	one	could	hit	the	buffalo	.
“	一个	赌注	曾是	制成	作为	到	哪个	一	可以	打	这	水牛	.

“大家打赌看谁能击中水牛。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['juːzɪŋ] [mɑːrkt] ['bulits] .

It	was	arranged	that	both	should	shoot	at	the	same	time	,	using	marked	bullets	.
它	曾是	安排	那	两个都	应该	射击	在	这	相同的	时间	,	使用	标记	子弹	.

约定两人同时开枪，使用标记过的子弹。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnər] .

“	The	bullet	nearest	the	buffalo's	heart	should	belong	to	the	winner	.
“	这	子弹	最近的	这	布法罗的	心	应该	属于	到	这	优胜者	.

“射中水牛心脏最近的那颗子弹应该属于获胜者。”

“ [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] , [ðə; ði] [steɪks] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] ['faɪərd] .

“	The	trick	was	quickly	made	,	the	stakes	put	up	,	and	both	men	fired	.
“	这	诡计	曾是	迅速地	制成	,	这	赌注	放	向上	,	和	两个都	男人	被解雇	.

“计谋很快就完成了，赌注也下定了，两人都开火了。”

“ [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['bʌfəloʊ] [liːpt] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd]

“	The	supposed	buffalo	leaped	in	the	air	with	a	wild	yell	of	pain	and
“	这	据称	水牛	跳跃	在	这	空气	和	一个	荒野	叫喊	的	疼痛	和

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

fell	to	the	ground	,
跌倒	到	这	地面	,

“那头所谓的野牛发出痛苦的嚎叫，跃向空中，然后坠落到地上。”

[waɪl] [ə; eɪ] [mjuːl] ['kæntəd] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] .

while	a	mule	cantered	away	up	the	canyon	.
尽管	一个	骡子	慢跑	离开	向上	这	峡谷	.

一头骡子沿着峡谷小跑而去。

" [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] ,

"	The	object	had	not	been	a	buffalo	,
"	这	目的	有	不是	到过	一个	水牛	,

"那个物体并不是水牛，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr][koʊt][ɑːn]['raɪdɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ][mjuːl] .

but	a	white	man	with	a	fur	coat	on	riding	slowly	along	on	a	mule	.
但	一个	白色的	男人	和	一个	毛皮	外套	在	骑术	缓慢地	沿着	在	一个	骡子	.

但有一个身穿皮草大衣的白人男子骑着骡子缓缓前行。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['pəuəl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] . "

"	Of	course	Mason	and	Powell	looked	at	each	other	with	horror	.	"
"	的	课程	石匠	和	鲍威尔	看起来	在	每个	其他	和	恐怖	.	"

"梅森和鲍威尔当然惊恐地对视了一眼。"

- [greɪt] ['biːvərz] , [sɪd] ! - [gɑːspt] ['meɪs(ə)n] , - [wiːv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ! - "

'	Great	beavers	,	Sid	!	'	gasped	Mason	,	'	we've	killed	a	man	!	'	"
-	伟大的	海狸	,	西德	!	-	倒吸一口气	石匠	,	-	我们已经	被杀	一个	男人	!	-	"

"我的天哪，西德！"梅森喘着气说，"我们杀了一个人！"

- [aɪ][swɑːn] [ðæts] [soʊ] !

'	I	swan	that's	so	!
-	我	天鹅	那就是	所以	!

"我天鹅就是这样！"

- [ə'griːd] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] , [ɪn] ['hɔːrər] .

'	agreed	Bert	Mason	,	in	horror	.
-	同意	伯特	石匠	,	在	恐怖	.

"同意，"伯特·梅森惊恐地说道。

- ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? -

'	What'll	we	do	?	'
-	什么会	我们	做	?	-

我们该怎么办?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

"	Of	course	there	was	nothing	else	to	do	but	to	climb	down	and	see	if
"	的	课程	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	但	到	爬	向下	和	看	如果

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] .

the	victim	was	really	dead	.
这	受害者	曾是	真的	死的	.

"当然，我们别无选择，只能爬下去看看受害者是否真的死了。"

" [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrɪfaɪd] ['prɔsˌpektəz] [dɪd][soʊ] .

"	The	two	horrified	prospectors	did	so	.
"	这	二	惊恐万分	探矿者	做过	所以	.

"两名惊恐万分的探矿者照做了。"

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

"	They	found	that	the	man	was	dead	to	a	certainty	.
"	他们	成立	那	这	男人	曾是	死的	到	一个	肯定	.

"他们发现，这名男子已经死亡，这一点毋庸置疑。"

[wʌn] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

One	bullet	had	lodged	in	his	brain	and	the	other	in	his	shoulder	.
一	子弹	有	已提交	在	他的	脑	和	这	其他	在	他的	肩膀	.

一颗子弹射入了他的脑部，另一颗射入了他的肩膀。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪt(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔːr] [b\\:t]
“ The bullet in the brain of course was the fatal one , and that bore Bert
“ 这 子弹 在 这 脑 的 课程 曾是 这 致命的 一 , 和 那 钻孔 伯特
['meɪsənz] [mɑːrk] .
Mason's mark .
石匠的 标记 .

“当然，击中大脑的那颗子弹是致命的，上面有伯特·梅森的标记。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːrdərər] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld]
“ It looked as if he was the real murderer , if the affair could be called
“ 它 看起来 作为 如果 他 曾是 这 真实的 凶手 , 如果 这 事务 可以 是 称为
['mɜːrdər] .
murder .
谋杀 .

“如果这件事可以称之为谋杀的话，他看起来就像是真正的凶手。”

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːrs] , [haʊ'evər] ,
What made the matter worse , however ,
什么 制成 这 事情 更糟 , 然而 ,

然而，更糟糕的是，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['sɪti] .
was the fact that the man was a prominent citizen of Silver City .
曾是 这 事实 那 这 男人 曾是 一个 著名的 公民 的 银 城市 .

事实是，这个人是银城的一位知名人士。

“ ['niːðər] ['meɪs(ə)n][nɔːr]['pəuəl] [derd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] ['æftər] [ðæt] .
“ Neither Mason nor Powell dared to go to Silver City after that .
“ 两者都不 石匠 也不 鲍威尔 敢于 到 去 到 银 城市 后 那 .

“在那之后，梅森和鲍威尔都不敢再去银城了。”

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

“ [bəuθ] [kʌt] [stɪks] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [haɪd] .
“ Both cut sticks and went into the woods to hide .
“ 两个都 切 棍子 和 去 进入 这 树林 到 隐藏 .

“两人砍了树枝，然后躲进了树林里。”

[sɪd] ['pəuəl] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['indiəns] , [bʌt; bət] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [roʊd] ['eɪdʒənt] .
Sid Powell was killed by Indians , but Bert Mason became a road agent .
西德 鲍威尔 曾是 被杀 经过 印度人 , 但 伯特 石匠 成为 一个 路 代理人 .

西德·鲍威尔被印第安人杀害，但伯特·梅森成为了一名道路代理人。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [klem] ['dʒɑːnsən] .
“ He was hunted for years for the murder of Clem Johnson .
“ 他 曾是 猎杀 为了 年 为了 这 谋杀 的 克莱姆 约翰逊 .

“他因谋杀克莱姆·约翰逊而被追捕多年。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .
Suddenly he disappeared and was seen no more in those parts .
突然 他 消失 和 曾是 已见 不 更多的 在 那些 部分 .

他突然消失了，从此在那一带再也没有人见过他。

“ [bʌt; bət][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] ['sɪlvər] ['sɪti] [huː] ['ænsər] [hɪz; ɪz]
“ But six months ago a man was arrested in Silver City who answered his
“ 但 六 几个月 前 一个 男人 曾是 被捕 在 银 城市 WHO 回答 他的
[dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɑːt] ,
description to a jot ,
描述 到 一个 点 ,

“但六个月前，一名男子在银城被捕，他的外貌特征与他的描述完全吻合。”

[ænd; ənd] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['æstli] .

and	who	went	by	the	name	of	Benjamin	Astley	.
和	WHO	去	经过	这	姓名	的	本杰明	阿斯特利	.

他名叫本杰明·阿斯特利。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['meɪs(ə)n] .

“	He	was	horrified	when	accused	of	being	identical	with	Mason	.
”	他	曾是	惊恐万分	什么时候	被告	的	存在	完全相同的	和	石匠	.

“当他被指控与梅森长得一模一样时，他感到非常震惊。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [breɪd] - [ɪ'lekt] [wen] [ə'restɪd] .

He	was	at	the	altar	with	a	happy	bride	-	elect	when	arrested	.
他	曾是	在	这	坛	和	一个	快乐的	新娘	-	选	什么时候	被捕	.

他被捕时，正和幸福的准新娘在教堂举行婚礼。

[ðə; ði] [ʃɑːk] ['nɪrli] [kɪld] [ðə; ði] [breɪd] , [huː] ['feɪntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

The	shock	nearly	killed	the	bride	,	who	fainted	upon	the	spot	.
这	震惊	几乎	被杀	这	新娘	,	WHO	昏厥	之上	这	点	.

惊吓几乎要了新娘的命，她当场昏了过去。

“ ['æstli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .

“	Astley	is	in	a	terrible	state	of	mind	.
”	阿斯特利	是	在	一个	糟糕的	状态	的	头脑	.

“阿斯特利的精神状态很糟糕。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tektɪv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] .

He	has	detectives	looking	for	the	real	Bert	Mason	.
他	有	侦探	寻找	为了	这	真实的	伯特	石匠	.

他派侦探去寻找真正的伯特·梅森。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs] [lʊk] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['æstli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

What	makes	the	case	look	worse	for	Astley	was	the	fact	that	one	of	the
什么	制作	这	案件	看	更糟	为了	阿斯特利	曾是	这	事实	那	一	的	这

[mɑːrkt] ['bulits] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

marked	bullets	was	found	upon	him	,
标记	子弹	曾是	成立	之上	他	,

对阿斯特利来说，更糟糕的是，其中一颗带有标记的子弹在他身上被发现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [ɪn] [klem] ['dʒɑːnsənz] [skʌl] .

and	it	tallied	with	the	one	found	in	Clem	Johnson's	skull	.
和	它	统计	和	这	一	成立	在	克莱姆	强生	颅骨	.

它与在克莱姆·约翰逊头骨中发现的样本相符。

“ ['æstli] [hæz; həz] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [hæŋ] .

“	Astley	has	been	convicted	as	the	murderer	and	will	doubtless	hang	.
”	阿斯特利	有	到过	已定罪	作为	这	凶手	和	将要	毫无疑问	悬挂	.

“阿斯特利已被认定为谋杀犯，无疑将被处以绞刑。”

[jet] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['pjʊrli] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ,

Yet	the	evidence	would	look	to	be	purely	circumstantial	,
然而	这	证据	会	看	到	是	纯粹	间接的	,

然而，这些证据似乎纯粹是间接的。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [meɪ] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] .

and	an	innocent	man	may	suffer	for	the	crime	.
和	一个	清白的	男人	可能	遭受	为了	这	犯罪	.

无辜的人可能会因此罪受冤屈。

” [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kəm'pleks] [keɪs] .

”	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	become	deeply	interested	in	the	complex	case	.
”	坦率	里德	,	小	.	,	有	变得	深	感兴趣的	在	这	复杂的	案件	.

“小弗兰克·里德对这起复杂的案件产生了浓厚的兴趣。”

“ [ðæt] [mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] !
“ That man is innocent !
” 那 男人 是 清白的 !

“那个人是无辜的！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] .
” he declared , with firm conviction .
” 他 声明 , 和 公司 定罪 .

他坚定地宣称。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] . ”
“ It is too bad to hang him upon such evidence . ”
” 它 是 也 坏的 到 悬挂 他 之上 这样的 证据 . ”

“仅凭这样的证据就判他死刑，实在太可惜了。”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jɛz] [ɑːr; ər] [rɔɪt] , ['sɔr] ! ” [ə'griːd] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] .
“ Bejabers , I believe yez are roight , sor ! ” agreed Barney O'Shea .
” 贝贾伯斯 , 我 相信 是的 是 右 , 索尔 ! ” 同意 巴尼 奥谢 .

“Bejabers，我相信你们是对的，先生！”巴尼·奥谢同意道。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [dæt][mæn][ˌeɪ 'em][diː] ['vɪktɪm] [ɔb] - ! ” [dɪ'klerd] [pɑːmp] , ['seɪdʒli] .
“ I done fink dat man am de victim ob cirkumstances ! ” declared Pomp , sagely .
” 我 完毕 芬克 数据 男人 是 德 受害者 奥布 - ! ” 声明 盛大场面 , 睿智地 .

“我认为那个人是事件的受害者！”庞普睿智地宣称。

“ [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] ['meɪs(ə)n][ɪz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][lɑːrdʒ] [naʊ] , ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ The real murderer Mason is no doubt at large now , ” cried Frank .
” 这 真实的 凶手 石匠 是 不 怀疑 在 大的 现在 , ” 哭 坦率 .

“真正的凶手梅森现在肯定逍遥法外了，”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [dɪ'kler] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
“ I declare he ought to be found .
” 我 宣布 他 应该 到 是 成立 .

“我宣布应该找到他。”

” [ðə; ði] [mɔːr] [fræŋk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] ['betər] ['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ðə; ði]
” The more Frank thought of the matter the better satisfied he became that the
” 这 更多的 坦率 想法 的 这 事情 这 更好的 使满意 他 成为 那 这
['ɛndz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .
ends of justice were being defeated .
结束 的 正义 是 存在 战败 .

“弗兰克越思考这件事，就越觉得正义的实现正在遭到破坏。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][hɑːt] - ['hedɪd] [weɪ] [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ That is just the hot - headed way they do things in the West , ” he declared .
” 那 是 只是 这 热的 - 标题 方式 他们 做 事物 在 这 西方 , ” 他 声明 .

“这就是西方人做事的冲动方式，”他宣称。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
“ Upon my word it is awful .
” 之上 我的 单词 它 是 可怕 .

“说真的，太可怕了。”

” ['faɪnəli] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [siːzd] [fræŋk] .
” Finally a resolution seized Frank .
” 最后 一个 解决 查获 坦率 .

“最终，弗兰克下定了决心。”

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

One	morning	he	came	down	to	the	shop	and	gave	orders	to	have	the
一	早晨	他	来了	向下	到	这	店铺	和	给予	订单	到	有	这

[stiːm] [hɔːrs] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] .

Steam	Horse	made	ready	for	a	trip	.
蒸汽	马	制成	准备好	为了	一个	旅行	.

一天早上，他来到店里，吩咐人把蒸汽马做好出行的准备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['wɜkmən] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

Of	course	the	workmen	set	about	it	without	asking	questions	.
的	课程	这	工人	放	关于	它	没有	问	问题	.

当然，工人们二话没说就开始干活了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [gɑːt] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sə'maɪziz] .

But	the	report	got	abroad	and	many	and	various	were	the	surmises	.
但	这	报告	得到	国外	和	许多	和	各种各样的	是	这	推测	.

但这份报告传到了国外，引发了各种各样的猜测。

['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [fræŋk] [pɔɪnt] [blæŋk] .

Finally	one	of	the	curious	ones	ventured	to	approach	Frank	point	blank	.
最后	一	的	这	好奇的	一个	冒险	到	方法	坦率	观点	空白的	.

最后，一个好奇的人冒险走到弗兰克跟前，近距离接触了他。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['rɛd] ?

“	Where	are	you	going	this	time	,	Mr	.	Reade	?
“	在哪里	是	你	去	这	时间	,	先生	.	里德	?

“里德先生，这次你要去哪里？”

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? ”

Not	to	the	North	Pole	?	”
不是	到	这	北	极	?	”

不去北极吗?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['krɪspli] .

“	No	,	”	replied	Frank	,	crisply	.
“	不	,	”	回复	坦率	,	清脆地	.

“不，”弗兰克干脆地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [west] [tuː; tə][faɪnd] [b\\:t] ['meɪs(ə)n][ðə; ði] [truː] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [klem] ['dʒɑːnsən] .

“	I	am	going	West	to	find	Bert	Mason	the	true	murderer	of	Clem	Johnson	.
“	我	是	去	西方	到	寻找	伯特	石匠	这	真的	凶手	的	克莱姆	约翰逊	.

“我要去西部寻找杀害克莱姆·约翰逊的真正凶手伯特·梅森。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

If	it	is	in	my	power	,
如果	它	是	在	我的	力量	,

如果这是我力所能及的，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd][set] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bendʒəmɪn] ['æstli] [raɪt] [wʌns] [mɔːr] .

I	mean	to	clear	up	the	mystery	and	set	this	unfortunate	Benjamin	Astley	right	once	more	.
我	意思是	到	清除	向上	这	神秘	和	放	这	不幸	本杰明	阿斯特利	正确的	一次	更多的	.

我的目的是解开这个谜团，再次纠正这位不幸的本杰明·阿斯特利的错误。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp][fɔːr; fər] [sək'ses] .

I	shall	hope	for	success	.
我	将	希望	为了	成功	.

我希望能够成功。

" ['tʃæptər] [iː] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] ['kwɪksænd] .
THE QUICKSAND .
这 流沙 .

流沙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ɑːn] ['fræŋks] [pɑːrt] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .
There was no other motive on Frank's part otherwise than to see justice done .
那里 曾是 不 其他 动机 在 弗兰克的 部分 否则 比 到 看 正义 完毕 .

弗兰克别无其他动机，只想伸张正义。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv] [fer] - [pleɪ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['æstli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
He was a great lover of fair - play and although Astley and all the
他 曾是 一个 伟大的 情人 的 公平的 - 玩 和 虽然 阿斯特利 和 全部 这
['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
parties concerned were strangers to him ,
各方 担心的 是 陌生人 到 他 ,

他非常热爱公平竞争，尽管阿斯特利和所有相关人员对他来说都是陌生人，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['raɪtɪd] .
he wanted to see the wrong righted .
他 通缉 到 看 这 错误的 右 .

他想看到错误得到纠正。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][hiː; hi]
Barney and Pomp had become fully as interested in the case as he
巴尼 和 盛大场面 有 变得 完全 作为 感兴趣的 在 这 案件 作为 他
[hæd; həd] [hɪm'self] .
had himself .
有 他自己 .

巴尼和庞普对这个案子的兴趣和他本人一样浓厚。

“ [joʊ] - [kɪn] [dʒɛs] - [bet] [wiːl] [stɪk] [baɪ][joʊ] - [mɑːs] [fræŋk] !
“ Yo ' kin jes ' bet we'll stick by yo ' Marse Frank !
“ 哟 - 亲属 杰斯 - 赌注 出色地 戳 经过 哟 - 马尔斯 坦率 !

“我敢打赌我们会一直支持你，弗兰克老大！”

" [kraɪd] [pɑːmp] .
" cried Pomp .
" 哭 盛大场面 .

“庞普喊道。”

“ [joʊ] - [hæb][gɑːt][diː] [raɪt] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yo ' hab got de right ob it . ”
“ 哟 - 哈布 得到 德 正确的 奥布 它 . ”

“你说的没错。”

“ [biː; bi]['dʒɛɪbərz] , [ɪf] [ðæt] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['eni] [pɑːrt][ˌeɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] ,
“ Be jabers , if that Mason was any part av a man ,
“ 是 贾伯斯 , 如果 那 石匠 曾是 任何 部分 av 一个 男人 ,

“如果那个梅森是个人，那就太可笑了。”

['hiːd] [kʌm] [fə'rɑːd] [æn; ən] - ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [bleɪm] [hi'self] , " [sed] ['bɑːrni] .
he'd cum forrard an ' shoulder the blame hisself , " said Barney .
他会 精液 福拉德 一个 - 肩膀 这 责备 他自己 , " 说 巴尼 .

“他会主动承担责任，”巴尼说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['ræskl] ! ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
but I imagine that he is a big rascal ! ” declared Frank .
但 我 想象 那 他 是 一个 大的 恶棍 ! ” 声明 坦率 .

“但我猜他肯定是个大坏蛋!”弗兰克说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
“ It will be our work to find him . ”
” 它 将要 是 我们的 工作 到 寻找 他 . ”

“找到他将是我们的职责。”

“ ['ʃʊr] [wiːl] [duː] [ðæt] ! ”
“ Shure we'll do that ! ”
” 舒尔 出色地 做 那 ! ”

“当然，我们会这么做！”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] !
“ I hope so !
” 我 希望 所以 !

“但愿如此！”

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
” So it happened ,
” 所以 它 发生 ,

“事情就是这样发生的。”

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]
that one day the Steam Horse was packed in sections and shipped to a small
那 一 天 这 蒸汽 马 曾是 包装 在 部分 和 已发货 到 一个 小的
['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] .
station on the verge of the Great American Desert .
车站 在 这 边缘 的 这 伟大的 美国人 沙漠 .

有一天，蒸汽马被拆解成部件，运往大美国沙漠边缘的一个小车站。

[fræŋk] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [slaɪt] [kluː] [ðæt] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Frank had got a slight clew that Mason was hiding in the desert to avoid
坦率 有 得到 一个 轻微 线索 那 石匠 曾是 隐藏 在 这 沙漠 到 避免
[ə'rest] .
arrest .
逮捕 .

弗兰克隐约知道梅森为了躲避逮捕藏在沙漠里。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
If this was true , it would now be in order to find him .
如果 这 曾是 真的 , 它 会 现在 是 在 命令 到 寻找 他 .

如果这是真的，现在就应该找到他。

[ðɪs] [fræŋk] [ment] [tuː; tə][duː] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .
This Frank meant to do if such a thing was possible .
这 坦率 意思是 到 做 如果 这样的 一个 事物 曾是 可能的 .

如果可能的话，弗兰克就是想这么做。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] .
The Steam Horse had been shipped to the nearest point to the desert .
这 蒸汽 马 有 到过 已发货 到 这 最近的 观点 到 这 沙漠 .

那匹蒸汽马被运到了离沙漠最近的地方。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] .

Several	hundred	miles	,	however	,	of	a	wild	country	had	to	be	crossed	.
一些	百	英里	,	然而	,	的	一个	荒野	国家	有	到	是	交叉	.

然而，他们必须穿越数百英里的荒野。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['dedli] [kə'mæntʃi] ['indiəns] ['fri:kwəntli] [reɪndʒd] [æz; əz][fɑ:r]

The	young	inventor	knew	that	the	deadly	Comanche	Indians	frequently	ranged	as	far
这	年轻的	发明者	知道	那	这	致命	科曼奇	印度人	频繁地	范围	作为	远的

[nɔ:rθ] [æz; əz] [ðɪs] .

north	as	this	.
北	作为	这	.

这位年轻的发明家知道，凶残的科曼奇印第安人经常出没到这么北的地方。

[tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .

To	fall	in	with	any	of	them	would	be	unpleasant	,	to	say	the	least	.
到	落下	在	和	任何	的	他们	会	是	令人不快的	,	到	说	这	至少	.

和他们中的任何一个人混在一起，至少可以说，都会很不愉快。

[haʊ'evər] , [fræŋk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['trʌb(ə)l] .

However	,	Frank	was	not	the	one	to	borrow	trouble	.
然而	,	坦率	曾是	不是	这	一	到	借	麻烦	.

然而，弗兰克并不是那种会自找麻烦的人。

[hi:; hi] [ʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['westərn] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

He	unloaded	the	Steam	Horse	at	the	little	Western	station	and	had	the
他	卸载	这	蒸汽	马	在	这	小的	西	车站	和	有	这

['sekʃnz] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ] [skɪld] [mə'kænɪks] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] .

sections	put	together	by	skilled	mechanics	who	had	come	on	the	special	train	.
部分	放	一起	经过	熟练	机械学	WHO	有	来	在	这	特别的	火车	.

他在西部小车站卸下了蒸汽马车，并让乘坐专列前来的熟练技工将各个部件组装起来。

[ðen] , ['getɪŋ] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ] ['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp] , ['æftər] [sti:m] [hæd; həd] [bɪn]

Then	,	getting	aboard	the	wagon	with	Barney	and	Pomp	,	after	steam	had	been
然后	,	获得	船上	这	车皮	和	巴尼	和	盛大场面	,	后	蒸汽	有	到过

[gɑ:t][ʌp] ,

got	up	,
得到	向上	,

然后，等蒸汽机车发动起来后，他们和巴尼、庞普一起上了车。

[ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] .

the	start	was	made	.
这	开始	曾是	制成	.

开始了。

[ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['desələt] [pleɪnz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]['gæləp] .

The	Steam	Horse	started	away	across	the	desolate	plains	at	a	rapid	gallop	.
这	蒸汽	马	开始	离开	穿过	这	荒凉	平原	在	一个	迅速的	驰骋	.

蒸汽马车疾驰而去，驶过荒凉的平原。

[su:n] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Soon	the	railroad	station	and	every	other	sign	of	civilization	was	out	of	sight	.
很快	这	铁路	车站	和	每一个	其他	符号	的	文明	曾是	出去	的	视线	.

很快，火车站和所有其他文明的标志都消失在了视线中。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə'pɑ:n] ['i:ðər] [hænd] [nɔ:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət]

As	far	as	the	eye	could	reach	upon	either	hand	naught	could	be	seen	but
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	之上	任何一个	手	零	可以	是	已见	但

[æn; ən] [ʌn'broʊkən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [pleɪn] .

an	unbroken	expanse	of	plain	.
一个	未破	广阔	的	清楚的	.

目光所及之处，除了无垠的平原，别无他物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] [ænd; ənd] ['desələt] [saɪt] .

It	was	a	dreary	and	desolate	sight	.
它	曾是	一个	凄凉	和	荒凉	视线	.

那是一幅凄凉荒凉的景象。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] .

For	a	whole	day	this	sort	of	thing	was	encountered	.
为了	一个	所有的	天	这	种类	的	事物	曾是	遭遇	.

整整一天，我们都遇到了这类事情。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] .

Then	at	night	a	small	lake	was	sighted	.
然后	在	夜晚	一个	小的	湖	曾是	目击者	.

夜里，人们发现了一个小湖。

“ [bɪ'gɔːrə] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	!	”	cried	Barney	.
“	贝戈拉	!	”	哭	巴尼	.

“天哪！”巴尼喊道。

“ [wiːl] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] ['wɔːtər] ['eniweɪ] !

“	We'll	'	ave	a	dhrink	av	that	water	anyway	!
“	出色地	-	大道	一个	缩水	av	那	水	反正	!

“反正我们都要喝点水！”

” [soʊ][ðə; ði][kelt; selt] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər]

”	So	the	Celt	alighted	from	the	wagon	when	the	shores	of	the	lake	were
”	所以	这	凯尔特	下车	从	这	车皮	什么时候	这	海岸	的	这	湖	是

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

于是，凯尔特人到达湖边时下了马车。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	bending	down	applied	his	lips	to	the	water	.
和	弯曲	向下	应用	他的	嘴唇	到	这	水	.

他弯下腰，将嘴唇贴在水面上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

He	took	a	deep	draught	of	the	liquid	,
他	采取	一个	深的	草稿	的	这	液体	,

他痛饮了一大口液体，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [soʊ] .

and	the	next	moment	he	wished	he	had	not	done	so	.
和	这	下一个	片刻	他	希望	他	有	不是	完毕	所以	.

下一刻，他就后悔自己当初那么做了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	gasping	cry	he	leaped	to	his	feet	.
和	一个	喘息	哭	他	跳跃	到	他的	脚	.

他喘着粗气，猛地跳了起来。

“ [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] !

“	Bad	luck	to	the	same	!
“	坏的	运气	到	这	相同的	!

“真是倒霉！”

” [hiː; hi] [hauld] .

”	he	howled	.
”	他	嚎叫	.

他嚎叫道。

“ ['ʃʊr] [its] [ðə; ði] [dɪvəlz] [oʊn] [kaɪnd][ˌeɪ 'viː] [stʌf] .
“ Shure it's the divil's own kind av stuff .
” 舒尔 它是 这 魔鬼的 自己的 种类 av 东西 .

“没错，这简直就是魔鬼的AV玩意儿。”

[its] [naɪ] [bəːnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔːf] [ˌem 'iː] . ”
It's nigh burned the mouth off me . ”
它是 夜 烧伤 这 嘴 离开 我 . ”

我的嘴差点被烧伤了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['feloʊ] , ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Why , of course , you silly fellow , ” cried Frank .
” 为什么 , 的 课程 , 你 愚蠢的 同伴 , ” 哭 坦率 .

“当然了，你这个傻瓜！”弗兰克喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]
“ Don't you know that the water in all of the lakes in this part of the country is
” 不 你 知道 那 这 水 在 全部 的 这 湖泊 在 这 部分 的 这 国家 是
[sɔːlt] . ”
salt . ”
盐 . ”

“难道你不知道这个地区所有湖泊里的水都是咸的吗？”

“ ['ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɑːroʊ] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mʌg]
“ Shure I know it now , to me sorrow , ” cried Barney , holding on to his mug
” 舒尔 我 知道 它 现在 , 到 我 悲哀 , ” 哭 巴尼 , 保持 在 到 他的 马克杯
.
:
.

“我现在当然知道了，这让我很伤心，”巴尼一边说着，一边紧紧抱着他的杯子。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then a brilliant thought came to him .
然后 一个 杰出的 想法 来了 到 他 .

这时，他突然灵光一闪。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] .
The mischievous spirit of the fellow was at once aroused .
这 恶作剧 精神 的 这 同伴 曾是 在 一次 被唤醒 .

这家伙的恶作剧之心立刻被激发了出来。

[pɑːmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wægən] ['bizɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn]
Pomp was in the wagon busying himself about the cooking and had not seen
盛大场面 曾是 在 这 车皮 忙碌 他自己 关于 这 烹饪 和 有 不是 已见
['bɑːrniːz] [ɪk'spɪrɪənsɪs] .
Barney's experience .
巴尼 经验 .

庞普当时正在马车里忙着做饭，并没有看到巴尼的经历。

[ðə; ði][kelt; selt] ['tʃʌkld] .
The Celt chuckled .
这 凯尔特 轻笑 .

凯尔特人轻笑了一声。

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] !
“ Och hone !
” 奥赫 磨练 !

“哦，磨刀石！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪl] ['pærəˌlaɪz] [ðæt] - [naʊ] [ɔːr][ˌem 'iː] [neɪm] [eint] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] .
“ I'll paralyze that naygur now or me name ain't Barney O'Shea .
“ 患病的 麻痹 那 - 现在 或者 我 姓名 不是 巴尼 奥谢 .

“我现在就要瘫痪那个纳伊古尔，否则我就不是巴尼·奥谢了。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['dɪpər] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
” With this he procured a dipper and filled it with the water from the
” 和 这 他 采购 一个 杓 和 已填 它 和 这 水 从 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

“于是他拿来一个水瓢，从湖里舀满了水。”

[ðə; ði]['lɪkwɪd][wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]
The liquid was as clean and fresh looking as if it had just come
这 液体 曾是 作为 干净的 和 新鲜的 寻找 作为 如果 它 有 只是 来
[frʌm; frəm][ðə; ði][best][ʌv; əv] [sprɪŋz] .
from the best of springs .
从 这 最好的 的 弹簧 .

这液体看起来清澈新鲜，仿佛刚从最好的泉水中流出一样。

['bɑːrni] [held][ðə; ði] ['dɪpər] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Barney held the dipper up and shouted :
巴尼 握住 这 杓 向上 和 喊叫 :

巴尼举起水瓢大喊：

“ - !
“ Whurroo !
“ - !

“呜呜！

[aɪ] [seɪ] , - !
I say , naygur !
我 说 , - !

我说，naygur！

[wʊd] [jɛz] ['lʌk] [ðɪs] [wei] ? ”
Wud yez luk this way ? ”
会 是的 卢克 这 方式 ? ”

Wud yez luk this way? ”

“ [wʌt] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - [wɑːnt][ɔb][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][pɑːmp] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən]
“ What fo ' yo ' want ob me ? ” cried Pomp , coming to the door of the wagon
“ 什么 fo - 哟 - 想 奥布 我 ? ” 哭 盛大场面 , 未来 到 这 门 的 这 车皮
.
:
.

“你们想从我身上得到什么？”庞普喊道，走到马车门口。

“ [dəunt] [jɛz] [wɑːnt][ə; eɪ] ?
“ Don't yez want a dhrink ?
“ 不 是的 想 一个 缩水 ?

“你们不想喝点什么吗？”

['ʃʊr] [aɪ] [θɪŋk] [jɛz] [maɪt] [biː; bi] - .
Shure I think yez might be dhry .
舒尔 我 思考 是的 可能 是 - .

我觉得你可能是 dhry。

” [pɑːmp][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] .
” Pomp was very thirsty .
” 盛大场面 曾是 非常 渴 .

“庞普非常口渴。”

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['i:gərli] :
Therefore he replied eagerly :
所以 他 回复 急切地 :

因此他急切地回答道:

" [ɔ:l] [raɪt] , - , [joʊ] - [fetʃ] [ˌem 'i:][dæt] - [æn; ən] - [aɪ] [kʊk] [joʊ] - [sʌmfɪn] - [gʊd] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] -
" All right , I'ish , yo ' fetch me dat watah an ' I cook yo ' sumfin ' good fo ' yo '
" 全部 正确的 , - , 哟 - 拿来 我 数据 - 一个 - 我 厨师 哟 - sumfin - 好的 fo - 哟 -
['sʌpər] .
supper .
晚餐 .

"好了，伊什，你去给我拿水来，我给你做顿好吃的晚餐。"

[dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - . "
Dat am a fac ' . "
数据 是 一个 脸 - . "

我是个骗子。"

" [ɔ:l] [rɔɪt] , [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , " [kraɪd] ['bɑ:rni] .
" All roight , bejabers , " cried Barney .
" 全部 右 , 贝贾伯斯 , " 哭 巴尼 .

"一切都对，伙计们，"巴尼喊道。

" [aɪl] [teɪk] [ji:; ji][ɑ:n] [ðæt] , - .
" I'll take ye on that , naygur .
" 患病的 拿 是的 在 那 , - .

"我接受你的挑战，naygur。"

" [soʊ] ['bɑ:rni] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪpər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪli:n]['flu:ɪd] .
" So Barney went up to the wagon with the dipper filled with the saline fluid .
" 所以 巴尼 去 向上 到 这 车皮 和 这 杓 已填 和 这 盐水 体液 .

于是巴尼拿着装满生理盐水的勺子走到马车旁。

[pɑ:mp] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪpər] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Pomp took the dipper and glanced at the water .
盛大场面 采取 这 杓 和 瞥了一眼 在 这 水 .

庞普拿起水瓢，看了看水面。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] ['nektər] .
It looked to him as pure and delicious as nectar .
它 看起来 到 他 作为 纯的 和 可口的 作为 花蜜 .

在他看来，它纯净甘甜，宛如花蜜。

['tɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [pɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪn] ['koʊpiəs]
Tipping his head back , he proceeded to pour it down his throat in copious
小费 他的 头 后退 , 他 继续 到 倒 它 向下 他的 喉 在 丰富
[dræfts] .
draughts .
起草 .

他仰起头，大口大口地把酒灌进喉咙。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .
The effect was terrific .
这 影响 曾是 了不起 .

效果非常棒。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] ['ɔ:f(ə)l]
For a moment he was doubled up like a jumping jack , with awful
为了 一个 片刻 他 曾是 双倍 向上 喜欢 一个 跳 杰克 , 和 可怕
[kən'tɔ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] .
contortion of the features .
扭曲 的 这 特征 .

他像个跳跃的杰克一样蜷缩成一团，面部表情扭曲得十分可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['æktʃuəli] [kə'læps]

It	was	a	question	for	a	few	moments	if	he	would	not	actually	collapse
它	曾是	一个	问题	为了	一个	很少	时刻	如果	他	会	不是	实际上	坍塌

[wɪð; wɪθ][ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .

with	strangulation	.
和	勒死	.

那一瞬间，人们都在担心他会不会真的因为窒息而倒下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	he	managed	to	get	his	breath	after	a	moment	.
但	他	管理	到	得到	他的	气息	后	一个	片刻	.

但过了一会儿，他总算喘了口气。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bɑːrni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['ferli] ['kɪlɪŋ]

As	for	Barney	,	he	was	turning	somersaults	in	the	sand	,	and	fairly	killing
作为	为了	巴尼	,	他	曾是	转弯	空翻	在	这	沙	,	和	相当	杀

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

himself	with	laughter	.
他自己	和	笑声	.

至于巴尼，他在沙滩上翻跟头，笑得几乎要断气了。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ðæts] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [aɪ]['aɪvɝ] [siːn] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] ['jɪt] !

“	Begorra	,	that's	the	funniest	I	iver	seen	in	me	loife	yit	!
”	贝戈拉	,	那就是	这	最搞笑	我	河	已见	在	我	生活	yit	！

“我的天哪，这是我这辈子见过的最搞笑的事了！”

” [hiː; hi] [rɔːrd] .

”	he	roared	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ ['ʃʊr] , [ðə; ði] [fuːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ded] ['jɪt] , [ɑːn][ˌem 'iː] [saʊl] ! ”

“	Shure	,	the	fools	are	not	all	dead	yit	,	on	me	sowl	!	”
”	舒尔	,	这	傻瓜	是	不是	全部	死的	yit	,	在	我	猫头鹰	！	”

“当然，那些傻瓜还没全死光，我的天哪！”

“ [kiː] — [jiː] — [hʌ] ! ['gɑːli] ['mæsi] [seiks] !

“	Ki	—	yi	—	huh	!	Golly	massy	sakes	!
”	基	—	易	—	嗯	！	发誓	大	清酒	！

“Ki—yi—huh！我的天哪！”

[aɪz] [məuz] - [ded] , [jes] [aɪ][ɪz] .

I'se	mos	'	dead	,	yes	I	is	.
伊塞	莫斯	-	死的	,	是的	我	是	.

我已经死了，是的，我已经死了。

- , [aɪ][dʒɛs] - [kɪl] [joʊ] - [ˌɛf'oʊ] - [dæt] , - !

Gorramighty	,	I	jes	'	kill	yo	'	fo	'	dat	,	I'ish	!
-	,	我	杰斯	-	杀	哟	-	fo	-	数据	,	-	！

伟大的上帝，我要杀了你，我要杀了你！

” [pɑːmp] , [naʊ] [rɪ'kʌvərd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][fɔːr; fər] ['bɑːrni] .

”	Pomp	,	now	recovered	,	made	a	dash	out	of	the	wagon	for	Barney	.
”	盛大场面	,	现在	恢复	,	制成	一个	短跑	出去	的	这	车皮	为了	巴尼	.

“庞普恢复过来后，冲出马车去找巴尼。”

[hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][kelt; selt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Had	he	caught	the	Celt	at	that	moment	,
有	他	捕捉	这	凯尔特	在	那	片刻	,

如果他当时抓住了那个凯尔特人，

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

he	would	no	doubt	have	pitched	into	him	in	good	earnest	.
他	会	不	怀疑	有	投球	进入	他	在	好的	认真	.

他无疑会全力以赴地帮助他。

[bʌt; bət][ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

But	the	Celt	was	too	quick	.
但	这	凯尔特	曾是	也	快的	.

但凯尔特人速度太快了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

He	was	away	over	the	plain	like	a	bullet	out	of	a	gun	.
他	曾是	离开	超过	这	清楚的	喜欢	一个	子弹	出去	的	一个	枪	.

他像子弹一样射出，飞越了平原。

[pɑːmp] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [wen] [æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ]

Pomp	chased	him	for	full	three	hundred	yards	,	when	an	astonishing	thing
盛大场面	追逐	他	为了	满的	三	百	码	,	什么时候	一个	惊人	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

庞普追着他跑了整整三百码，这时发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , ['flaʊndəd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Suddenly	Barney	gave	a	yell	,	floundered	about	for	a	moment	,
突然	巴尼	给予	一个	叫喊	,	挣扎	关于	为了	一个	片刻	,

巴尼突然大叫一声，慌乱地挣扎了一会儿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [baɪ][sʌm; səm] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ['paʊər] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]

and	seemed	to	be	drawn	by	some	irresistible	power	downward	into	the	ground
和	似乎	到	是	绘制	经过	一些	无法抗拒	力量	向下	进入	这	地面

.

:
.

仿佛被某种不可抗拒的力量牵引着向下沉入地下。

[hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɪps][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [sænd] ,

He	sank	to	his	hips	in	a	jiffy	in	the	clear	sand	,
他	沉没	到	他的	臀部	在	一个	瞬间	在	这	清除	沙	,

他瞬间便陷进了清澈的沙滩里，只露出臀部。

[ænd; ənd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][sɪŋk] [mʌtʃ] [diːpər] .

and	seemed	likely	to	sink	much	deeper	.
和	似乎	可能	到	下沉	很多	更深	.

而且似乎很可能会下沉得更深。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [bəuθ] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['sɪriəs] [truːθ] .

In	an	instant	both	Barney	and	Pomp	realized	the	serious	truth	.
在	一个	立即的	两个都	巴尼	和	盛大场面	已实现	这	严肃的	真相	.

巴尼和庞普瞬间都意识到了事情的严重性。

['bɑːrni] [hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preri] ['kwɪksænd] .

Barney	had	inadvertently	jumped	into	a	prairie	quicksand	.
巴尼	有	无意中	跳了起来	进入	一个	草原	流沙	.

巴尼不小心跳进了草原上的流沙里。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [sænd][hæd; həd] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] ,

The	treacherous	sand	had	closed	over	him	with	a	vise	-	like	grip	,
这	奸诈	沙	有	关闭	超过	他	和	一个	钳住	-	喜欢	紧握	,

险恶的沙砾像铁钳一样紧紧地钳住了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evri] ['moʊmənt] ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [diːpər] .

and	was	every	moment	drawing	him	deeper	.
和	曾是	每一个	片刻	绘画	他	更深	.

每一刻都让他更加深陷其中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['kwɪksænd] [ment] [deθ] .

Of	course	to	be	drawn	to	the	depths	of	the	fatal	quicksand	meant	death	.
的	课程	到	是	绘制	到	这	深度	的	这	致命的	流沙	意思是	死亡	.

当然，陷入致命的流沙深处就意味着死亡。

[æt; ət][wʌns][ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['fuːlɪŋ] [left][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][bəuθ] .

At	once	all	thoughts	of	fooling	left	the	minds	of	both	.
在	一次	全部	想法	的	愚弄	左边	这	思想	的	两个都	.

两人顿时忘了所有愚弄对方的念头。

[pɑːmp][fər'gɑːt][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Pomp	forgot	the	trick	played	upon	him	,
盛大场面	忘了	这	诡计	玩	之上	他	,

庞普忘记了自己被耍了。

[ænd; ənd] [sɔː] ['oʊnli] [ðæt] ['bɑːrni] [wʌz; wəz][ɪn][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saw	only	that	Barney	was	in	most	imminent	danger	of	his	life	.
和	锯	仅有的	那	巴尼	曾是	在	最多	迫在眉睫	危险	的	他的	生活	.

他只看到巴尼的生命正处于极度危险之中。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['dɑːki] [sɔːt] [steps][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

At	once	the	darky	sought	steps	to	relieve	his	companion	.
在	一次	这	黑人	寻求	步骤	到	缓解	他的	伴侣	.

那名黑人立刻想办法去解救他的同伴。

“ ['gɑːli] [seiks] !

“	Golly	sakes	!
”	发誓	清酒	!

“我的天哪！”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] , - ? ” [kraɪd][pɑːmp] , [ɪn][ə'lɑːrm] ,

what	am	de	mattah	,	I'ish	?	”	cried	Pomp	,	in	alarm	,
什么	是	德	马塔	,	-	?	”	哭	盛大场面	,	在	警报	,

“我到底在干什么？”庞普惊恐地喊道。

['hɔːltɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['kwɪksænd] .

halting	on	the	verge	of	the	bed	of	quicksand	.
停止	在	这	边缘	的	这	床	的	流沙	.

停在了流沙床边缘。

“ ['ʃʊr] [ðə; ði][sænd][ɪz][ə; eɪ] - ['sʌkɪn] - [ˌem 'iː][ɪn] - [æn; ən] - - , ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Shure	the	sand	is	a	-	suckin	'	me	in	fasther	an	'	fasther	,	”	cried	Barney	.
”	舒尔	这	沙	是	一个	-	吸吮	-	我	在	-	一个	-	-	,	”	哭	巴尼	.

“沙子正越陷越深，把我往里吸，”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] [wʊd] [jɛz] [help] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ?

“	Shure	wud	yez	help	me	,	Misther	Frank	?
”	舒尔	会	是的	帮助	我	,	先生	坦率	?

“您当然可以帮帮我，弗兰克先生？”

” [bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

”	But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	already	seen	the	trouble	.
”	但	坦率	里德	,	小	.	,	有	已经	已见	这	麻烦	.

但小弗兰克·里德已经预见到了麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	was	coming	to	the	spot	as	fast	as	he	could	.
他	曾是	未来	到	这	点	作为	快速地	作为	他	可以	.

他正以最快的速度赶往那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['læriət] .

In	his	hands	he	carried	his	rifle	and	a	lariat	.
在	他的	双手	他	携带	他的	步枪	和	一个	套索	.

他手里拿着步枪和套索。

" [kiːp] [kuːl] , ['bɑːrni] , " [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Keep	cool	,	Barney	,	"	he	cried	,	as	he	came	up	.
"	保持	凉爽的	,	巴尼	,	"	他	哭	,	作为	他	来了	向上	.

"冷静点，巴尼，"他边喊边走过来。

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Don't	make	a	move	till	I	tell	you	.	"
"	不	制作	一个	移动	直到	我	告诉	你	.	"

"在我允许之前，不许动手。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɔr] , " [kraɪd] ['bɑːrni] , ['redɪli] .

"	All	right	,	sor	,	"	cried	Barney	,	readily	.
"	全部	正确的	,	索尔	,	"	哭	巴尼	,	容易	.

"好的，老师，"巴尼爽快地喊道。

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['sɔr] ? "

"	Phwativer	is	it	,	sor	?	"
"	-	是	它	,	索尔	?	"

"是Phwativer吗，sor？"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['preri] ['kwɪksænd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Why	,	it	is	a	prairie	quicksand	,	"	replied	Frank	.
"	为什么	,	它	是	一个	草原	流沙	,	"	回复	坦率	.

"哎呀，那可是草原上的流沙啊，"弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ˌhɪrə'baʊts] . "

"	They	are	not	uncommon	hereabouts	.	"
"	他们	是	不是	罕见	附近	.	"

"它们在这一带并不罕见。"

" ['ʃʊr] , [aɪv] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪntər] [ˌeɪ 'viː][ðə; ðɪ] [ɜrθ] . "

"	Shure	,	I've	no	desire	to	go	to	the	cinter	av	the	airth	.	"
"	舒尔	,	我已经	不	欲望	到	去	到	这	冷水	av	这	空气	.	"

"当然，我一点也不想去空中的角落。"

" [wiː; wi][wəʊnt][let][juː; jʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] .

"	We	won't	let	you	,	"	cried	Frank	.
"	我们	惯于	让	你	,	"	哭	坦率	.

"我们不会放过你的！"弗兰克喊道。

" [hɪr] , [pæs] [ðɪs] ['ʌndər] [jʊr; jər][ɑːrm] .

"	Here	,	pass	this	under	your	arm	.
"	这里	,	经过	这	在下面	你的	手臂	.

"来，把这个从胳膊底下掖过来。"

" [fræŋk] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [pæst] [hɪz; ɪz]

"	Frank	placed	the	rifle	across	the	space	of	quicksand	and	Barney	passed	his
"	坦率	放置	这	步枪	穿过	这	空间	的	流沙	和	巴尼	通过了	他的

[ɑːrm]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

arm	over	it	.
手臂	超过	它	.

弗兰克把步枪放在流沙上，巴尼把胳膊搭在上面。

[ðɪs] [ə'restɪd] [ðə; ðɪ] ['daʊnwərd] ['prɑːses] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] .

This	arrested	the	downward	process	and	Barney	was	safe	for	the	time	.
这	被捕	这	向下	过程	和	巴尼	曾是	安全的	为了	这	时间	.

这阻止了事态的恶化，巴尼暂时安全了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

But	he	was	quite	unable	to	extricate	himself	.
但	他	曾是	相当	无法	到	解脱	他自己	.

但他完全无法脱身。

[ðə; ðiː]['kwestʃən][wʌz; wəz] , [haʊ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['klɪŋɪŋ] [sændz] .

The	question	was	,	how	to	get	him	out	of	the	clinging	sands	.
这	问题	曾是	,	如何	到	得到	他	出去	的	这	依恋	沙子	.

问题是，如何把他从粘稠的沙子里弄出来。

[bʌt; bət][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [nuː] [haʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	knew	how	to	do	it	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	知道	如何	到	做	它	.

但小弗兰克·里德知道该怎么做。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ðiː] [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['læriət]['oʊvər] ['bɑːrniːz] ['ʃəuldəz] .

He	threw	the	noose	of	the	lariat	over	Barney's	shoulders	.
他	扔	这	套索	的	这	套索	超过	巴尼	肩膀	.

他把套索的绳套甩到巴尼的肩上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [naʊ] [hæŋ] [ɑːn] .

“	Now	hang	on	.
“	现在	悬挂	在	.

“请稍等。”

[wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

We'll	try	and	pull	you	out	.
出色地	尝试	和	拉	你	出去	.

我们会尽力把你救出来。

” [[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

”	[	Pg	4	]
”	[	页	4	]

“[第 4 页]

[fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp][leɪd][hoʊld][ɑːn][ðə; ðiː][roʊp][ænd; ənd][ig'zəːtid][ðer; ðər] [fʊl] [streŋθ] .

Frank	and	Pomp	laid	hold	on	the	rope	and	exerted	their	full	strength	.
坦率	和	盛大场面	铺设	抓住	在	这	绳索	和	施加	他们的	满的	力量	.

弗兰克和庞普抓住绳子，使出浑身解数。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [muːv] [ðə; ðiː][kelt; selt] .

But	they	could	hardly	move	the	Celt	.
但	他们	可以	几乎	移动	这	凯尔特	.

但他们几乎无法撼动凯尔特人。

[ðə; ðiː][sændz][wɜːr; wər][soʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	sands	were	so	mighty	and	clinging	that	their	resistance	could	not	be
这	沙子	是	所以	强大的	和	依恋	那	他们的	反抗	可以	不是	是

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

overcome	with	that	amount	of	force	.
克服	和	那	数量	的	力量	.

沙子的阻力如此之大，即使施加再大的力量也无法克服。

“ ['gɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [pʌft] [pɑːmp] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	puffed	Pomp	,
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	膨胀的	盛大场面	,

“哎呀，弗兰克上校！”庞普喘着气说。

“ [aɪ] [dɑːn] - [fɪŋk] [wɪə(r)] [^wain] [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə][gɪt][dæt] [ˈtʃɪli] [aʊt][ɔb][dæt] [pleɪs] . ”

“	I	don	'	fink	we're	gwine	fo	'	to	git	dat	chile	out	ob	dat	place	.	”
”	我	大学教师	-	芬克	是	格温	fo	-	到	git	数据	智利	出去	奥布	数据	地方	.	”

“我觉得我们不可能把那孩子从那个地方弄出来。”

“ [kiːp] [kuːl] !

“	Keep	cool	!
”	保持	凉爽的	!

保持冷静!

” [sed] [fræŋk] , [ˈkwaɪətli] .

”	said	Frank	,	quietly	.
”	说	坦率	,	悄悄	.

弗兰克平静地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .

“	We	will	find	a	way	.
”	我们	将要	寻找	一个	方式	.

我们会找到办法的。

” [fræŋk] [went] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ʌp] .

”	Frank	went	back	and	brought	the	Steam	Horse	up	.
”	坦率	去	后退	和	带来	这	蒸汽	马	向上	.

“弗兰克回去把蒸汽马号开了上来。”

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæriət][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈæksə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .

He	fastened	one	end	of	the	lariat	to	the	rear	axle	of	the	wagon	.
他	系紧	一	结尾	的	这	套索	到	这	后部	轴	的	这	车皮	.

他将套索的一端系在马车的后轴上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈsloʊli] .

Then	he	started	the	Horse	slowly	.
然后	他	开始	这	马	缓慢地	.

然后他慢慢地启动了马。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbɑːrni] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt]

The	result	was	that	Barney	suddenly	began	to	emerge	from	his	imprisonment
这	结果	曾是	那	巴尼	突然	开始	到	出现	从	他的	监禁

[ɪn][ðə; ði][sænd] .

in	the	sand	.
在	这	沙	.

结果是，巴尼突然开始从沙子里的囚笼中爬出来。

[ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Slowly	but	surely	he	was	dragged	from	his	uncomfortable	position	.
缓慢地	但	一定	他	曾是	拖拽	从	他的	不舒服	位置	.

他慢慢地、但又不可避免地被从不舒服的姿势中拖了出来。

[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [sændz] [fræŋk] [stɑːpt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

Clear	of	the	clinging	sands	Frank	stopped	the	Steam	Horse	.
清除	的	这	依恋	沙子	坦率	停止	这	蒸汽	马	.

弗兰克驶离了粘在地上的沙子，停下了蒸汽马号。

[ðen] [ˈbɑːrni] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	Barney	scrambled	to	his	feet	.
然后	巴尼	打乱	到	他的	脚	.

然后巴尼慌忙站了起来。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['tretʃərəs] [spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd]

He	glanced	at	the	treacherous	spot	from	which	he	had	just	emerged
他	瞥了一眼	在	这	奸诈	点	从	哪个	他	有	只是	出现

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'dræg(ə)ld] ['pɜːrs(ə)n] .

and	then	at	his	bedraggled	person	.
和	然后	在	他的	邋遢的	人	.

他瞥了一眼自己刚刚出来的险恶地方，然后又看了看自己狼狈不堪的身躯。

“ [bɪ'gɔːrə] , - , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [kɔːl] [ə'kaʊnts] [skwer] !

“	Begorra	,	naygur	,	I	think	we'd	betther	call	accounts	square	!
”	贝戈拉	,	-	,	我	思考	我们会	更好	称呼	账户	正方形	!

“Begorra, naygur, 我想我们最好把账目算清楚！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃɔːr] [its] [æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] - [ɪnd][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['bɑːrgən] [ðɪs] - . ”

“	Shore	it's	mesilf	as	has	the	divils	ind	av	the	bargain	this	toime	.	”
”	支撑	它是	梅西尔夫	作为	有	这	-	印度	av	这	便宜货	这	-	.	”

“这次交易就像魔鬼们达成的协议一样，完全是混蛋。”

“ [ɜːaɪt] , - , [aɪl] - [joʊ] - [dɪs] [taɪm] [ɪf] [joʊ] - [dɑːn] - [traɪ] ['eni] [zɪç] ['fɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː][ə'^in] ,

“	A'right	,	I'ish	,	I'll	fo'gib	yo	'	dis	time	if	yo	'	don	'	try	any	sich	fing	on	me	agin	,
”	好的	,	-	,	患病的	-	哟	-	迪斯	时间	如果	哟	-	大学教师	-	尝试	任何	sich	手指	在	我	再次	,

“好吧，这次我就饶了你，如果你别再对我做那种事的话。”

” [rɪ'plaɪd] [pɑːmp] .

”	replied	Pomp	.
”	回复	盛大场面	.

“庞普回答道。”

“ [aɪl] [ə'griː] [wɪd] [jɛz] !

“	I'll	agree	wid	yez	!
”	患病的	同意	宽	是的	!

我同意你的看法！

” [ænd; ənd] [ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'fer] .

”	And	this	ended	the	affair	.
”	和	这	结束	这	事务	.

“这段婚外情就此结束。”

[kæmp] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪliːn] [leɪk] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] .

Camp	was	made	by	the	saline	lake	that	night	,	however	.
营	曾是	制成	经过	这	盐水	湖	那	夜晚	,	然而	.

但当晚他们还是在盐湖边扎营了。

['dɑːrknəs] ['setld] [daʊn] ['θɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ,

Darkness	settled	down	thickly	and	to	enliven	the	dullness	of	the	hour	,
黑暗	定居	向下	浓密	和	到	活跃	这	乏味	的	这	小时	,

夜幕降临，浓重的黑暗笼罩着大地，为了打破这沉闷的时刻，

[pɑːmp] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bændʒoʊ][ænd; ənd] ['bɑːrni] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .

Pomp	brought	out	his	banjo	and	Barney	his	fiddle	.
盛大场面	带来	出去	他的	班卓琴	和	巴尼	他的	小提琴	.

Pomp拿出了他的班卓琴，Barney拿出了他的小提琴。

[ðeɪ] [pleɪd] ['veri] [wel] [tə'geðər] ,

They	played	very	well	together	,
他们	玩	非常	出色地	一起	,

他们配合得非常好。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['melədiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] ['floʊtɪd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] ,

and	as	the	melodies	from	the	two	instruments	floated	forth	upon	the	air	,
和	作为	这	旋律	从	这	二	仪器	漂浮	前进	之上	这	空气	,

当两种乐器奏出的旋律在空中飘荡时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] .

it	did	much	to	dispel	the	natural	feeling	of	desolation	peculiar	to	the	region	.
它	做过	很多	到	打消	这	自然的	感觉	的	荒凉	奇特	到	这	地区	.

它大大驱散了该地区特有的荒凉感。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	thus	far	had	not	dreamed	of	danger	.
坦率	里德	,	小	.	,	因此	远的	有	不是	梦见	的	危险	.

小弗兰克·里德此前从未想过危险会来临。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

Nothing	had	been	seen	to	warrant	the	assumption	that	there	was	another
没有什么	有	到过	已见	到	保证	这	假设	那	那里	曾是	其他

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] .

human	being	within	fifty	miles	.
人类	存在	之内	五十	英里	.

没有任何迹象表明方圆五十英里内还有其他人。

[sʌm; səm] ['hʌŋgri] [kaɪ'əʊtiːz] [keɪm] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wægən] .

Some	hungry	coyotes	came	snapping	and	snarling	about	the	wagon	.
一些	饥饿的	郊狼	来了	啪啪	和	咆哮	关于	这	车皮	.

几只饥饿的郊狼围着马车又咬又叫。

['bɑːrni] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər]

Barney	put	one	of	them	out	of	the	way	with	his	revolver	and	this	for
巴尼	放	一	的	他们	出去	的	这	方式	和	他的	左轮手枪	和	这	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ['saɪlənst] [ðə; ði] [rest] .

a	time	silenced	the	rest	.
一个	时间	沉默	这	休息	.

巴尼用左轮手枪打倒了其中一个，这暂时让其他人安静了下来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [druː] ['nɪrər] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] .

But	as	the	hour	of	midnight	drew	nearer	Frank	began	to	think	of	sleep	.
但	作为	这	小时	的	午夜	画	更近	坦率	开始	到	思考	的	睡觉	.

但随着午夜时分临近，弗兰克开始想睡觉了。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] , [haʊ'evər] , [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] .

He	had	hardly	stretched	himself	out	upon	the	bunk	,	however	,	when	a	startling	thing	occurred	.
他	有	几乎	拉伸	他自己	出去	之上	这	假寐	,	然而	,	什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

然而，他刚在铺位上伸展开身体，就发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ʌp] .

Suddenly	Barney	dropped	his	fiddle	and	sprung	up	.
突然	巴尼	掉落	他的	小提琴	和	弹簧	向上	.

巴尼突然扔掉小提琴，跳了起来。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [saʊl] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] !

“	Be	me	sowl	,	the	divils	are	all	about	us	!
”	是	我	猫头鹰	,	这	-	是	全部	关于	我们	!

“请相信我，魔鬼就在我们身边！”

” [hiː; hi] [rɔːrd] .

”	he	roared	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ ['ʃʊr] , [ji:; ji][kɪn] [si:] [ðer; ðər][fɔ:rmz] - !
“ Shure , ye kin see their forms iverywhere !
“ 舒尔 , 是的 亲属 看 他们的 表格 - !

“当然，你到处都能看到他们的身影！”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l]['bɑ:di]
” At the same moment a flight of arrows came rattling against the metal body
” 在 这 相同的 片刻 一个 航班 的 箭头 来了 嘎嘎作响 反对 这 金属 身体
[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
of the wagon .
的 这 车皮 .

“就在这时，一阵箭矢噼里啪啦地击打在马车的金属车身上。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fræŋk] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
In an instant Frank was upon his feet .
在 一个 立即的 坦率 曾是 之上 他的 脚 .

弗兰克瞬间站了起来。

[ðə; ði] [glu:m] [wʌz; wəz]['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [naʊ] ,
The gloom was broken with the headlight of the Steam Horse now ,
这 愁云 曾是 破碎的 和 这 前大灯 的 这 蒸汽 马 现在 ,

蒸汽马车的车灯打破了昏暗的气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .
and the foe could be plainly seen .
和 这 敌人 可以 是 显然 已见 .

敌人清晰可见。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .
It was a critical moment .
它 曾是 一个 批判的 片刻 .

这是一个关键时刻。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kɝ'æld] .
CORRALLED .
围捕 .

围捕。

[fræŋk] [nu:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [kə'mæntʃi] .
Frank knew at once that they had been discovered by a band of Comanches .
坦率 知道 在 一次 那 他们 有 到过 发现 经过 一个 乐队 的 科曼奇人 .

弗兰克立刻意识到他们被一群科曼奇人发现了。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [krept] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [bɪn]
The savages had crept up in the darkness and had for a time been
这 野蛮人 有 悄悄地爬向上 在 这 黑暗 和 有 为了 一个 时间 到过
['pʌz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] .
puzzled at the make - up of the Steam Horse .
困惑 在 这 制作 - 向上 的 这 蒸汽 马 .

野蛮人们在黑暗中悄悄靠近，一时之间对蒸汽马的构造感到困惑不已。

[ðɪs] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] .
This had delayed their attack .
这 有 延迟 他们的 攻击 .

这延缓了他们的进攻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['mænər] .

But	it	came	,	nevertheless	,	and	in	a	furious	manner	.
但	它	来了	,	尽管如此	,	和	在	一个	狂怒	方式	.

但它还是来了，而且来势汹汹。

[ðə; ði]['ærəus][bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ][ɪn]['lɪtərəl] [klaʊdz] .

The	arrows	began	to	fly	in	literal	clouds	.
这	箭头	开始	到	飞	在	文字	云	.

箭矢如云般飞舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [strʌk] , [æz; əz][fræŋk] [wel] [nuː] .

There	was	great	danger	of	getting	struck	,	as	Frank	well	knew	.
那里	曾是	伟大的	危险	的	获得	击	,	作为	坦率	出色地	知道	.

弗兰克很清楚，被撞的危险很大。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kwɪkli] [prest] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðə; ði]['met(ə)l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	young	inventor	quickly	pressed	the	spring	which	shut	the	metal	sides	of	the
这	年轻的	发明者	迅速地	按下	这	春天	哪个	关闭	这	金属	侧面	的	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

这位年轻的发明家迅速按下弹簧，关闭了马车的金属侧板。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəus] .

They	were	now	perfectly	secure	from	the	arrows	.
他们	是	现在	完美	安全的	从	这	箭头	.

他们现在完全不会被箭射中了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] ['kɑːmbæt] [wɪtʃ] [fræŋk] [dɪd][nɑːt]

But	there	was	an	amount	of	danger	in	a	close	combat	which	Frank	did	not
但	那里	曾是	一个	数量	的	危险	在	一个	关闭	战斗	哪个	坦率	做过	不是

['relɪʃ] .

relish	.
尽情享用	.

但近身搏斗存在着相当大的危险，弗兰克并不喜欢这种危险。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

Accordingly	he	decided	to	make	a	move	from	the	spot	.
因此	他	决定	到	制作	一个	移动	从	这	点	.

于是他决定从原地采取行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [fer] [spiːd] .

There	was	sufficient	steam	up	to	give	the	Horse	fair	speed	.
那里	曾是	充足的	蒸汽	向上	到	给	这	马	公平的	速度	.

蒸汽动力足够，能让这匹马跑得相当快。

[fræŋk] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd][sent][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .

Frank	pulled	on	the	reins	and	sent	the	Steam	Horse	forward	.
坦率	拉	在	这	缰绳	和	发送	这	蒸汽	马	向前	.

弗兰克拉紧缰绳，让蒸汽马向前驶去。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [red] [foʊ] .

Barney	and	Pomp	went	to	the	loopholes	and	opened	fire	upon	the	red	foe	.
巴尼	和	盛大场面	去	到	这	漏洞	和	打开	火	之上	这	红色的	敌人	.

巴尼和庞普利用枪膛上的漏洞，向红色的敌人开火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][æt; ət]['rændəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] .

Of	course	it	was	firing	at	random	in	the	intense	darkness	.
的	课程	它	曾是	射击	在	随机的	在	这	激烈的	黑暗	.

当然，在漆黑一片中，它是随机开火的。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [lɪt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪz] [ɪn] [æd'væns] .

The	headlight	of	the	Horse	lit	up	for	a	ways	in	advance	.
这	前大灯	的	这	马	点燃向上		为了	一个	方式	在	进步	.

马车的车灯在前方很远的地方就亮了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [foʊ][wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

But	the	red	foe	were	swarming	all	about	.
但	这	红色的	敌人	是	蜂拥而至	全部	关于	.

但是红色的敌人却蜂拥而至。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ðə; ði] [red] [foʊ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [jelɪŋ]

The	din	was	something	terrific	as	the	red	foe	kept	up	a	perpetual	yelling
这	din	曾是	某物	了不起	作为	这	红色的	敌人	保留	向上	一个	永久	大喊

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

and	howling	.
和	嚎叫	.

红色敌人不停地大喊大叫，场面十分喧闹。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪ]['naɪvɝ][kɪn][gɪt][ə; eɪ] [fer] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔmədaun] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] ,

“	Bejabers	,	I	niver	kin	git	a	fair	shot	at	the	omadhauns	,	”	cried	Barney	,
“	贝贾伯斯	,	我	尼弗	亲属	git	一个	公平的	射击	在	这	omadhauns	,	”	哭	巴尼	,

“天哪，我永远也得不到和奥玛达恩人公平竞争的机会，”巴尼喊道。

“ [ðeɪ] [duː][biː; bi] ['dɑːdʒɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

“	they	do	be	dodging	about	so	much	like	the	devil	,
“	他们	做	是	躲避	关于	所以	很多	喜欢	这	魔鬼	,

“他们就像魔鬼一样四处躲闪，

['ʃʊr] [wʌn][kɪn]['naɪvɝ] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə]['faɪər] . ”

shure	one	kin	niver	tell	which	way	to	fire	.	”
舒尔	一	亲属	尼弗	告诉	哪个	方式	到	火	.	”

肯定有人不知道该朝哪个方向开火。

“ [dʒɛs] - [joʊ] - ['faɪər] ['enihwɛə] — [dʒɛs] - [diː] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [dʌz] ! ” [kraɪd][pɑːmp] .

“	Jes	'	yo	'	fire	anywheres	—	jes	'	de	same	as	I	does	!	”	cried	Pomp	.
“	杰斯	-	哟	-	火	任何地方	—	杰斯	-	德	相同的	作为	我	做	!	”	哭	盛大场面	.

“你们到处开火——跟我一样！”庞普喊道。

“ [joʊz] [ded] - [fɔːr; fər][tuː; tə][hɪt][sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] . ”

“	Yo's	dead	suah	for	to	hit	some	on	'	em	.	”
“	哟	死的	-	为了	到	打	一些	在	-	呃	.	”

“你死定了，没法打他们。”

“ [bɪˈgɔːrə] , [ðæts] - [aɪm]['æftər]['duːɪŋ] , ” [kraɪd][ðə; ði][kelt; selt] .

“	Begorra	,	that's	phwat	I'm	after	doing	,	”	cried	the	Celt	.
“	贝戈拉	,	那就是	-	我是	后	正在做	,	”	哭	这	凯尔特	.

“天哪，这就是我想要做的，”凯尔特人喊道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊ] .

But	Frank	was	anxious	to	get	away	from	the	foe	.
但	坦率	曾是	焦虑的	到	得到	离开	从	这	敌人	.

但弗兰克急于摆脱敌人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ,

Of	course	they	had	the	best	of	the	running	fight	,
的	课程	他们	有	这	最好的	的	这	跑步	斗争	,

当然，他们在奔跑搏斗中占据了上风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ]

but	it	was	impossible	to	tell	just	where	the	course	they	were	pursuing
但	它	曾是	不可能的	到	告诉	只是	在哪里	这	课程	他们	是	追求

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

would	take	them	to	.
会	拿	他们	到	.

但谁也无法预料他们所选择的道路最终会将他们引向何方。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['kwɪksænd] [ɔːr]

In	the	intense	darkness	they	might	at	any	moment	run	into	some	quicksand	or
在	这	激烈的	黑暗	他们	可能	在	任何	片刻	跑步	进入	一些	流沙	或者

['seɪliːn] [leɪk] .

saline	lake	.
盐水	湖	.

在漆黑一片中，他们随时都可能掉进流沙或盐湖里。

[fræŋk] [en'devəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

Frank	endeavored	to	keep	the	Steam	Horse	up	to	a	good	rate	of	speed	.
坦率	努力	到	保持	这	蒸汽	马	向上	到	一个	好的	速度	的	速度	.

弗兰克努力让蒸汽马保持较高的行驶速度。

[hiː; hi] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kiːn] [wɑːtʃ] [ə'hed] ,

He	hung	to	the	brake	handle	and	kept	a	keen	watch	ahead	,
他	悬挂	到	这	制动	处理	和	保留	一个	敏锐的	手表	前方	,

他紧紧抓住刹车把手，时刻警惕地注视着前方。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv]

as	far	as	he	could	see	in	the	radius	of	light	from	the	headlight	of
作为	远的	作为	他	可以	看	在	这	半径	的	光	从	这	前大灯	的

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

the	Steam	Horse	.
这	蒸汽	马	.

在蒸汽马车前灯照射出的光线范围内，他能看到很远的地方。

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [went] [ɑːn] .

For	what	seemed	an	interminable	length	of	time	this	sort	of	thing	went	on	.
为了	什么	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	这	种类	的	事物	去	在	.

这种事情持续了似乎永无止境的时间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Then	it	came	to	a	sudden	termination	.
然后	它	来了	到	一个	突然	终止	.

然后，这段关系突然终止了。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ænd; ənd] [jelɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz]

Of	a	sudden	the	whooping	and	yelling	ceased	,	and	the	savages
的	一个	突然	这	欢呼	和	大喊	停止	,	和	这	野蛮人

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

突然间，叫喊声和呐喊声停止了，野蛮人消失了。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

Nothing	more	was	seen	or	heard	of	them	for	a	time	.
没有什么	更多的	曾是	已见	或者	听到	的	他们	为了	一个	时间	.

之后一段时间，再也没有人见过他们，也没有人听到过他们的消息。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

Frank	was	not	a	little	surprised	and	puzzled	.
坦率	曾是	不是	一个	小的	惊讶	和	困惑	.

弗兰克感到有些惊讶和困惑。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [geɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ I wonder what game they are up to now ? ” he muttered .
“ 我 想知道 什么 游戏 他们 是 向上 到 现在 ? ” 他 低声说道 .

“我很好奇他们现在在玩什么游戏？”他喃喃自语道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [aʊt] .
“ I think we will keep a sharp look out .
“ 我 思考 我们 将要 保持 一个 锋利的 看 出去 .

“我认为我们会密切关注事态发展。”

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [di'siːvd] .
” He was not deceived .
” 他 曾是 不是 受骗 .

他没有被欺骗。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['kredɪt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp]
He did not by any means credit the assumption that the savages had given up
他 做过 不是 经过 任何 方法 信用 这 假设 那 这 野蛮人 有 给定 向上
[ðə; ði] ['kɑːntest] .
the contest .
这 竞赛 .

他绝不相信野蛮人已经放弃斗争的假设。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [haɪ'pɑːθəsɪs] .
This was not a reasonable hypothesis .
这 曾是 不是 一个 合理的 假设 .

这并非一个合理的假设。

“ [bɪ'gɔːrə] , [mɛ'bi] [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [sʌm; səm] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ˌeɪ 'viː]
“ Begorra , mebbe we're comin ' to some hole in the ground , or something av
“ 贝戈拉 , 也许 是 即将到来 - 到 一些 洞 在 这 地面 , 或者 某物 av
[ðə; ði] [sɔːrt] !
the sort !
这 种类 !

“Begorra，也许我们要去一个地洞，或者类似的地方！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] , [sə'spɪʃəsli] .
” cried Barney , suspiciously .
” 哭 巴尼 , 可疑地 .

“巴尼狐疑地喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] ['eniweɪ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [fræŋk] .
“ It will do no harm to keep a good watch anyway , ” rejoined Frank .
“ 它 将要 做 不 伤害 到 保持 一个 好的 手表 反正 , ” 重新加入 坦率 .

“反正多加留意也没什么坏处，”弗兰克回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
And this was done .
和 这 曾是 完毕 .

事情就这样办完了。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [naʊ] [went] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ɪn'kriːst] , [ɪf]
The Steam Horse now went on at a moderate pace , and Frank increased , if
这 蒸汽 马 现在 去 在 在 一个 缓和 步伐 , 和 坦率 增加 , 如果
['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃflnəs] .
anything , his watchfulness .
任何事物 , 他的 警惕 .

蒸汽马号现在以中等速度继续前进，而弗兰克的警惕性反而提高了。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hoʊlli] [ə'bændənd] [ðə; ði]

The	Comanches	did	not	show	up	,	and	seemed	to	have	wholly	abandoned	the
这	科曼奇人	做过	不是	展示	向上	,	和	似乎	到	有	完全	弃	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

科曼奇人没有出现，似乎完全放弃了战斗。

[taɪm] [wɔːr] [ɑːn] ,

Time	wore	on	,
时间	穿着	在	,

时光荏苒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [dɑːn] [wen] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['bɑːrni] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt]

and	it	was	near	dawn	when	through	the	shadows	Barney	saw	a	dark	object
和	它	曾是	靠近	黎明	什么时候	通过	这	阴影	巴尼	锯	一个	黑暗的	目的

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][lɪps] .

which	caused	a	sharp	cry	to	escape	his	lips	.
哪个	导致	一个	锋利的	哭	到	逃脱	他的	嘴唇	.

天快亮的时候，巴尼透过阴影看到一个黑影，吓得他尖叫了一声。

“ ['lʌk] [aʊt] , [fræŋk] !

“	Luk	out	,	Misther	Frank	!
”	陆	出去	,	先生	坦率	!

“看看吧，弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ʃʊr] [wʊd] [jɛz] [siː] - [ɪz] [ə'hed] .

“	Shure	wud	yez	see	phwat	is	ahead	.
”	舒尔	会	是的	看	-	是	前方	.

“你肯定能看到前面是什么。”

” ['fræŋks] [geɪz] [wʌz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] - [gleɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Frank's	gaze	was	blinded	by	the	headlight's	glare	for	a	moment	.
”	弗兰克的	目光	曾是	失明	经过	这	-	强光	为了	一个	片刻	.

“弗兰克的目光被车灯的强光晃得睁不开眼。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

But	he	closed	the	throttle	and	brought	the	Horse	to	a	stop	.
但	他	关闭	这	风门	和	带来	这	马	到	一个	停止	.

但他关掉了油门，让马停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

He	was	not	a	moment	too	soon	.
他	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他来得正是时候。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] ['taʊərd] [ə'bʌv] ['fʊli] [ə; eɪ]

They	were	at	the	base	of	a	high	cliff	of	rock	which	towered	above	fully	a
他们	是	在	这	根据	的	一个	高的	悬崖	的	岩石	哪个	高耸	多于	完全	一个

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

他们当时站在一座高耸入云的岩石峭壁脚下，峭壁足有千尺高。

[ɪf] ['bɑːrni] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [klɪf] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [dæʃt] [fʊl]

If	Barney	had	not	seen	the	cliff	just	in	time	they	would	certainly	have	dashed	full
如果	巴尼	有	不是	已见	这	悬崖	只是	在	时间	他们	会	当然	有	虚线	满的

['ɪntuː][ðə; ði] [klɪf] .

into	the	cliff	.
进入	这	悬崖	.

如果巴尼没有及时发现悬崖，他们肯定会一头撞上去。

[ðɪs] [noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ['greɪtli] [ɪf] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]

This	no	doubt	would	have	damaged	the	Steam	Horse	greatly	if	not	destroyed	it
这	不	怀疑	会	有	损坏的	这	蒸汽	马	非常	如果	不是	损毁	它

[ɪn'taɪərli] .

entirely	.
完全	.

毫无疑问，这即使没有彻底摧毁蒸汽马，也会对其造成极大的损坏。

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] ， “ [bʌt; bət] [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][wiː; wi] ， ['bɑːrni] ？

“	A	lucky	escape	!	”	cried	Frank	,	“	but	where	in	the	world	are	we	,	Barney	?
“	一个	幸运的	逃脱	！	”	哭	坦率	，	“	但	在哪里	在	这	世界	是	我们	，	巴尼	？

“真是侥幸逃脱！”弗兰克喊道，“可是，巴尼，我们现在在哪儿呢？”

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [kæmpt] [læst] [naɪt] . ”

I	saw	nothing	of	any	elevation	when	we	camped	last	night	.	”
我	锯	没有什么	的	任何	海拔	什么时候	我们	露营	最后的	夜晚	.	”

昨晚我们露营时，我没看到任何地势较高的地方。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] ， ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] .

“	Shure	,	sor	,	we've	cum	a	good	ways	,	”	declared	Barney	.
“	舒尔	，	索尔	，	我们已经	精液	一个	好的	方式	，	”	声明	巴尼	.

“当然，先生，我们已经走了很远的路了，”巴尼说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] .

“	We	must	have	.
“	我们	必须	有	.

我们必须有。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [hɪl] ， [ɔːr] — — ”

Is	this	the	base	of	some	high	hill	,	or	—	—	”
是	这	这	根据	的	一些	高的	爬坡道	，	或者	—	—	”

这是某座高山的山脚吗？还是——”

“ ['ʃʊr] [its] [ɪn][ə; eɪ] ['kænjən] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['sɔr] ！ ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Shure	it's	in	a	canyon	I	think	we	are	,	sor	!	”	cried	Barney	.
“	舒尔	它是	在	一个	峡谷	我	思考	我们	是	，	索尔	！	”	哭	巴尼	.

“我敢肯定我们是在峡谷里，对不起！”巴尼喊道。

“ [dəunt] [jɛz] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi] [wɔːlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] ？ ”

“	Don't	yez	see	that	there	be	walls	all	about	av	us	?	”
“	不	是的	看	那	那里	是	墙壁	全部	关于	av	我们	？	”

“难道你们没看到我们周围都是墙吗？”

“ [jʊə(r)] [raɪt] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [dɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

“	You're	right	!	”	cried	Frank	,	as	the	rapidly	growing	dawn	began	to	make	the
“	你是	正确的	！	”	哭	坦率	，	作为	这	快速	生长	黎明	开始	到	制作	这

[və'sɪnəti] [klɪr] .

vicinity	clear	.
附近	清除	.

“你说得对！”弗兰克喊道，此时黎明迅速升起，周围的景色也开始变得清晰起来。

[ðen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] ['pɑːrti][æz; əz][ðə; ði][və'sɪnəti]

Then	**the**	**voyagers**	**were**	**treated**	**to**	**a**	**genuine**	**surprise**	**party**	**as**	**the**	**vicinity**
然后	这	航海者	是	治疗	到	一个	真的	惊喜	派对	作为	这	附近

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] [pleɪn] .

became	**quite**	**plain**	**.**
成为	相当	清楚的	.

随后，随着周围环境变得清晰起来，旅行者们迎来了一场真正的惊喜派对。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['æmfɪθiːətər] ['fʊli] [tuː] [maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns]

They	**were**	**in**	**what**	**seemed**	**like**	**a**	**mighty**	**amphitheater**	**fully**	**two**	**miles**	**in**	**circumference**
他们	是	在	什么	似乎	喜欢	一个	强大的	露天剧场	完全	二	英里	在	圆周

,

,

,

他们身处一个看似巨大的圆形剧场中，周长足有两英里。

[hemd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] .

hemmed	**in**	**with**	**precipitous**	**cliffs**	**in**	**almost**	**a**	**complete**	**circle**	**.**
包边	在	和	陡峭	悬崖	在	几乎	一个	完全的	圆圈	.

几乎被一整圈陡峭的悬崖环绕。

[wer] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz]['broʊkən][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər]

Where	**the**	**circle**	**was**	**broken**	**was**	**visible**	**the**	**entrance**	**to**	**this**	**peculiar**
在哪里	这	圆圈	曾是	破碎的	曾是	可见的	这	入口	到	这	奇特

['æmfɪθiːətər] .

amphitheater	**.**
露天剧场	.

在圆圈断裂的地方，可以看到这个奇特圆形剧场的入口。

[θruː] [ðɪs] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [tʃæns] , [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [hæd; həd] ['entərd] .

Through	**this**	**,**	**by**	**a**	**singular**	**chance**	**,**	**the**	**Steam**	**Horse**	**had**	**entered**	**.**
通过	这	,	经过	一个	单数	机会	,	这	蒸汽	马	有	进入	.

就这样，凭借着一次奇特的机遇，蒸汽马进入了人们的视野。

[frænk] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

Frank	**understood**	**the**	**situation**	**at**	**a**	**glance**	**.**
坦率	理解	这	情况	在	一个	瞥一眼	.

弗兰克一眼就明白了情况。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,

“	**Upon**	**my**	**word**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**young**	**inventor**	**in**	**amazement**	**and**	**trepidation**	**,**
“	之上	我的	单词	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	在	惊愕	和	忐忑不安	,

“真的吗！”这位年轻的发明家惊愕又忐忑地喊道。

“ [wiːv] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs][træp] [naʊ] , ['hævnt] [wiː; wi] ? ”

“	**we've**	**stumbled**	**into**	**a**	**nice**	**trap**	**now**	**,**	**haven't**	**we**	**?**	**”**
“	我们已经	踉跄	进入	一个	好的	陷阱	现在	,	还没有	我们	?	”

“我们现在是不是掉进了一个漂亮的陷阱？”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][soʊ] !

“	**Begorra**	**,**	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**
“	贝戈拉	,	我	应该	说	所以	!

“哎呀，我应该这么说！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['bɑːrni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] [ʌv; əv]['kɑːmɪk(ə)l][sɔːrt] .

”	**ejaculated**	**Barney**	**,**	**with**	**a**	**grimace**	**of**	**comical**	**sort**	**.**
”	射精	巴尼	,	和	一个	鬼脸	的	滑稽	种类	.

“巴尼射了出来，脸上带着一种滑稽的表情。”

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk][dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , ” [ə'sentid] [pɑːmp] , ['sɪriəsli] .

“	**I**	**done**	**fink**	**dat**	**am**	**a**	**fac**	**'**	**,**	**”**	**assented**	**Pomp**	**,**	**seriously**	**.**
“	我	完毕	芬克	数据	是	一个	脸	-	,	”	同意	盛大场面	,	严重地	.

“我觉得我是个骗子，”庞普认真地表示赞同。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] ['sævidʒiz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [bæk] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ?

“	I	wonder	if	those	savages	did	not	know	it	and	hung	back	on	purpose	?
”	我	想知道	如果	那些	野蛮人	做过	不是	知道	它	和	悬挂	后退	在	目的	?

“我怀疑那些野蛮人是不是不知道这一点，故意拖延时间？”

” [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [θɔːt] [strʌk] [fræŋk] .

”	A	chilling	thought	struck	Frank	.
”	一个	令人不寒而栗	想法	击	坦率	.

“一个令人不寒而栗的想法涌上弗兰克心头。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Indeed	it	was	not	impossible	but	that	they	were	even	now	in	waiting	at	the
的确	它	曾是	不是	不可能的	但	那	他们	是	甚至	现在	在	等待	在	这

['næroʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

narrow	entrance	to	the	place	.
狭窄的	入口	到	这	地方	.

事实上，他们现在很可能就在这个地方的狭窄入口处等候着。

[ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [stiːm] [hɔːrs] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] .

If	so	it	would	be	a	nice	little	ambush	for	the	Steam	Horse	to	fall	into	.
如果	所以	它	会	是	一个	好的	小的	伏击	为了	这	蒸汽	马	到	落下	进入	.

如果真是这样，那对蒸汽马来说就成了一个不错的伏击圈套。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

One	thing	was	sure	.
一	事物	曾是	当然	.

有一件事是肯定的。

[ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [spɑːt][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

The	best	thing	to	be	done	was	to	get	out	of	that	spot	just	as	soon	as
这	最好的	事物	到	是	完毕	曾是	到	得到	出去	的	那	点	只是	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

最好的办法就是尽快离开那个地方。

[ə'kɔːrdɪŋli] [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['hedɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['eksɪt] .

Accordingly	Frank	at	once	headed	the	Horse	for	the	exit	.
因此	坦率	在	一次	标题	这	马	为了	这	出口	.

于是，弗兰克立刻带着马朝出口走去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [fræŋk] [faʊnd] [hɪz; ɪz][wɜːrst] [fɪrz]

But	as	they	drew	near	to	the	narrow	passage	,	Frank	found	his	worst	fears
但	作为	他们	画	靠近	到	这	狭窄的	通道	,	坦率	成立	他的	最差	恐惧

[kən'fɜːrmd] .

confirmed	.
确认的	.

但当他们靠近狭窄的通道时，弗兰克发现自己最担心的事还是发生了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] .

He	stopped	the	Horse	.
他	停止	这	马	.

他拦住了马。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	It's	just	as	I	thought	,	”	he	muttered	.
”	它是	只是	作为	我	想法	,	”	他	低声说道	.

“果然不出我所料，”他喃喃自语道。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

“	We're	in	a	trap	.
”	是	在	一个	陷阱	.

我们陷入了陷阱。

" ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɑːst(ə)l] [kə'mæntʃi] [wɜːr; wər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
" Fully a hundred hostile Comanches were blocking the entrance to the
" 完全 一个 百 敌对的 科曼奇人 是 阻塞 这 入口 到 这
['æmfɪθiːətər] ,
amphitheater ,
露天剧场 ,

"足足一百名敌对的科曼奇人堵住了圆形剧场的入口，

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .
if such it could be called , with stones .
如果 这样的 它 可以 是 称为 , 和 石头 .

如果可以这样称呼的话，那就是用石头砌成的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
For the Steam Horse to pass over the barricade was utterly impossible .
为了 这 蒸汽 马 到 经过 超过 这 路障 曾是 完全地 不可能的 .

蒸汽马车根本不可能越过路障。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn] — [træpt] !
They were hemmed in — trapped !
他们 是 包边 在 — 被困 !

他们被困住了——被困住了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
It was a thrilling realization .
它 曾是 一个 惊险 实现 .

这是一个令人兴奋的发现。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] [θriː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]
For a moment all three stood looking at each other in blank amazement and
为了 一个 片刻 全部 三 站立 寻找 在 每个 其他 在 空白的 惊愕 和
[ˌɪndɪ'sɪʒn] .
indecision .
优柔寡断 .

三人面面相觑，茫然不知所措，一时之间不知所措。

" [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [its] [ə; eɪ] - [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ɑːn][juː 'es] [ðɪs] - !
" Bejabers , it's a foine thrick they have played on us this toime !
" 贝贾伯斯 , 它是 一个 foine - 他们 有 玩 在 我们 这 - !

"天哪，他们这次对我们耍了个漂亮的花招！"

" [kraɪd] ['bɑːrni] .
" cried Barney .
" 哭 巴尼 .

"巴尼喊道。"

" ['gɑːli] !
" Golly !
" 发誓 !

"发誓！

[aɪ] [speks] [dem] ['ɪndʒən] ['noʊd] [ɔːl] [diː] [taɪm] [wiːd] [biː; bi] - [ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][dɪs] [pleɪs] ,
I specs dem Injuns knowed all de time we'd be suah fo ' to come in dis place ,
我 规格 民主 印第安人 已知 全部 德 时间 我们会 是 - fo - 到 来 在 迪斯 地方 ,

我猜那些印第安人早就知道我们会来到这里。

" [ɪk'skleɪmd] [pɑːmp] .
" exclaimed Pomp .
" 惊呼 盛大场面 .

"庞普惊呼道。"

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈdespərətli] .

“	**Well**	,	**we**	**will**	**have**	**to**	**fight**	**our**	**way**	**out**	,	”	**said**	**Frank**	,	**desperately**	.
”	出色地	,	我们	将要	有	到	斗争	我们的	方式	出去	,	”	说	坦率	,	绝望地	.

“好吧，我们只能杀出一条血路了。”弗兰克绝望地说。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .

Then	**a**	**happy**	**thought**	**seemed**	**to**	**strike**	**him**	**.**
然后	一个	快乐的	想法	似乎	到	罢工	他	.

这时，他似乎想到了什么快乐的事情。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌjuː ˈes] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

“	**But**	**first**	**let**	**us**	**see**	**if**	**there**	**is**	**not**	**some**	**other**	**method**	**of**	**leaving**	**the**	**place**	**,**
”	但	第一的	让	我们	看	如果	那里	是	不是	一些	其他	方法	的	离开	这	地方	,

“但首先让我们看看有没有其他离开这里的方法，

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他喊道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] , ” [kraɪd] [ˈbɑːrni] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdaʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ]

“	**Bejabers**	,	**I**	**don't**	**think**	**that**	,	”	**cried**	**Barney**	,	**looking**	**doubtfully**	**at**	**the**	**high**
”	贝贾伯斯	,	我	不	思考	那	,	”	哭	巴尼	,	寻找	怀疑地	在	这	高的

[səˈraʊndɪŋ] [klɪfs] .

surrounding	**cliffs**	**.**
周围	悬崖	.

“我的天哪，我不这么认为，”巴尼喊道，怀疑地看着周围高耸的悬崖。

“ [pərˈhæps][nɑːt] !

“	**Perhaps**	**not**	**!**
”	也许	不是	!

“也许不是！”

” [[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

”	**[**	**Pg**	**5**	**]**
”	[	页	5	]

“[第 5 页]

[haʊˈevər] , [fræŋk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈbaʊt][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

However	,	**Frank**	**turned**	**the**	**Horse**	**about**	**and**	**began**	**to**	**make**	**a**	**circle**	**of**	**the**
然而	,	坦率	转向	这	马	关于	和	开始	到	制作	一个	圆圈	的	这

[ɪnˈkloʊʒər] .

enclosure	**.**
外壳	.

然而，弗兰克调转马头，开始绕着围栏转圈。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ðə; ði] [klɪfs] [siːmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pregnəb(ə)l] [feɪs] .

But	**everywhere**	**the**	**cliffs**	**seemed**	**to**	**present**	**the**	**same**	**impregnable**	**face**	**.**
但	到处	这	悬崖	似乎	到	展示	这	相同的	坚不可摧	脸	.

但无论在哪里，悬崖峭壁似乎都呈现出同样坚不可摧的面貌。

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['eniwer] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [krɔːl]

There	**did**	**not**	**seem**	**a**	**crevice**	**anywhere**	**by**	**which**	**one**	**could**	**have**	**hoped**	**to**	**crawl**
那里	做过	不是	似乎	一个	裂缝	任何地方	经过	哪个	一	可以	有	希望	到	爬行

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

out	**of**	**the**	**place**	**.**
出去	的	这	地方	.

这里似乎没有任何缝隙可以让人爬出去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['aʊtlʊk] .

It	**was**	**a**	**hopeless**	**outlook**	**.**
它	曾是	一个	绝望	前景	.

前景一片黯淡。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .

There	seemed	no	other	way	but	to	fight	a	way	out	through	the	pass	.
那里	似乎	不	其他	方式	但	到	斗争	一个	方式	出去	通过	这	经过	.

除了杀出一条血路穿过隘口之外，似乎别无他法。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [lʊkt] [soʊ] ['hoʊpləs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz]

This	would	not	have	looked	so	hopeless	had	it	not	been	for	the	obstructions
这	会	不是	有	看起来	所以	绝望	有	它	不是	到过	为了	这	障碍物

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stoʊnz] .

in	the	shape	of	the	heavy	stones	.
在	这	形状	的	这	重的	石头	.

如果不是因为那些沉重的石头造成的障碍，事情看起来就不会那么绝望了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] ['oʊvər] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wʊd]

The	Horse	could	not	pass	over	these	and	to	remove	them	the	voyagers	would
这	马	可以	不是	经过	超过	这些	和	到	消除	他们	这	航海者	会

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] .

have	had	to	alight	from	the	wagon	and	thus	expose	themselves	.
有	有	到	点燃	从	这	车皮	和	因此	暴露	他们自己	.

马匹无法越过这些障碍物，而要移开这些障碍物，旅行者们就必须下车，从而暴露自己。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['boʊldli][fɔːr; fər][ðə; ði] [pæs] .

But	Frank	started	the	Horse	boldly	for	the	pass	.
但	坦率	开始	这	马	大胆地	为了	这	经过	.

但弗兰克大胆地策马冲向终点。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi]

The	savages	had	intrenched	themselves	behind	the	barricade	and	were	ready
这	野蛮人	有	战壕	他们自己	在后面	这	路障	和	是	准备好

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

to	receive	the	attack	.
到	收到	这	攻击	.

野蛮人已经构筑了防御工事，躲在路障后面，准备迎击进攻。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus] [keɪm] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] .

A	flight	of	arrows	came	hurtling	through	the	air	.
一个	航班	的	箭头	来了	疾驰	通过	这	空气	.

无数箭矢呼啸而来。

[ðiːz] [dɪd][noʊ][hɑːrm] ['fɔːlɪŋ] ['laɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] ['ʃʌtər] .

These	did	no	harm	falling	lightly	against	the	steel	shutters	.
这些	做过	不	伤害	坠落	轻轻	反对	这	钢	百叶窗	.

这些碎片轻轻落在钢制百叶窗上，并没有造成任何损坏。

[bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [hæd; həd]['faɪər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ðiːz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən]

But	part	of	the	Comanches	had	fire	arms	and	these	now	began	to	open
但	部分	的	这	科曼奇人	有	火	武器	和	这些	现在	开始	到	打开

['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

fire	upon	the	Steam	Horse	.
火	之上	这	蒸汽	马	.

但部分科曼奇人拥有枪支，他们开始向蒸汽马号开火。

[fræŋk] [sent] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

Frank	sent	the	Horse	up	to	within	a	safe	distance	of	the	barricade	.
坦率	发送	这	马	向上	到	之内	一个	安全的	距离	的	这	路障	.

弗兰克派马匹靠近路障，保持安全距离。

[ðen] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪntʃɪstər] .

Then	Barney	and	Pomp	opened	fire	with	their	Winchesters	.
然后	巴尼	和	盛大场面	打开	火	和	他们的	温彻斯特	.

然后巴尼和庞普用他们的温彻斯特步枪开火了。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] [ə'pɑːn]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [foʊ] [ðeɪ]

Whenever	they	were	able	to	draw	a	bead	upon	any	of	the	red	foe	they
每当	他们	是	有能力的	到	画	一个	珠子	之上	任何	的	这	红色的	敌人	他们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ʃɑːts] [tel] .

could	make	their	shots	tell	.
可以	制作	他们的	镜头	告诉	.

只要他们能够瞄准任何一个红色敌人，他们就能命中目标。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː] ,

But	this	it	was	not	so	easy	to	do	,
但	这	它	曾是	不是	所以	简单的	到	做	,

但这并非易事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [kept] [wel] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

for	the	Comanches	kept	well	under	cover	of	the	rocks	.
为了	这	科曼奇人	保留	出色地	在下面	覆盖	的	这	岩石	.

科曼奇人则躲在岩石的掩护下。

['evri] ['sʌbtərfjuːdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

Every	subterfuge	was	made	to	draw	them	out	into	the	open	.
每一个	托词	曾是	制成	到	画	他们	出去	进入	这	打开	.

他们使尽各种计谋，只为把他们引到明面上来。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pæs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk]

While	the	Comanches	defended	the	pass	they	did	not	attempt	to	make	an	attack
尽管	这	科曼奇人	辩护	这	经过	他们	做过	不是	试图	到	制作	一个	攻击

[ə'pɑːn][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

upon	the	Steam	Horse	.
之上	这	蒸汽	马	.

科曼奇人守卫隘口时，并没有试图攻击蒸汽马号。

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [siːmd] ['soʊlli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd]

Their	purpose	seemed	solely	and	simply	to	be	to	hold	the	pass	and
他们的	目的	似乎	仅	和	简单地	到	是	到	抓住	这	经过	和

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .

prevent	the	escape	of	the	captives	.
防止	这	逃脱	的	这	俘虏	.

他们的目的似乎只有一个，那就是守住隘口，阻止俘虏逃跑。

“ [ðer; ðər] [geɪm] ['evɪdəntli] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [siːdʒ] ! ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ['pɑːzətɪvli] .

“	Their	game	evidently	is	that	of	a	long	siege	!	”	declared	Frank	positively	.
“	他们的	游戏	显然	是	那	的	一个	长的	围城	!	”	声明	坦率	积极地	.

“他们显然是在打持久战！”弗兰克断言道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

“	It	will	be	a	hard	outlook	for	us	,
“	它	将要	是	一个	难的	前景	为了	我们	,

“对我们来说，前景将十分艰难。”

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

for	I	see	no	other	way	to	get	out	of	this	place	.
为了	我	看	不	其他	方式	到	得到	出去	的	这	地方	.

因为我看不到离开这里的其他办法。

” ['bɑːrni] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Barney	scratched	his	head	vigorously	and	sat	down	to	think	a	moment	.
”	巴尼	刮痕	他的	头	大力	和	卫星	向下	到	思考	一个	片刻	.

巴尼用力挠了挠头，坐下来思考了一会儿。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wiː; wi] [kɑːnt] [flai] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['faɪnəli] .

“	Bejabers	,	we	can't	fly	out	,	”	he	declared	finally	.
“	贝贾伯斯	,	我们	不能	飞	出去	,	”	他	声明	最后	.

“贝贾伯斯，我们不能飞出去了，”他最后宣布道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ No , ” replied Frank .
“ 不 , ” 回复 坦率 .

“不，”弗兰克回答道。

“ [ʃʊr] [its] [stʌk] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”
“ Shure it's stuck we are . ”
“ 舒尔 它是 卡住 我们 是 . ”

“没错，我们确实被困住了。”

“ [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] . ”
“ To a certainty . ”
“ 到 一个 肯定 . ”

“毫无疑问。”

“ [wʌt] [ðə; ði] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? ”
“ What the divil will we do ? ”
“ 什么 这 魔鬼 将要 我们 做 ? ”

“我们到底该怎么办？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ That's the question .
“ 那就是 这 问题 .

“这就是问题所在。”

” [ˈaɪrɪʃ] [wɪt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ˈbæfəld] .
” Irish wit , however , was not to be long baffled .
” 爱尔兰 有 , 然而 , 曾是 不是 到 是 长的 困惑 .

然而，爱尔兰人的机智并没有因此而困惑太久。

[ˈbɑːrni] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] :
Barney suddenly cried :
巴尼 突然 哭 :

巴尼突然哭了起来：

“ [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] - . ”
“ Sure I have an ijee . ”
“ 当然 我 有 一个 - . ”

“我当然有 IJEE。”

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
“ Indeed ! ” exclaimed Frank .
“ 的确 ! ” 惊呼 坦率 .

“没错！”弗兰克惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What is it ? ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [bɪˈgɔːrə] , [wʊd] [jɛz] [ˈlʌk] [ʌp] [ˈjɑːndər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ˌeɪ ˈviː] [ðæt] [klɪf] ?
“ Begorra , wud yez luk up yonder to the top av that cliff ?
“ 贝戈拉 , 会 是的 卢克 向上 远处 到 这 顶部 av 那 悬崖 ?

“Begorra, wud yez luk up yonder to the top av that cliff?”

” [fræŋk] [dɪd] [lʊk] [ʌp] .
” Frank did look up .
” 坦率 做过 看 向上 .

弗兰克抬起头来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
This was to the top of the high walls of the pass .
这 曾是 到 这 顶部 的 这 高的 墙壁 的 这 经过 .

这到达了山口高墙的顶端。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkɜːrtli] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] , [ˈbɑːrni] ? ”

“	Well	,	”	he	said	curtly	,	“	what	are	you	driving	at	,	Barney	?	”
”	出色地	,	”	他	说	简短地	,	“	什么	是	你	驾驶	在	,	巴尼	?	”

“好吧，”他简短地说，“巴尼，你到底想说什么？”

“ [ˈʃʊr] , [ˈsɔr] , [ɪf] [jɛz] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [leɪv] ,

“	Shure	,	sor	,	if	yez	will	give	me	the	lave	,
”	舒尔	,	索尔	,	如果	是的	将要	给	我	这	澡	,

“当然，先生，如果您愿意给我洗手间的话，

[aɪl] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər][æn; ən] - [roʊl] [daʊn] [bɪg] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði]['ræskəlz][æn; ən] -

I'll	climb	up	there	an	'	roll	down	big	stones	on	the	head	av	the	rascals	an	'
患病的	爬	向上	那里	一个	-	卷	向下	大的	石头	在	这	头	av	这	无赖	一个	-

['faɪər] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [æt; ət] [θɪm] ,

fire	many	a	good	shot	at	thim	,
火	许多	一个	好的	射击	在	蒂姆	,

我要爬上去，把大石头滚下来砸在这些家伙的头上，还要朝他们开很多枪。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ˌeɪ ˈviː][aɪ][dəunt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [θɪm] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [pæs] [ðen] [ˌem ˈiː] [neɪm] [eɪn] -

Av	I	don't	make	it	too	hot	for	thim	to	sthay	in	the	pass	then	me	name	ain	'
艾夫	我	不	制作	它	也	热的	为了	蒂姆	到	-	在	这	经过	然后	我	姓名	艾因	-

[ˌoʊˈʃeɪ] .

O'Shea	.
奥谢	.

Av 我不会让他们觉得待在过道里太热，那我的名字就不是 O'Shea。

” [ə; eɪ][glæd][kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm] [ˈfræŋks] [lɪps] .

”	A	glad	cry	burst	from	Frank's	lips	.
”	一个	高兴的	哭	爆裂	从	弗兰克的	嘴唇	.

弗兰克发出了一声欣喜的欢呼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌfiːzəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .

He	saw	the	feasibility	of	the	plan	at	once	.
他	锯	这	可行性	的	这	计划	在	一次	.

他立刻就看出了这个计划的可行性。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈbɑːrni] !

“	Good	for	you	,	Barney	!
”	好的	为了	你	,	巴尼	!

“巴尼，你真棒！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第2/5页

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['æftər] [ɔːl] .
" It takes an Irishman to solve a riddle after all .
" 它 需要 一个 爱尔兰人 到 解决 一个 谜语 后 全部 .

"看来只有爱尔兰人才能解开谜题。"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [brɪk] ! "
You are a brick ! "
你 是 一个 砖 ! "

你真是个榆木脑袋!

" ['ʃʊr] [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɪk] , ['sɔr] , ['sævɪn] - [jər] ['prez(ə)ns] ! " [prəu'testid] ['bɑːrni] .
" Shure I'm not a Mick , sor , savin ' yer presence ! " protested Barney .
" 舒尔 我是 不是 一个 米克 , 索尔 , 萨文 - 你的 在场 ! " 抗议 巴尼 .

"我当然不是个爱尔兰佬，先生，免得您白来一趟！"巴尼抗议道。

" [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [brɪk] .
" I said a brick .
" 我 说 一个 砖 .

我说的是一块砖头。

[nɑːt] [ə; eɪ] [mɪk] ! "
Not a Mick ! "
不是 一个 米克 ! "

不是米克!

" ['ʃʊr] [aɪ] [beg] ['pɑːrd(ə)n] , [fræŋk] .
" Shure I beg yure pardon , Misther Frank .
" 舒尔 我 求 yure 赦免 , 先生 坦率 .

"舒尔，请原谅，弗兰克先生。

[its] [ə; eɪ] [jɛz] [ɑːr; ər] , [æn; ən] - [soʊ] [wʌz; wəz] [jər] - [ə'fɔːr] [jiː; ji] .
It's a gintleman yez are , an ' so was yer fayther afore ye .
它是 一个 金特尔曼 是的 是 , 一个 - 所以 曾是 你的 - 之前 是的 .

你是个绅士，你父亲也是。

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bɪzi] ['figəriŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [plæn] .
" But Frank was now busy figuring the chances of success of the new plan .
" 但 坦率 曾是 现在 忙碌的 计算 这 机会 的 成功 的 这 新的 计划 .

但弗兰克现在正忙着计算新计划成功的可能性。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] .
DEFEATING THE COMANCHES .
击败 这 科曼奇人 .

击败科曼奇人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][plæn][ʌv; əv] ['bɑːrniːz] , [ænd; ənd][wʌn] ['iːzəli] [wɜːrkt] .

It	certainly	was	not	a	bad	plan	of	Barney's	,	and	one	easily	worked	.
它	当然	曾是	不是	一个	坏的	计划	的	巴尼	,	和	一	容易地	工作	.

这当然不是巴尼的坏计划，而且很容易奏效。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['mætər] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

It	was	a	simple	enough	matter	to	climb	to	the	top	of	the	cliff	.
它	曾是	一个	简单的	足够的	事情	到	爬	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

爬到悬崖顶上其实很简单。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] .

Barney	was	all	ready	for	the	feat	.
巴尼	曾是	全部	准备好	为了	这	特技	.

巴尼已经做好了迎接挑战的准备。

“ ['ʃʊr] , [aɪ] [θɪŋk] [jɛz] [hæd; həd] [ˌem 'iː]['oʊvər] - [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði]

“	Shure	,	I	think	yez	had	betther	dhrop	me	over	yinder	in	the	edge	av	the
“	舒尔	,	我	思考	是的	有	更好	dhrop	我	超过	-	在	这	边缘	av	这

['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

mountain	side	,
山	边	,

“当然，我觉得你最好把我从山崖边扔下去。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] - [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː][ðer; ðər] . ”

“	I	don't	think	the	omadhouns	can	see	me	there	.	”
”	我	不	思考	这	-	能	看	我	那里	.	”

“我觉得那些奥马杜恩人看不到我。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['bɑːrni] , ” [ə'griːd] [fræŋk] ; “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] .

“	You	are	right	,	Barney	,	”	agreed	Frank	;	“	that	is	a	very	good	place	.
”	你	是	正确的	,	巴尼	,	”	同意	坦率	;	“	那	是	一个	非常	好的	地方	.

“你说得对，巴尼，”弗兰克同意道；“那真是个好地方。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] ['oʊvər] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [neɪmd] .

”	The	Steam	Horse	was	accordingly	sent	over	quickly	to	the	spot	named	.
”	这	蒸汽	马	曾是	因此	发送	超过	迅速地	到	这	点	命名	.

“于是，蒸汽马号迅速被派往指定地点。”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['bɑːrni] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wægən] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]

Here	it	was	possible	for	Barney	to	leave	the	wagon	without	being	seen	by
这里	它	曾是	可能的	为了	巴尼	到	离开	这	车皮	没有	存在	已见	经过

[ðə; ði] [red] [foʊ] .

the	red	foe	.
这	红色的	敌人	.

在这里，巴尼可以离开马车而不被红色的敌人发现。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

He	at	once	struck	out	up	the	mountain	side	.
他	在	一次	击	出去	向上	这	山	边	.

他立刻向山坡上攀登去。

[hiː; hi] ['kærid] [tuː] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

He	carried	two	repeating	rifles	and	plenty	of	ammunition	.
他	携带	二	重复	步枪	和	很多	的	弹药	.

他携带了两支连发步枪和大量弹药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mæntʃi] .

It	was	certain	that	a	surprise	party	was	in	store	for	the	Comanches	.
它	曾是	肯定	那	一个	惊喜	派对	曾是	在	店铺	为了	这	科曼奇人	.

可以肯定的是，科曼奇人将会迎来一场惊喜派对。

['bɑːrni] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Barney	was	quickly	out	of	sight	.
巴尼	曾是	迅速地	出去	的	视线	.

巴尼很快就消失在视线之外。

[fræŋk] ['mʌtəd] [ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [prer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Frank	muttered	a	fervent	prayer	for	his	success	.
坦率	低声说道	一个	热切	祷告	为了	他的	成功	.

弗兰克默默地向上帝虔诚祈祷，希望自己能够成功。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Then	he	turned	the	Horse	back	to	the	pass	,	and	began	firing	again	upon	the
然后	他	转向	这	马	后退	到	这	经过	,	和	开始	射击	再次	之上	这

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

然后他调转马头返回山口，再次向敌人开火。

[fræŋk] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [derd] .

Frank	pushed	forward	into	the	pass	as	far	as	he	dared	.
坦率	推动	向前	进入	这	经过	作为	远的	作为	他	敢于	.

弗兰克尽可能大胆地向前推进，接球达阵。

[taɪm] [pæst] ['ræpɪdli] .

Time	passed	rapidly	.
时间	通过了	快速	.

时间过得很快。

[æn; ən] ['aʊər] ['kwɪkli] [fled] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['wægən][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

An	hour	quickly	fled	by	and	the	two	men	in	the	wagon	were	getting	impatient
一个	小时	迅速地	逃亡	经过	和	这	二	男人	在	这	车皮	是	获得	不耐烦

,

,

,

一个小时很快就过去了，马车上的两个人开始不耐烦了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [pɑːmp] [spræŋ] [ʌp] .

when	suddenly	Pomp	sprang	up	.
什么时候	突然	盛大场面	弹簧	向上	.

突然，庞普跳了起来。

“ [lʊk] [ʌp]['dɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	Look	up	dar	,	Marse	Frank	!
“	看	向上	达尔	,	马尔斯	坦率	!

“抬头看看，弗兰克上尉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [siː] [dæt] ?

“	See	dat	?
“	看	数据	?

“看到了吗？”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [fɑːr] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

"	He	pointed	far	up	to	the	top	of	the	cliff	.
"	他	尖	远的	向上	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

他指着远处悬崖的顶端。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ['liŋgə] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

A	puff	of	smoke	lingered	in	the	air	,
一个	噗	的	抽烟	徘徊不去	在	这	空气	,

空气中还残留着一缕烟雾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mʌfld] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and	the	distant	muffled	report	of	a	rifle	was	heard	.
和	这	遥远	闷音	报告	的	一个	步枪	曾是	听到	.

远处传来一阵闷闷的步枪声。

['bɑːrni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɜːrk] .

Barney	had	begun	work	.
巴尼	有	开始	工作	.

巴尼开始工作了。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [bɪ'keɪm] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz]

The	rifle	shots	became	rapid	and	the	effect	upon	the	savages	in	the	pass	was
这	步枪	镜头	成为	迅速的	和	这	影响	之上	这	野蛮人	在	这	经过	曾是

[tə'rɪfɪk] .

terrific	.
了不起	.

步枪射击声变得急促起来，对山口的野蛮人造成了巨大的影响。

[laʊd] [jelz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

Loud	yells	of	discomfiture	and	rage	filled	the	air	.
大声	喊叫	的	沮丧	和	愤怒	已填	这	空气	.

空气中充满了沮丧和愤怒的叫喊声。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bɑːrni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

Of	course	,	Barney	from	his	position	could	look	right	down	upon	them	and
的	课程	,	巴尼	从	他的	位置	可以	看	正确的	向下	之上	他们	和

[pɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ['skɪlfəlɪ] .

pick	them	off	skillfully	.
挑选	他们	离开	巧妙地	.

当然，巴尼从他的位置可以居高临下地俯视他们，并巧妙地将他们逐个击破。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [sɪ'kriːtid] ['rɛdˌskɪnz] .

One	by	one	he	began	to	pick	off	the	secreted	redskins	.
一	经过	一	他	开始	到	挑选	离开	这	分泌物	红皮队	.

他开始逐个击破那些藏匿起来的红皮人。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .

For	a	while	they	stood	their	ground	.
为了	一个	尽管	他们	站立	他们的	地面	.

他们一度坚守阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːts] [æz; əz] ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

It	was	useless	to	attempt	to	reply	to	the	shots	as	Barney	was	entirely
它	曾是	无用	到	试图	到	回复	到	这	镜头	作为	巴尼	曾是	完全

[aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ɔːr] [saɪt] .

out	of	range	or	sight	.
出去	的	范围	或者	视线	.

试图还击是徒劳的，因为巴尼完全超出了射程和视线范围。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dedlɪ] ['bulɪts] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] ,

But	the	deadly	bullets	came	down	in	their	midst	,
但	这	致命	子弹	来了	向下	在	他们的	中间	,

但致命的子弹却落在了他们中间。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['faɪərd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌstər] [roʊl] .

and	every	one	fired	took	a	savage	off	the	muster	roll	.
和	每一个	一	被解雇	采取	一个	野蛮的	离开	这	鼓起	卷	.

每开枪一次，就从花名册上除掉一个野蛮人。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [heitid] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pæs] .

The	Comanches	hated	to	relinquish	their	position	in	the	pass	.
这	科曼奇人	憎恨	到	放弃	他们的	位置	在	这	经过	.

科曼奇人不愿放弃他们在山口的阵地。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪk'stɜːmə˛neɪtid]

they	could	not	afford	to	remain	in	their	present	position	and	be	exterminated
他们	可以	不是	买得起	到	保持	在	他们的	展示	位置	和	是	灭绝

[wʌn][baɪ][wʌn] .

one	by	one	.
一	经过	一	.

他们无法承受继续维持现状，被逐一消灭的后果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

There	was	no	other	way	but	to	beat	a	retreat	.
那里	曾是	不	其他	方式	但	到	打	一个	撤退	.

别无他法，只能撤退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['pɑːrti] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði][foʊ][æt; ət][wʌns] .

There	was	no	way	to	send	a	party	up	to	disperse	the	foe	at	once	.
那里	曾是	不	方式	到	发送	一个	派对	向上	到	分散	这	敌人	在	一次	.

当时没有办法立即派出一支队伍去驱散敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

It	would	require	too	much	time	.
它	会	要求	也	很多	时间	.

这需要花费太多时间。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['bæfəld] [jelz] [ðə; ði]['indiəns] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] .

So	with	baffled	yells	the	Indians	retreated	from	the	pass	.
所以	和	困惑	喊叫	这	印度人	撤退	从	这	经过	.

于是，印第安人发出困惑的叫喊声，撤出了山口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fræŋk] [ænd; ənd] - [tɜːrn][tuː; tə][ækt] .

It	was	now	Frank	and	Pomp's	turn	to	act	.
它	曾是	现在	坦率	和	-	转动	到	行为	.

现在轮到弗兰克和庞普行动了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

Leaving	the	Steam	Horse	they	began	work	immediately	on	the	barricade	of	stones	.
离开	这	蒸汽	马	他们	开始	工作	立即地	在	这	路障	的	石头	.

离开蒸汽马号后，他们立即开始建造石砌路障。

['heɪstɪli] [ðeɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [hə'kʊlɪən] [tæsk][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

Hastily	they	worked	at	the	herculean	task	of	moving	them	.
草草	他们	工作	在	这	赫拉克勒斯	任务	的	移动	他们	.

他们匆忙地开始了搬运这些物品这项艰巨的任务。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

Gradually	they	made	a	passage	through	the	obstruction	for	the	Steam	Horse	.
逐步地	他们	制成	一个	通道	通过	这	梗阻	为了	这	蒸汽	马	.

他们逐渐开辟出一条通道，让蒸汽马得以通过障碍物。

[suːn] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [θruː] .

Soon	**Frank**	**was**	**enabled**	**to**	**get**	**aboard**	**and**	**drive**	**the**	**Horse**	**through**	**.**
很快	坦率	曾是	已启用	到	得到	船上	和	驾驶	这	马	通过	.

很快，弗兰克就得以登上马车，驾车穿过马路。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['bɑːrni] .

Then	**a**	**signal**	**was**	**given**	**Barney**	**.**
然后	一个	信号	曾是	给定	巴尼	.

然后巴尼收到了一个信号。

[ðə; ði][kelt; selt] ['siːst] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eriəl] [pɜːrtʃ] .

The	**Celt**	**ceased**	**firing**	**and**	**came**	**down**	**with**	**all**	**haste**	**from**	**his**	**aerial**	**perch**	**.**
这	凯尔特	停止	射击	和	来了	向下	和	全部	匆忙	从	他的	天线	栖息	.

凯尔特人停止射击，迅速从空中落下。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,

He	**came**	**down**	**in**	**half**	**the**	**time**	**that**	**he**	**had**	**occupied**	**in**	**going**	**up**	**,**
他	来了	向下	在	一半	这	时间	那	他	有	占领	在	去	向上	,

他下山所用的时间只有上山时间的一半。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp] [held] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [æt; ət] [beɪ] .

and	**in**	**the**	**meanwhile**	**Frank**	**and**	**Pomp**	**held**	**the**	**Comanches**	**at**	**bay**	**.**
和	在	这	同时	坦率	和	盛大场面	握住	这	科曼奇人	在	湾	.

与此同时，弗兰克和庞普成功抵挡住了科曼奇人的进攻。

“ [bɪ'gɔːrə] , ['dɪdnt] [aɪ] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [lɔː] !

“	**Begorra**	**,**	**didn't**	**I**	**give**	**thim**	**a**	**foine**	**taste**	**av**	**the**	**law**	**!**
“	贝戈拉	,	没有	我	给	蒂姆	一个	foine	品尝	av	这	法律	!

“天哪，我难道没让他们好好尝尝法律的滋味吗！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['wægən] .

”	**cried**	**Barney**	**,**	**as**	**he**	**came**	**tumbling**	**aboard**	**the**	**wagon**	**.**
”	哭	巴尼	,	作为	他	来了	翻滚	船上	这	车皮	.

“巴尼大叫一声，跌跌撞撞地爬上了马车。”

“ ['ʃʊr] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [nɑːt] [θraɪ] [ðæt] - [ə'gen] [rɔɪt] [ə'weɪ] . ”

“	**Shure**	**I**	**think**	**they'll**	**not**	**thry**	**that**	**thrick**	**again**	**roight**	**away**	**.**	**”**
“	舒尔	我	思考	他们会	不是	尝试	那	-	再次	右	离开	.	”

“我敢肯定，他们不会马上再试一次那种伎俩。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , ['bɑːrni] , ” [kraɪd] [frænk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	**I**	**am**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**	**Barney**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
“	我	是	的	这	相同的	观点	,	巴尼	,	”	哭	坦率	,	和	一个	笑	.

“我的看法和你一样，巴尼，”弗兰克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

“	**It**	**was**	**quite**	**a**	**surprise**	**for**	**them**	**.**	**”**
“	它	曾是	相当	一个	惊喜	为了	他们	.	”

“这让他们非常意外。”

“ [biˈdæd] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . ”

“	**Bedad**	**,**	**an**	**'**	**it**	**was**	**.**	**”**
“	贝达德	,	一个	-	它	曾是	.	”

“贝达德，确实如此。”

“ [dʒɛs] - [pʊld] [aʊt] [ɔb][dæt][træp][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	**We'se**	**jes**	**'**	**pulled**	**out**	**ob**	**dat**	**trap**	**in**	**good**	**shape**	**!**	**”**	**cried**	**Pomp**	**.**
“	我们	杰斯	-	拉	出去	奥布	数据	陷阱	在	好的	形状	!	”	哭	盛大场面	.

“我们终于从那个陷阱里脱身了！”庞普喊道。

“ [joʊ] - [ˌeɪ 'em][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [hed] , - . ”

“	**Yo**	**'**	**am**	**got**	**a**	**big**	**head**	**,**	**I'ish**	**.**	**”**
“	哟	-	是	得到	一个	大的	头	,	-	.	”

“你有点自大了。”

“ ['ʃʊr] [jɜ:r] [rɔɪt] , - , [bʌt; bət] [its] [nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][æz; əz] . ”
“ Shure ye're roight , naygur , but it's not so hard as yures . ”
” 舒尔 是的 右 , - , 但 它是 不是 所以 难的 作为 尤雷斯 . ”

“你说的没错，naygur，但事情并没有你想象的那么难。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [eint] [ˌaɪ 'ti:][ˌeɪ 'em][dʒɛs] - [æz; əz] [θɪk] [joʊ] - [bet] , ” [ri'tɔ:tid] [pɑ:mp] .
“ If it ain't it am jes ' as thick yo ' bet , ” retorted Pomp .
” 如果 它 不是 它 是 杰斯 - 作为 厚的 哟 - 赌注 , ” 反驳 盛大场面 .

“如果不是，那我就跟你打赌一样笨，”庞普反驳道。

“ [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ! ” [ə'gri:d] [fræŋk] .
“ We're out of the trap ! ” agreed Frank .
” 是 出去 的 这 陷阱 ! ” 同意 坦率 .

“我们脱离陷阱了！”弗兰克赞同道。

“ [bʌt; bət][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
“ But not out of danger .
” 但 不是 出去 的 危险 .

但并非出于危险。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [naʊ] .
We will have some fun with the Comanches now .
我们 将要 有 一些 乐趣 和 这 科曼奇人 现在 .

现在我们要和科曼奇人玩玩了。

” [fræŋk] [sent] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] .
” Frank sent the Steam Horse ahead at a full gallop .
” 坦率 发送 这 蒸汽 马 前方 在 一个 满的 驰骋 .

弗兰克让蒸汽马全速向前疾驰。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wɜ:r; wər] ['smɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] ['despərət] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]
The Comanches were smarting with defeat and desperate , and did not
这 科曼奇人 是 刺痛 和 击败 和 绝望的 , 和 做过 不是
['hezɪteɪt] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] .
hesitate to make an attack .
犹豫 到 制作 一个 攻击 .

科曼奇人战败后怒火中烧，孤注一掷，毫不犹豫地发动了进攻。

['raɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [laɪk] [fi:ndz] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] .
Riding their ponies like fiends they charged upon the Steam Horse .
骑术 他们的 小马 喜欢 恶魔 他们 带电 之上 这 蒸汽 马 .

他们骑着小马，像疯了一样向蒸汽马冲去。

['lʌkləs] [ba:'bɛəriənz] !
Luckless barbarians !
倒霉的 野蛮人 !

倒霉的野蛮人！

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [weid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɔ:r] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
they little weighed the result or anticipated the consequences .
他们 小的 称重 这 结果 或者 预期 这 结果 .

他们几乎没有考虑结果，也没有预料到后果。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pli:zd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Nothing could have pleased Frank Reade , Jr . , more than this .
没有什么 可以 有 高兴 坦率 里德 , 小 . , 更多的 比 这 .

没有什么比这更能让小弗兰克·里德高兴的了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][stænd][hɪz; ɪz] [graʊnd] .
He did not attempt to stand his ground .
他 做过 不是 试图 到 站立 他的 地面 .

他没有试图坚守阵地。

[hiː; hi] [əˈdɑːptɪd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈtæktɪks] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊ] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪŋ]

He	adopted	his	old	tactics	of	running	away	from	the	foe	and	defeating
他	已采用	他的	老的	策略	的	跑步	离开	从	这	敌人	和	击败

[ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn] [pərˈsuːt] .

them	while	in	pursuit	.
他们	尽管	在	追逐	.

他沿用了以往的战术，先逃跑，然后在追击过程中击败敌人。

[ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [keɪm] [ˈæftər] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] .

The	Comanches	came	after	the	Steam	Horse	like	a	whirlwind	.
这	科曼奇人	来了	后	这	蒸汽	马	喜欢	一个	旋风	.

科曼奇人像旋风一样追赶着蒸汽马号。

[ˈbɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ˈluːphəʊlz] , [wɜːrkt] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɚz] [ænd; ənd] [drɑːpt]

Barney	and	Pomp	,	at	the	rear	loopholes	,	worked	the	repeaters	and	dropped
巴尼	和	盛大场面	,	在	这	后部	漏洞	,	工作	这	中继器	和	掉落

[ðə; ði] [foʊ] [æt; ət] [ˈevri] [ʃɑːt] .

the	foe	at	every	shot	.
这	敌人	在	每一个	射击	.

巴尼和庞普在后方的射击孔里操作连发步枪，一枪毙命。

[frænk] [kept] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [æt; ət] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒiz] [ænd; ənd] [held]

Frank	kept	the	Steam	Horse	at	an	easy	distance	from	the	savages	and	held
坦率	保留	这	蒸汽	马	在	一个	简单的	距离	从	这	野蛮人	和	握住

[ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

them	there	.
他们	那里	.

弗兰克让蒸汽马号与野蛮人保持一段轻松的距离，并把他们困在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒiz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌautˈfut] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ,

It	was	folly	for	the	savages	to	try	to	outfoot	the	Steam	Horse	,
它	曾是	蠢事	为了	这	野蛮人	到	尝试	到	外脚	这	蒸汽	马	,

野蛮人试图用脚比蒸汽马跑得快，真是愚蠢至极。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈspiːdəli] [faʊnd] [aʊt] .

as	they	speedily	found	out	.
作为	他们	迅速地	成立	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ,

They	were	soon	willing	to	abandon	the	pursuit	and	the	battle	,
他们	是	很快	愿意的	到	放弃	这	追逐	和	这	战斗	,

他们很快就愿意放弃追击和战斗。

[ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [mʌtʃ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] .

and	rode	away	to	the	southward	much	discomfited	.
和	骑	离开	到	这	向南	很多	不安	.

他们垂头丧气地向南骑马离开了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfreɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ,

Now	that	the	affray	was	over	,
现在	那	这	斗殴	曾是	超过	,

冲突结束后，

[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈventʃəəz] [wɜːr; wər] [ˈgɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [siː] [wer]

our	adventurers	were	given	an	opportunity	to	look	about	and	see	where
我们的	冒险者	是	给定	一个	机会	到	看	关于	和	看	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they	were	.
他们	是	.

我们的探险者们有机会环顾四周，看看自己身在何处。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ðə; ði] ['maɪti] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr] [sɪŋk] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

Looking	to	the	westward	,	the	mighty	depression	or	sink	,	known	as	the	Great
寻找	到	这	向西	,	这	强大的	沮丧	或者	下沉	,	已知	作为	这	伟大的

['beɪs(ə)n] ,

Basin	,
盆地	,

向西望去，可以看到巨大的洼地或凹陷地带，被称为大盆地。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sloʊpɪŋ] ['daʊnwərd] .

could	be	seen	sloping	downward	.
可以	是	已见	倾斜的	向下	.

可以看到它向下倾斜。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɪn'kloʊzd]

To	the	southward	was	the	range	of	hills	which	formed	the	curious	inclosed
到	这	向南	曾是	这	范围	的	丘陵	哪个	形成	这	好奇的	封闭

['væli] .

valley	.
谷	.

南面是连绵的山丘，形成了一个奇特的封闭山谷。

[ðiːz] [hɪlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

These	hills	were	of	fantastic	shapes	,	and	the	vegetation	was	of	a
这些	丘陵	是	的	极好的	形状	,	和	这	植被	曾是	的	一个

['stʌntɪd] [ænd; ənd] ['ʌnprə'lifik] [kaɪnd] .

stunted	and	unprolific	kind	.
发育不良	和	不多产	种类	.

这些山丘形状奇特，植被矮小且生长稀疏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezərt] .

It	was	easy	to	realize	that	they	were	really	in	the	great	American	desert	.
它	曾是	简单的	到	意识到	那	他们	是	真的	在	这	伟大的	美国人	沙漠	.

很容易就能意识到，他们真的身处广袤的美国沙漠之中。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [leɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['sændi] [weɪst] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪtli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

To	the	northward	lay	the	mighty	sandy	waste	which	is	fitly	called	the	American
到	这	向北	躺	这	强大的	沙	浪费	哪个	是	合适地	称为	这	美国人

[sə'heərər] .

Sahara	.
撒哈拉沙漠	.

往北走，便是广袤无垠的沙质荒原，恰如其分地被称为美洲撒哈拉沙漠。

['meni] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ɪk'splɔrɝz] [ɔːr] ['prɔsˌpektəz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ærɪd]

Many	a	traveling	party	of	explorers	or	prospectors	had	drifted	out	upon	that	arid
许多	一个	旅行	派对	的	探险家	或者	探矿者	有	漂移	出去	之上	那	干旱

[weɪst] [ænd; ənd] [sə'kʌmd] .

waste	and	succumbed	.
浪费	和	屈服了	.

许多探险队或探矿队漂流到那片干旱荒原上，最终丧命。

['iːv(ə)n][æz; əz]['kærəvænz][hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [sə'heərər][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Even	as	caravans	had	perished	in	the	great	Sahara	so	had	the	American
甚至	作为	旅行拖车	有	遇难	在	这	伟大的	撒哈拉沙漠	所以	有	这	美国人

['dezərt] [kleɪmd] [ɪts]['vɪktəms] .

desert	claimed	its	victims	.
沙漠	声称	它是	受害者	.

正如商队在撒哈拉沙漠中丧生一样，美洲沙漠也夺走了无数生命。

[ɔːl] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

All	gazed	upon	the	scene	spread	before	them	with	a	profound	impression	of
全部	凝视	之上	这	场景	传播	前	他们	和	一个	深刻的	印象	的

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

the	importance	of	this	fact	.
这	重要性	的	这	事实	.

所有人都凝视着眼前的景象，对这一事实的重要性印象深刻。

[fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɜˑ] . , [dɪd][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	fear	the	desert	with	the	Steam	Horse	,
坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	害怕	这	沙漠	和	这	蒸汽	马	,

小弗兰克·里德驾驶着蒸汽马号无惧沙漠。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	he	felt	that	at	full	speed	he	could	quickly	cross	it	.
为了	他	毛毡	那	在	满的	速度	他	可以	迅速地	叉	它	.

因为他觉得以他的速度可以很快地穿过那里。

[jet] [hiː; hi] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsændi] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] .

Yet	he	gazed	upon	the	sandy	waste	with	deep	interest	.
然而	他	凝视	之上	这	沙	浪费	和	深的	兴趣	.

然而，他却饶有兴致地凝视着这片沙质荒地。

[ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [lɔːŋ] [sɪns] .

The	Comanches	had	gone	from	sight	beyond	the	horizon	long	since	.
这	科曼奇人	有	已消失	从	视线	超过	这	地平线	长的	自从	.

科曼奇人早已消失在地平线尽头。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , “ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,

“	Well	,	”	said	Frank	,	drawing	a	deep	breath	,	“	here	we	are	in	the	desert	,
”	出色地	,	”	说	坦率	,	绘画	一个	深的	气息	,	”	这里	我们	是	在	这	沙漠	,

“好吧，”弗兰克深吸一口气说，“我们现在身处沙漠之中。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ðæt] [bɔ\\ːt] [ˈmeɪs(ə)n][ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] .

and	it	is	somewhere	in	this	region	that	Bert	Mason	is	located	.
和	它	是	某处	在	这	地区	那	伯特	石匠	是	位于	.

伯特·梅森就位于这个地区的某个地方。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] . ”

I	would	like	to	know	just	where	.	”
我	会	喜欢	到	知道	只是	在哪里	.	”

我想知道具体地点。

“ [bɪˈgɔːrə] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [aʊt] [ˈjɑːndər] [ɪn] [ðæt] [paɪl] [ˌeɪ ˈviː][sænd] , [fræŋk] , ” [sed] [ˈbɑːrni]

“	Begorra	,	it	can't	be	out	yonder	in	that	pile	av	sand	,	Misther	Frank	,	”	said	Barney
”	贝戈拉	,	它	不能	是	出去	远处	在	那	桩	av	沙	,	先生	坦率	,	”	说	巴尼

.

:
.

“天哪，它不可能在那堆沙子里，弗兰克先生，”巴尼说。

“ [noʊ] , [ˈbɑːrni] ! ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	No	,	Barney	!	”	agreed	Frank	.
”	不	,	巴尼	!	”	同意	坦率	.

“不，巴尼！”弗兰克同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] . ”

“	It	probably	is	not	there	.	”
”	它	大概	是	不是	那里	.	”

“它可能不在那里。”

“ [aɪ][dʒɛs] - [toʊl] [joʊ] - [dæt] [ɪf] ['dɑːr][ˌeɪ 'em] ['eni] ['lɪvɪn] - [mæn][ɪn][dɪs] [jər] [pɑːt] [ɔb][diː][wɜːrl] - [hiː; hi]
“ I jes ' tole yo ' dat if dar am any livin ' man in dis yer paht ob de worl ' he
“ 我 杰斯 - 托勒 哟 - 数据 如果 达尔 是 任何 生活 - 男人 在 迪斯 你的 帕特 奥布 德 世界 - 他
[ˌeɪ 'em]['oʊbɝ] ['jɑːndər] [weɪz] ,
am ober yonder ways ,
是 奥伯 远处 方式 ,

“我刚才告诉你，如果这世上还有活着的人，那他肯定在别处。”

” [dɪ'klerd] [pɑːmp] .
” declared Pomp .
” 声明 盛大场面 .

“庞普宣布道。”

[ðə; ði]['dɑːki] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,
The darky pointed to a distant range of hills ,
这 黑人 尖 到 一个 遥远 范围 的 丘陵 ,

那个黑人指着远处的一片山丘，

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .
to the southward of the depression of the Great Basin .
到 这 向南 的 这 沮丧 的 这 伟大的 盆地 .

位于大盆地洼地以南。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , [pɑːmp] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ I believe you're right , Pomp , ” agreed Frank .
” 我 相信 你是 正确的 , 盛大场面 , ” 同意 坦率 .

“我相信你是对的，庞普，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['ðɪðər] .
“ We will go thither .
” 我们 将要 去 那里 .

“我们会去那里。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
” Accordingly the Steam Horse was turned in that direction .
” 因此 这 蒸汽 马 曾是 转向 在 那 方向 .

“于是，蒸汽马车就朝那个方向驶去。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ðeɪ] [ræn] ['kwɪkli] .
Across the plain they ran quickly .
穿过 这 清楚的 他们 跑 迅速地 .

他们快速地跑过平原。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] [hɪlz] ,
As they drew nearer the hills ,
作为 他们 画 更近 这 丘陵 ,

当他们靠近山丘时，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['bærən] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [siːn] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
a long stretch of barren country was seen reaching to the southwest .
一个 长的 拉紧 的 荒芜 国家 曾是 已见 到达 到 这 西南 .

向西南方向望去，可以看到一片绵延的荒芜地带。

[ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt] ['reɪz] [glɪntid] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] ['reɪdiəns] .
The sun's hot rays glinted across it with dazzling radiance .
这 太阳的 热的 射线 闪闪发光 穿过 它 和 耀眼的 辐射 .

阳光炙烤着它，闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] [beɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [brɪk] ,

The	earth	seemed	baked	to	the	hardness	of	brick	,
这	地球	似乎	烘焙	到	这	硬度	的	砖	,

土地仿佛被烤得像砖块一样坚硬。

[ænd; ənd] [greɪt] [weɪvz] [ʌv; əv] [hiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪz] ['emə,neɪtɪŋ]

and	great	waves	of	heat	could	be	seen	with	the	naked	eyes	emanating
和	伟大的	波浪	的	热	可以	是	已见	和	这	裸	眼睛	散发

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

用肉眼就能看到它散发出巨大的热浪。

[ə'krɔːs] [ðɪs] ['drɪri] [sʌn] - [bəːnd] [weɪst] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][ə; eɪ]

Across	this	dreary	sun	-	burned	waste	a	horseman	was	making	his	way	at	a
穿过	这	凄凉	太阳	-	烧伤	浪费	一个	骑手	曾是	制作	他的	方式	在	一个

[sloʊ] ['kæntər] .

slow	canter	.
慢的	慢跑	.

在这片荒凉、被烈日炙烤的废土上，一名骑马者正慢悠悠地小跑着。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [tuː; tə]

At	sight	of	him	Frank	closed	the	throttle	and	brought	the	Steam	Horse	to
在	视线	的	他	坦率	关闭	这	风门	和	带来	这	蒸汽	马	到

[ə; eɪ][hɔːlt] .

a	halt	.
一个	停止	.

弗兰克一见到他就关掉了油门，让蒸汽马停了下来。

“ [wer] [ɪz][maɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [glæs] ?

“	Where	is	my	long	distance	glass	?
“	在哪里	是	我的	长的	距离	玻璃	?

我的远摄眼镜在哪里?

” [hiː; hi] [æskt] ['bɑːrni] .

”	he	asked	Barney	.
”	他	问	巴尼	.

“他问巴尼。”

[ðə; ði][kelt; selt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

The	Celt	produced	it	quickly	.
这	凯尔特	生产	它	迅速地	.

凯尔特人很快就把它制作出来了。

[fræŋk] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['raɪdər] .

Frank	brought	it	to	bear	upon	the	distant	rider	.
坦率	带来	它	到	熊	之上	这	遥远	骑士	.

弗兰克将它指向了远处的骑手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['skruːtnˌaɪzd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

For	a	moment	he	scrutinized	him	closely	.
为了	一个	片刻	他	仔细审查	他	密切	.

他仔细打量了他一会儿。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Barney	and	Pomp	were	eagerly	waiting	the	decision	.
巴尼	和	盛大场面	是	急切地	等待	这	决定	.

巴尼和庞普正焦急地等待着这个决定。

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - - [duː] [jɛz] [meɪk] [ˌeɪ 'viː][hɪm; ɪm] , [fræŋk] ? ” [æskt] ['bɑːrni] .

“	Shure	,	an	'	phwat	do	yez	make	av	him	,	Misther	Frank	?	”	asked	Barney	.
“	舒尔	,	一个	-	-	做	是的	制作	av	他	,	先生	坦率	?	”	问	巴尼	.

“当然，弗兰克先生，您把他怎么样了？”巴尼问道。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkærəktər] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli]
“ Well , he is a strange - looking character , ” replied Frank , “ but he is certainly
” 出色地 , 他 是 一个 奇怪的 - 寻找 特点 , ” 回复 坦率 , “ 但 他 是 当然
[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] . ”
a white man . ”
一个 白色的 男人 . ”

“嗯，他长相很奇特，”弗兰克回答说，“但他肯定是个白人。”

“ [ˈgɑːli] !
“ Golly !
” 发誓 !

“发誓！

[dæt][ˌeɪ ˈem] [ˈdʒɔɪfl] [nuːz] !
dat am joyful news !
数据 是 快乐 消息 !

这是个令人高兴的消息！

” [kraɪd] [pɑːmp] .
” cried Pomp .
” 哭 盛大场面 .

“庞普喊道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [dʒɛs] - [glæd][ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʌns] [ˌɛmˌoʊˈeɪtʃ] . ”
“ It will seem jes ' glad fo ' to see a white man once moh . ”
” 它 将要 似乎 杰斯 - 高兴的 fo - 到 看 一个 白色的 男人 一次 莫氏 . ”

“他似乎很高兴再见到一个白人。”

“ [ɔːr][ə; eɪ] [blæk] [mæn] , [ˈiːðər] ! ” [grɪnd] [ˈbɑːrni] .
“ Or a black man , either ! ” grinned Barney .
” 或者 一个 黑色的 男人 , 任何一个 ! ” 咧嘴一笑 巴尼 .

“或者黑人也行！”巴尼咧嘴一笑。

[pɑːmp][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] :
Pomp did not notice this insinuation but continued :
盛大场面 做过 不是 注意 这 暗示 但 持续 :

庞普没有注意到这种暗示，继续说道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem][dæt] [ˈbɛri] [tʃæp] [juːz] [ˈlʊkɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - , [mɑːs] [fræŋk] . ”
“ P'raps it am dat bery chap youse lookin ' fo ' , Marse Frank . ”
” 或许 它 是 数据 贝里 小伙子 有色 在看 - fo - , 马尔斯 坦率 . ”

“或许我就是你要找的那个家伙，弗兰克先生。”

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [ˈkɑːmli] .
“ We'll soon find out ! ” declared the young inventor , calmly .
” 出色地 很快 寻找 出去 ! ” 声明 这 年轻的 发明者 , 平静地 .

“我们很快就会知道了！”这位年轻的发明家平静地说道。

[fræŋk] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [əˈhed] .
Frank opened the throttle and started the Steam Horse ahead .
坦率 打开 这 风门 和 开始 这 蒸汽 马 前方 .

弗兰克打开油门，发动了蒸汽马车。

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈraɪdər] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ,
The distant rider evidently had not seen the Steam Horse ,
这 遥远 骑士 显然 有 不是 已见 这 蒸汽 马 ,

远处的骑手显然没有看到蒸汽马。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [daʊn] .
for he had been riding with his head bowed down .
为了 他 有 到过 骑术 和 他的 头 鞠躬 向下 .

因为他一直低着头骑马。

[wen] [hiː; hi][dɪd][lɪft][hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

When	**he**	**did**	**lift**	**his**	**gaze**	**and**	**saw**	**the**	**strange**	**invention**	**coming**	**toward**	**him**	**,**
什么时候	他	做过	举起	他的	目光	和	锯	这	奇怪的	发明	未来	朝向	他	,

当他抬起头，看到那件奇怪的发明朝他走来时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] .

the	**effect**	**was**	**surprising**	**.**
这	影响	曾是	奇怪	.

效果出乎意料。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni][ʌp] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]

He	**pulled**	**his**	**pony**	**up**	**short**	**and**	**sat**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**the**	**saddle**	**like**	**a**
他	拉	他的	小马	向上	短的	和	卫星	为了	一个	片刻	在	这	鞍	喜欢	一个

['verɪtəb(ə)l]['stætʃuː] .

veritable	**statue**	**.**
真正的	雕像	.

他勒住马缰，像尊雕像一样在马鞍上坐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] .

Then	**he**	**seemed**	**imbued**	**with**	**an**	**impulse**	**to**	**flee**	**.**
然后	他	似乎	注入	和	一个	冲动	到	逃跑	.

随后，他似乎萌生了逃跑的冲动。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

But	**Frank**	**saw**	**this**	**in**	**time**	**and**	**brought**	**the**	**Horse**	**to**	**a**	**stop**	**.**
但	坦率	锯	这	在	时间	和	带来	这	马	到	一个	停止	.

但弗兰克及时发现了这一点，并让马停了下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ]

The	**young**	**inventor**	**alighted**	**from**	**the**	**wagon**	**and**	**waved**	**his**	**arms**	**in**	**a**
这	年轻的	发明者	下车	从	这	车皮	和	挥手	他的	武器	在	一个

[ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['mænər] .

reassuring	**manner**	**.**
令人安心	方式	.

这位年轻的发明家从马车上下来，挥舞着手臂，以示安慰。

[ðə; ði]['trævələr] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['sɪŋgjələr][gɑːrb][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] , [rɪ'meɪnd]

The	**traveler**	**,**	**who**	**was**	**a**	**man**	**of**	**singular**	**garb**	**and**	**appearance**	**,**	**remained**
这	游客	,	WHO	曾是	一个	男人	的	单数	外衣	和	外貌	,	剩余

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

and	**answered**	**the**	**signal**	**.**
和	回答	这	信号	.

这位旅行者衣着打扮十分奇特，他留了下来，回应了信号。

[fræŋk]['boʊldli] [əd'vænst] [ɑːn] [fʊt] [tɔːrd] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]['noʊmæd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Frank	**boldly**	**advanced**	**on**	**foot**	**toward**	**this**	**singular**	**nomad**	**of**	**the**	**plains**	**,**
坦率	大胆地	先进的	在	脚	朝向	这	单数	游牧民族	的	这	平原	,

弗兰克大胆地徒步向这位独特的平原游牧民走去。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðə; ði]['raɪdər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .

for	**such**	**the**	**rider**	**appeared**	**to**	**be**	**.**
为了	这样的	这	骑士	出现	到	是	.

骑手似乎就是这样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['paʊərf(ə)l] - [freɪmd] , [kɔːrs] - ['fitʃərd] [mæn][ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz]

He	**was**	**a**	**tall**	**,**	**powerful**	**-**	**framed**	**,**	**coarse**	**-**	**featured**	**man**	**of**	**forty**	**-**	**five**	**years**
他	曾是	一个	高的	,	强大的	-	框	,	粗	-	特色	男人	的	四十	-	五	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	**age**	**.**
的	年龄	.

他身材高大魁梧，五官粗犷，45岁。

[hɪz; ɪz] [her] [hʌŋ] [ɪn] [lɔːŋ] , ['mætɪd] [foʊldz] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['klʌmzi]

His	hair	hung	in	long	,	matted	folds	down	upon	his	back	from	beneath	a	clumsy
他的	头发	悬挂	在	长的	,	哑光	折叠	向下	之上	他的	后退	从	下面	一个	笨拙

['berskɪn] [kæp] .

bearskin	cap	.
熊皮	帽	.

他的头发又长又乱，从一顶笨重的熊皮帽下垂到背上。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] - [laɪk] [bɪrd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [kiːn] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [aʊt]

A	tremendous	patriarchal	-	like	beard	covered	his	chest	;	keen	black	eyes	looked	out
一个	巨大的	父权制	-	喜欢	胡须	涵盖	他的	胸部	;	敏锐的	黑色的	眼睛	看起来	出去

[frʌm; frəm] ['ʃægi] [braʊz] .

from	shaggy	brows	.
从	毛茸茸	眉毛	.

他胸前长着浓密的、如同族长般的胡须；一双锐利的黑眼睛从浓密的眉毛中透出。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm] .

Such	was	his	face	and	form	.
这样的	曾是	他的	脸	和	形式	.

他的容貌和体型就是这样。

[hɪz; ɪz][gɑːrb][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['træpər]

His	garb	was	of	a	nondescript	kind	,	and	wholly	the	product	of	trapper
他的	外衣	曾是	的	一个	不伦不类	种类	,	和	完全	这	产品	的	捕兽人

[laɪf] .

life	.
生活	.

他的穿着打扮毫不起眼，完全是猎人生活的产物。

['griːsi] ['bʌkskɪn] ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ɪn'kloʊzd] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] ,

Greasy	buckskin	leggings	and	moccasins	inclosed	legs	and	feet	,	a	red	shirt	,
腻	鹿皮	绑腿	和	鹿皮鞋	封闭	腿	和	脚	,	一个	红色的	衬衫	,

['dɜːrti][ænd; ənd] [pætʃt] ,

dirty	and	patched	,
肮脏的	和	已修补	,

油腻的鹿皮紧身裤和软皮鞋包裹着腿和脚，一件脏兮兮、打着补丁的红色衬衫，

[wʌz; wəz][wɔːrn] [bɪ'niːθ] [æn; ən] ['aʊtər] ['dʒækɪt][ʌv; əv] [tænd] [dɪr] [haɪd] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['pɔːrkjupaɪn]

was	worn	beneath	an	outer	jacket	of	tanned	deer	hide	,	fringed	with	porcupine
曾是	磨损	下面	一个	外	夹克	的	晒黑的	鹿	隐藏	,	流苏	和	豪猪

[kwɪlz] .

quills	.
羽毛	.

穿在鞣制鹿皮外套里面，外套边缘缀有豪猪刺。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd][roʊd][ɪn][æn; ən]

The	unknown	carried	a	rifle	and	revolvers	and	knife	,	and	rode	in	an
这	未知	携带	一个	步枪	和	左轮手枪	和	刀	,	和	骑	在	一个

['ɪndiən] ['sæd(ə)l] ,

Indian	saddle	,
印度	鞍	,

这个身份不明的人携带步枪、左轮手枪和匕首，骑着印第安马鞍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['braɪd(ə)l][ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði]['poʊni][wɪð; wɪθ] .

with	a	curious	bridle	of	plaited	rawhide	to	decorate	the	pony	with	.
和	一个	好奇的	辔	的	编织	生皮	到	装饰	这	小马	和	.

还用一条奇特的编织生皮缰绳来装饰小马。

[sʌtʃ] [taɪps] [wɜːr; wər] ['rerli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [fræŋk] [nuː]

Such	**types**	**were**	**rarely**	**met**	**with**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**West**	**,**	**and**	**Frank**	**knew**
这样的	类型	是	很少	遇见	和	在	那	部分	的	这	西方	,	和	坦率	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

这种类型的人在西部地区很少见，弗兰克也知道这一点。

[ðɪs] [mæn] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [rɪ'flektɪd] , [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [hɔːnts] .

This	**man**	**,**	**he**	**instantly**	**reflected**	**,**	**was**	**far**	**from**	**his**	**usual**	**haunts**	**.**
这	男人	,	他	即刻	反映	,	曾是	远的	从	他的	通常	闹鬼的地方	.

他立刻意识到，这个人离他平时常去的地方很远。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træpər] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,

He	**was**	**a**	**trapper**	**from**	**the**	**wilds**	**of**	**Montana**	**,**
他	曾是	一个	捕兽人	从	这	荒野	的	蒙大拿	,

他是一位来自蒙大拿州荒野的猎人。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['diːlɪŋ] [ɪn][træps][ænd; ənd][fəːz] .

and	**made**	**his**	**living**	**in**	**dealing**	**in**	**traps**	**and**	**furs**	**.**
和	制成	他的	活的	在	处理	在	陷阱	和	毛皮	.

他以贩卖陷阱和毛皮为生。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .

What	**he**	**was**	**doing**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**was**	**a**	**problem**	**.**
什么	他	曾是	正在做	在	这	部分	的	这	世界	曾是	一个	问题	.

他在这个地方所做的事情是个问题。

[haʊ'evər] , [fræŋk] [əd'vænst] ['boʊldli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

However	**,**	**Frank**	**advanced**	**boldly**	**toward**	**him**	**.**
然而	,	坦率	先进的	大胆地	朝向	他	.

然而，弗兰克却大胆地向他走去。

[wen] [wɪ'ðɪn] [seɪf] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [æskt] :

When	**within**	**safe**	**speaking**	**distance**	**,**	**the**	**young**	**inventor**	**asked**	**:**
什么时候	之内	安全的	请讲	距离	,	这	年轻的	发明者	问	:

当距离足够近，可以安全交谈时，这位年轻的发明家问道：

“ [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['streɪndʒər] .

“	**Good**	**-**	**day**	**to**	**you**	**,**	**stranger**	**.**
“	好的	-	天	到	你	,	陌生人	.

“陌生人，你好。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['trævlɪŋ] ?

Where	**are**	**you**	**traveling**	**?**
在哪里	是	你	旅行	?

你要去哪里旅行?

” ['tʃæptər] [viː] .

”	**CHAPTER**	**V**	**.**
”	章	V	.

第五章

['biːvər] ['bɪlz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

BEAVER	**BILL'S**	**INFORMATION**	**.**
海狸	法案的	信息	.

海狸比尔的信息。

[ðə; ði] ['træpər] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

The	**trapper**	**dismounted**	**and**	**advanced**	**in**	**his**	**turn**	**.**
这	捕兽人	下马	和	先进的	在	他的	转动	.

猎人下马，也向前走去。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

His	**broad**	**face**	**wore**	**a**	**genial**	**expression**	**,**
他的	广阔	脸	穿着	一个	和蔼可亲	表达	,

他宽阔的脸上带着和蔼的表情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [bluː] [aɪz] .

and	**there**	**was**	**a**	**trusting**	**light**	**in**	**his**	**fine**	**blue**	**eyes**	**.**
和	那里	曾是	一个	信任	光	在	他的	美好的	蓝色的	眼睛	.

他那双湛蓝的眼睛里闪烁着信任的光芒。

“ [wɔːl] , , [sɪns] [jiː; ji][æsk] ,

“	**Wall**	**,**	**straunger**	**,**	**since**	**ye**	**ask**	**,**
“	墙	,	陌生人	,	自从	是的	问	,

“墙啊，陌生人，既然你问了，

[aɪl] [meɪk] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [θɛt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] [θər] [oʊld] ['træpɪn] - [graʊndz] [ʌp] [nɔːrθ]

I'll	**make**	**free**	**to**	**say**	**thet**	**I**	**am**	**goin**	**'**	**back**	**to**	**ther**	**old**	**trappin**	**'**	**grounds**	**up**	**north**
患病的	制作	自由的	到	说	那个	我	是	去	-	后退	到	那里	老的	陷阱	-	理由	向上	北

. ”

:	**”**
.	”

我可以坦白地说，我要回到北方的老捕兽场了。

“ [ɑː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['træpər] ？ ”

“	**Ah**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**“**	**then**	**you**	**are**	**a**	**trapper**	**?**	**”**
“	啊	！	”	惊呼	坦率	,	“	然后	你	是	一个	捕兽人	？	”

“啊！”弗兰克惊呼道，“那你是个捕兽人？”

“ [ðæts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**That's**	**the**	**size**	**of**	**it**	**.**	**”**
“	那就是	这	尺寸	的	它	.	”

“就是这么大。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ! ”

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**!**	**”**
“	我	是	高兴的	到	见面	你	！	”

“很高兴见到你！”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][taː(r); taː(r), təː(r)] , ['pɪlgrɪm] ！ ”

“	**Put**	**it**	**thar**	**,**	**pilgrim**	**!**	**”**
“	放	它	那里	,	朝圣	！	”

“把它放在那里，朝圣者！”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

“	**My**	**name**	**is**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
“	我的	姓名	是	坦率	里德	,	小	.

“我的名字是小弗兰克·里德。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [iːst] . ”

I	**am**	**from**	**the**	**far**	**East**	**.**	**”**
我	是	从	这	远的	东方	.	”

我来自远东。

“ [wɔːl] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɪl] [swɔzi] .

“	**Wall**	**,**	**my**	**name**	**is**	**Bill**	**Swazey**	**.**
“	墙	,	我的	姓名	是	账单	斯威齐	.

“沃尔，我的名字是比尔·斯瓦齐。”

['biːvər] [bɪl] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [θər] [paʊdən] ['rɪvər] - [æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] ['træpər] . ”

Beaver	**Bill**	**they**	**call**	**me**	**up**	**in**	**ther**	**Powden**	**river**	**kentry**	**an**	**'**	**I'm**	**a**	**trapper**	**.**	**”**
海狸	账单	他们	称呼	我	向上	在	那里	鲍登	河	-	一个	-	我是	一个	捕兽人	.	”

他们叫我比弗·比尔，住在波登河县，我是个捕兽人。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪr] ? ” [æskt] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ If that is so , what are you doing away down here ? ” asked Frank , in amazement .
“ 如果 那 是 所以 , 什么 是 你 正在做 离开 向下 这里 ? ” 问 坦率 , 在 惊愕 .

“如果真是这样，那你在这里做什么呢？”弗兰克惊讶地问道。

“ [eɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['træpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
“ Eh ? ” exclaimed the trapper , with a start .
“ 嗯 ? ” 惊呼 这 捕兽人 , 和 一个 开始 .

“咦？”捕兽人猛地惊呼道。

“ [jiː; ji][dəunt] [siːm] [tuː; tə] - .
“ Ye don't seem to onderstand .
“ 叶 不 似乎 到 - .

“你们似乎不明白。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['træpərz] ['haɪweɪ] [ə'lɔːŋ] [jər] .
This is the trapper's highway along yer .
这 是 这 捕兽人的 公路 沿着 你的 .

这是猎人沿着这条路走的公路。

[θɑːrz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][juː 'es] [goʊz] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] ['oʊvər] [ðɪs] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['siːznz] .
Thar's fully a hundred of us goes up an ' down over this trail in the seasons .
塔尔的 完全 一个 百 的 我们 去 向上 一个 - 向下 超过 这 踪迹 在 这 季节 .

一年四季，我们一百多人都会沿着这条小径上下山。

[wen] ['træpɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz] ['endɪd] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] - [tuː; tə] - [ɔːr][sʌm; səm]
When trapping season is ended we generally all pilgrimate to Arizony or some
什么时候 诱捕 季节 是 结束 我们 一般来说 全部 - 到 - 或者 一些
['wɔːrmər] [loʊ'kæləti] .
warmer locality .
更温暖 地点 .

捕猎季结束后，我们通常都会去亚利桑那州或其他温暖的地方度假。

[ðen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [wen] [fɜːr][ɪz][ɪn] ['siːz(ə)n] [ə'^in] .
Then we go back when fur is in season agin .
然后 我们 去 后退 什么时候 毛皮 是 在 季节 再次 .

等到毛皮再次上市的时候，我们再回去。

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看？ ”

“ [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [æ'sperəti] .
“ I do , ” replied Frank , with asperity .
“ 我 做 , ” 回复 坦率 , 和 粗糙度 .

“我的确如此，”弗兰克语气生硬地回答道。

“ [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['setlmənts] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd]
“ You go to the miserable settlements to spend the money you have earned
“ 你 去 到 这 悲惨的 定居点 到 花费 这 钱 你 有 获得
[soʊ][hɑːrd][baɪ] ['træpɪŋ] . ”
so hard by trapping . ”
所以 难的 经过 诱捕 . ”

“你跑到那些条件恶劣的定居点去花你辛辛苦苦靠设陷阱挣来的钱。”

“ [wɔːl] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['træpər] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zentf(ə)l] [toʊn] , “ [its] ['ɑːnɪstli] [ɜːrnd] ,
“ Wall , ” rejoined the trapper , in a somewhat resentful tone , “ it's honestly earned ,
“ 墙 , ” 重新加入 这 捕兽人 , 在 一个 有些 不满 语气 , “ 它是 诚实地 获得 ,

“墙，”捕兽人带着些许怨恨的语气重新说道，“这是实实在在挣来的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɪn][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] . ”

and	we	kin	do	as	we	please	.	”
和	我们	亲属	做	作为	我们	请	.	”

我们可以随心所欲。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	of	course	,	”	said	Frank	,	quickly	.
”	哦	,	的	课程	,	”	说	坦率	,	迅速地	.

“哦，当然，”弗兰克连忙说道。

“ [wel] , [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] . ”

“	Well	,	friend	,	I	am	glad	to	have	met	you	.	”
”	出色地	,	朋友	,	我	是	高兴的	到	有	遇见	你	.	”

“朋友，很高兴认识你。”

“ [θər] [seɪm] , [pɑːd] .

“	Ther	same	,	pard	.
”	那里	相同的	,	帕尔德	.

“他们也一样，伙计。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [duː][jiː; jɪ][kɔːl] [ðæt] - [er] - - [ə; eɪ] - [dʒɪg][aʊt] ['jɛndɚ] [ɑːn] [θər]

But	what	in	tarnation	do	ye	call	that	'	ere	thingem	-	a	-	jig	out	yender	on	ther
但	什么	在	该死	做	是的	称呼	那	-	埃雷	-	-	一个	-	夹具	出去	延德尔	在	那里
-	?	”																
perairy	?	”																
-	?	”																

但是，你们管那鸟笼里那个东西叫什么呢?

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['redɪli] .

“	That	is	the	Steam	Horse	,	”	replied	Frank	readily	.
”	那	是	这	蒸汽	马	,	”	回复	坦率	容易	.

“那就是蒸汽马，”弗兰克爽快地回答道。

“ [ə; eɪ] [stiːm] ['hɑːs] ! ” [gɑːspt] [oʊld] [bɪl] .

“	A	Steam	Hoss	!	”	gasped	Old	Bill	.
”	一个	蒸汽	霍斯	!	”	倒吸一口气	老的	账单	.

“蒸汽机车！”老比尔惊呼道。

“ [jiː; jɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [ə'laɪv] ? ”

“	Ye	don't	mean	to	say	that	thing	is	alive	?	”
”	叶	不	意思是	到	说	那	事物	是	活	?	”

“你不会是说那东西是活的吧？”

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][baɪ] [stiːm] . ”

It	goes	by	steam	.	”
它	去	经过	蒸汽	.	”

它靠蒸汽驱动。

“ [baɪ] [stiːm] ? ”

“	By	steam	?	”
”	经过	蒸汽	?	”

“用蒸汽？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

" [ðə; ði] ['træpər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [pər'plekst] .
" **The trapper scratched his head and looked perplexed .**
" 这 捕兽人 刮痕 他的 头 和 看起来 困惑 .

捕兽人挠了挠头，一脸困惑。

" [mɛ'bi] [aɪm][ə; eɪ] ['sʌkər] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Mebbe I'm a sucker an - a greenhorn , " he said ,**
" 也许 我是 一个 傻瓜 一个 - 一个 菜鸟 , " 他 说 ,

"也许我是个傻瓜，也是个新手，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðæt] [rʌnz] [dʒest] [θər] [wei] [ə; eɪ] ['pʌfɪn] - - [dʌz] ? "
" **but I reckon that runs jest ther way a puffin - lokermotive does ? "**
" 但 我 估计 那 跑步 笑话 那里 方式 一个 海鹦 - - 做 ? "

"但我估计那玩意儿的运行方式跟海鹦的引擎运行方式差不多吧？"

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Exactly , " replied Frank .**
" 确切地 , " 回复 坦率 .

"正是如此，"弗兰克回答道。

" [əmf] ! " [grʌntid] [ðə; ði] ['træpər] . "
" **Umph ! " grunted the trapper . "**
" 嗯 ! " 哼哼 这 捕兽人 . "

"嗯！"捕兽人哼了一声。

- [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [hɛv] [hɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]['hɑːs] .
' **Pears to me , I hev heerd of the iron hoss .**
- 梨 到 我 , 我 赫夫 听见 的 这 铁 霍斯 .

对我来说，我听说过铁马。

[bʌt; bət][aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][reɪlz] . "
But I s'pose it had to go on rails . "
但 我 假设 它 有 到 去 在 铁轨 . "

但我想它总得走正规程序吧。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [niːdz] [noʊ][reɪlz][tuː; tə]['trævə)l][ɑːn] . "
" **By no means ! " replied Frank , " the Steam Horse needs no rails to travel on . "**
" 经过 不 方法 ! " 回复 坦率 , " 这 蒸汽 马 需求 不 铁轨 到 旅行 在 . "

"绝不可能！"弗兰克回答说，"蒸汽马不需要铁轨就能行驶。"

" [duː] [tel] ?
" **Do tell ?**
" 做 告诉 ?

"说说看？"

[kɪn] [hiː; hi][goʊ][fæst] ? "
Kin he go fast ? "
亲属 他 去 快速地 ? "

他走得快吗?

" ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" **Almost a mile a minute ! "**
" 几乎 一个 英里 一个 分钟 ! "

"几乎每分钟一英里！"

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼！ !

"呼！

" [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [siːmd] [ˌoʊvər'kʌm] .
" **The old trapper seemed overcome .**
" 这 老的 捕兽人 似乎 克服 .

"那位老猎人似乎被某种力量击垮了。"

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['stiːmɪŋ] [braʊ] .

He	drew	his	handkerchief	from	his	pocket	and	wiped	his	steaming	brow	.
他	画	他的	手帕	从	他的	口袋	和	擦拭	他的	蒸煮	眉头	.

他从口袋里掏出手帕，擦了擦冒着热气的额头。

“ [wɔːl] , [aɪ] ['nevər] !

“	Wall	,	I	never	!
”	墙	,	我	绝不	!

“墙，我从来没有！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʌm] [tuː; tə][nekst][aɪ] ['wʌndər] .

“	What	will	the	world	come	to	next	I	wonder	.
”	什么	将要	这	世界	来	到	下一个	我	想知道	.

“我很好奇，世界接下来会变成什么样子。”

[aɪ] [seɪ] , , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðæt] . ”

I	say	,	straunger	,	I'd	like	to	take	a	peep	at	that	masheen	.	”
我	说	,	陌生人	,	ID	喜欢	到	拿	一个	窥视	在	那	马辛	.	”

我说，陌生人，我想看看那台机器。

“ ['sɜːrt(ə)nli] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Certainly	!	”	replied	Frank	.
”	当然	!	”	回复	坦率	.

“当然！”弗兰克回答道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] .

“	Come	along	with	me	and	I'll	make	you	acquainted	with	my	traveling	companions	.
”	来	沿着	和	我	和	患病的	制作	你	熟人	和	我的	旅行	同伴	.

“跟我来，我带你认识我的旅伴们。”

” [ðə; ði] ['træpər] [left] [hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] ['ʃæmbəld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

”	The	trapper	left	his	pony	and	shambled	up	to	the	Steam	Horse	.
”	这	捕兽人	左边	他的	小马	和	混乱	向上	到	这	蒸汽	马	.

“猎人离开了他的小马，蹒跚地走向蒸汽马。”

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] ['fræŋks] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

He	surveyed	the	invention	and	listened	to	Frank's	dissertation	with	blank	amazement	.
他	调查	这	发明	和	听着	到	弗兰克的	论文	和	空白的	惊愕	.

他仔细查看了这项发明，并满怀惊奇地听着弗兰克的讲解。

“ [wɔːl] , [aɪ][swɑːr] !

“	Wall	,	I	swar	!
”	墙	,	我	斯瓦尔	!

“墙，我发誓！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

”	he	muttered	,	“	I	never	heard	tell	of	sich	a	thing	.
”	他	低声说道	,	”	我	绝不	听到	告诉	的	sich	一个	事物	.

他喃喃自语道：“我从没听说过这种事。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [noʊ] [daʊt] .
It's a wonderful masheen no doubt .
它是 一个 精彩的 马辛 不 怀疑 .

毫无疑问，这是一台很棒的机器。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] [kiːn] ['penətreɪtɪŋ] [geɪz] [ə'pɑːn] [fræŋk] .
" Then he turned about and bent a keen penetrating gaze upon Frank .
" 然后 他 转向 关于 和 弯曲 一个 敏锐的 渗透 目光 之上 坦率 .

然后他转过身，目光锐利地盯着弗兰克。

" , [wʊd] [jiː; ji][maɪnd] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [wʌt] [jɜːr] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɑːrtɝ]
" Straunger , wud ye mind tellin ' me what ye're in this part of the kentry arter
" 陌生人 , 会 是的 头脑 告诉 - 我 什么 是的 在 这 部分 的 这 - 动脉
['eniweɪ] ? "
anyway ? "
反正 ? "

"陌生人，你介意告诉我你来肯特郡这条路干什么吗？"

" ['sɜːrt(ə)nli] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Certainly ! " replied Frank .
" 当然 ! " 回复 坦率 .

"当然！"弗兰克回答道。

" [wʌt] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
" What might it be ? "
" 什么 可能 它 是 ? "

"那会是什么呢？"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [tuː; tə] [klɪr] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [naʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn]
" We are looking for evidence to clear an innocent man now languishing in
" 我们 是 寻找 为了 证据 到 清除 一个 清白的 男人 现在 萎靡不振 在
['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .
prison of the charge of murder .
监狱 的 这 收费 的 谋杀 .

"我们正在寻找证据，以洗清一名目前在监狱中受苦的无辜男子的谋杀罪名。"

" ['biːvər] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] , [lɔːŋ] ['wɪs(ə)l] .
" Beaver Bill gave a violent start and drew a deep , long whistle .
" 海狸 账单 给予 一个 暴力 开始 和 画 一个 深的 , 长的 哨 .

"比弗·比尔猛地一窜，引来一声长长的哨声。"

" [jiː; ji][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ?
" Ye don't mean it , straunger ?
" 叶 不 意思是 它 , 陌生人 ?

"你不是认真的吧，陌生人？"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [jes] [aɪ][duː] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Yes I do ! " replied Frank .
" 是的 我 做 ! " 回复 坦率 .

"是的，我愿意！"弗兰克回答道。

" [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" The real murderer is at large and I am searching for him . "
" 这 真实的 凶手 是 在 大的 和 我 是 搜索 为了 他 . "

"真正的凶手仍然逍遥法外，我正在追捕他。"

“ [ʃoʊ] !
“ Sho !
” 翔 !

“翔!

[wʌt] [wɔːr][ðə; ði]['mɜːrdər] ?
What war the murder ?
什么 战争 这 谋杀 ?

这场谋杀发生在什么战争中?

” [frænk] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] .
” Frank explained matters .
” 坦率 解释 事情 .

弗兰克解释了事情的经过。

[wen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən] [klem] ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði]
When he told of the strange tragedy which had overtaken Clem Johnson , the
什么时候 他 讲述 的 这 奇怪的 悲剧 哪个 有 被超越 克莱姆 约翰逊 , 这
['træpər] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .
trapper gave a start .
捕兽人 给予 一个 开始 .

当他讲述克莱姆·约翰逊遭遇的离奇悲剧时，捕兽人吓了一跳。

“ [aɪ] - [tel] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ I heern tell of that !
” 我 - 告诉 的 那 !

“我听说了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [nuː] [klem] .
“ I onct knew Clem .
” 我 仅限 知道 克莱姆 .

“我以前不认识克莱姆。”

[soʊ] [its] [b\\ː.t] ['meɪs(ə)n] [jɜːr] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] , [eɪ] ? ”
So it's Bert Mason ye're lookin ' fer , eh ? ”
所以 它是 伯特 石匠 是的 在看 - fer , 嗯 ? ”

所以你们在找的是伯特·梅森，是吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɔːl] , [ðæts] [streɪndʒ] . ”
“ Wall , that's strange . ”
” 墙 , 那就是 奇怪的 . ”

“墙，真奇怪。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [frænk] ['iːgərli] .
“ Do you know him ? ” asked Frank eagerly .
” 做 你 知道 他 ? ” 问 坦率 急切地 .

“你认识他吗？”弗兰克急切地问道。

“ [wɔːl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ”
“ Wall , I should say so ! ”
” 墙 , 我 应该 说 所以 ! ”

“沃尔，我倒是应该这么说！”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**young**	**inventor**	**excitedly**	**.**
”	在哪里	是	他	现在	?	”	问	这	年轻的	发明者	兴奋地	.

“他现在在哪里？”年轻的发明家兴奋地问道。

“ [wɔːl] , [ðæts] [nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːl] .

“	**Wall**	**,**	**that's**	**not**	**so**	**easy**	**to**	**say**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**trapper**	**,**	**with**	**a**	**drawl**	**.**
”	墙	,	那就是	不是	所以	简单的	到	说	,	”	回复	这	捕兽人	,	和	一个	拖长音	.

“墙，这可没那么容易说出口，”捕兽人慢吞吞地回答道。

“ [aɪ] - [loʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [loʊn] [treɪl] [wen] [aɪ] [wəz] [daʊn] [taː(r); taːr), təː(r)] [ðɪs] ['wɪntər] . ”

“	**I**	**'**	**low**	**he**	**was**	**at**	**Lone**	**Trail**	**when**	**I**	**wuz**	**down**	**thar**	**this**	**winter**	**.**	**”**
”	我	-	低的	他	曾是	在	孤独	踪迹	什么时候	我	伍兹	向下	那里	这	冬天	.	”

“我听说他今年冬天在我去孤山小径的时候就在那里。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [swer] [tuː; tə] [ðæt] ?

“	**Can**	**you**	**swear**	**to**	**that**	**?**
”	能	你	发誓	到	那	?

你能发誓吗?

” ['biːvər] [bɪl] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

”	**Beaver**	**Bill**	**looked**	**surprised**	**.**
”	海狸	账单	看起来	惊讶	.

海狸比尔看起来很惊讶。

“ [ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [kɪn] . ”

“	**In**	**course**	**I**	**kin**	**.**	**”**
”	在	课程	我	亲属	.	”

“当然，我是亲戚。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt] .

“	**Then**	**you**	**are**	**just**	**the**	**man**	**I**	**want**	**.**
”	然后	你	是	只是	这	男人	我	想	.

“那你正是我想要的那种人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] [ænd; ənd] [swer] [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['bendʒəmɪn] ['æstli]

If	**you**	**will**	**go**	**to**	**Silver**	**City**	**and**	**swear**	**to**	**that**	**you**	**will**	**save**	**Benjamin**	**Astley**
如果	你	将要	去	到	银	城市	和	发誓	到	那	你	将要	节省	本杰明	阿斯特利

[frʌm; frəm][ðə; ði]['skæfoʊld] .

from	**the**	**scaffold**	**.**
从	这	脚手架	.

如果你愿意前往银城并发誓要将本杰明·阿斯特利从断头台上救下来。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['træpər] [sed] ['kuːlli] :

”	**But**	**the**	**trapper**	**said**	**coolly**	**:**
”	但	这	捕兽人	说	冷静地	:

但捕兽人却冷静地说:

“ [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] , .

“	**Hold**	**on**	**a**	**bit**	**,**	**straunger**	**.**
”	抓住	在	一个	少量	,	陌生人	.

“稍等一下，陌生人。”

[θɑːrz] [ə; eɪ] ['betər] [wei] .

Thar's	**a**	**better**	**way**	**.**
塔尔的	一个	更好的	方式	.

还有更好的办法。

[ðeɪ] [maʊt] [nɑːt] [teɪk] [maɪ][wɜːrd] .

They	**mought**	**not**	**take**	**my**	**word**	**.**
他们	应该	不是	拿	我的	单词	.

他们不应该相信我的话。

[jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [bɜːt] ['meɪs(ə)n][æn; ən] - - [hɪm; ɪm][ɪn] [kɔːrt] .

Ye	want	to	find	Bert	Mason	an	'	perduce	him	in	court	.
叶	想	到	寻找	伯特	石匠	一个	-	-	他	在	法庭	.

你们想找到伯特·梅森，并把他告上法庭。

" [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

"	Frank	saw	that	this	was	true	.
"	坦率	锯	那	这	曾是	真的	.

弗兰克发现这是真的。

" [jʊə(r)] [raɪt] !

"	You're	right	!
"	你是	正确的	!

"你说得对!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ɜːrnɪstli] ; " [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪs(ə)n][ɪz] ?

"	he	cried	,	earnestly	;	"	but	tell	me	where	you	think	Mason	is	?
"	他	哭	,	切实	;	"	但	告诉	我	在哪里	你	思考	石匠	是	?

他急切地喊道："告诉我，你认为梅森在哪里？"

" [ðə; ði] ['træpər] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [tʃuː] [ʌv; əv] [plʌg] [tə'bækoʊ] .

"	The	trapper	indulged	in	a	big	chew	of	plug	tobacco	.
"	这	捕兽人	沉溺其中	在	一个	大的	嚼	的	插头	烟草	.

"捕兽人津津有味地嚼了一大口块状烟草。"

" [wɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

"	Wall	,	"	he	said	,	slowly	.
"	墙	,	"	他	说	,	缓慢地	.

"墙，"他缓缓说道。

" [aɪ] - [loʊ] [ðæt] ['hiːz] ['sʌmwer] [ˌhɪrə'baʊts] .

"	I	'	low	that	he's	somewhere	hereabouts	.
"	我	-	低的	那	他是	某处	附近	.

"我估计他就在附近。"

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] .

"	Frank	gave	a	gasping	cry	.
"	坦率	给予	一个	喘息	哭	.

弗兰克发出了一声喘息般的叫喊。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	don't	mean	it	?
"	你	不	意思是	它	?

你不是认真的吧?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" ['jəz] , [aɪ][duː] , , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

"	Yas	,	I	do	,	straunger	,	"	replied	the	trapper	.
"	亚斯	,	我	做	,	陌生人	,	"	回复	这	捕兽人	.

"是的，陌生人，"捕兽人回答道。

" [aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [æt; ət] [loʊn] [triː] [ðæt] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [hæd; həd]

"	I	heern	it	said	that	at	Lone	Tree	that	him	an	'	a	dozen	others	had
"	我	-	它	说	那	在	孤独	树	那	他	一个	-	一个	打	其他的	有

[kʌm] [ʌp][ɪn'tɜːr] [ðər] [greɪt] ['beɪs(ə)n] ['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] . "

come	up	inter	ther	Great	Basin	prospecting	for	gold	.	"
来	向上	间	那里	伟大的	盆地	勘探	为了	金子	.	"

"我听说在孤树镇，他和另外十几个人从大盆地一带来淘金。"

“ [ɑː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɪr] [hɪr] ? ”
“ Ah , and that is why you believe that he is near here ? ”
“ 啊 , 和 那 是 为什么 你 相信 那 他 是 靠近 这里 ? ”

“啊，所以你才认为他就在附近？”

“ ['sɑːrtɪn] ! ”
“ Sartin ! ”
“ 萨廷 ! ”

“萨廷！”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'kæləti] [wer] [hiː; hi][ɪz] ?
“ But you don't know the exact locality where he is ?
“ 但 你 不 知道 这 精确的 地点 在哪里 他 是 ?

但你不知道他具体在哪里?

” [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
” The trapper was thoughtful .
” 这 捕兽人 曾是 周到 .

“捕兽人心思缜密。”

“ [wɔːl] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .
“ Wall , ” he muttered after a time .
“ 墙 , ” 他 低声说道 后 一个 时间 .

“墙，”过了一会儿，他低声说道。

“ [aɪ] ['rekən] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['seɪtənz] [hoʊl] ? ”
“ I reckon you've heard of Satan's Hole ? ”
“ 我 估计 你已经 听到 的 撒旦的 洞 ? ”

“我想你一定听说过撒旦之洞吧？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ No , ” replied Frank .
“ 不 , ” 回复 坦率 .

“不，”弗兰克回答道。

“ [ʃoʊ] ! [wɔːl] [ðer; ðər][ɪz] [wer] [hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['laɪkli] [ɪz] . ”
“ Sho ! Wall there is where he an ' his party likely is . ”
“ 翔 ! 墙 那里 是 在哪里 他 一个 - 他的 派对 可能 是 . ”

“嘘！他和他的同伙很可能就在那边。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What sort of a place is it ?
“ 什么 种类 的 一个 地方 是 它 ?

“这是个什么样的地方？”

” ['biːvər] [bɪl] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
” Beaver Bill shrugged his shoulders .
” 海狸 账单 耸了耸肩 他的 肩膀 .

海狸比尔耸了耸肩。

“ [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][nɔːr][hɪz; ɪz][pælz][ɑːr; ər][ɪn] [θər] [hoʊl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I don't imagine him nor his pals are in ther hole , ” he said ,
“ 我 不 想象 他 也不 他的 朋友们 是 在 那里 洞 , ” 他 说 ,

“我估计他和他的同伙都不会被关在洞里，”他说。

“ [fɔːr; fər][noʊ][mæn][kɪn] [lɪv; laɪv][taː(r); taː(r), təː(r)] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
“ for no man kin live thar any great length of time .
“ 为了 不 男人 亲属 居住 那里 任何 伟大的 长度 的 时间 .

“因为没有人能在那里活很久。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [taː(r); təː(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][goʊld] [maɪn] [dʒest][æt; ət] [ðər]

But	it	was	said	that	thar	was	a	big	gold	mine	jest	at	ther
但	它	曾是	说	那	那里	曾是	一个	大的	金子	矿	笑话	在	那里

['entrəns] [tuː; tə]['seɪtənz] [hoʊl] .

entrance	to	Satan's	Hole	.
入口	到	撒旦的	洞	.

但据说在撒旦之洞的入口处就有一座大金矿。

" [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	This	account	was	extremely	interesting	to	Frank	.
"	这	帐户	曾是	极其	有趣的	到	坦率	.

“弗兰克对这个说法非常感兴趣。”

“ [goʊ][ɑːn] !

“	Go	on	!
"	去	在	!

“继续!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [wɔːl] , ['seɪtənz] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] .

“	Wall	,	Satan's	Hole	is	a	terrible	place	.
"	墙	,	撒旦的	洞	是	一个	糟糕的	地方	.

“墙，撒旦之洞，是一个可怕的地方。”

[its] [ə; eɪ] [diːp] ['væli] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hemd] [ɔːl][ɪn][baɪ] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

It's	a	deep	valley	two	miles	long	and	hemmed	all	in	by	high	walls	of	rock	.
它是	一个	深的	谷	二	英里	长的	和	包边	全部	在	经过	高的	墙壁	的	岩石	.

这是一个长达两英里的深谷，四周都被高耸的岩壁环绕。

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

"	[	Pg	7	]
"	[	页	7	]

“[第 7 页]

“ [ɪn] [θər] ['sentər] [ʌv; əv] [ðæt] ['væli] [θɑːrz] ['nʌgɪts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] , [pjʊr] [goʊld] ,

“	In	ther	centre	of	that	valley	thar's	nuggets	mixed	with	the	sand	,	pure	gold	,
"	在	那里	中心	的	那	谷	那里	鸡块	混合	和	这	沙	,	纯的	金子	,

“在那山谷的中心，沙子里混杂着金块，纯金，

[ænd; ənd][lɑːts][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bʌt; bət]['nevər] [kʌm] [aʊt] .

and	lots	go	into	the	valley	but	never	come	out	.
和	很多	去	进入	这	谷	但	绝不	来	出去	.

很多人进入山谷，却再也没有出来。

[θər] [goʊld] [tempts] - [ɪm] . "

Ther	gold	tempts	'	em	.	"
那里	金子	诱惑	-	呃	.	"

黄金诱惑着他们。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [fræŋk] .

“	What	is	the	trouble	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	这	麻烦	?	"	问	坦率	.

“出了什么事？”弗兰克问道。

“ [waɪ] ['kænɑːt] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? "

“	Why	cannot	a	man	live	in	the	valley	?	"
"	为什么	不能	一个	男人	居住	在	这	谷	?	"

“为什么人不能住在山谷里？”

“ [ʊx; ɜ:] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] ['træpər] , “ [θɑ:rz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
“ Ugh ! ” grunted the trapper , “ thar's a powerful reason why .
“ 啊 ! ” 哼哼 这 捕兽人 , “ 那里 一个 强大的 原因 为什么 .

“唉！”捕兽人咕哝道，“这其中必有缘由。”

['seɪtənz] [hoʊl] [ɪz][æz; əz][hɑ:t][æz; əz]['heɪdi:z] ,
Satan's Hole is as hot as Hades ,
撒旦的 洞 是 作为 热的 作为 哈迪斯 ,

撒旦之穴和冥界一样热，

[æn; ən] - [θɑ:rz] ['paʊərf(ə)l] ['gæsɪz] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] - [ˌəuvə'kʌmz] [wʌn] .
an ' thar's powerful gases come up out of the ground an ' overcomes one .
一个 - 那里 强大的 气体 来 向上 出去 的 这 地面 一个 - 克服 一 .

地底涌出强烈的气体，令人难以承受。

[θɑ:rz] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'krɔ:s] [ðæt] ['væli] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [kɔ:psiz] ,
Thar's a trail across that valley strewn with corpses ,
塔尔的 一个 踪迹 穿过 那 谷 散落的 和 尸体 ,

山谷里有一条小路，上面散落着尸体。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] . ”
an ' it is called the Sandy Trail of Death . ”
一个 - 它 是 称为 这 沙 踪迹 的 死亡 . ”

它被称为“死亡沙径”。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] ['skelitnz] ? ” [kə'rektɪd] [fræŋk] , “ [nɑ:t] ['bɑ:dɪz] . ”
“ You mean skeletons ? ” corrected Frank , “ not bodies . ”
“ 你 意思是 骷髅 ? ” 已更正 坦率 , “ 不是 身体 . ”

“你是说骷髅？”弗兰克纠正道，“不是尸体。”

“ [aɪ][æks][jʊr; jər] - [bɔ:s] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['bɑ:dɪz] , [nɑ:t] - .
“ I axe your parding boss , but it are bodies , not skelingtons .
“ 我 斧头 你的 - 老板 , 但 它 是 身体 , 不是 - .

“我砍了你的游行老板，但那是尸体，不是骷髅。”

[θɑ:rz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ˌoʊ'vi:][ðə; ði]['gæsɪz] , [ðæt] [prɪ'zɜ:rv] [θər] ['hju:mən]['bɑ:di]
Thar's something about the atmosphere ov the gases , that preserves ther human body
塔尔的 某物 关于 这 气氛 卵 这 气体 , 那 果酱 那里 人类 身体
,
,
,

大气中的气体成分对人体健康有保护作用。

[æn; ən] - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men] [hu:] [went] [ɪn'tɜ:r] [θər] [pleɪs] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
an ' there are bodies of men who went inter ther place twenty years ago ,
一个 - 那里 是 身体 的 男人 WHO 去 间 那里 地方 二十 年 前 ,

而且那里还埋葬着二十年前葬身于此的男性遗体。

[æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][laɪf] .
as natural as life .
作为 自然的 作为 生活 .

就像生活一样自然。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [teɪl] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
” Frank was astonished at this marvelous tale , the like of which he had
” 坦率 曾是 惊讶 在 这 奇妙 故事 , 这 喜欢 的 哪个 他 有
['nevər] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] .
never heard before .
绝不 听到 前 .

弗兰克对这个奇妙的故事感到震惊，他以前从未听过这样的故事。

“ ['wʌndərf(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	**Wonderful**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
”	精彩的	,	”	他	惊呼	.

“太棒了！”他惊叹道。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrld] [hæz; həz] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['væli] ?

“	**Why**	**is**	**it**	**that**	**the**	**scientific**	**world**	**has**	**not**	**heard**	**of**	**this**	**strange**	**valley**	**?**
”	为什么	是	它	那	这	科学	世界	有	不是	听到	的	这	奇怪的	谷	?

为什么科学界还没有听说过这个奇特的山谷?

” [ðə; ði] ['træpər] [smaɪld] .

”	**The**	**trapper**	**smiled**	**.**
”	这	捕兽人	微笑	.

捕兽人笑了。

“ [θɑːrz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	**Thar's**	**a**	**powerful**	**good**	**reason**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
”	塔尔的	一个	强大的	好的	原因	,	”	他	声明	.

“这是一个强有力的充分理由，”他宣称。

“ [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃæps] [kʌm] [aʊt] [haɪɝ] .

“	**Ten**	**years**	**ago**	**a**	**party**	**of**	**them**	**chaps**	**cum**	**out**	**hyar**	**.**
”	十	年	前	一个	派对	的	他们	小伙子们	精液	出去	hyar	.

“十年前，他们中的一群人出来了。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['wʊdnt] [hiːd] ['ɛniːbədiːz] ['wɔːrnɪŋ] .

They	**knew**	**it**	**all**	**,**	**an**	**'**	**they**	**wouldn't**	**heed**	**anybody's**	**warning**	**.**
他们	知道	它	全部	,	一个	-	他们	不会	注意	任何人的	警告	.

他们自以为什么都知道，却对任何人的警告置若罔闻。

[ðeɪ] [went] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] ['væli] [æn; ən] - [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæs] [kɔːt] - [ɪm] . ”

They	**went**	**inter**	**the**	**valley**	**an**	**'**	**half**	**way**	**across**	**the**	**gas**	**caught**	**'**	**em**	**.**	**”**
他们	去	间	这	谷	一个	-	一半	方式	穿过	这	气体	捕捉	-	呃	.	”

他们穿过山谷，走到一半的时候，被毒气困住了。

“ ['hɔːrəb(ə)l] ! ”

“	**Horrible**	**!**	**”**
”	可怕	!	”

“太可怕了！”

“ [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [er] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	**An**	**'**	**thar**	**they**	**air**	**to**	**-**	**day**	**.**
”	一个	-	那里	他们	空气	到	-	天	.

“他们今天在那里播出。

” [fræŋk] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

”	**Frank**	**experienced**	**a**	**chill**	**.**
”	坦率	经验丰富的	一个	寒意	.

弗兰克感到一阵寒意。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	**That**	**is**	**a**	**horrible**	**thing**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
”	那	是	一个	可怕	事物	,	”	他	声明	.

“那真是太可怕了，”他说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	**I**	**suppose**	**unsuspecting**	**travelers**	**are**	**apt**	**to**	**walk**	**right**	**into**	**the**	**place**	**?**	**”**
”	我	认为	毫无戒心的	旅行者	是	易于	到	走	正确的	进入	这	地方	?	”

“我想，那些毫无戒心的旅行者很可能会直接走进这个地方吧？”

“ ['sɜːrt(ə)n] .

“	**Certain**	**.**
”	肯定	.

“肯定。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [men] [huː] [hɛv] [krɔːst] [θər] ['væli] ['seɪfli] . ”

I	know	of	at	least	three	men	who	hev	crossed	ther	valley	safely	.	”
我	知道	的	在	至少	三	男人	WHO	赫夫	交叉	那里	谷	安全	.	”

我知道至少有三个人安全穿越了那个山谷。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	did	they	do	it	?	”
”	如何	做过	他们	做	它	?	”

“他们是怎么做到的？”

“ [oʊ] , [θɑːrz] [deɪz] [wen] [θər] ['gæsɪz][dəunt] [kʌm] [ʌp] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	Oh	,	thar's	days	when	ther	gases	don't	come	up	,	I	suppose	.
”	哦	,	那里	天	什么时候	那里	气体	不	来	向上	,	我	认为	.

“哦，我想，有时候就不会有胀气的时候了。”

” [fræŋk] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Frank	was	thoughtful	a	moment	.
”	坦率	曾是	周到	一个	片刻	.

弗兰克沉思了一会儿。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Barney	and	Pomp	had	been	listening	with	the	deepest	of	interest	.
巴尼	和	盛大场面	有	到过	聆听	和	这	最深处	的	兴趣	.

巴尼和庞普全神贯注地听着。

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪtənz] [hoʊl] ?

“	How	far	is	it	from	here	to	the	Satan's	Hole	?
”	如何	远的	是	它	从	这里	到	这	撒旦的	洞	?

从这里到撒旦之洞有多远?

” [fræŋk] ['faɪnəli] [æskt] .

”	Frank	finally	asked	.
”	坦率	最后	问	.

“弗兰克终于问道。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [aɪ] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] ['biːvər] [bɪl] .

“	Oh	,	a	matter	of	fifty	miles	I	reckon	,	”	replied	Beaver	Bill	.
”	哦	,	一个	事情	的	五十	英里	我	估计	,	”	回复	海狸	账单	.

“哦，我估计有五十英里吧。”比弗·比尔回答道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

He	pointed	to	the	westward	.
他	尖	到	这	向西	.

他指向西方。

“ [raɪt] [daʊn] ['jɑːndər] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ ['paʊərf(ə)l] [kjʊrəs] ['kʌntri] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	Right	down	yonder	inter	the	Great	Basin	,	”	he	continued	,	“	powerful	curus	country	down	there	.
”	正确的	向下	远处	间	这	伟大的	盆地	,	”	他	持续	,	”	强大的	库鲁斯	国家	向下	那里	.

“就在大盆地那边，”他继续说道，“那里是强大的库鲁斯地区。”

[dəunt][duː][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːr][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɪvəz] ,

Don't	do	to	travel	far	on	any	of	their	rivers	,
不	做	到	旅行	远的	在	任何	的	他们的	河流	,

不要沿着他们的任何河流远行。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maʊt] [swɪtʃ] [jiː; ji] ['ʌndər] [graʊnd] ['eni] ['mɪnɪt] . ”

for	they	mought	switch	ye	under	ground	any	minnit	.	”
为了	他们	应该	转变	是的	在下面	地面	任何	最小	.	”

因为他们随时可能把你转移到地下。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ Yes , ” replied Frank .
“ 是的 , ” 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n] [rʌn] [ˌʌndərˈgraʊnd] . ”
“ I am aware that most of the rivers in the Great Basin run underground . ”
“ 我 是 意识到的 那 最多 的 这 河流 在 这 伟大的 盆地 跑步 地下 . ”

“我知道大盆地的大部分河流都流经地下。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] , . ”
“ I reckon so , straunger . ”
“ 我 估计 所以 , 陌生人 . ”

“我猜也是，陌生人。”

“ [ˈgɑːli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] ,
“ Golly , Marse Frank ! ” cried Pomp ,
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 哭 盛大场面 ,

“我的天哪，弗兰克上校！”庞普喊道。

“ [dɑːn] - [joʊ] - [spoʊ̯z] [dɪs][ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [goʊ][wɪf][ˌjuː ˈes][æn; ən] - [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][diː] [wei] ?
“ don ' yo ' s'pose dis gentleman would go wif us an ' show us de way ?
“ 大学教师 - 哟 - 假设 迪斯 绅士 会 去 妻子 我们 一个 - 展示 我们 德 方式 ?

“你觉得这位先生愿意和我们一起去，给我们带路吗？”

” [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [fræŋk] .
“ The same thought had struck Frank .
“ 这 相同的 想法 有 击 坦率 .

弗兰克也想到了这一点。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪnˈkwaɪr.ɪŋ.li] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtræpər] .
He turned inquiringly to the trapper .
他 转向 询问地 到 这 捕兽人 .

他疑惑地转向捕兽人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɔːr] [æn; ən][ɪnˈskruːtəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈgrɪzld] [feɪs] .
The latter wore an inscrutable expression upon his grizzled face .
这 后者 穿着 一个 难以捉摸 表达 之上 他的 斑白 脸 .

后者满脸皱纹，表情难以捉摸。

“ [wɔːl] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ˈgɪvɪn] - [jiː; ji][ə; eɪ][lɪft][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtʃɪrəli] .
“ Wall , I don't mind givin ' ye a lift on it , friends , ” he said , cheerily .
“ 墙 , 我 不 头脑 给予 - 是的 一个 举起 在 它 , 朋友们 , ” 他 说 , 兴高采烈地 .

“墙啊，我不介意载你们一程，朋友们，”他兴高采烈地说。

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] .
“ I will pay you well , ” declared Frank .
“ 我 将要 支付 你 出色地 , ” 声明 坦率 .

“我会给你优厚的待遇，”弗兰克说道。

“ [dəunt][wɑːnt][noʊ] [peɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈtræpər] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ Don't want no pay ! ” exclaimed the trapper , indignantly .
“ 不 想 不 支付 ! ” 惊呼 这 捕兽人 , 愤慨地 .

“我不要钱！”捕兽人愤愤不平地喊道。

“ [aɪ] [eint] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [juː] [kɪn] [bet] . ”
“ I ain't that kind of a chap yew kin bet . ”
“ 我 不是 那 种类 的 一个 小伙子 紫杉 亲属 赌注 . ”

“我可不是那种人。”

“ [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌevərˈlæstɪŋli] [ɪn][jʊr; jər] [det] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [fræŋk] .
“ At least we shall be everlastingly in your debt , ” insisted Frank .
“ 在 至少 我们 将 是 永恒地 在 你的 债务 , ” 坚持 坦率 .

“至少我们将永远感激你，”弗兰克坚持道。

“ [noʊ] , [jiː; jɪ][wəʊnt] , ['nʌðər] .
“ No , ye won't , nuther .
“ 不 , 是的 惯于 , 另一个 .

“不，你也不会。”

[aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][jiː; jɪ][aʊt] .
I'm glad to be able to help ye out .
我是 高兴的 到 是 有能力的 到 帮助 是的 出去 .

很高兴能帮到你。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['meɪs(ə)n][maɪ'self] ,
Moreover , I've got a bit of a grudge against Mason myself ,
而且 , 我已经 得到 一个 少量 的 一个 怨恨 反对 石匠 我 ,

此外，我自己也对梅森有点怨恨。

[æn; ən] - [aɪ'd][laɪk][ter] [siː] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] . ”
an ' I'd like ter see him suffer . ”
一个 - ID 喜欢 特尔 看 他 遭受 . ”

我想看到他受苦。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] !
“ Then it is agreed !
“ 然后 它 是 同意 !

“那就这么定了！”

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [θɑːrz] [maɪ][wɜːrd] [ˌɒnt] . ”
“ Thar's my word on't . ”
“ 塔尔的 我的 单词 不 . ”

“我敢保证。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['poʊni] ? ”
“ But what will you do with your pony ? ”
“ 但 什么 将要 你 做 和 你的 小马 ? ”

“可是你打算怎么处置你的小马呢？”

“ ['hiːl] [treɪl][ɑːn][ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] . ”
“ He'll trail on all right enuff . ”
“ 地狱 踪迹 在 全部 正确的 足够 . ”

“他肯定会继续追赶下去。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[get] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .
Get right into the wagon .
得到 正确的 进入 这 车皮 .

赶紧上车。

” ['biːvər] [bɪl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][fræŋk] [went][tuː; tə][ðə; ði] [dæʃər] .
” Beaver Bill climbed into the wagon and Frank went to the dasher .
” 海狸 账单 攀登 进入 这 车皮 和 坦率 去 到 这 冲刺者 .

“比弗·比尔爬上了马车，弗兰克去了赶车人那里。”

“ [haʊ] ['meni] [men][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['meɪs(ə)n][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ How many men do you think Mason has with him ?
“ 如何 许多 男人 做 你 思考 石匠 有 和 他 ?

你认为梅森身边有多少人？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hiː; hi] [maʊt] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . "
" He mought have a dozen . "
" 他 应该 有 一个 打 . "

"他本可以有十几只。"

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [geɪm] ? "
" What is their game ? "
" 什么 是 他们的 游戏 ? "

"他们的策略是什么？"

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [ter] [krɔːs] [θər] [deθ] ['væli] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]
" I heard that they watch for a chance ter cross ther Death Valley , and pick up
我 听到 那 他们 手表 为了 一个 机会 特尔 叉 那里 死亡 谷 , 和 挑选 向上
['nʌgɪts] ,
nuggets ,
鸡块 ,

"我听说他们会伺机穿越死亡谷，然后捡拾金块。"

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [els] [kiːps] - [ɪm] ['bɪzi] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
but I reckon there's sumthin ' else keeps ' em busy thar .
但 我 估计 有 某物 - 别的 保持 - 呃 忙碌的 那里 .

但我认为肯定还有其他事情让他们忙得不可开交。

" [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [wiŋkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" The old trapper winked significantly .
" 这 老的 捕兽人 眨眼 显著地 .

老猎人意味深长地眨了眨眼。

" [eɪ] ? " [sed] [fræŋk] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
" Eh ? " said Frank , failing to understand .
" 嗯 ? " 说 坦率 , 失败 到 理解 .

"啊？"弗兰克没听懂，说道。

" [dəunt][jiː; ji] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['iː'deɪ] ? "
" Don't ye embrace the idee ? "
" 不 是的 拥抱 这 想法 ? "

你们难道不接受这个理念吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] - - ['bɪznəs] , [ðæt] [ɪz] [θər] - [ʌv; əv][bæd]
" It means that they're in the reproducin ' business , that is ther mannyfacter of bad
" 它 方法 那 它们是 在 这 - - 商业 , 那 是 那里 - 的 坏的
[kɔɪn] .
coin .
硬币 .

"这意味着他们从事的是复制业务，这是劣币的众多因素之一。"

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ] .
" Frank gave a gasping cry .
" 坦率 给予 一个 喘息 哭 .

弗兰克发出了一声喘息般的叫喊。

“ ['kaʊntərfɪtɪŋ] ? ”
“ Counterfeiting ? ”
” 伪造 ? ”

“伪造？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] !
“ Well , I never !
” 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，我真是没想到！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɪl] ?
Are you quite sure of that , Bill ?
是 你 相当 当然 的 那 , 账单 ?

比尔，你真的确定吗?

” [ðə; ði] ['træpər] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The trapper inclined his head .
” 这 捕兽人 倾斜 他的 头 .

捕兽人微微颔首。

“ [juː] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
“ Yew bet I am !
” 紫杉 赌注 我 是 !

“你肯定我就是！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [θɑːrz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðər] [stʌf] [goʊz] [daʊn] [tɔːrdz] [loʊn] [triː] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn'tɜːr] ['meksɪkoʊ] .
“ Thar's lots of ther stuff goes down towards Lone Tree , and over inter Mexico .
” 塔尔的 很多 的 那里 东西 去 向下 向 孤独 树 , 和 超过 间 墨西哥 .

“还有很多东西往 Lone Tree 方向走，穿过墨西哥境内。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [tuː] !
It's a purty good imitation , too !
它是 一个 漂亮 好的 模仿 , 也 !

这仿制品也相当不错!

[ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] ['meɪs(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [daɪ] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [aʊt] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [baɪ] [ðər]
They do say that Mason has a die for throwing out silver dollars by ther
他们 做 说 那 石匠 有 一个 死 为了 投掷 出去 银 美元 经过 那里
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

据说梅森有一个骰子，可以一次掷出成千上万枚银元。

” [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
” Frank Reade , Jr . , was quite overcome by this announcement .
” 坦率 里德 , 小 . , 曾是 相当 克服 经过 这 公告 .

“弗兰克·里德二世对这个消息感到非常激动。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
It was entirely unexpected .
它 曾是 完全 意外 .

这完全出乎我的意料。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['raɪdər] .

THE	MEXICAN	RIDER	.
这	墨西哥人	骑士	.

墨西哥骑士。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌtərli] ['fɔ:rən] [tu:; tə] ['fræŋks] [ˌekspek'teɪʃn] .

This	was	something	utterly	foreign	to	Frank's	expectation	.
这	曾是	某物	完全地	外国的	到	弗兰克的	期待	.

这完全出乎弗兰克的意料。

[tu:; tə] [rʌn] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

To	run	upon	a	gang	of	counterfeiters	in	this	out	of	the	way	part	of
到	跑步	之上	一个	帮派	的	造假者	在	这	出去	的	这	方式	部分	的

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑ:rti] .

the	world	was	certainly	a	surprise	party	.
这	世界	曾是	当然	一个	惊喜	派对	.

在这个偏僻的地方偶遇一伙造假者，绝对是一次意想不到的惊喜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz]

But	the	young	inventor	had	learned	to	take	the	unexpected	with	other	things
但	这	年轻的	发明者	有	学习	到	拿	这	意外	和	其他	事物

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['mænər] .

in	a	philosophical	manner	.
在	一个	哲学	方式	.

但这位年轻的发明家已经学会用一种哲学的态度来面对其他事情上的意外。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['seɪfər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔ:r; fər]

Certainly	there	could	have	been	no	safer	part	of	the	world	than	this	for
当然	那里	可以	有	到过	不	更安全	部分	的	这	世界	比	这	为了

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] [kɔɪn] .

the	manufacture	of	counterfeit	coin	.
这	生产	的	伪造	硬币	.

对于制造假币而言，世界上肯定没有比这里更安全的地方了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,

It	was	easy	to	evade	the	officers	of	the	law	,
它	曾是	简单的	到	逃避	这	警官	的	这	法律	,

躲避执法人员很容易，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [sɪ'kri:t] ['eni] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊgəs] [stʌf] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t]

and	also	easy	to	secrete	any	quantity	of	the	bogus	stuff	where	it	could	not
和	还	简单的	到	分泌	任何	数量	的	这	虚假	东西	在哪里	它	可以	不是

[bi:; bi] ['loʊkeɪtɪd] .

be	located	.
是	位于	.

而且很容易将任意数量的假货藏匿到无法被发现的地方。

[ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [went] [ə'hed] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [geɪt] .

The	Steam	Horse	went	ahead	at	quite	a	rapid	gait	.
这	蒸汽	马	去	前方	在	相当	一个	迅速的	步态	.

蒸汽马以相当快的步伐向前迈进。

['bi:vər] ['bɪlz] ['poʊni] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['gæləp] .

Beaver	Bill's	pony	followed	on	behind	at	a	rapid	gallop	.
海狸	法案的	小马	随后	在	在后面	在	一个	迅速的	驰骋	.

海狸比尔的小马紧随其后，飞快地奔跑着。

[ðə; ði] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [lɪft] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [neɪ] ['ʃrɪlli] .

The	trained	animal	would	at	intervals	lift	its	head	and	neigh	shrilly	.
这	受过训练	动物	会	在	间隔	举起	它是	头	和	嘶	尖锐地	.

训练有素的动物会时不时地抬起头，发出尖锐的嘶鸣声。

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] , [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['liːtl] ['hɑːs] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['træpər] .

“	I	tell	ye	,	I'm	proud	of	that	leetle	hoss	,	”	declared	the	trapper	.
“	我	告诉	是的	,	我是	自豪的	的	那	小精灵	霍斯	,	”	声明	这	捕兽人	.

“我告诉你，我为这匹小马感到骄傲，”捕兽人说道。

“ [hiː; hi] [meɪnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɑːg] [kwaɪt] [soʊ][fæst][æz; əz] [jər] [stiːm] ['hɑːs] ,

“	He	mayn't	be	able	to	jog	quite	so	fast	as	yer	Steam	Hoss	,
“	他	可能不会	是	有能力的	到	慢跑	相当	所以	快速地	作为	你的	蒸汽	霍斯	,

“他可能跑得没有你的蒸汽马那么快，

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [æn; ən] - [aɪ][kɪn] [tel] [jər] ['hiːz] [bɪn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][hɑːt] ['skrɪmɪdʒ]

but	he	knows	a	heap	an	'	I	kin	tell	yer	he's	bin	in	many	a	hot	scrimmage
但	他	知道	一个	堆	一个	-	我	亲属	告诉	你的	他是	垃圾桶	在	许多	一个	热的	对抗赛

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æn; ən] - ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['liːtl] [tʃæp] [aɪ'd] ['nevər] [hɛv] [gɑːt]

with	me	an	'	many	a	time	but	fer	the	leetle	chap	I'd	never	hev	got
和	我	一个	-	许多	一个	时间	但	fer	这	小精灵	小伙子	ID	绝不	赫夫	得到

[θruː] . ”

through	.	”
通过	.	”

但他懂得很多，我可以告诉你，我和他有过很多次激烈的对抗，很多时候，要不是有这小家伙，我根本过不去。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Indeed	!	”	said	Frank	.
“	的确	!	”	说	坦率	.

“的确如此！”弗兰克说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	I	should	think	you	would	be	much	attached	to	him	.	”
“	我	应该	思考	你	会	是	很多	随附的	到	他	.	”

“我想你应该会很喜欢他。”

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ][ˌeɪ 'em] , .

“	You	bet	I	am	,	straunger	.
“	你	赌注	我	是	,	陌生人	.

“当然是了，陌生人。”

” [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] [hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l] , [ðoʊ]

”	The	face	of	the	country	here	had	the	happy	virtue	of	being	level	,	though
”	这	脸	的	这	国家	这里	有	这	快乐的	美德	的	存在	等级	,	尽管

[ber] [ænd; ənd]['ærɪd] .

bare	and	arid	.
裸	和	干旱	.

“这里地势平坦，虽然贫瘠干旱，但却有一个令人欣喜的优点。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][væst][trækts][ʌv; əv] [red] [kleɪ] [bəːnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]

There	were	vast	tracts	of	red	clay	burned	beneath	the	sun's	rays	as	hard	as
那里	是	广阔的	小册子	的	红色的	黏土	烧伤	下面	这	太阳的	射线	作为	难的	作为

['ædəmənt] .

adamant	.
坚定不移	.

大片大片的红色黏土在阳光的照射下变得像金刚石一样坚硬。

[ðen] ['sændi] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [krɔːst] [ænd; ənd]['ælkəlaɪ]['beɪsnz] .

Then	sandy	plains	were	crossed	and	alkali	basins	.
然后	沙	平原	是	交叉	和	碱	盆地	.

然后穿越了沙质平原和碱性盆地。

[æt; ət] [taɪmz] [nɑːrld] [piləs] [ʌv; əv][kəʊˈægjəˌleɪtid] [rɑːk] [wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l]

At	times	gnarled	pillars	of	coagulated	rock	were	encountered	,	making	a	rival
在	时代	盘根错节的	柱子	的	凝固的	岩石	是	遭遇	,	制作	一个	竞争对手

[ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [lændz] .

of	the	Bad	Lands	.
的	这	坏的	土地	.

有时还会遇到由凝固岩石构成的奇形怪状的石柱，堪比荒凉之地。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] .

This	showed	unmistakably	the	action	of	the	glacial	period	.
这	显示	毫无疑问	这	行动	的	这	冰川	时期	.

这无疑展现了冰河时期的活动。

['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [friːks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] .

Many	strange	and	wonderful	freaks	of	nature	were	encountered	.
许多	奇怪的	和	精彩的	怪胎	的	自然	是	遭遇	.

我们遇到了许多奇特而美妙的自然界怪兽。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [haɪ] - [kæpt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][tuː; tə]

But	after	a	time	a	long	,	high	-	capped	range	of	hills	began	to	show	up	to
但	后	一个	时间	一个	长的	,	高的	-	封顶	范围	的	丘陵	开始	到	展示	向上	到

[ðə; ði] ['westwərd] .

the	westward	.
这	向西	.

但过了一段时间，西边开始出现连绵起伏、山顶高耸的山脉。

['sʌd(ə)nli] ['biːvər] [bɪl] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , ['ʃaʊtɪŋ] :

Suddenly	Beaver	Bill	sprang	up	and	pointed	to	the	hills	,	shouting	:
突然	海狸	账单	弹簧	向上	和	尖	到	这	丘陵	,	喊叫	:

突然，比弗·比尔跳了起来，指着山丘大喊：

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , [frendz] , [duː] [jər] [siː] [ðæt] [breɪk] [ɪn] [ðər] [reɪndʒ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['geɪtweɪ]

“	Thar	,	friends	,	do	yer	see	that	break	in	ther	range	,	a	kind	of	a	gateway
“	塔尔	,	朋友们	,	做	你的	看	那	休息	在	那里	范围	,	一个	种类	的	一个	网关

[laɪk] ?

like	?
喜欢	?

“朋友们，你们看到他们音域中的那个断点了吗？就像一个入口一样？”

” [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [diːp] [nɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

”	It	required	but	a	glance	to	see	a	deep	notch	in	the	range	of	the	hills	.
”	它	必需的	但	一个	瞥一眼	到	看	一个	深的	缺口	在	这	范围	的	这	丘陵	.

只需一眼就能看到山脉中一个深深的缺口。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [laɪk][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] .

It	was	indeed	like	a	gateway	through	the	mountain	wall	.
它	曾是	的确	喜欢	一个	网关	通过	这	山	墙	.

它真像是一道穿过山壁的通道。

[ðə; ði][skaɪ] [bɪˈjɑːnd] [lʊkt] [pɪˈkjuːliər][ænd; ənd]['heɪzi][ɪn][ɪts] [depθs] .

The	sky	beyond	looked	peculiar	and	hazy	in	its	depths	.
这	天空	超过	看起来	奇特	和	朦胧	在	它是	深度	.

远处的天空看起来有些奇特，深处朦胧不清。

“ [ɪz] [ðæt] — — ” [bɪ'gæn] [fræŋk] .

“	Is	that	—	—	”	began	Frank	.
“	是	那	—	—	”	开始	坦率	.

“那是——”弗兰克开口道。

“ ['jəz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɪl] , “ - [θər] ['entrəns] [tuː; tə] ['seɪtənz] [hoʊl] . ”

“	Yas	,	”	interrupted	Bill	,	“	thet's	ther	entrance	to	Satan's	Hole	.	”
“	亚斯	,	”	中断	账单	,	“	-	那里	入口	到	撒旦的	洞	.	”

“没错，”比尔打断道，“那是通往撒旦之洞的入口。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	**But**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**there**	**was**	**open**	**country**	**beyond**	**,**	”	**declared**	**Frank**	**.**
”	但	它	看起来	作为	如果	那里	曾是	打开	国家	超过	,	”	声明	坦率	.

“但看起来前面好像是开阔地带，”弗兰克说道。

[ðə; ði] ['træpər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

The	**trapper**	**shook**	**his**	**head**	**slowly**	**.**
这	捕兽人	摇晃	他的	头	缓慢地	.

捕兽人缓缓摇了摇头。

“ [ðæt] [eint] [soʊ] !

“	**That**	**ain't**	**so**	**!**
”	那	不是	所以	!

“那可不是真的！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

他宣称。

“ [jɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɜːr] [ɪn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['væli] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [jiː; ji] [wen] [jiː; ji][get][ɪn][ðer; ðər]

“	**Ye'll**	**find**	**that**	**ye're**	**in**	**a**	**level**	**valley**	**with**	**hills**	**all**	**around**	**ye**	**when**	**ye**	**get**	**in**	**there**	
”	叫喊	寻找	那	是的	在	一个	等级	谷	和	丘陵	全部	大约	是的	什么时候	是的	得到	在	那里	.
:																			
.																			

“你们进去之后会发现，自己身处一个四周都是山丘的平坦山谷中。”

” [fræŋk] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .

”	**Frank**	**gazed**	**long**	**and**	**critically**	**at**	**the**	**point**	**in**	**question**	**.**
”	坦率	凝视	长的	和	关键	在	这	观点	在	问题	.

弗兰克长时间地、仔细地凝视着那个问题所在。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] ? ”

“	**And**	**you**	**say**	**that**	**Mason**	**and**	**his**	**gang**	**are**	**located**	**there**	**?**	**”**
”	和	你	说	那	石匠	和	他的	帮派	是	位于	那里	?	”

“你说梅森和他的团伙就在那里？”

“ [ðə; ði] [best] [aɪ] [kɪn] [meɪk] [aʊt] . ”

“	**The**	**best**	**I**	**kin**	**make**	**out**	**.** **”**
”	这	最好的	我	亲属	制作	出去	. ”

“我能做到的最好程度。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	**All**	**right**	**,**	”	**declared**	**Frank**	**.**
”	全部	正确的	,	”	声明	坦率	.

“好吧，”弗兰克说道。

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**We'll**	**soon**	**find**	**out**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**place**	**it**	**is**	**.**
”	出色地	很快	寻找	出去	什么	种类	的	一个	地方	它	是	.

“我们很快就会知道那是一个什么样的地方。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [naʊ] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] .

”	**The**	**Steam**	**Horse**	**now**	**was**	**sent**	**forward**	**rapidly**	**.**
”	这	蒸汽	马	现在	曾是	发送	向前	快速	.

“蒸汽马号随即被迅速派往前方。”

['biːvər] ['bɪlz] ['poʊni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

Beaver	**Bill's**	**pony**	**seemed**	**to**	**be**	**getting**	**exhausted**	**.**
海狸	法案的	小马	似乎	到	是	获得	筋疲力尽的	.

海狸比尔的小马似乎累坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

It	was	now	a	question	as	to	what	to	do	.
它	曾是	现在	一个	问题	作为	到	什么	到	做	.

现在的问题是，该怎么办。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træpər] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	the	trapper	solved	the	question	.
但	这	捕兽人	已解决	这	问题	.

但捕兽人解决了这个问题。

“ [aɪl] [tel] [jiː; ji] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I'll	tell	ye	what	to	do	,	”	he	declared	.
“	患病的	告诉	是的	什么	到	做	,	”	他	声明	.

“我会告诉你们该怎么做，”他说道。

“ [jiː; ji] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['seɪtənz] [hoʊl] [naʊ] .

“	Ye	know	the	way	to	Satan's	Hole	now	.
“	叶	知道	这	方式	到	撒旦的	洞	现在	.

“你们现在知道通往撒旦洞穴的路了。”

[jiː; ji][kɪn] [let][ˌem 'iː] [aʊt] [jər] [æn; ən] - [aɪl] [rest] [maɪ]['poʊni][ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [ter] - ['mɔːrər] .

Ye	kin	let	me	out	yer	an	'	I'll	rest	my	pony	up	and	be	along	up	ter	-	morrer	.
叶	亲属	让	我	出去	你的	一个	-	患病的	休息	我的	小马	向上	和	是	沿着	向上	特尔	-	莫勒	.

”

”

”

“你放我出去，我让我的马休息一下，明天早上再来。”

“ ['veri] [wel] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	Very	well	,	”	agreed	Frank	.
“	非常	出色地	,	”	同意	坦率	.

“很好，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	We	shall	look	for	you	to	-	morrow	.	”
“	我们	将	看	为了	你	到	-	明天	.	”

“我们明天会去找你。”

“ ['jəz] .

“	Yas	.
“	亚斯	.

“是的。”

” [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] ['biːvər] [bɪl] [left][ðə; ði]['wægən] .

”	The	Steam	Horse	was	brought	to	a	stop	and	Beaver	Bill	left	the	wagon	.
”	这	蒸汽	马	曾是	带来	到	一个	停止	和	海狸	账单	左边	这	车皮	.

“蒸汽马车停了下来，比弗·比尔下了车。”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]['sæd(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

He	proceeded	to	loosen	the	saddle	from	his	pony's	back	and	give	him
他	继续	到	松开	这	鞍	从	他的	小马的	后退	和	给	他

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

他解开小马背上的鞍具，让它自由奔跑。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [hɪr] ,

Fortunately	there	was	a	brief	space	of	green	grass	here	,
幸运的是	那里	曾是	一个	简短的	空间	的	绿色的	草	这里	,

幸好这里有一小片绿草地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get][ə; eɪ][baɪt] .

and	the	little	animal	was	enabled	to	get	a	bite	.
和	这	小的	动物	曾是	已启用	到	得到	一个	咬	.

于是，这只小动物得以咬上一口。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [deθ] ['væli] .

The	Steam	Horse	went	on	to	the	entrance	of	Death	Valley	.
这	蒸汽	马	去	在	到	这	入口	的	死亡	谷	.

蒸汽马号继续驶向死亡谷入口。

[suːn] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [krɔːst] , [ðen] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Soon	a	plateau	was	encountered	and	crossed	,	then	a	plain	beyond	it	,
很快	一个	高原	曾是	遭遇	和	交叉	,	然后	一个	清楚的	超过	它	,

很快，他们就遇到了一片高原，并翻越了过去，高原之外又是一片平原。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [sɔː] [ðə; ði] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	then	the	travelers	saw	the	pass	before	them	.
和	然后	这	旅行者	锯	这	经过	前	他们	.

然后，旅行者们看到了眼前的隘口。

[ə'pɑːn] ['iːðər] [hænd] [roʊz] ['maɪti] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Upon	either	hand	rose	mighty	walls	of	rock	.
之上	任何一个	手	玫瑰	强大的	墙壁	的	岩石	.

两侧耸立着巍峨的岩壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['heɪdiːz] ,

It	was	like	the	veritable	gateway	to	a	Hades	,
它	曾是	喜欢	这	真正的	网关	到	一个	哈迪斯	,

那简直就像通往冥界的入口。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃɪl] .

and	in	spite	of	themselves	all	experienced	a	queer	chill	.
和	在	尽管如此	的	他们自己	全部	经验丰富的	一个	酷儿	寒意	.

尽管他们自己没有意识到，但所有人都感到一阵莫名的寒意。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [pæs] .

But	Frank	kept	on	until	the	Steam	Horse	was	fairly	in	the	pass	.
但	坦率	保留	在	直到	这	蒸汽	马	曾是	相当	在	这	经过	.

但弗兰克一直坚持，直到蒸汽马号基本驶入隘口。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [smuːð] [rɑːk] [æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] .

The	floor	of	the	pass	was	of	smooth	rock	as	level	as	a	floor	.
这	地面	的	这	经过	曾是	的	光滑的	岩石	作为	等级	作为	一个	地面	.

山口底部是光滑的岩石，平坦如地板。

[bɪ'jɑːnd] , [naʊ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['væli] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Beyond	,	now	the	treacherous	valley	was	revealed	as	plain	as	could	be	.
超过	,	现在	这	奸诈	谷	曾是	揭晓	作为	清楚的	作为	可以	是	.

远处，险恶的山谷清晰地展现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['sændi] ['dezərt] [pleɪn] .

It	looked	like	an	ordinary	sandy	desert	plain	.
它	看起来	喜欢	一个	普通的	沙	沙漠	清楚的	.

它看起来像一片普通的沙质沙漠平原。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɪts] ['tretʃərəs] ['kærəktər] .

The	uninitiated	would	never	have	suspected	its	treacherous	character	.
这	新手	会	绝不	有	怀疑	它是	奸诈	特点	.

不知情的人永远不会想到它竟有如此阴险狡诈的本性。

“ ['gɑːli] ！ ” [kraɪd] [pɑːmp] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ Golly ! ” cried Pomp , in surprise .
” 发誓 ！ ” 哭 盛大场面 , 在 惊喜 .

“哎呀！”庞普惊讶地叫道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɑːn] - [lʊk] [noʊ] - [frʌm; frəm] ['eni] ['oʊdər] ['væli] , [mɑːs] [fræŋk] . ”
“ It don ' look no diffrunt from any oder valley , Marse Frank . ”
” 它 大学教师 - 看 不 - 从 任何 或 谷 , 马尔斯 坦率 . ”

“看起来和其他山谷没什么两样，弗兰克将军。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ That's so , ” agreed Frank .
” 那就是 所以 , ” 同意 坦率 .

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ ['niːðər] [duː][aɪ] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] [ˌhɪrə'baʊts] .
“ Neither do I see any signs of human life hereabouts .
” 两者都不 做 我 看 任何 标志 的 人类 生活 附近 .

“我也没看到附近有任何人类活动的迹象。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
” The young inventor was thinking of Mason and his gang .
” 这 年轻的 发明者 曾是 思维 的 石匠 和 他的 帮派 .

这位年轻的发明家当时想到了梅森和他的团伙。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [sed] :
But Barney had begun to sniff the air , and said :
但 巴尼 有 开始 到 嗅 这 空气 , 和 说 :

但巴尼开始嗅了嗅空气，说道：

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [its] [ə; eɪ] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] [loʊɪk] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ Bejabers , it's a divil av a funny smell loike in the air .
” 贝贾伯斯 , 它是 一个 魔鬼 av 一个 有趣的 闻 类似 在 这 空气 .

“Bejabers，这是个魔鬼，空气中弥漫着一股奇怪的气味。”

” [bəuθ][pɑːmp][ænd; ənd][fræŋk] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
” Both Pomp and Frank now realized this .
” 两个都 盛大场面 和 坦率 现在 已实现 这 .

“庞普和弗兰克现在都意识到了这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [sʌlfjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪm'preg,net] [ðə; ði] ['ætməsfɪr]
It seemed like sulphuretted hydrogen , and thoroughly impregnated the atmosphere
它 似乎 喜欢 硫化 氢 , 和 彻底 受精 这 气氛
.
:
.

它看起来像是硫化氢，并且彻底渗透到了大气中。

['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ] [kloʊz] ['skruːtəni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ʌv; əv]
Also , with close scrutiny , they could now see unmistakably the sandy trail of
还 , 和 关闭 审查 , 他们 可以 现在 看 毫无疑问 这 沙 踪迹 的
[deθ] .
death .
死亡 .

此外，仔细观察，他们现在可以清楚地看到死亡的沙地痕迹。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][led] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [weɪst] ,
There it led across the desert waste ,
那里 它 引领 穿过 这 沙漠 浪费 ,

它通往那里，穿过荒漠。

[ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði][sænd] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [treɪl] .

and	objects	in	the	sand	might	be	the	victims	of	the	death	trail	.
和	对象	在	这	沙	可能	是	这	受害者	的	这	死亡	踪迹	.

沙滩上的物体可能是死亡之路的受害者。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

These	were	certainly	plainly	visible	.
这些	是	当然	显然	可见的	.

这些都清晰可见。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] [sen'seiʃənz] .

The	adventurers	gazed	upon	the	scene	with	peculiar	sensations	.
这	冒险者	凝视	之上	这	场景	和	奇特	感觉	.

冒险者们凝视着眼前的景象，心中涌起一股奇特的感受。

[ðen] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [er] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

Then	a	blast	of	air	came	out	from	the	valley	.
然后	一个	爆炸	的	空气	来了	出去	从	这	谷	.

这时，一股强风从山谷中吹了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['wɪðərɪŋ] [hiːt] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɔːl][tuː; tə][gæsp][fɔːr; fər] [er] .

It	was	a	peculiar	,	withering	heat	,	and	caused	all	to	gasp	for	air	.
它	曾是	一个	奇特	,	枯萎	热	,	和	导致	全部	到	喘气	为了	空气	.

那是一种奇异的、令人窒息的热浪，让所有人都喘不过气来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] !

“	It	is	right	!
”	它	是	正确的	!

“没错！”

” [kraɪd] [fræŋk] ; “ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] . ”

”	cried	Frank	;	“	this	is	certainly	the	Valley	of	Death	.	”
”	哭	坦率	;	“	这	是	当然	这	谷	的	死亡	.	”

“弗兰克喊道：‘这肯定是死亡谷！’”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jɛz] !

“	Begorra	,	I	believe	yez	!
”	贝戈拉	,	我	相信	是的	!

“Begorra，我相信你！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ ['ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː]['lʌks] [ɪ'nʌf] [loʊɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Shure	,	it	luks	enough	loike	it	.	”
”	舒尔	,	它	卢克斯	足够的	类似	它	.	”

“当然，看起来很像。”

“ ['gɑːli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[aɪ][dʒɛs] - ['rekənz] ['nʌfɪn] - [wʊd] [lɪb][ɪn]['dɑːr] , ” [ə'griːd] [pɑːmp] .

I	jes	'	reckons	nuffin	'	wud	lib	in	dar	,	”	agreed	Pomp	.
我	杰斯	-	估计	无事	-	会	库	在	达尔	,	”	同意	盛大场面	.

我认为，在达尔文中，我们已经解放了。”Pomp 表示同意。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] .

This	was	plain	to	see	.
这	曾是	清楚的	到	看	.

这一点显而易见。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[nɑːt][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] [ɔːr] ['flaʊərɪŋ] [plænt][ɔːr] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['ærɪd] [weɪsts]
Not a tree or shrub or flowering plant or blade of grass relieved the arid wastes
不是 一个 树 或者 灌木 或者 开花 植物 或者 刀刃 的 草 松了口气 这 干旱 废物
[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
of the Death Valley .
的 这 死亡 谷 .

死亡谷的荒凉地带上，没有一棵树、一丛灌木、一株开花植物，甚至一根小草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['goʊstli] , [fər'bɪdɪŋ] [saɪt] .
It was a ghostly , forbidding sight .
它 曾是 一个 幽灵般的 , 禁止 视线 .

那景象阴森恐怖，令人毛骨悚然。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]
Even at that distance with a glass Frank was enabled to see the forms of
甚至 在 那 距离 和 一个 玻璃 坦率 曾是 已启用 到 看 这 表格 的
[ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['gæsɪz] [struːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['sændi] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] .
the victims of the gases strewn along the sandy trail of death .
这 受害者 的 这 气体 散落的 沿着 这 沙 踪迹 的 死亡 .

即使隔着那么远的距离，弗兰克也能透过玻璃看到毒气受害者的身影，他们散落在死亡的沙地上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .
For a time the travelers gazed upon the scene .
为了 一个 时间 这 旅行者 凝视 之上 这 场景 .

旅客们驻足凝望了一会儿。

[ðen] [fræŋk] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .
Then Frank aroused himself .
然后 坦率 被唤醒 他自己 .

然后弗兰克有了性欲。

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] !
“ This will never do !
” 这 将要 绝不 做 !

“这绝对不行！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [taɪm] [hɪr] . ”
“ We are losing time here . ”
” 我们 是 输 时间 这里 . ”

“我们在这里浪费时间。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd][pɑːmp] .
“ Dat am a fac ' , Marse Frank , ” cried Pomp .
” 数据 是 一个 脸 - , 马尔斯 坦率 , ” 哭 盛大场面 .

“这是事实，弗兰克马斯，”庞普喊道。

“ [bɪ'gɔːrə] , [jɛz] [wəʊnt][goʊ] [ə'hed] [wɪl] [jɛz] ? ” [æskt] ['bɑːrni] .
“ Begorra , yez won't go ahead will yez ? ” asked Barney .
” 贝戈拉 , 是的 惯于 去 前方 将要 是的 ? ” 问 巴尼 .

“哎呀，你们不会继续下去吧？”巴尼问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	don't	think	we	will	follow	the	sandy	trail	of	death	,	”	replied	Frank	.
”	我	不	思考	我们	将要	跟随	这	沙	踪迹	的	死亡	,	”	回复	坦率	.

“我不认为我们会沿着死亡的沙径前进，”弗兰克回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] ['meɪsənz] [den] [ɪz] .

“	But	I	would	like	to	know	where	Mason's	den	is	.
”	但	我	会	喜欢	到	知道	在哪里	石匠的	丹	是	.

但我很想知道梅森的藏身之处在哪里。

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɑːrtlɪŋ] [saʊnd] [smoʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] .

”	At	this	moment	a	sudden	startling	sound	smote	upon	the	ears	of	all	.
”	在	这	片刻	一个	突然	令人震惊	声音	猛击	之上	这	耳朵	的	全部	.

“就在这时，一声突如其来的巨响刺入了所有人的耳中。”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [kɑːm] [ænd; ənd] [saʊnd] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] .

The	evening	air	was	very	still	and	calm	and	sound	traveled	a	good	ways	.
这	晚上	空气	曾是	非常	仍然	和	冷静的	和	声音	旅行	一个	好的	方式	.

傍晚的空气非常静谧，声音传播得很远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['dɪstənt] [biːt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] .

It	was	plainly	enough	the	distant	beat	of	horses	'	hoofs	.
它	曾是	显然	足够的	这	遥远	打	的	马匹	-	蹄子	.

远处传来清晰可辨的马蹄声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ,

It	seemed	to	come	from	a	point	above	,
它	似乎	到	来	从	一个	观点	多于	,

它似乎是从上方某个地方传来的，

[ænd; ənd] [naʊ] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] ['waɪndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

and	now	Frank	saw	a	broad	trail	winding	to	the	right	up	the	side	of	the	pass	.
和	现在	坦率	锯	一个	广阔	踪迹	绕线	到	这	正确的	向上	这	边	的	这	经过	.

这时，弗兰克看到一条宽阔的小路蜿蜒向右，沿着山口的一侧向上延伸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [huːf] [stroʊks] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [saɪt] [roʊd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] .

At	the	same	moment	the	hoof	strokes	became	plainer	and	then	into	sight	rode	a	man	of	peculiar	appearance	.
在	这	相同的	片刻	这	蹄	笔画	成为	更朴素	和	然后	进入	视线	骑	一个	男人	的	奇特	外貌	.

与此同时，马蹄声变得更加清晰，然后一个相貌奇特的人骑马出现在视野中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第3/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [geɪ] ['meksɪkən][suːt][ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] ['velvɪt]
He **was** **tall** **and** **dark** **and** **wore** **a** **gay** **Mexican** **suit** **of** **silk** **and** **velvet**
他 曾是 高的 和 黑暗的 和 穿着 一个 同性恋 墨西哥 套装 的 丝绸 和 天鹅绒
[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [buːts] .
with **glittering** **patent** **leather** **boots** **.**
和 闪闪发光 专利 皮革 靴子 .

他身材高大，皮肤黝黑，穿着一套华丽的墨西哥式丝绒西装，脚蹬一双闪闪发光的漆皮靴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][roʊd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɑːrk] ['kʌlərd] [hɔːrs] [bɪ'dekt]
He **was** **armed** **to** **the** **teeth** **and** **rode** **a** **large** **dark** **colored** **horse** **bedecked**
他 曾是 武装 到 这 牙齿 和 骑 一个 大的 黑暗的 有色 马 装饰
[wɪð; wɪθ] [geɪ] ['træpɪŋz] .
with **gay** **trappings** **.**
和 同性恋 服饰 .

他全副武装，骑着一匹装饰华丽的深色骏马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
The **animal** **had** **been** **trotting** **down** **the** **trail** **,**
这 动物 有 到过 小跑 向下 这 踪迹 ,

那只动物正沿着小路小跑着，

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɔːlt] [pʊld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [baɪ][ðə; ði]['raɪdər] .
but **now** **came** **to** **an** **instant** **halt** **pulled** **upon** **his** **haunches** **by** **the** **rider** **.**
但 现在 来了 到 一个 立即的 停止 拉 之上 他的 臀部 经过 这 骑士 .

但现在他突然停了下来，被骑手拉住了后腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [geɪ] ['meksɪkən] [ˌkævə'lɪr] [hæd; həd][bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [freʃ]
It **was** **as** **if** **some** **gay** **Mexican** **cavalier** **had** **burst** **upon** **the** **scene** **fresh**
它 曾是 作为 如果 一些 同性恋 墨西哥 骑士 有 爆裂 之上 这 场景 新鲜的
[frʌm; frəm] ['sʌni] ['meksɪkoʊ] .
from **sunny** **Mexico** **.**
从 阳光明媚 墨西哥 .

仿佛一位风流倜傥的墨西哥骑士从阳光明媚的墨西哥突然闯入了现场。

[ðə; ði]['raɪdər][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['ʌtərli] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]
The **rider** **sat** **for** **a** **moment** **like** **a** **statue** **,** **utterly** **dumfounded** **at** **sight** **of**
这 骑士 卫星 为了 一个 片刻 喜欢 一个 雕像 , 完全地 目瞪口呆 在 视线 的
[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .
the **Steam** **Horse** **.**
这 蒸汽 马 .

骑手像尊雕像一样呆立了一会儿，看到蒸汽马后完全惊呆了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [frænk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
If **his** **appearance** **had** **been** **a** **surprise** **to** **Frank** **and** **the** **others** **,**
如果 他的 外貌 有 到过 一个 惊喜 到 坦率 和 这 其他的 ,

如果他的出现让弗兰克和其他人感到意外，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .
the **sight** **of** **the** **Steam** **Horse** **was** **a** **revelation** **to** **the** **unknown** **.**
这 视线 的 这 蒸汽 马 曾是 一个 启示 到 这 未知 .

蒸汽马的出现，对于未知的人们来说，简直是一次启示。

“ - !
“ **Perdito** **!**
” - !

“Perdito!

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ɪn][ə; eɪ] [θrɪld] [vɔɪs] .

"	he	gasped	,	in	a	thrilled	voice	.
"	他	倒吸一口气	,	在	一个	激动不已	嗓音	.

他喘着气，激动地说。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ?

"	Am	I	dreaming	?
"	是	我	做梦	?

"我是在做梦吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dev(ə)l] ?

Is	it	the	devil	?
是	它	这	魔鬼	?

是魔鬼吗?

[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [fər'bɪd] !

St	.	Michael	forbid	!
英石	.	迈克尔	禁止	!

圣米迦勒保佑!

" [fræŋk] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ʃoʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [dæʃər]

"	Frank	heard	his	startled	words	,	and	at	once	showed	himself	at	the	dasher
"	坦率	听到	他的	惊慌	字	,	和	在	一次	显示	他自己	在	这	冲刺者

[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

of	the	wagon	.
的	这	车皮	.

弗兰克听到他惊愕的话语，立刻出现在马车的挡泥板旁。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

"	No	,	it	is	not	the	devil	,	"	he	replied	,	"	it	is	the	invention	of	a	human
"	不	,	它	是	不是	这	魔鬼	,	"	他	回复	,	"	它	是	这	发明	的	一个	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

"不，这不是魔鬼，"他回答说，"这是人类的发明。"

" [ðə; ði]['meksɪkən][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	Mexican	was	unable	to	reply	for	a	moment	.
"	这	墨西哥	曾是	无法	到	回复	为了	一个	片刻	.

墨西哥人一时语塞。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][sɑːm'brerəʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['grævəti][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ;

Finally	,	however	,	he	doffed	his	sombrero	with	great	gravity	and	replied	;
最后	,	然而	,	他	脱掉	他的	宽边帽	和	伟大的	重力	和	回复	;

但最后，他郑重其事地摘下宽边帽，回答道：

" [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] , [seˈnjɔː] !

"	Buenos	,	senor	!
"	布宜诺斯艾利斯	,	传感器	!

"Buenos, senor!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] — [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

You	have	the	advantage	—	I	have	never	seen	you	before	.
你	有	这	优势	—	我	有	绝不	已见	你	前	.

你占优势——我以前从未见过你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hoʊ'zeɪ] - ! "

I	am	Jose	Castrello	!	"
我	是	何塞	-	!	"

我是何塞·卡斯特雷洛!

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	And	I	am	Frank	Reade	,	Jr	.	,	”	replied	Frank	.
”	和	我	是	坦率	里德	,	小	.	,	”	回复	坦率	.

“我是小弗兰克·里德，”弗兰克回答道。

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] . ”

“	I	come	from	the	East	.	”
”	我	来	从	这	东方	.	”

“我来自东方。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [se'njɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] , [pə'laɪtli] .

“	And	I	am	from	Mexico	,	senor	,	”	replied	the	Mexican	,	politely	.
”	和	我	是	从	墨西哥	,	传感器	,	”	回复	这	墨西哥	,	礼貌地	.

“先生，我来自墨西哥。”墨西哥人礼貌地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	pleased	to	greet	you	.	”
”	我	是	高兴	到	迎接	你	.	”

“很高兴见到你。”

“ [ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	The	same	,	”	replied	Frank	.
”	这	相同的	,	”	回复	坦率	.

“一样，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət][se'njɔː] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .

“	But	senor	will	pardon	me	.
”	但	传感器	将要	赦免	我	.

“但是先生会原谅我的。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] [bɪ'fɔːr] . ”

I	have	never	seen	a	horse	made	of	iron	before	.	”
我	有	绝不	已见	一个	马	制成	的	铁	前	.	”

我以前从未见过铁马。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ləʊkə'məʊtɪvz] ! ”

“	You	have	seen	locomotives	!	”
”	你	有	已见	机车	!	”

“你已经见过火车了！”

“ [ɑː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

“	Ah	,	that	I	have	.
”	啊	,	那	我	有	.

“啊，我的确有。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plenti] [naʊ] [ɪn]['meksɪkoʊ] . ”

They	are	plenty	now	in	Mexico	.	”
他们	是	很多	现在	在	墨西哥	.	”

现在墨西哥有很多这种动物。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

“	Well	,	this	is	built	on	the	same	principle	,
”	出色地	,	这	是	建造	在	这	相同的	原则	,

“嗯，这是基于同样的原理建立的。”

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [reɪlz] . ”

only	in	the	shape	of	a	horse	and	designed	to	go	without	rails	.	”
仅有的	在	这	形状	的	一个	马	和	设计	到	去	没有	铁轨	.	”

只有马的形状，而且设计成无需栏杆。

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] , [naʊ] [aɪ] [siː] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['meksɪkən] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['nɪrər] ;

“	Si	,	senor	,	now	I	see	!	”	cried	the	Mexican	,	spurring	his	horse	nearer	;
”	硅	,	传感器	,	现在	我	看	!	”	哭	这	墨西哥	,	刺激	他的	马	更近	;

“是的，先生，我现在明白了！”墨西哥人喊道，催马向前跑去；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] . ”
“ but it is a wonderful thing . ”
“ 但 它 是 一个 精彩的 事物 . ”

“但这真是一件美好的事。”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɪŋks] [soʊ] ! ” [sed] [fræŋk] , ['mɑːdɪstli] .
“ Everybody thinks so ! ” said Frank , modestly .
“ 大家 思考 所以 ! ” 说 坦率 , 谦虚地 .

“大家都这么认为！”弗兰克谦虚地说。

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [nɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪ'njɔːrz][æz; əz] [wel] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['entər]
“ Yet it would be as naught and the senors as well should you enter
然而 它 会 是 作为 零 和 这 传感器 作为 出色地 应该 你 进入
['jɑːndər] ['væli] . ”
yonder valley . ”
远处 谷 . ”

“然而，即便你进入那边的山谷，一切也将徒劳无功，那些侍者亦是如此。”

“ [ɑː] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ðen] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [deθ] ['væli] ! ”
“ Ah , ” said Frank , “ then that is really the death valley ! ”
“ 啊 , ” 说 坦率 , “ 然后 那 是 真的 这 死亡 谷 ! ”

“啊，”弗兰克说，“那这才是真正的死亡谷！”

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ! ”
“ Si , senor ! ”
“ 硅 , 传感器 ! ”

“是的，先生！”

“ [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] ! ”
“ A terrible place ! ”
“ 一个 糟糕的 地方 ! ”

“真是个糟糕的地方！”

“ [ɪn'diːd] .
“ Indeed .
“ 的确 .

“的确。

['meni] ['wɜːrði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [deθ] [træp] . ”
Many worthy people have lost their lives in that death trap . ”
许多 值得 人们 有 丢失的 他们的 生活 在 那 死亡 陷阱 . ”

许多有价值的人都在那个死亡陷阱中丧生。

“ [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['wɔːrnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] . ”
“ There should be a notice warning people of the danger . ”
“ 那里 应该 是 一个 注意 警告 人们 的 这 危险 . ”

“应该张贴告示，提醒人们注意危险。”

“ [ðə; ði][se'njɔː][ɪz] [raɪt] !
**“ The senor is right ! **
“ 这 传感器 是 正确的 !

“这位老师说得对！”

” - [hæd; həd] [naʊ] [reind] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .
” Castrello had now reined his horse up quite near to the wagon .
” - 有 现在 勒住 他的 马 向上 相当 靠近 到 这 车皮 .

“卡斯特雷洛已经勒住缰绳，把马拉到离马车很近的地方。”

[fræŋk] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [saɪz]

Frank	who	was	a	keen	student	of	human	nature	was	doing	his	best	to	size
坦率	WHO	曾是	一个	敏锐的	学生	的	人类	自然	曾是	正在做	他的	最好的	到	尺寸

[ðə; ði] ['feloʊ] [ʌp] .

the	fellow	up	.
这	同伴	向上	.

弗兰克对人性颇有研究，他正尽力揣摩这个人的心思。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][spɔːrt] ,

As	far	as	he	could	see	,	he	was	a	gay	type	of	the	Mexican	sport	,
作为	远的	作为	他	可以	看	,	他	曾是	一个	同性恋	类型	的	这	墨西哥	运动	,

在他看来，他就像墨西哥体育运动中的同性恋者一样。

[fɑːnd][ʌv; əv][kɑːrdz][ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

fond	of	cards	and	wine	and	women	.
喜爱	的	牌	和	葡萄酒	和	女性	.

喜欢纸牌、葡萄酒和女人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ræskl] [ɔːr][ə; eɪ] [kʌt] - [θroʊt] [ɪn] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

He	did	not	seem	to	be	a	rascal	or	a	cut	-	throat	in	any	sense	of	the	term	.
他	做过	不是	似乎	到	是	一个	恶棍	或者	一个	切	-	喉	在	任何	感觉	的	这	学期	.

他看起来一点也不像个恶棍或心狠手辣的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

But	what	was	he	doing	in	this	part	of	the	country	?
但	什么	曾是	他	正在做	在	这	部分	的	这	国家	?

但他为何会出现在这个地区?

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

A	sudden	thought	came	to	Frank	.
一个	突然	想法	来了	到	坦率	.

弗兰克突然想到了一件事。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [laɪk] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ʌv; əv] ['meɪsənz] ,

He	might	be	,	like	others	,	a	customer	of	Mason's	,
他	可能	是	,	喜欢	其他的	,	一个	顾客	的	石匠的	,

他可能和其他人一样，是梅森的顾客。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'pleɪ] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	have	come	here	for	a	supply	of	counterfeit	money	with	which	to
和	有	来	这里	为了	一个	供应	的	伪造	钱	和	哪个	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmɪn] .

return	to	Mexico	and	defraud	his	countrymen	.
返回	到	墨西哥	和	骗取	他的	同胞们	.

他们来到这里是为了获取一批假币，以便返回墨西哥诈骗他们的同胞。

[ðə; ði] [mɔːr] [fræŋk] [weid] [ðɪs] ['mætər] , [ðə; ði] ['betər] ['sætɪsfaɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

The	more	Frank	weighed	this	matter	,	the	better	satisfied	he	was	of	the	truth	.
这	更多的	坦率	称重	这	事情	,	这	更好的	使满意	他	曾是	的	这	真相	.

弗兰克越是仔细思考这件事，就越是确信真相。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

But	yet	he	was	desirous	of	making	sure	of	the	fact	.
但	然而	他	曾是	渴望	的	制作	当然	的	这	事实	.

但他仍然渴望确认事实。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

How	to	do	this	without	arousing	suspicion	was	a	question	.
如何	到	做	这	没有	唤起	怀疑	曾是	一个	问题	.

如何做到不引起怀疑是个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [siːmd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	the	Mexican's	curiosity	seemed	also	to	have	been	aroused	,	and	he
但	这	墨西哥人的	好奇心	似乎	还	到	有	到过	被唤醒	,	和	他

[æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdɪd] [weɪ] :

asked	,	in	a	guarded	way	:
问	,	在	一个	守卫	方式	:

但墨西哥人的好奇心似乎也被勾了起来，他谨慎地问道：

" [hæz; həz][se'njɔː] ['trævld] [fɑːr] ?

"	Has	senor	traveled	far	?
"	有	传感器	旅行	远的	?

“先生，您走远了吗？”

" [fræŋk] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

"	Frank	embraced	the	opportunity	.
"	坦率	拥抱	这	机会	.

弗兰克欣然接受了这个机会。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	traveled	from	the	East	,	"	he	replied	.
"	我们	有	旅行	从	这	东方	,	"	他	回复	.

“我们从东方而来，”他回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] , [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] .

"	And	we	have	come	here	to	find	a	certain	person	,	whom	you	may	know	.
"	和	我们	有	来	这里	到	寻找	一个	肯定	人	,	谁	你	可能	知道	.

“我们来到这里是为了寻找某个人，你可能认识他。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

“第七章

[ðə; ði] ['pɑːrli] .

THE	PARLEY	.
这	谈判	.

谈判。

- [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt] .

Castrello	gave	a	violent	start	.
-	给予	一个	暴力	开始	.

卡斯特雷洛开局打得非常凶猛。

['fræŋks] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Frank's	declaration	was	a	genuine	surprise	to	him	.
弗兰克的	宣言	曾是	一个	真的	惊喜	到	他	.

弗兰克的声明让他感到非常意外。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][baɪ] [sər'praɪz] , [se'njɔː] . "

"	You	have	me	by	surprise	,	senor	.	"
"	你	有	我	经过	惊喜	,	传感器	.	"

“先生，您真是出乎我的意料。”

“ [duː][aɪ] ? ”
“ Do I ? ”
” 做 我 ? ”

“是吗？”

“ [aɪ]['kænɑːt] [kən'siːv] [huː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][tuː; tə] [huːm] [se'njɔː] [riˈfəːz] . ”
“ I cannot conceive who the person is to whom senor refers . ”
” 我 不能 构想 WHO 这 人 是 到 谁 传感器 指 . ”

“我无法想象先生指的是谁。”

“ [ɑː] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðɪs] [loʊˈkæləti] ?
“ Ah , do you not know anybody in this locality ?
” 啊 , 做 你 不是 知道 任何人 在 这 地点 ?

“啊，你在这个地区不认识任何人吗？”

” [ðə; ði]['meksɪkən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” The Mexican hesitated .
” 这 墨西哥 犹豫了一下 .

墨西哥人犹豫了一下。

“ [ɪz][ðə; ði][se'njɔː] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [welθ] ? ”
“ Is the senor hunting for wealth ? ”
” 是 这 传感器 打猎 为了 财富 ? ”

“这位先生是在寻宝吗？”

“ [pər'hæps][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Perhaps so , ” replied Frank .
” 也许 所以 , ” 回复 坦率 .

“或许如此，”弗兰克回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv]
“ At least I have been led to believe that I could find that which would give
[ˌem 'iː] [welθ] [hɪr] .
me wealth here .
我 财富 这里 .

“至少我一直相信，我可以在这里找到能让我致富的东西。”

” [ə; eɪ] [laɪt] [ˌoʊvər'spred] - [feɪs] .
” A light overspread Castrello's face .
” 一个 光 蔓延 - 脸 .

“一道光芒笼罩了卡斯特雷洛的脸庞。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [raɪt] !
“ You have come right !
” 你 有 来 正确的 !

“你来对了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [se'njɔː]['meɪs(ə)n] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
“ Senor Mason will give you what you want .
” 传感器 石匠 将要 给 你 什么 你 想 .

“梅森先生会给你你想要的。”

” [fræŋk] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
” Frank knew at once that he had gained his point .
” 坦率 知道 在 一次 那 他 有 获得 他的 观点 .

弗兰克立刻意识到自己已经达到了目的。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈkuːlli] , “ [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] ? ”
” he exclaimed , coolly , “ then you believe that ? ”
” 他 惊呼 , 冷静地 , “ 然后 你 相信 那 ? ”

他冷冷地说道：“那你相信这个？”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I know it . ”
” 我 知道 它 . ”

“我知道这。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˈmeɪs(ə)n] ? ”
“ How can I find Mason ? ”
” 如何 能 我 寻找 石匠 ? ”

“我该如何找到梅森？”

“ [ðæt] [treɪl] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] . ”
“ That trail will lead to his home . ”
” 那 踪迹 将要 带领 到 他的 家 . ”

“那条小路会通往他的家。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][wɪθ; wɪð][maɪ] [stiːm] [hɔːrs] . ”
but I cannot hope to go up there with my Steam Horse . ”
但 我 不能 希望 到 去 向上 那里 和 我的 蒸汽 马 . ”

但我无法指望开着我的蒸汽马车上去。”

“ [nɑːt] ? ”
“ Not ? ”
” 不是 ? ”

“不是? ”

“ [noʊ] ! [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈduːɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvər] ?
“ No ! Would you mind doing me a favor ?
” 不 ! 会 你 头脑 正在做 我 一个 偏爱 ?

“不！你能帮我个忙吗？”

[ˈkaɪndli] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][ˈmeɪs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] .
Kindly ride up and ask Mason to come down here .
亲切地 骑 向上 和 问 石匠 到 来 向下 这里 .

请您上来，叫梅森下来。

” [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [baʊ; boʊ] .
” The Mexican made a profound bow .
” 这 墨西哥 制成 一个 深刻的 弓 .

墨西哥人深深鞠了一躬。

[hiː; hi] [læft] [ʌnˈtɪl] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][dɑːrk][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
He laughed until one could see his white teeth beneath his dark mustache .
他 笑了 直到 一 可以 看 他的 白色的 牙齿 下面 他的 黑暗的 胡子 .

他笑得合不拢嘴，黑胡子下面都露出了洁白的牙齿。

“ [seˈnjɔː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][duː][jʊr; jər] [ˈbɪdɪŋ] !
“ Senor , I am glad to do your bidding !
” 传感器 , 我 是 高兴的 到 做 你的 投标 !

“先生，我乐意为您效劳！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒæŋglɪŋ][spɜːrz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Then he touched the horse with the jangling spurs upon his heels ,
然后 他 感动 这 马 和 这 叮当作响 马刺 之上 他的 高跟鞋 ,

然后他用脚后跟上叮当作响的马刺碰了碰马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .
and the animal went out of sight in a twinkling in the narrow path .
和 这 动物 去 出去 的 视线 在 一个 闪烁 在 这 狭窄的 小路 .

那只动物一眨眼的功夫就消失在了狭窄的小路上。

[taɪm] [pæst] ['sloʊli] .
Time passed slowly .
时间 通过了 缓慢地 .

时间过得很慢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] :
It seemed as if an hour passed , and Barney ventured to remark :
它 似乎 作为 如果 一个 小时 通过了 , 和 巴尼 冒险 到 评论 :

似乎过了一个小时，巴尼试探性地说道：

" [bɪ'gɔːrə] , [its] - [kwɛr] [wer] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [tʃæp] [hæz; həz] [gɔːn] ['eniweɪ] . "
" Begorra , it's moighty quare where the black - eyed chap has gone anyway . "
" 贝戈拉 , 它是 - 广场 在哪里 这 黑色的 - 眼睛 小伙子 有 已消失 反正 . "

“哎呀，那个黑眼圈的家伙去的地方真是太偏僻了。”

" [aɪ][dʒɛs] - [fɪŋks] [ɪf] [hiː; hi] [dɑːn] - [kʌm] [suːn] [dæt][hiː; hi][eɪn] - [^wain] [tuː; tə] , " [dɪ'klerd] [pɑːmp] .
" I jes ' finks if he don ' cum soon dat he ain ' gwine to , " declared Pomp .
" 我 杰斯 - 芬克斯 如果 他 大学教师 - 精液 很快 数据 他 艾因 - 格温 到 , " 声明 盛大场面 .

“我猜如果他再不来，他可能就没戏了，”庞普说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɑːd] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" Well , it is a trifle odd , " remarked Frank .
" 出色地 , 它 是 一个 琐事 奇怪的 , " 评论 坦率 .

“嗯，这确实有点奇怪，”弗兰克说道。

" [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [ʃoʊ] [ʌp] ['veri] [suːn] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [waɪ] .
" If he don't show up very soon we'll try to ascertain why .
" 如果 他 不 展示 向上 非常 很快 出色地 尝试 到 探明 为什么 .

“如果他很快没有出现，我们会设法查明原因。”

" [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [pæst] .
" Another half hour passed .
" 其他 一半 小时 通过了 .

又过了半个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kwaɪt][dɑːrk][ɪn][ðə; ði][gɔːrdʒ] .
It was beginning to get quite dark in the gorge .
它 曾是 开始 到 得到 相当 黑暗的 在 这 峡谷 .

峡谷里天色渐渐暗了下来。

[stɪl] [se'njɔː] - [feɪld] [tuː; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
Still Senor Castrello failed to put in an appearance .
仍然 传感器 - 失败的 到 放 在 一个 外貌 .

卡斯特雷洛先生仍然没有露面。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
Frank was now out of patience .
坦率 曾是 现在 出去 的 耐心 .

弗兰克已经失去了耐心。

“ [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] !
“ Enough of this !
“ 足够的 的 这 !

够了！

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .
” he said , with a shrug of the shoulders .
” 他 说 , 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 .

他耸了耸肩说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] . ”
“ We have got to find a good camping place . ”
“ 我们 有 得到 到 寻找 一个 好的 野营 地方 . ”

“我们得找个好的露营地。”

“ [biː; bi][ˈdʒeɪbərz] [ðæt] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] ! ” [dɪˈklerd] [ˈbɑːrni] .
“ Be jabers that fellow was a fraud ! ” declared Barney .
“ 是 贾伯斯 那 同伴 曾是 一个 欺诈罪 ! ” 声明 巴尼 .

“天哪，那家伙是个骗子！”巴尼宣称。

“ [jɛz] [kɪn][biː; bi] [ʃʊr] [ˌeɪ ˈviː] [ðæt] , [frænŋk] . ”
“ Yez kin be sure av that , Misther Frank . ”
“ 是的 亲属 是 当然 av 那 , 先生 坦率 . ”

“请确保这一点，弗兰克先生。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈbɑːrni] .
“ I believe you are right , Barney .
“ 我 相信 你 是 正确的 , 巴尼 .

“我相信你是对的，巴尼。”

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪbreɪk]
Well , we will find a good place to lay up until daybreak
出色地 , 我们 将要 寻找 一个 好的 地方 到 躺 向上 直到 拂晓

我们会找个好地方待到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] . ”
and then we will investigate . ”
和 然后 我们 将要 调查 . ”

然后我们会展开调查。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] [ˈkænjən] [jiːd] [biː; bi] [ˈæfðər] [ˈgɔɪn] - , [frænŋk] ? ”
“ Is it out av the canyon ye'd be afther goin ' , Misther Frank ? ”
“ 是 它 出去 av 这 峡谷 你们 是 之后 去 - , 先生 坦率 ? ”

“弗兰克先生，您出去之后会到哪里去？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ˈsɔr] !
“ All roight , sor !
“ 全部 右 , 索尔 !

“完全正确，先生！”

” [ˈbɑːrni] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .
” Barney started the Steam Horse out of the gorge .
” 巴尼 开始 这 蒸汽 马 出去 的 这 峡谷 .

“巴尼发动了蒸汽马号，驶出了峡谷。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [sərˈpraɪz] [əˈweitid] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
But now a genuine surprise awaited the party .
但 现在 一个 真的 惊喜 等待中 这 派对 .

但现在，一个真正的惊喜正等待着这场聚会。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði] [pæs] ['bɑːrni] [pʊld] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌp] .

Turning	**a**	**short**	**corner**	**in**	**the**	**pass**	**Barney**	**pulled**	**the**	**Horse**	**up**	**.**
转弯	一个	短的	角落	在	这	经过	巴尼	拉	这	马	向上	.

巴尼在山口转弯时把马车停了下来。

“ - !

“	**Whurroo**	**!**
”	-	!

“呜呜！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	**he**	**yelled**	**.**
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [wʊd] [jɛz] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [fræŋk] !

“	**Wud**	**yez**	**look**	**at**	**that**	**,**	**Misther**	**Frank**	**!**
”	会	是的	看	在	那	,	先生	坦率	!

“瞧瞧那是什么，弗兰克先生！”

” [ɪn][ðə; ði] [pæs] [nɑːt][wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed] [drɔːn] [ʌp][ɪn]['saːlɪd][laɪn][ænd; ənd] [ɑːrmd] [tuː; tə]

”	**In**	**the**	**pass**	**not**	**one**	**hundred**	**yards**	**ahead**	**drawn**	**up**	**in**	**solid**	**line**	**and**	**armed**	**to**
”	在	这	经过	不是	一	百	码	前方	绘制	向上	在	坚硬的	线	和	武装	到

[ðə; ði] [tiːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][men] .

the	**teeth**	**was**	**a**	**line**	**of**	**men**	**.**
这	牙齿	曾是	一个	线	的	男人	.

“在前方不到一百码的隘口，排成一列全副武装的士兵。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Back	**of**	**them**	**two**	**men**	**were**	**seen**	**on**	**horseback**	**.**
后退	的	他们	二	男人	是	已见	在	马背	.

他们身后可以看到两个骑马的男人。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['meksɪkən] , - , [fræŋk] [sɔː] [æt; ət][wʌns] .

That	**one**	**of**	**them**	**was**	**the**	**Mexican**	**,**	**Castrello**	**,**	**Frank**	**saw**	**at**	**once**	**.**
那	一	的	他们	曾是	这	墨西哥	,	-	,	坦率	锯	在	一次	.

弗兰克一眼就认出其中一个是墨西哥人卡斯特雷洛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [geɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [pleɪd] .

It	**was**	**a**	**shrewd**	**game**	**that**	**the**	**fellow**	**had**	**played**	**.**
它	曾是	一个	精明	游戏	那	这	同伴	有	玩	.

这家伙玩了一场精明的棋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Of	**course**	**he**	**was**	**in**	**the**	**game**	**with**	**Mason**	**and**	**in**	**league**	**with**	**the**
的	课程	他	曾是	在	这	游戏	和	石匠	和	在	联盟	和	这

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] .

counterfeiters	**.**
造假者	.

他当然和梅森是一伙的，而且和造假者是一伙的。

[fræŋk] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Frank	**regarded**	**the**	**line**	**of**	**armed**	**men**	**and**	**smiled**	**.**
坦率	认为	这	线	的	武装	男人	和	微笑	.

弗兰克看着那排武装人员，笑了。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔːt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] .

They	**evidently**	**thought**	**to**	**check**	**the**	**Steam**	**Horse**	**with**	**this**	**display**	**of**	**strength**	**.**
他们	显然	想法	到	查看	这	蒸汽	马	和	这	展示	的	力量	.

他们显然是想通过这种力量展示来震慑“蒸汽骏马”号。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['oʊnli] [smaɪld] .
But **Frank** **only** **smiled** **.**
但 坦率 仅有的 微笑 .

但弗兰克只是笑了笑。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ðoʊ] [fræŋk] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] .
The **Steam** **Horse** **was** **brought** **to** **a** **stop** **,** **though** **Frank** **now** **took** **the** **reins** **.**
这 蒸汽 马 曾是 带来 到 一个 停止 , 尽管 坦率 现在 采取 这 缰绳 .

蒸汽马车停了下来，不过弗兰克现在接管了缰绳。

“ [bɪ'gɔːrə] , [its] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː] - ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] - , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd]
“ **Begorra** **,** **it's** **the** **divils** **av** **'** **counterfeiters** **thimselves** **,** **I** **take** **it** **,** **”** **cried**
“ 贝戈拉 , 它是 这 - av - 造假者 - , 我 拿 它 , ” 哭
['bɑːrni] .
Barney **.**
巴尼 .

“天哪，我猜是造假的魔鬼干的，”巴尼喊道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **So** **it** **is** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 所以 它 是 , ” 说 坦率 .

“确实如此，”弗兰克说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][juː 'es][ɪn][ə; eɪ][træp] .
“ **And** **they** **think** **they** **have** **got** **us** **in** **a** **trap** **.**
“ 和 他们 思考 他们 有 得到 我们 在 一个 陷阱 .

“他们以为他们已经把我们困住了。”

” [ðə; ði][kelt; selt] [rɔːrd] .
” **The** **Celt** **roared** **.**
” 这 凯尔特 咆哮 .

凯尔特人咆哮道。

“ [biː; bi]['dʒeɪbərz] , [wiːl] [suːn] [lɜːrn] [θɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Be** **jabers** **,** **we'll** **soon** **learn** **thim** **betther** **than** **that** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 是 贾伯斯 , 出色地 很快 学习 蒂姆 更好 比 那 , ” 他 哭 .

“别胡闹了，我们很快就会让他长记性，”他喊道。

“ ['lʌk] [aʊt]['dɑːr] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɑːmp] , “ [dɑːn] - [joʊ] - [siː] [dæt][mæn] [waɪf] [diː] [waɪt] [flæg]
“ **Luk** **out** **dar** **,** **Marse** **Frank** **,** **”** **cried** **Pomp** **,** **“** **don** **'** **yo** **'** **see** **dat** **man** **wife** **de** **white** **flag**
“ 陆 出去 达尔 , 马尔斯 坦率 , ” 哭 盛大场面 , “ 大学教师 - 哟 - 看 数据 男人 妻子 德 白色的 旗帜
!
!
!

“瞧瞧那儿，弗兰克老爷，”庞普喊道，“你没看到那男人拿着白旗吗！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
” **This** **was** **true** **.**
” 这 曾是 真的 .

这是真的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .
One **of** **the** **counterfeiters** **was** **advancing** **with** **a** **flag** **of** **truce** **.**
一 的 这 造假者 曾是 前进 和 一个 旗帜 的 休战 .

其中一名造假者挥舞着休战旗向前走去。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] .
Frank **at** **once** **opened** **the** **door** **of** **the** **wagon** **and** **stepped** **out** **into** **view** **.**
坦率 在 一次 打开 这 门 的 这 车皮 和 步 出去 进入 看法 .

弗兰克立刻打开马车门，走了出来。

[ðə; ði] ['feloʊ] [əd'vænst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

The	fellow	advanced	to	within	twenty	yards	of	the	Steam	Horse	and	exclaimed	:
这	同伴	先进的	到	之内	二十	码	的	这	蒸汽	马	和	惊呼	:

那人走到离蒸汽马车不到二十码的地方，大声说道：

“ [hə'loʊ] , ! ”

“	Hello	,	straungers	!	”
“	你好	,	陌生人	!	”

“嗨，陌生人！”

“ [hə'loʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Hello	!	”	replied	Frank	.
“	你好	!	”	回复	坦率	.

“你好！”弗兰克回答道。

“ [aɪ] ['rekən] [jiː; ji] [dəunt] [noʊ] [wer] [jiː; ji] [ɑːr; ər] , [duː] [jiː; ji] ? ”

“	I	reckon	ye	don't	know	where	ye	are	,	do	ye	?	”
“	我	估计	是的	不	知道	在哪里	是的	是	,	做	是的	?	”

“我猜你不知道自己身在何处，对吧？”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [pæs] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] ? ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	We	are	in	the	Death	Pass	,	are	we	not	?	”	replied	Frank	.
“	我们	是	在	这	死亡	经过	,	是	我们	不是	?	”	回复	坦率	.

“我们现在是在死亡隘口，对吧？”弗兰克回答道。

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
“	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[wɔːl] , [θɑːrz] ['oʊnli] [wʌn] [mæn] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [pæs] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [b\\ːt]

Wall	,	thar's	only	one	man	has	any	right	to	this	pass	,	an	'	his	name	is	Bert
墙	,	那里	仅有的	一	男人	有	任何	正确的	到	这	经过	,	一个	-	他的	姓名	是	伯特

['meɪs(ə)n] . ”

Mason	.	”
石匠	.	”

墙，只有一个人有资格使用这张通行证，他的名字叫伯特·梅森。

“ [ɪn'diːd] ! ”

“	Indeed	!	”
“	的确	!	”

“的确！ ”

“ [jiː; ji] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [jiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	Ye	sent	word	that	ye	wanted	to	see	him	.
“	叶	发送	单词	那	是的	通缉	到	看	他	.

“你们派人传达了你们想见他的意思。”

[wiːv] [gɑːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [spaɪ] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [ter] [pruːv] [jɜːr'sɛlf] ,

We've	got	information	that	you	are	a	spy	,	and	you'll	have	ter	prove	yerself	,
我们已经	得到	信息	那	你	是	一个	间谍	,	和	你会	有	特尔	证明	你自己	,

我们掌握了你是间谍的情报，你必须证明自己的身份。

[ɔːr] [jiː; ji] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'laɪv] . ”

or	ye	can't	go	out	of	here	alive	.	”
或者	是的	不能	去	出去	的	这里	活	.	”

否则你们就别想活着离开这里了。

“ [huː] [sez] [aɪ] ['kænɑːt] ? ”

“	Who	says	I	cannot	?	”
“	WHO	说道	我	不能	?	”

谁说我不能？

“ [b\\:t] ['meɪs(ə)n] . ”
“ Bert Mason . ”
“ 伯特 石匠 . ”

“伯特·梅森。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Who is he ? ”
“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁？”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [oʊnz] [ðɪs] [pæs] . ”
“ Why , he owns this pass . ”
“ 为什么 , 他 拥有 这 经过 . ”

“为什么？这球传给他了。”

“ [oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ]['sɑːrkæzəm] .
“ Oh , he does , eh ? ” said Frank , with sarcasm .
“ 哦 , 他 做 , 嗯 ? ” 说 坦率 , 和 讽刺 .

“哦，他确实有啊？”弗兰克讽刺地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [mæn] , ['iznt] [hiː; hi] ?
“ He is a fortunate man , isn't he ?
“ 他 是 一个 幸运 男人 , 不是 他 ?

“他真是个幸运的人，不是吗？”

[sə'poʊz] [aɪ][duː][nɑːt] [pruːv] [maɪ'self] ? ”
Suppose I do not prove myself ? ”
认为 我 做 不是 证明 我 ? ”

如果我没能证明自己呢?

“ [ðen] [jiː; ji] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'laɪv] . ”
“ Then ye can't go out of here alive . ”
“ 然后 是的 不能 去 出去 的 这里 活 . ”

“那你们就别想活着离开这里了。”

“ [ðæt] [ɪz] ['sɪriəs] ! ”
“ That is serious ! ”
“ 那 是 严肃的 ! ”

“这很严重！”

“ [aɪ] ['rekən] [jɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
“ I reckon ye'll find it so .
“ 我 估计 叫喊 寻找 它 所以 .

我想你也会这么认为。

” [[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

“[第 9 页]

“ [wʌt] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ”
“ What will keep me from going out of here ? ”
“ 什么 将要 保持 我 从 去 出去 的 这里 ? ”

“是什么阻止我离开这里？”

“ [aɪ] ['rekən] [θɑːrz] [ɪ'nʌf] [ɑːn][juː 'es] .
“ I reckon thar's enough on us .
“ 我 估计 那里 足够的 在 我们 .

“我觉得我们肩上的担子已经够重了。”

[wiːl] ['rɪd(ə)l] [ðæt] [goʊ] - [kɑːrt][ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] [bɔːlz] .
We'll riddle that go - cart of yours with rifle balls .
出色地 谜语 那 去 - 大车 的 你的 和 步枪 球 .

我们会用步枪子弹把你的卡丁车打得千疮百孔。

" [fræŋk] [læft] ['skɔ:rnfəli] .
" **Frank laughed scornfully .**
" 坦率 笑了 轻蔑地 .

弗兰克轻蔑地笑了。

" ['faɪər] [ə'weɪ] !
" **Fire away !**
" 火 离开 !

"开火吧！"

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ][dɪ'faɪ][ju:; jʊ] ! "
" **I defy you ! "**
" 我 违抗 你 ! "

"我无视你！"

" [ju:; jʊ][du:] , [eɪ] ? "
" **You do , eh ? "**
" 你 做 , 嗯 ? "

"真的吗？"

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðæt] [wɜ:rd] [bæk] ? "
" **Shall I take that word back ? "**
" 将 我 拿 那 单词 后退 ? "

"我该收回刚才的话吗？"

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ; [bʌt; bət] [steɪ] . "
" **Yes , if you want to ; but stay . "**
" 是的 , 如果 你 想 到 ; 但 停留 . "

"是的，如果你想的话；但请留下来。"

" [wɔ:l] ? "
" **Wall ? "**
" 墙 ? "

"墙？ "

" [hu:] [ɪz] [b\\:t] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ?
" **Who is Bert Mason and what is his business ?**
" WHO 是 伯特 石匠 和 什么 是 他的 商业 ?

"伯特·梅森是谁？他是做什么的？"

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] ? "
Can you tell me ? "
能 你 告诉 我 ? "

你能告诉我吗?

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tru:s] ['berər] , ['kɜ:rtli] .
" **Well , I reckon you know well enough , " replied the truce bearer , curtly .**
" 出色地 , 我 估计 你 知道 出色地 足够的 , " 回复 这 休战 持有人 , 简短地 .

"嗯，我想你很清楚这一点，"休战使者简短地回答道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" **You think so ?**
" 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] .
Well , I think I do .
出色地 , 我 思考 我 做 .

嗯，我想我是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][ænd; ənd]['ræskəlz] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
You are all a pack of counterfeiters and rascals ; but that's all right .
你 是 全部 一个 盒 的 造假者 和 无赖 ; 但 那就是 全部 正确的 .

你们都是一群造假者和恶棍；不过没关系。

[aɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɪf] ['mɪstər] . [b\\:t] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] . ”
I'll not trouble you if Mr . Bert Mason will do me a favor . ”
患病的 不是 麻烦 你 如果 先生 . 伯特 石匠 将要 做 我 一个 偏爱 . ”

如果伯特·梅森先生能帮我个忙，我就不麻烦您了。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
“ Well , I will explain .
“ 出色地 , 我 将要 解释 .

“好吧，我会解释的。”

[ʌp] [ɪn] ['sɪlvər] ['sɪti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæp] [neɪmd] ['bendʒəmɪn] ['æstli] ,
Up in Silver City there is a poor chap named Benjamin Astley ,
向上 在 银 城市 那里 是 一个 贫穷的 小伙子 命名 本杰明 阿斯特利 ,

在银城，有一个名叫本杰明·阿斯特利的穷小子。

[huː] [ɪz] ['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
who is under sentence of death .
WHO 是 在下面 句子 的 死亡 .

他被判处死刑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [b\\:t] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv]
It is believed that he is identical with Bert Mason and that he is guilty of
它 是 相信 那 他 是 完全相同的 和 伯特 石匠 和 那 他 是 有罪的 的
[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [klem] ['dʒɑːnsən] .
the murder of Clem Johnson .
这 谋杀 的 克莱姆 约翰逊 .

人们认为他就是伯特·梅森，并且犯有谋杀克莱姆·约翰逊的罪行。

[naʊ] , [ɪf] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] [wɪl] [duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [klɪr] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] ,
Now , if Bert Mason will do the right thing and clear that poor fellow ,
现在 , 如果 伯特 石匠 将要 做 这 正确的 事物 和 清除 那 贫穷的 同伴 ,

现在，如果伯特·梅森能做正确的事，还那个可怜的家伙清白就好了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [æsk] .
that is all that I will ask .
那 是 全部 那 我 将要 问 .

这就是我全部的要求。

” [ðə; ði] [truːs] ['berər] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
” The truce bearer listened attentively to this statement .
” 这 休战 持有人 听着 认真地 到 这 陈述 .

“停战协定的签署者认真地听着这份声明。”

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['hɑːloʊ] [wei] .
Then he laughed in a strange , hollow way .
然后 他 笑了 在 一个 奇怪的 , 空洞的 方式 .

然后他发出了一种奇怪而空洞的笑声。

“ [wɔːl] , [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] ['dev(ə)l] .
“ Wall , I'm sorry for that poor devil .
“ 墙 , 我是 对不起 为了 那 贫穷的 魔鬼 .

“沃尔，我真为那个可怜的家伙感到难过。”

[aɪ] [spoʊz]
I s'pose
我 假设

我想

[jiː; ji][wɑːnt]['meɪs(ə)n][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] ? ”
ye want Mason to go up there and give himself up ? ”
是的 想 石匠 到 去 向上 那里 和 给 他自己 向上 ? ”

你们想让梅森上去自首吗?

“ [aɪ] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [ɔːr] ['betər] [wei] . ”
“ I see no other or better way . ”
“ 我 看 不 其他 或者 更好的 方式 . ”

“我看不出还有其他更好的办法。”

“ [wɔːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [bɪgə(r)] [fuːl] [ðæn; ðən][jiː; ji][ɑːr; ər] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] . ”
“ Wall , you will be a heap bigger fool than ye are now when he does . ”
“ 墙 , 你 将要 是 一个 堆 大 傻子 比 是的 是 现在 什么时候 他 做 . ”

“沃尔，等他真那么做了，你会比现在显得更加愚蠢。”

“ [ɑː] ! [kæn; kən][juː; jʊ] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
“ Ah ! can you answer for him ? ”
“ 啊 ! 能 你 回答 为了 他 ? ”

“啊！你能替他回答吗？”

“ [juː; jʊ][bet][aɪ][kæn; kən] . ”
“ You bet I can . ”
“ 你 赌注 我 能 . ”

“当然可以。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər]['meɪs(ə)n] ? ”
“ Perhaps you are Mason ? ”
“ 也许 你 是 石匠 ? ”

“或许你就是梅森？”

“ [ðæt] [eint] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .
“ That ain't here nor there .
“ 那 不是 这里 也不 那里 .

“那无关紧要。”

[aɪ][dəunt] [kiːr] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['eni] [prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [θər] [kaɪnd] , [æn; ən] - [wiː; wi][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ]
I don't keer to entertain any proposal of ther kind , an ' we call upon you
我 不 基尔 到 招待 任何 提议 的 那里 种类 , 一个 - 我们 称呼 之上 你
[tuː; tə] [sə'rendər] .
to surrender .
到 投降 .

我不想考虑任何此类提议，我们呼吁你们投降。

” [fræŋk] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [pər'suːd] ['klevər] ['tæktɪks][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [aʊt] .
” Frank had thus far pursued clever tactics in drawing the fellow out .
” 坦率 有 因此 远的 追击 聪明的 策略 在 绘画 这 同伴 出去 .

“弗兰克一直以来都采取巧妙的策略来引诱那家伙出来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
He had gained much valuable information .
他 有 获得 很多 有价值的 信息 .

他获得了许多有价值的信息。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

He	realized	,	however	,	now	that	the	crisis	was	at	hand	.
他	已实现	,	然而	,	现在	那	这	危机	曾是	在	手	.

然而，他现在意识到危机已经迫在眉睫。

“ [wʌt] [ɪf] [aɪ] [sə'rendər] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['kiːnli] .

“	What	if	I	surrender	?	”	he	said	,	keenly	.
”	什么	如果	我	投降	?	”	他	说	,	敏锐地	.

“如果我投降呢？”他急切地问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][tɜːrmz] ? ”

“	What	are	your	terms	?	”
”	什么	是	你的	条款	?	”

你们的条件是什么?

“ [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] . ”

“	Unconditional	surrender	.	”
”	无条件的	投降	.	”

“无条件投降。”

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [maɪ] [θroʊt] ['æftər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

“	That	means	that	you	will	cut	my	throat	after	being	taken	.
”	那	方法	那	你	将要	切	我的	喉	后	存在	已采取	.

“那意味着你被抓后会割断我的喉咙。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] .

Well	,	I	think	it	will	be	just	as	well	for	me	to	fight	.
出色地	,	我	思考	它	将要	是	只是	作为	出色地	为了	我	到	斗争	.

我觉得我最好还是去战斗。

[soʊ][aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [sə'rendər] . ”

So	I	decline	to	surrender	.	”
所以	我	衰退	到	投降	.	”

所以我拒绝投降。

“ [jiː; ji][duː] , [eɪ] ? ”

“	Ye	do	,	eh	?	”
”	叶	做	,	嗯	?	”

“是吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” [ðə; ði] ['feloʊ] [tɜːrnd] [ʃɔːrt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪl] [ʌv; əv] [men] .

”	The	fellow	turned	short	about	and	marched	back	to	the	file	of	men	.
”	这	同伴	转向	短的	关于	和	行军	后退	到	这	文件	的	男人	.

“那人突然转身，大步走回了队伍中。”

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə]['æŋgər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd] [jel] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [er] .

His	message	seemed	to	anger	them	,	for	a	mad	yell	went	up	on	the	air	.
他的	信息	似乎	到	愤怒	他们	,	为了	一个	疯狂的	叫喊	去	向上	在	这	空气	.

他的话似乎激怒了他们，空中传来一阵疯狂的叫喊声。

[ðen] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :

Then	the	command	was	heard	:
然后	这	命令	曾是	听到	:

随后，命令响起:

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , [bɔɪz] !

“	Give	it	to	'	em	,	boys	!
”	给	它	到	-	呃	,	男孩们	!

“上啊，伙计们！”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑːrmz] [broʊk] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .

"	The	next	moment	the	crash	of	fire	-	arms	broke	the	air	of	the	gorge	.
"	这	下一个	片刻	这	碰撞	的	火	-	武器	打破	这	空气	的	这	峡谷	.

“下一刻，枪声划破了峡谷的空气。”

[ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [bɔːlz] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

A	volley	of	rifle	balls	came	whistling	up	the	defile	.
一个	截击	的	步枪	球	来了	吹口哨	向上	这	亵渎	.

一阵步枪子弹呼啸着射入峡谷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rætld] ['hɑːrmləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

But	they	rattled	harmlessly	against	the	steel	shutters	of	the	wagon	.
但	他们	摇晃	无害地	反对	这	钢	百叶窗	的	这	车皮	.

但它们只是无害地撞击着货车的钢制百叶窗。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər]

Frank	and	Barney	and	Pomp	all	sprang	to	the	loopholes	and	opened	fire
坦率	和	巴尼	和	盛大场面	全部	弹簧	到	这	漏洞	和	打开	火

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['vilənz] .

upon	the	villains	.
之上	这	反派	.

弗兰克、巴尼和庞普都抓住了漏洞，向恶棍们开火。

['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] .

Volley	after	volley	was	fired	at	the	Steam	Horse	by	the	counterfeiters	.
截击	后	截击	曾是	被解雇	在	这	蒸汽	马	经过	这	造假者	.

造假者们向“蒸汽马”发射了一连串的子弹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] [wət'evər] .

But	it	did	no	damage	whatever	.
但	它	做过	不	损害	任何	.

但它并没有造成任何损害。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [pɪkt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	other	hand	,	Barney	and	Pomp	picked	off	a	number	of	the
在	这	其他	手	,	巴尼	和	盛大场面	挑选	离开	一个	数字	的	这

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][wɪð; wɪθ] ['dedlɪ] [eɪm] .

counterfeiters	with	deadly	aim	.
造假者	和	致命	目的	.

另一方面，巴尼和庞普枪法精准，干掉了不少造假者。

[ɪn'diːd] , ['gɪv(ə)n] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [θriː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]

Indeed	,	given	time	,	the	little	party	of	three	could	have	cleaned	out	the	whole
的确	,	给定	时间	,	这	小的	派对	的	三	可以	有	已清洗	出去	这	所有的

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

事实上，只要给它足够的时间，这三人小队完全可以把整个团伙全部干掉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

It	seemed	that	the	counterfeiters	had	become	aware	of	the	fact	that
它	似乎	那	这	造假者	有	变得	意识到的	的	这	事实	那

[ðer; ðər] [ʃɑːts] [hæd; həd][nɑːt][toʊld] ,

their	shots	had	not	told	,
他们的	镜头	有	不是	讲述	,

看来造假者们已经意识到，他们的投降并没有奏效。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

for	the	order	came	for	a	charge	.
为了	这	命令	来了	为了	一个	收费	.

因为这个订单是要收费的。

[ʌp] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] ['hedlɔːŋ] ['fæʃ(ə)n] .

Up	**the**	**defile**	**they**	**came**	**on**	**a**	**charge**	**in**	**headlong**	**fashion**	**.**
向上	这	亵渎	他们	来了	在	一个	收费	在	一头扎	时尚	.

他们沿着山口一路狂奔而来。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	**Frank**	**was**	**ready**	**for**	**them**	**.**
但	坦率	曾是	准备好	为了	他们	.

但弗兰克已经做好了应对的准备。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['vilənz] [get] [hændz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr]

He	**knew**	**that**	**it**	**would**	**never**	**do**	**to**	**let**	**the**	**villains**	**get**	**hands**	**upon**	**the**	**Horse**	**or**
他	知道	那	它	会	绝不	做	到	让	这	反派	得到	双手	之上	这	马	或者

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

他知道绝不能让坏人得到马车。

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] ,

To	**charge**	**was**	**the**	**only**	**method**	**,**
到	收费	曾是	这	仅有的	方法	,

充电是唯一的方法。

[soʊ] [fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ə'hed] .

so	**Frank**	**opened**	**the**	**throttle**	**wide**	**and**	**sent**	**the**	**Steam**	**Horse**	**ahead**	**.**
所以	坦率	打开	这	风门	宽的	和	发送	这	蒸汽	马	前方	.

于是弗兰克把油门开到最大，让蒸汽马向前冲去。

[ðə; ði] [hɔːrs] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelɪŋ] [gæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .

The	**horse**	**went**	**down**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**yelling**	**gang**	**like**	**a**	**thunderbolt**	**.**
这	马	去	向下	进入	这	中间	的	这	大喊	帮派	喜欢	一个	霹雳	.

那匹马像一道闪电般冲进了叫喊的人群中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪs'meɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

The	**effect**	**was**	**most**	**dismaying**	**to**	**the**	**outlaws**	**.**
这	影响	曾是	最多	令人沮丧	到	这	亡命之徒	.

这一结果令不法之徒们极为沮丧。

[ə; eɪ] [pæθ] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [məud] [θruː] [ðer; ðər] [ræŋks] .

A	**path**	**was**	**literally**	**mowed**	**through**	**their**	**ranks**	**.**
一个	小路	曾是	字面上地	割草	通过	他们的	排名	.

一条道路就这样被他们彻底开辟了出来。

[ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['fjuːt(ə)l] .

Their	**efforts**	**to**	**check**	**the**	**Horse**	**were**	**utterly**	**futile**	**.**
他们的	努力	到	查看	这	马	是	完全地	徒劳	.

他们试图阻止那匹马的努力完全徒劳无功。

[daʊn] [θruː] [ðer; ðər] [mɪdst] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [went] , [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [went] [ɑːn]

Down	**through**	**their**	**midst**	**the**	**Steam**	**Horse**	**went**	**,**	**and**	**clearing**	**them**	**,**	**went**	**on**
向下	通过	他们的	中间	这	蒸汽	马	去	,	和	清理	他们	,	去	在

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːrdʒ] .

out	**of**	**the**	**gorge**	**.**
出去	的	这	峡谷	.

蒸汽马车从他们中间穿过，越过他们，驶出了峡谷。

[fræŋk] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [rʌn] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][tuː; tə][kæmp][wʌz; wəz]

Frank	**let**	**the**	**Horse**	**run**	**for**	**ten**	**miles**	**rapidly**	**,**	**until**	**a**	**good**	**spot**	**to**	**camp**	**was**
坦率	让	这	马	跑步	为了	十	英里	快速	,	直到	一个	好的	点	到	营	曾是

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

弗兰克放任马儿飞奔了十英里，直到找到一个合适的露营地。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [spræŋ] [aʊt] .

Then	he	halted	,	and	all	sprang	out	.
然后	他	停止	,	和	全部	弹簧	出去	.

然后他停了下来，所有人都跳了出来。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [bɪlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] .

A	fire	was	quickly	built	and	the	evening	meal	got	under	way	.
一个	火	曾是	迅速地	建造	和	这	晚上	一顿饭	得到	在下面	方式	.

很快生起了火，晚餐开始了。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ['vɑːrmɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ðæt] - ! ” [kraɪd]

“	Begorra	,	I	reckon	we	give	them	varmints	a	good	lesson	that	toime	!	”	cried
“	贝戈拉	,	我	估计	我们	给	他们	害兽	一个	好的	课	那	-	!	”	哭

['bɑːrni] .

Barney	.
巴尼	.

“天哪，我觉得我们这次要好好教训教训这些害虫！”巴尼喊道。

“ [aɪ] [dʒɛs] - [fɪŋk] [deɪ] [wəʊnt] - [dæt] [ˌɛfˈoʊ] - [wʌn] [waɪl] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	I	jes	'	fink	dey	won't	fo'git	dat	fo	'	one	while	!	”	cried	Pomp	.
“	我	杰斯	-	芬克	戴	惯于	-	数据	fo	-	一	尽管	!	”	哭	盛大场面	.

“我觉得他们一时半会儿是忘不了这件事的！”庞普喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [noʊ] [tɔɪ] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk]

“	It	certainly	taught	them	that	the	Steam	Horse	was	no	toy	,	”	declared	Frank
“	它	当然	教授	他们	那	这	蒸汽	马	曾是	不	玩具	,	”	声明	坦率

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“这无疑让他们明白，蒸汽木马可不是玩具，”弗兰克笑着说道。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

Supper	was	quickly	made	and	all	partook	of	a	hearty	meal	.
晚餐	曾是	迅速地	制成	和	全部	参与	的	一个	爽朗	一顿饭	.

晚餐很快就做好了，大家都享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] ['setlɪŋ] [daʊn] [fæst] .

The	shadows	of	night	were	settling	down	fast	.
这	阴影	的	夜晚	是	安顿	向下	快速地	.

夜幕迅速降临。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wægən] ,

They	did	not	intend	of	course	to	sleep	outside	the	wagon	,
他们	做过	不是	打算	的	课程	到	睡觉	外部	这	车皮	,

他们当然不打算睡在马车外面。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm]

and	were	about	to	climb	into	it	when	a	startled	cry	went	up	from
和	是	关于	到	爬	进入	它	什么时候	一个	惊慌	哭	去	向上	从

['bɑːrni] .

Barney	.
巴尼	.

正当他们准备爬进去的时候，巴尼突然发出了一声惊叫。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , - [duː] [jɛz] [kɔːl] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Bejabers	,	phwativer	do	yez	call	that	?	”	he	cried	.
“	贝贾伯斯	,	-	做	是的	称呼	那	?	”	他	哭	.

“Bejabers，phwativer，你们管那叫什么？”他喊道。

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekt] .

Through	the	gloom	there	suddenly	appeared	a	dark	object	.
通过	这	愁云	那里	突然	出现	一个	黑暗的	目的	.

昏暗中突然出现了一个黑色物体。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] [bɜːrst][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] .

The	next	moment	into	the	circle	of	firelight	burst	a	horse	and	rider	.
这	下一个	片刻	进入	这	圆圈	的	火光	爆裂	一个	马	和	骑士	.

下一刻，火光中突然出现了一匹马和一位骑手。

[ðə; ði]['raɪdər] [θruː] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] .

The	rider	threw	himself	out	of	the	saddle	with	a	loud	guffaw	.
这	骑士	扔	他自己	出去	的	这	鞍	和	一个	大声	哄笑	.

骑手大笑一声，从马鞍上跳了下来。

“ [wɔːl] , [aɪ][swɑːn] !

“	Wall	,	I	swan	!
“	墙	,	我	天鹅	!

“墙，我是天鹅！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɪf] [aɪ] [eint] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jiː; ji]['ɑːrtɝ] [ɔːl] .

“	If	I	ain't	caught	up	with	ye	arter	all	.
“	如果	我	不是	捕捉	向上	和	是的	动脉	全部	.

“如果我还没跟你们所有人打成一片。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːvər] [bɪl] , [ðə; ði] ['træpər] .

”	It	was	Beaver	Bill	,	the	trapper	.
”	它	曾是	海狸	账单	,	这	捕兽人	.

“是捕兽人比弗·比尔。”

“ [hɑː] ! [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɪl] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

“	Ha	!	glad	to	see	you	,	Bill	!	”	cried	Frank	,	with	pleasure	.
“	哈	!	高兴的	到	看	你	,	账单	!	”	哭	坦率	,	和	乐趣	.

“哈！见到你真高兴，比尔！”弗兰克高兴地喊道。

“ [θər] [seɪm] , - .

“	Ther	same	,	cap'en	.
“	那里	相同的	,	-	.

“同样，船长。”

[aɪ] ['restɪd] [θər] ['poʊni][ʌp] , [æn; ən] - [ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [sloʊ] [laɪk] .

I	rested	ther	pony	up	,	an	'	then	cum	along	slow	like	.
我	休息	那里	小马	向上	,	一个	-	然后	精液	沿着	慢的	喜欢	.

我让那匹小马休息了一会儿，然后慢慢地走了过来。

[bæt] [wɪə(r)] ['jɪt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] . ”

Bat	we're	yit	ten	miles	from	the	valley	.	”
蝙蝠	是	yit	十	英里	从	这	谷	.	”

但我们离山谷还有十英里呢。”

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[wiːv] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

We've	just	come	down	from	there	.
我们已经	只是	来	向下	从	那里	.

我们刚从那里下来。

” [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

”	The	old	trapper	looked	astonished	.
”	这	老的	捕兽人	看起来	惊讶	.

老猎人一脸惊讶。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .
RECONNOITERING .
侦察 .

侦察。

" [dʒest] [kʌm] [frʌm; frəm][taː(r); təː(r)] !
" Jest cum from thar !
" 笑话 精液 从 那里 !

"就从那儿来的!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [jiː; ji][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Ye don't mean it ? "
" 叶 不 意思是 它 ? "

"你不是认真的吧?"

" [jes] , [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Yes , I do , " replied Frank .
" 是的 , 我 做 , " 回复 坦率 .

"是的，我愿意，"弗兰克回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] . "
" We have been up there and back . "
" 我们 有 到过 向上 那里 和 后退 . "

"我们已经去过那里又回来了。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['fɜː, 'fɛr] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['træpər] .
" What did you cum back fer ? " asked the amazed trapper .
" 什么 做过 你 精液 后退 fer ? " 问 这 惊叹 捕兽人 .

"你回来做什么?"惊讶的猎人问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪfti] . "
" For the sake of safety . "
" 为了 这 清酒 的 安全 . "

"为了安全起见。"

" [ɑː] , [ðen] [jiː; ji] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [dɪd][jiː; ji] ? "
" Ah , then ye run afoul of the gang , did ye ? "
" 啊 , 然后 是的 跑步 犯规 的 这 帮派 , 做过 是的 ? "

"啊，看来你和那帮人闹翻了?"

" [wiː; wi][dɪd] .
" We did .
" 我们 做过 .

"我们做到了。"

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fræŋk] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] ['biːvər] [bɪl] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" With this Frank proceeded to give Beaver Bill an account in full of the
" 和 这 坦率 继续 到 给 海狸 账单 一个 帐户 在 满的 的 这
['ɪnsɪdənts] [ɪn] [deθ] [gɔːrdʒ] .
incidents in Death Gorge .
事件 在 死亡 峡谷 .

"弗兰克接着向比弗·比尔详细讲述了死亡峡谷发生的事件。"

[ðə; ði] ['træpər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	trapper	listened	with	interest	.
这	捕兽人	听着	和	兴趣	.

捕兽人饶有兴致地听着。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !

“	Good	enough	!
”	好的	足够的	!

“足够好了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪm][glæd][jiː; ji] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

“	I'm	glad	ye	gave	'	em	a	lesson	.
”	我是	高兴的	是的	给予	-	呃	一个	课	.

“我很高兴你给了他们一个教训。”

[aɪ] ['rekən] , [ɪf] [jiː; ji] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [jiː; ji] [kɪn] ['kæptʃər] [ðæt] ['ræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] . ”

I	reckon	,	if	ye	work	it	right	,	ye	kin	capture	that	rascal	of	a	Mason	.	”
我	估计	, 如果	是的	工作	它	正确的	,	是的	亲属	捕获	那	恶棍	的	一个	石匠	.	”	

我认为，只要你们方法得当，就能抓住那个卑鄙的共济会成员。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Have	you	any	plan	to	suggest	?	”	asked	Frank	.
”	有	你	任何	计划	到	建议	?	”	问	坦率	.

“你有什么计划建议吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	trapper	was	thoughtful	for	a	moment	.
这	捕兽人	曾是	周到	为了	一个	片刻	.

捕兽人沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː] ['fræŋks] [feɪs] .

Then	he	peered	into	Frank's	face	.
然后	他	窥视	进入	弗兰克的	脸	.

然后他仔细端详了弗兰克的脸。

“ [biː; bi][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ?

“	Be	you	a	good	scout	?
”	是	你	一个	好的	侦察	?

你觉得自己是个好侦察兵吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ? ”

“	Do	you	mean	in	the	bush	?	”
”	做	你	意思是	在	这	衬套	?	”

“你是说在灌木丛里吗？”

“ ['jəz] ! ”

“	Yas	!	”
”	亚斯	!	”

“好！”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Well	,	I	know	a	little	something	about	it	,	”	replied	Frank	.
”	出色地	,	我	知道	一个	小的	某物	关于	它	,	”	回复	坦率	.

“嗯，我对此略知一二，”弗兰克回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] ['rekən] [jɪl] [duː] .
I reckon ye'll do .
我 估计 叫喊 做 .

我想你肯定能行。

[ter] - [naɪt] , [ɪf] [jiː; ji] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ter - night , if ye feel like it ,
特尔 - 夜晚 , 如果 是的 感觉 喜欢 它 ,

今晚，如果你愿意的话。

[wiːl] [skaʊt] [ʌp] [ðæt] [wei] [æn; ən] - [traɪ][æn; ən] - [gɪt][ɪn'tɜːr] ['meɪsənz] [den] .
we'll scout up that way an ' try an ' git inter Mason's den .
出色地 侦察 向上 那 方式 一个 - 尝试 一个 - git 间 石匠的 丹 .

我们将朝那个方向侦察，并设法进入梅森的巢穴。

[mɛ'bi] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɜːrk][ə; eɪ]['strætədʒəm][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Mebbe we could work a stratagem to git a hitch on him .
也许 我们 可以 工作 一个 策略 到 git 一个 拴住 在 他 .

或许我们可以想个办法困住他。

[siː] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看? ”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Good for you ! ” cried Frank .
” 好的 为了 你 ! ” 哭 坦率 .

“真为你高兴！”弗兰克喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [geɪm] ! ”
“ I am with you in that game ! ”
” 我 是 和 你 在 那 游戏 ! ”

“我支持你玩这个游戏！”

“ [ðen] [jɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then ye'll risk It ? ”
” 然后 叫喊 风险 它 ? ”

“那你们就冒这个险吗？”

“ ['eniθɪŋ] . ”
“ Anything . ”
” 任何事物 . ”

“任何事物。”

“ [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [jiː; ji][duː][wɪð; wɪθ] [jər] ['aɪərn] ['hɑːs] [haɪɚ] ? ”
“ But what'll ye do with yer iron hoss hyar ? ”
” 但 什么会 是的 做 和 你的 铁 霍斯 hyar ? ”

“但是你打算怎么处置你的铁马呢？”

“ [oʊ] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Oh , Barney and Pomp will look after that all right , ” replied Frank .
” 哦 , 巴尼 和 盛大场面 将要 看 后 那 全部 正确的 , ” 回复 坦率 .

“哦，巴尼和庞普会处理好的，”弗兰克回答道。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? ”
“ When shall we start ? ”
” 什么时候 将 我们 开始 ? ”

“我们什么时候开始？”

“ [nɑːt] [əˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] , [aɪ] [ˈrekən] .
“ Not afore midnight , I reckon .
” 不是 之前 午夜 , 我 估计 .

“我想，应该不会在午夜之前。”

P'raps
或许

或许

[jər] [ˈhɑːs] [kɪn] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ʌp] - [maɪn] . ”
yer hoss kin take us up quicker'n mine . ”
你的 霍斯 亲属 拿 我们 向上 - 矿 . ”

你的马比我的马能更快地把我们带上去。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

[lʊk] [hɪr] , [ˈbɑːrni] .
Look here , Barney .
看 这里 , 巴尼 .

巴尼，听着。

[juːv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] ? ”
You've heard all this ? ”
你已经 听到 全部 这 ? ”

你都听说了吗?

“ [aɪ][hæv; həv] , [ˈsɔr] ! ”
“ I have , sor ! ”
” 我 有 , 索尔 ! ”

“我有，先生！”

“ [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][pɑːmp] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][ɪkˈspekt][ʌv; əv][juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] .
“ Well , now , you and Pomp will understand what I expect of you until I return .
” 出色地 , 现在 , 你 和 盛大场面 将要 理解 什么 我 预计 的 你 直到 我 返回 .
”
”
”

“好了，现在你和庞普应该明白，在我回来之前，我对你们的期望是什么。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃʊr] , [ˈsɔr] . ”
“ To be shure , sor . ”
” 到 是 舒尔 , 索尔 . ”

“肯定，先生。”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
“ I want you to keep out of the way of the foe .
” 我 想 你 到 保持 出去 的 这 方式 的 这 敌人 .

“我希望你们远离敌人。”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈsɪgnəl] [ˈwɪs(ə)l] .
You know my signal whistle .
你 知道 我的 信号 哨 .

你知道我的信号哨声。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈænsər] . ”
When you hear it , answer . ”
什么时候 你 听到 它 , 回答 . ”

听到电话铃声就回答。

“ ['ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [ðæt] , ['sɔr] !
“ Shure I will that , sor !
“ 舒尔 我 将要 那 , 索尔 !

“当然会，先生！”

” [soʊ][ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'kɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː] [deθ] [pæs] [baɪ] [naɪt] .
” So the plan was completed for the incursion into Death Pass by night .
” 所以 这 计划 曾是 完全的 为了 这 侵入 进入 死亡 经过 经过 夜晚 .

“于是，夜间突袭死亡隘口的计划就此完成。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmˌwaɪl] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] , [haʊ'evər] ,
It was somewhile before midnight , however ,
它 曾是 间或 前 午夜 , 然而 ,

不过当时离午夜还有一段时间。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd]
and our adventurers settled down for a quiet time until that hour should
和 我们的 冒险者 定居 向下 为了 一个 安静的 时间 直到 那 小时 应该
[kʌm] .
come .
来 .

我们的冒险者们安静地待了一会儿，直到那个时刻到来。

['bɑːrni] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][pɑːmp][ðə; ði]['bændʒoʊ] .
Barney brought out his fiddle and Pomp the banjo .
巴尼 带来 出去 他的 小提琴 和 盛大场面 这 班卓琴 .

巴尼拿出他的小提琴和庞普的班卓琴。

[ðeɪ] [pleɪd] ['laɪvli] [tjuːnz] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['træpər] ,
They played lively tunes and sang to the keen enjoyment of the old trapper ,
他们 玩 热闹 曲调 和 唱 到 这 敏锐的 享受 的 这 老的 捕兽人 ,
['biːvər] [bɪl] .
Beaver Bill .
海狸 账单 .

他们演奏欢快的曲子，唱歌，老猎人比弗·比尔听得津津有味。

“ [wɔːl] , [baɪ] ['maɪti] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊdzmən] , “ [ðæt] [dʌz] [dʒest] [teɪk] [θər] ['pænkeɪk] .
“ Wall , by mighty ! ” roared the old woodsman , “ that does jest take ther pancake .
“ 墙 , 经过 强大的 ! ” 咆哮 这 老的 樵夫 , “ 那 做 笑话 拿 那里 饼子 .

“墙啊，我的天哪！”老樵夫咆哮道，“那简直就是在拿走煎饼。”

[aɪ] ['nevər] - ['ɛniˌθɪn] - ['betər] [nɔːr] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː][laɪf] . ”
I never heern anythin ' better nor that in me life . ”
我 绝不 - 任何东西 - 更好的 也不 那 在 我 生活 . ”

我这辈子都没听说过比这更好的东西。

“ [dɪd] [jɛz] ['naɪvɝ] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg] ? ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ Did yez niver dance a jig ? ” cried Barney .
“ 做过 是的 尼弗 舞蹈 一个 夹具 ? ” 哭 巴尼 .

“你从来没跳过吉格舞吗？”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] , [hɪəz] [ðə; ði][dʒɪg][ðə; ði] [kɪl'kɛni] ['paɪpər] [dɑːnst] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ['oʊvər] .
“ Shure , here's the jig the Kilkenny piper danced himself to death over .
“ 舒尔 , 这里是 这 夹具 这 基尔肯尼 派珀 跳舞 他自己 到 死亡 超过 .

“没错，这就是基尔肯尼风笛手跳到死前跳的那首吉格舞曲。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
” With this ,
” 和 这 ,

“由此，

[ðə; ði][kelt; selt][set][ʌp][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] [er][ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][mɔːr] [ˌmerɪ'tɔːriəs][ɪn]

the	Celt	set	up	a	rollicking	air	on	the	fiddle	which	was	more	meritorious	in
这	凯尔特	放	向上	一个	欢快的	空气	在	这	小提琴	哪个	曾是	更多的	有功绩的	在

['dʒɪŋgl][ðæn; ðən] ['meʒər] .

jingle	than	measure	.
铃铛	比	措施	.

凯尔特人用小提琴创作了一首欢快的曲子，这首曲子旋律优美，但节奏感较弱。

['biːvər] [bɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .

Beaver	Bill	could	not	stand	.
海狸	账单	可以	不是	站立	.

比弗·比尔站不住了。

“ [wel] , [ˌem 'iː] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃæmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Well	,	me	boys	,	”	he	cried	,	shambling	to	his	feet	.
“	出色地	,	我	男孩们	,	”	他	哭	,	蹒跚	到	他的	脚	.

“好了，我的孩子们，”他喊道，蹒跚地站了起来。

“ [aɪ] [juːst] [ter] [dæns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

“	I	used	ter	dance	when	I	was	young	,
“	我	用过的	特尔	舞蹈	什么时候	我	曾是	年轻的	,

我小时候跳过舞，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][sæl] ['hɔːkɪnz] [wʌns] [tʊk] [ðər] [praɪz][æt; ət][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn]['wɔːrmɪn] - ; [haɪɝ] [goʊz] !

me	and	Sal	Hawkins	once	took	ther	prize	at	a	log	cabin	warmin	'	;	hyar	goes	!
我	和	萨尔	霍金斯	一次	采取	那里	奖	在	一个	日志	舱	温暖	-	;	hyar	去	!

我和萨尔·霍金斯曾在一次小木屋聚会上赢得了他们的奖项；hyar goes!

” [ðə; ði][oʊld] ['træpərz] ['leŋθi] , [læŋk] [lɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ə'baʊt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	The	old	trapper's	lengthy	,	lank	limbs	began	to	flap	about	in	keeping	with	the
”	这	老的	捕兽人的	冗长	,	空白	四肢	开始	到	瓣膜	关于	在	保持	和	这

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

“老猎人的修长瘦长的四肢开始随着音乐摆动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][dɔːg] [læf] .

It	was	a	spectacle	to	have	made	a	dog	laugh	.
它	曾是	一个	奇观	到	有	制成	一个	狗	笑	.

能逗狗笑，真是件了不起的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

It	is	needless	to	say	that	at	the	conclusion	of	the	dance	there	was	not
它	是	不必要	到	说	那	在	这	结论	的	这	舞蹈	那里	曾是	不是

[ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

a	dry	eye	in	the	camp	.
一个	干燥	眼睛	在	这	营	.

毋庸置疑，舞会结束后，营地里没有一个人不热泪盈眶。

[ðen] ['bɑːrni] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

Then	Barney	treated	the	audience	to	a	genuine	Irish	jig	.
然后	巴尼	治疗	这	观众	到	一个	真的	爱尔兰	夹具	.

然后，巴尼为观众们表演了一段地道的爱尔兰吉格舞。

[pɑːmp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] ['breɪkdaʊn] .

Pomp	was	not	to	be	outdone	,	and	followed	with	a	plantation	breakdown	.
盛大场面	曾是	不是	到	是	胜过	,	和	随后	和	一个	种植园	分解	.

排场也不甘示弱，随后发生了种植园的崩溃事件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] !

It	was	a	feast	for	the	gods	!
它	曾是	一个	盛宴	为了	这	神	!

这是献给众神的盛宴!

[ðʌs] [ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [fræŋk] [faʊnd] [ðæt]
Thus **the** **hours** **passed** **rapidly** **,** **until** **suddenly** **consulting** **his** **watch** **,** **Frank** **found** **that**
因此 这 小时 通过了 快速 , 直到 突然 咨询 他的 手表 , 坦率 成立 那
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
it **was** **midnight** **.**
它 曾是 午夜 .

就这样，时间飞逝，弗兰克突然看了看手表，发现已经是午夜了。

“ [ɪ'nʌf] !
“ **Enough** **!**
” 足够的 !

“足够的！

” [hi:; hi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” **he** **cried** **,** **springing** **to** **his** **feet** **.**
” 他 哭 , 弹簧 到 他的 脚 .

他喊道，并跳了起来。

“ [taɪm] [ɪz] [ʌp] . ”
“ **Time** **is** **up** **.** **”**
” 时间 是 向上 . ”

“时间到了。”

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [kraɪd] ['bɑ:rni] , [rɪ'gretfəli] .
“ **Shure** **,** **an** **'** **is** **it** **?** **”** **cried** **Barney** **,** **regretfully** **.**
” 舒尔 , 一个 - 是 它 ? ” 哭 巴尼 , 遗憾的是 .

“是啊，真是这样吗？”巴尼遗憾地喊道。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But **business** **was** **business** **,** **and** **soon** **all** **were** **busy** **making** **ready** **for** **the**
但 商业 曾是 商业 , 和 很快 全部 是 忙碌的 制作 准备好 为了 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition **.**
远征 .

但生意就是生意，很快大家都忙着为探险做准备。

[ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [pæs] .
The **Steam** **Horse** **was** **finally** **started** **for** **the** **Death** **Pass** **.**
这 蒸汽 马 曾是 最后 开始 为了 这 死亡 经过 .

蒸汽马号终于启动，准备穿越死亡隘口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜ:rk] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] .
It **was** **slow** **work** **picking** **the** **way** **along** **in** **the** **gloom** **.**
它 曾是 慢的 工作 挑选 这 方式 沿着 在 这 愁云 .

在昏暗的光线下，缓慢地摸索前进。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] .
But **at** **length** **they** **arrived** **at** **a** **point** **within** **a** **mile** **of** **the** **spot** **.**
但 在 长度 他们 到达的 在 一个 观点 之内 一个 英里 的 这 点 .

但最终他们到达了距离目的地不到一英里的地方。

[ðen] [fræŋk] [kɔ:zd] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **Frank** **caused** **the** **Steam** **Horse** **to** **be** **drawn** **up** **in** **a** **dark** **corner** **of** **the**
然后 坦率 导致 这 蒸汽 马 到 是 绘制 向上 在 一个 黑暗的 角落 的 这
['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
mountain **side** **.**
山 边 .

然后弗兰克命令蒸汽马车驶入山腰的一个黑暗角落。

“ [naʊ] , ['bɑ:rni] [ænd; ənd][pɑ:mp] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [dəunt] [fər'get] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . ”
“ **Now** **,** **Barney** **and** **Pomp** **,** **”** **he** **cried** **,** **“** **don't** **forget** **my** **instructions** **.** **”**
” 现在 , 巴尼 和 盛大场面 , ” 他 哭 , “ 不 忘记 我的 指示 . ”

“巴尼和庞普，”他喊道，“别忘了我的吩咐。”

“ [ʃɔːr] , [wiː; wi][wəʊnt] , ['sɔr] . ”
“ Shore , we won't , sor . ”
“ 支撑 , 我们 惯于 , 索尔 . ”

“岸边，我们不会的，先生。”

“ [dʒɛs] - [ə; eɪ] - [raɪt] , [mɑːs] [fræŋk] . ”
“ We'se jes ' a ' right , Marse Frank . ”
“ 我们 杰斯 - 一个 - 正确的 , 马尔斯 坦率 . ”

“我们没事，弗兰克上校。”

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .
“ That settles it , ” said Frank .
“ 那 定居点 它 , ” 说 坦率 .

“那就这么定了，”弗兰克说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['biːvər] [bɪl] .
“ Come on , Mr . Beaver Bill .
“ 来 在 , 先生 . 海狸 账单 .

“来吧，比弗·比尔先生。”

” [tə'geðər] [ðeɪ] [glaidid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] .
” Together they glided away into the intense darkness .
” 一起 他们 滑翔 离开 进入 这 激烈的 黑暗 .

他们一起滑入了漆黑的夜色中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['derɪŋ] ['erənd] .
They were off upon their daring errand .
他们 是 离开 之上 他们的 大胆 差事 .

他们出发去执行这项大胆的任务了。

[ðə; ði] ['rʊbɪkən] [wʌz; wəz] [krɔːst] .
The Rubicon was crossed .
这 卢比孔河 曾是 交叉 .

他们跨越了卢比孔河。

['oʊnli] [taɪm] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
Only time would tell the results .
仅有的 时间 会 告诉 这 结果 .

只有时间才能证明结果。

[ðə; ði] ['træpər] [led] [ðə; ði] [wei] , ['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pænθər]
The trapper led the way , gliding through the shadows as noiseless as a panther
这 捕兽人 引领 这 方式 , 滑翔 通过 这 阴影 作为 无声 作为 一个 豹
.
:
.

捕兽人走在最前面，像豹子一样悄无声息地滑过阴影。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pæs] .
Gradually they approached the Pass .
逐步地 他们 接近 这 经过 .

他们逐渐接近了山口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['sentriz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
They had no doubt that sentries would be found posted in the vicinity ,
他们 有 不 怀疑 那 哨兵 会 是 成立 发布 在 这 附近 ,

他们毫不怀疑附近会安排哨兵。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ker] .

so	it	was	necessary	to	proceed	with	the	very	greatest	of	care	.
所以	它	曾是	必要的	到	继续	和	这	非常	最	的	关心	.

因此，必须极其谨慎地进行。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [krept] [ɑːn] ,

But	as	they	crept	on	,
但	作为	他们	悄悄地爬	在	,

但随着他们悄悄地继续前进，

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kaʊntər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

to	their	relief	and	surprise	they	did	not	encounter	anything	of	the	kind	.
到	他们的	宽慰	和	惊喜	他们	做过	不是	遇到	任何事物	的	这	种类	.

令他们感到欣慰和惊讶的是，他们并没有遇到任何此类情况。

[ðə; ði] [wei] [siːmd] [klɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] [laɪk]['saɪlənt] ['ʃæˌdoʊz] .

The	way	seemed	clear	and	they	crept	into	the	Pass	like	silent	shadows	.
这	方式	似乎	清除	和	他们	悄悄地爬	进入	这	经过	喜欢	沉默的	阴影	.

道路似乎很清晰，他们像无声的影子一样悄悄潜入了山口。

['biːvər] [bɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

Beaver	Bill	was	an	adept	at	this	sort	of	thing	.
海狸	账单	曾是	一个	熟练	在	这	种类	的	事物	.

海狸比尔很擅长做这种事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['spiːdəli] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrən] [tuː; tə] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

But	he	speedily	found	that	it	was	not	foreign	to	Frank	Reade	,	Jr	.
但	他	迅速地	成立	那	它	曾是	不是	外国的	到	坦率	里德	,	小	.

但他很快发现，这对于小弗兰克·里德来说并不陌生。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['tæktfl] [æz; əz][ðə; ði] ['træpər] .

The	young	inventor	was	as	silent	and	tactful	as	the	trapper	.
这	年轻的	发明者	曾是	作为	沉默的	和	委婉	作为	这	捕兽人	.

这位年轻的发明家像那位猎人一样沉默寡言、处事圆滑。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['lætər] .

This	seemed	to	reassure	the	latter	.
这	似乎	到	保证	这	后者	.

这似乎让后者安心了不少。

['sʌd(ə)nli] [bɪl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Suddenly	Bill	came	to	a	halt	.
突然	账单	来了	到	一个	停止	.

比尔突然停了下来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['feɪntli] [ɪn] ['fræŋks] [ɪr] :

He	made	a	funnel	of	his	hands	and	whispered	faintly	in	Frank's	ear	:
他	制成	一个	漏斗	的	他的	双手	和	低声说道	淡淡的	在	弗兰克的	耳朵	:

他双手拢成漏斗状，在弗兰克耳边轻声低语：

“ [θɑːrz] ['noʊbɑːdi] [ˌhɪrə'baʊts] , [pɑːd] .

“	Thar's	nobody	hereabouts	,	pard	.
“	塔尔的	无人	附近	,	帕尔德	.

“附近一个人也没有，伙计。”

[wʌt] [wɪl] [jiː; ji][duː] ?

What	will	ye	do	?
什么	将要	是的	做	?

你们打算怎么做?

” [fræŋk] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] :

”	Frank	answered	in	the	same	manner	:
”	坦率	回答	在	这	相同的	方式	:

弗兰克的回答也如出一辙：

“ [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ðæt] [pæθ] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grizər] [keɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
“ Let us try that path down which the greaser came this afternoon . ”
“ 让 我们 尝试 那 小路 向下 哪个 这 油腻男 来了 这 下午 . ”

“我们试试今天下午那个油腻小子走过的那条路吧。”

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where is it ?
“ 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?

” [ðen] [fræŋk] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
” Then Frank remembered that the trapper had not been present at the time .
” 然后 坦率 记得 那 这 捕兽人 有 不是 到过 展示 在 这 时间 .

“然后弗兰克想起，当时那个捕兽人并不在场。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , “ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . ”
“ All right , ” he returned , “ I'll show you the way . ”
“ 全部 正确的 , ” 他 返回 , “ 患病的 展示 你 这 方式 . ”

“好的，”他回答说，“我带你去。”

“ [liːd] [ɑːn] !
“ Lead on !
“ 带领 在 !

“继续前进！”

” [fræŋk] [naʊ] ['skɪlfəlɪ] [led][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæs] .
” Frank now skillfully led the way across the pass .
” 坦率 现在 巧妙地 引领 这 方式 穿过 这 经过 .

“弗兰克现在巧妙地带头穿过了山口。”

[soʊ]['saɪləntli][ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
So silently and effectively did he do it ,
所以 默默 和 有效地 做过 他 做 它 ,

他完成得如此悄无声息却又如此有效。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [gluːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] ['biːvər] [bɪl] [ðæt] [ðə; ði]
in the intense gloom that it was clearly demonstrated to Beaver Bill that the
在 这 激烈的 愁云 那 它 曾是 清楚地 已证明 到 海狸 账单 那 这
[jʌŋ] [ɪn'ventər] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] .
young inventor knew his business well .
年轻的 发明者 知道 他的 商业 出色地 .

在浓重的阴霾中，比弗·比尔清楚地认识到，这位年轻的发明家对自己的业务非常了解。

[ðə; ði] ['træpər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [rɪ'pəʊzd] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
The trapper from that moment reposed full confidence in his companion .
这 捕兽人 从 那 片刻 安息 满的 信心 在 他的 伴侣 .

从那一刻起，捕兽人就完全信任了他的同伴。

[fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .
Frank reached the path which led up the cliff .
坦率 达到 这 小路 哪个 引领 向上 这 悬崖 .

弗兰克走到了通往悬崖顶的小路上。

[hɪr] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] .
Here he halted and listened .
这里 他 停止 和 听着 .

他停下脚步，侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmˌwaɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .
It was somewhile before he was satisfied that the coast was clear .
它 曾是 间或 前 他 曾是 使满意 那 这 海岸 曾是 清除 .

他过了好一会儿才确信周围安全。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Then he whispered :
然后 他 低声说道 :

然后他低声说道:

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɪl] ; [kʌm] [ɑːn] .
“ All right , Bill ; come on .
“ 全部 正确的 , 账单 ; 来 在 .

“好了，比尔，来吧。”

” [ðə; ði] ['træpər] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
” The trapper followed without question .
” 这 捕兽人 随后 没有 问题 .

“捕兽人没有丝毫犹豫，径直跟了上去。”

[laɪk] ['saɪlənt] ['fæntəmz] [ðeɪ] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Like silent phantoms they crept up the winding path .
喜欢 沉默的 幻影 他们 悄悄地爬向上 这 绕线 小路 .

他们像无声的幽灵一样，沿着蜿蜒的小路悄悄爬上来。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [deθ] ['væli] .
Up and up they went until they could overlook the Death Valley .
向上 和 向上 他们 去 直到 他们 可以 俯瞰 这 死亡 谷 .

他们一路向上攀登，直到可以俯瞰死亡谷。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spektək(ə)l] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [vjuː] .
And there a curious spectacle was presented to their view .
和 那里 一个 好奇的 奇观 曾是 呈现 到 他们的 看法 .

于是，一幅奇特的景象呈现在他们眼前。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] , ['gæstli] [ɪn] [ðer; ðər] ['reɪdiəns] ,
In different quarters of the valley myriads of dancing balls of fire , ghastly in their radiance ,
在 不同的 四分之一 的 这 谷 无数 的 跳舞 球 的 火 , 阴森 在 他们的 辐射 ,

山谷各处，无数舞动的火球，散发着骇人的光芒。

[siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['lɪŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] .
seemed to spring from the soil , linger in the air a few moments , and then vanish .
似乎 到 春天 从 这 土壤 , 萦绕 在 这 空气 一个 很少 时刻 , 和 然后 消失 .

仿佛从土壤中涌出，在空气中停留片刻，然后消失。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwɜːrks] .
It looked like a literal display of fireworks .
它 看起来 喜欢 一个 文字 展示 的 烟花 .

看起来就像一场真正的烟花表演。

[ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ['hoʊlli] [spel] - [baʊnd] .
The two men gazed upon the spot wholly spell - bound .
这 二 男人 凝视 之上 这 点 完全 拼写 - 边界 .

两人目不转睛地盯着眼前的景象，完全被迷住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
They had never seen anything like it before .
他们 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

他们以前从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['wɑːndərɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd] ['ɪgnərənt]

It	was	now	easy	to	understand	why	wandering	tribes	of	Indians	and	ignorant
它	曾是	现在	简单的	到	理解	为什么	漫游	部落	的	印度人	和	无知

[waɪt] [men] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['væli] .

white	men	shunned	the	valley	.
白色的	男人	被排斥	这	谷	.

现在很容易理解为什么游牧的印第安部落和无知的白人会避开这个山谷。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [wʌnz] [sens] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

The	sight	was	one	well	calculated	to	appeal	to	one's	sense	of	superstition	.
这	视线	曾是	一	出色地	计算	到	上诉	到	一个人的	感觉	的	迷信	.

这景象显然是精心设计的，旨在迎合人们的迷信心理。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tuːtərd] ['sævidʒiz][ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

To	the	untutored	savages	or	the	white	man	unfamiliar	with	natural	sciences
到	这	未经训练的	野蛮人	或者	这	白色的	男人	陌生	和	自然的	科学

，

，

，

对于未经教化的野蛮人或不熟悉自然科学的白人来说，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['sɜːrt(ə)nli] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

the	exhibition	certainly	partook	of	the	supernatural	.
这	展览	当然	参与	的	这	超自然	.

展览的确带有超自然色彩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['eriəz] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [dɪ'spleɪ] .

There	were	large	areas	wholly	free	from	this	peculiar	display	.
那里	是	大的	区域	完全	自由的	从	这	奇特	展示	.

大片区域完全没有这种奇特的景象。

[bɪl] [swɔzi] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] .

Bill	Swazey	the	hunter	was	unable	to	understand	the	phenomenon	.
账单	斯威齐	这	猎人	曾是	无法	到	理解	这	现象	.

猎人比尔·斯威齐无法理解这种现象。

“ [greɪt] [baːz] !

“	Great	bars	!
“	伟大的	酒吧	!

“很棒的酒吧！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ [taː(r); taː(r), tə:(r)] [eint] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ['biːɪŋ] [θər] [ə'boʊd][ʌv; əv]

”	he	gasped	,	“	thar	ain't	much	doubt	about	this	place	being	ther	abode	of
”	他	倒吸一口气	,	“	那里	不是	很多	怀疑	关于	这	地方	存在	那里	住所	的

[ðə; ði]['devə)l][ɪz] [θər] ? ”

the	devil	is	ther	?	”
这	魔鬼	是	那里	?	”

他喘着气说：“毫无疑问，这里就是魔鬼的居所，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [daʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	think	there	is	a	good	deal	of	doubt	,	”	replied	Frank	.
“	我	思考	那里	是	一个	好的	交易	的	怀疑	,	”	回复	坦率	.

“我认为这其中存在很多疑问，”弗兰克回答道。

[ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

The	trapper	was	astonished	.
这	捕兽人	曾是	惊讶	.

捕兽人惊呆了。

“ [eɪ] ! ” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	Eh	!	”	he	rejoined	.
“	嗯	!	”	他	重新加入	.

“呃！”他回应道。

“ [præps] - [jiː; ji][kɪn] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [θɪm] [ˈdevəlɪʃ] [bɔːlz] [ˌeɪ ˈviː][ˈfaɪər] . ”
“ Praps ' ye kin account for thim devilish balls av fire . ”
“ 普拉普斯 - 是的 亲属 帐户 为了 蒂姆 恶魔般的 球 av 火 . ”

“或许你能解释一下那些恶魔般的火球。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] . ”
“ Of course I can . ”
“ 的 课程 我 能 . ”

“当然可以。”

“ [wʌt] [maʊt] [ðeɪ] [biː; bi] ? ”
“ What mought they be ? ”
“ 什么 应该 他们 是 ? ”

“它们应该是什么样的呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][gæs] ,
“ It is a peculiar characteristic of that sort of gas ,
“ 它 是 一个 奇特 特征 的 那 种类 的 气体 ,

“这是这类气体的一个特殊特性，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .
that it is visible to the eye at night in this form .
那 它 是 可见的 到 这 眼睛 在 夜晚 在 这 形式 .

这种形态在夜间肉眼可见。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərn][ɔːr] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] -
You have heard of the light of the Jack - o ' - lantern or will - o ' - the -
你 有 听到 的 这 光 的 这 杰克 - o - - 灯笼 或者 将要 - o - - 这 -
[wɪsp] ? ”
wisp ? ”
烟雾 ? ”

你听说过南瓜灯或鬼火吗?

“ [ˈsɑːrtɪn] . ”
“ Sartin . ”
“ 萨廷 . ”

“萨廷。”

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
“ Well , this is explained in much the same manner .
“ 出色地 , 这 是 解释 在 很多 这 相同的 方式 .

“嗯，这可以用类似的方式解释。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][swɑːmp][gæs][ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ˈhɑːrmləs] ,
That is the outcome of swamp gas and practically harmless ,
那 是 这 结果 的 沼泽 气体 和 几乎 无害 ,

这是沼气的产物，实际上无害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gæs] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæz; həz] [ˌænəsˈθetɪk] [ˈprɑːpərtiz] [ænd; ənd] [swuːnz] [wʌn][tuː; tə] [deθ]
but this gas undoubtedly has anaesthetic properties and swoons one to death
但 这 气体 无疑 有 麻药 特性 和 晕倒 一 到 死亡
,
,
,

但这种气体无疑具有麻醉作用，会使人昏厥致死。

[dʒʌst][æz; əz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈklɔːrəfɔːrm] [wʊd] .
just as too much chloroform would .
只是 作为 也 很多 氯仿 会 .

就像过量使用氯仿一样。

" [ðə; ði] ['træpər] ['lisnd] [rɪ'spektfəli] ,
" **The** **trapper** **listened** **respectfully** **,**
" 这 捕兽人 听着 尊敬 ,

捕兽人恭敬地听着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [tuː] ['diːpli] [ɪm'bjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ə'laʊ]
but **the** **superstitious** **element** **was** **too** **deeply** **imbued** **in** **his** **nature** **to** **allow**
但 这 迷信的 元素 曾是 也 深 注入 在 他的 自然 到 允许
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] ['fræŋks] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .
of **his** **accepting** **Frank's** **explanation** **at** **once** **.**
的 他的 接受 弗兰克的 解释 在 一次 .

但他的迷信思想根深蒂固，使他无法立即接受弗兰克的解释。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [pɑːd] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
" **That** **sounds** **all** **right** **,** **pard** **,** " **he** **declared** **,**
" 那 声音 全部 正确的 , 帕尔德 , " 他 声明 ,

"听起来不错，伙计，"他说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['dɔgɔnd] [ɪf] [aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] . "
" **but** **I'll** **be** **doggoned** **if** **I'd** **want** **to** **go** **down** **thar** **.** "
" 但 患病的 是 顽固的 如果 ID 想 到 去 向下 那里 . "

"但我发誓，我才不想下去呢。"

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [seɪf] [ɪn][maɪ] [bɪ'liːf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][æt; ət]
" **To** **the** **contrary** **it** **is** **quite** **safe** **in** **my** **belief** **to** **go** **down** **thar** **at**
" 到 这 相反 它 是 相当 安全的 在 我的 信仰 到 去 向下 那里 在
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

"恰恰相反，我认为晚上下去是相当安全的。"

" [ðə; ði] ['træpər] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" **The** **trapper** **gasped** **with** **amazement** **.**
" 这 捕兽人 倒吸一口气 和 惊愕 .

捕兽人惊愕地倒吸了一口气。

" [ɑːr; ər][jiː; ji][mæd] , [pɑːd] ? "
" **Are** **ye** **mad** **,** **pard** **?** "
" 是 是的 疯狂的 , 帕尔德 ? "

"你疯了吗，伙计？"

" [noʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [seɪn] . "
" **No** **.** **I** **am** **perfectly** **sane** **.** "
" 不 . 我 是 完美 理智 . "

"不，我神志完全正常。"

" [dəunt][jiː; ji] [noʊ] [θɑːrz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ded] [men] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [pleɪn] . "
" **Don't** **ye** **know** **thar's** **dozens** **of** **dead** **men** **out** **on** **that** **plain** **.** "
" 不 是的 知道 那里 几十个 的 死的 男人 出去 在 那 清楚的 . "

"难道你们不知道那片平原上躺着几十具尸体吗？"

" [aɪ][duː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" **I** **do** **know** **it** **!** " **replied** **Frank** **,**
" 我 做 知道 它 ! " 回复 坦率 ,

"我知道！"弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['ventʃər] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "
" **but** **I'll** **venture** **not** **one** **of** **them** **attempted** **to** **cross** **in** **the** **night** **.** "
" 但 患病的 风险投资 不是 一 的 他们 尝试过 到 叉 在 这 夜晚 . "

"但我敢说，他们当中没有一个人试图在夜间越境。"

“ [eɪ] , [wʌt] - [maʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðər] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ? ”
“ Eh , what diffrunce mought it make whether day or night ? ”
“ 嗯 , 什么 - 应该 它 制作 无论 天 或者 夜晚 ? ”

“唉，白天还是黑夜又有什么区别呢？”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
“ All the difference in the world .
“ 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“天壤之别。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['oʊnli] ['sɜːrt(ə)n] [ləu'kælitiz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [θroʊ] [ʌp] [ðoʊz] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] .
You will see that only certain localities in the valley throw up those balls of fire .
你 将要 看 那 仅有的 肯定 地方 在 这 谷 扔 向上 那些 球 的 火 .

你会发现，只有山谷中的某些特定地点才会喷出这些火球。

” [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
” The trapper was interested .
” 这 捕兽人 曾是 感兴趣的 .

“捕兽人很感兴趣。”

“ ['jəz] ! ”
“ Yas ! ”
“ 亚斯 ! ”

“好！”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['speɪsɪz] ['hoʊlli] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] . ”
“ You will see that there are other spaces wholly free from the display . ”
“ 你 将要 看 那 那里 是 其他 空间 完全 自由的 从 这 展示 . ”

“你会发现还有其他一些空间完全没有展出。”

“ [aɪ] ['rekən] [soʊ] ! ”
“ I reckon so ! ”
“ 我 估计 所以 ! ”

“我也这么认为！”

“ [wel] , [wer] [juː; jʊ] [siː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts] , [ðæt] [speɪs] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gæs] .
“ Well , where you see none of the lights , that space is free from the gas .
“ 出色地 , 在哪里 你 看 没有任何 的 这 灯 , 那 空间 是 自由的 从 这 气体 .

“嗯，你看不到任何灯光的地方，就是没有煤气的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [gæs] [ɪz] [tuː; tə]
It is only where you see the balls of fire that any of the deadly gas is to
它 是 仅有的 在哪里 你 看 这 球 的 火 那 任何 的 这 致命 气体 是 到
[biː; bi] [faʊnd] . ”
be found . ”
是 成立 . ”

只有在看到火球的地方，才能找到致命气体。

“ [wɔːl] , ” [sed] [bɪl] , ['sloʊli] , “ [wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] [jiː; ji] ['draɪvɪn] - [æt; ət] ? ”
“ Wall , ” said Bill , slowly , “ what ar ye drivin ' at ? ”
“ 墙 , ” 说 账单 , 缓慢地 , “ 什么 ar 是的 驾驶 - 在 ? ”

“沃尔，”比尔缓缓说道，“你到底想干什么？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['seɪfli] [krɔːs]
“ I am trying to demonstrate my belief that at night a man can safely cross
“ 我 是 尝试 到 证明 我的 信仰 那 在 夜晚 一个 男人 能 安全 叉
[ðæt] ['væli] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gaɪd]
that valley by keeping out of the way of those balls of fire which are a guide
那 谷 经过 保持 出去 的 这 方式 的 那些 球 的 火 哪个 是 一个 指导
[tuː; tə] [wʌn] .
to one .
到 一 .

“我试图证明我的信念，即在夜晚，一个人只要避开那些指引方向的火球，就可以安全地穿越那个山谷。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði][gæs] ,
Of **course** **,** **in** **the** **daytime** **,** **one** **does** **not** **see** **the** **gas** **,**
的 课程 , 在 这 白天 , 一 做 不是 看 这 气体 ,

当然，白天是看不到这种气体的。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][mʌst; məst] [wɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
and **sooner** **or** **later** **must** **walk** **into** **it** **and** **be** **overcome** **.**
和 很快 或者 之后 必须 走 进入 它 和 是 克服 .

迟早都要面对它，并被它击败。

" [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] ['fræŋks] [ri'maːks] .
" **The** **trapper** **was** **now** **deeply** **impressed** **with** **the** **logic** **of** **Frank's** **remarks** **.**
" 这 捕兽人 曾是 现在 深 印象深刻 和 这 逻辑 的 弗兰克的 评论 .

“猎人现在对弗兰克这番话的逻辑印象深刻。”

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
He **scratched** **his** **head** **thoughtfully** **.**
他 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

他若有所思地挠了挠头。

“ [wɔːl] , [aɪ] [swaʊ] !
“ **Wall** **,** **I** **swow** **!**
" 墙 , 我 哇哦 !

“墙，我发誓！”

" [hiː; hi] [grʌntid] .
" **he** **grunted** **.**
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

“ [mɛ'bi] - [raɪt] .
“ **Mebbe** **yu're** **right** **.**
" 也许 - 正确的 .

“也许你是对的。”

[aɪ] ['nevər] [kʌd] ['stʌdi] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætərz] ['eniweɪ] . "
I **never** **cud** **study** **out** **any** **of** **them** **scientific** **matters** **anyway** **.** **"**
我 绝不 盘根错节 学习 出去 任何 的 他们 科学 事情 反正 . "

反正我从来没学过那些科学问题。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ **I** **will** **take** **my** **oath** **that** **I** **am** **right** **,** **"** **declared** **Frank** **,** **confidently** **.**
" 我 将要 拿 我的 誓言 那 我 是 正确的 , " 声明 坦率 , 自信地 .

“我发誓我是正确的，”弗兰克自信地宣称。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]
“ **Indeed** **I** **am** **so** **sure** **of** **it** **that** **I** **am** **going** **down** **there** **and** **try** **the**
" 的确 我 是 所以 当然 的 它 那 我 是 去 向下 那里 和 尝试 这
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment **.**
实验 .

“我对此深信不疑，所以我要亲自去那里做个实验。”

" [ðə; ði] ['træpər] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] ['fræŋks] [ɑːrm] .
" **The** **trapper** **placed** **a** **hand** **on** **Frank's** **arm** **.**
" 这 捕兽人 放置 一个 手 在 弗兰克的 手臂 .

“捕兽人把手放在弗兰克的胳膊上。”

“ ['fɝː, 'fɛr]['gɑːdz] [seɪk] , [pɑːd] , [dəunt] ['ventʃər] [ɪn'tɜːr] [ðæt] [hoʊl] , " [hiː; hi] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] .
“ **Fer** **God's** **sake** **,** **pard** **,** **don't** **venture** **inter** **that** **hole** **,** **"** **he** **remonstrated** **.**
" fer 神的 清酒 , 帕尔德 , 不 风险投资 间 那 洞 , " 他 抗议 .

“看在上帝的份上，伙计，别冒险进入那个洞里，”他劝诫道。

“ [its] ['sɑːrtɪn] [ter] [biː; bi] [deθ] .
“ It's sartin ter be death .
” 它是 萨廷 特尔 是 死亡 .

“这是死亡的开始。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] ['oʊnli] [læft] .
” But Frank only laughed .
” 但 坦率 仅有的 笑了 .

但弗兰克只是笑了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ You will see that I am right , ” he cried .
” 你 将要 看 那 我 是 正确的 , ” 他 哭 .

“你们很快就会发现我是对的，”他喊道。

“ [aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [fækt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [maɪ] [frend] .
“ I will demonstrate that fact to you very quickly , my friend .
” 我 将要 证明 那 事实 到 你 非常 迅速地 , 我的 朋友 .

“我很快就会向你证明这一点，我的朋友。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] - [den] .
IN THE COUNTERFEITERS ' DEN .
在 这 造假者 - 丹 .

在造假者的巢穴里。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ,
The declaration by Frank Reade , Jr . ,
这 宣言 经过 坦率 里德 , 小 . ,

小弗兰克·里德的声明

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [deθ] ['væli] [siːmd] [tuː; tə] ['ʌtərli] ['terɪfaɪ] ['biːvər]
that he was going to enter the Death Valley seemed to utterly terrify Beaver
那 他 曾是 去 到 进入 这 死亡 谷 似乎 到 完全地 恐惧 海狸
[bɪl] .
Bill .
账单 .

他即将进入死亡谷这件事似乎让比弗·比尔感到无比恐惧。

[ðə; ði] ['træpər] [sed] ['rɪdʒɪdli] :
The trapper said rigidly :
这 捕兽人 说 严格地 :

捕兽人语气生硬地说：

“ [jiː; ji] [dəunt] [miːn] [ðæt] , [pɑːd] ? ”
“ Ye don't mean that , pard ? ”
” 叶 不 意思是 那 , 帕尔德 ? ”

“你不是那个意思吧，伙计？”

“ [jes] , [aɪ] [duː] . ”
“ Yes , I do . ”
” 是的 , 我 做 . ”

“是的，我愿意。”

“ [ðæt] [jɪl] ['entər] [ðə; ði] ['væli] ? ”
“ That ye'll enter the valley ? ”
” 那 叫喊 进入 这 谷 ? ”

“你们要进入山谷吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dəunt][ji:; ji] [noʊ] [θɑ:rz] [ded] [men] [daʊn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] [seɪm] [trɪk] ? ”
“ Don't ye know thar's dead men down there for that same trick ? ”
” 不 是的 知道 那里 死的 男人 向下 那里 为了 那 相同的 诡计 ? ”

“难道你不知道下面有人因为同样的伎俩丧命吗？”

“ [aɪ][du:] . ”
“ I do . ”
” 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ðen] [waɪ] [tempt] [feɪt] ? ”
“ Then why tempt fate ? ”
” 然后 为什么 诱惑 命运 ? ”

“那为什么要去挑战命运呢？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I'm going on a sure thing , ” replied Frank .
” 我是 去 在 一个 当然 事物 , ” 回复 坦率 .

“我选择稳赚不赔的买卖，”弗兰克回答道。

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] [æt; ət][ɔ:l] , [maɪ] ['krɪstʃən] [frend] .
“ You need not fear at all , my Christian friend .
” 你 需要 不是 害怕 在 全部 , 我的 基督教 朋友 .

“我的基督徒朋友，你完全不必害怕。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] . ”
I am safe . ”
我 是 安全的 . ”

我很安全。

“ [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [jɜ:r] ['kreɪzi] !
“ It's my opinion ye're crazy !
” 它是 我的 观点 是的 疯狂的 !

“依我看，你们疯了！”

” [fræŋk] [læft] ['merəli] .
” Frank laughed merrily .
” 坦率 笑了 兴高采烈地 .

弗兰克开怀大笑。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] !
“ I'll show you !
” 患病的 展示 你 !

“我会让你看到的！”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['træpər] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He started to go down the trail , but the big trapper stepped in front of
他 开始 到 去 向下 这 踪迹 , 但 这 大的 捕兽人 步 在 正面 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他开始沿着小路走，但那个身材高大的猎人挡在了他前面。

“ [hoʊld][ɑːn] , [pɑːd] !
“ Hold on , pard !
“ 抓住 在 , 帕尔德 !

“等等，伙计！”

” [hiː; hi] [sed] , ['rezəluːtli] .
” he said , resolutely .
” 他 说 , 坚决地 .

“他斩钉截铁地说。”

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
“ I'm a bigger man than you . ”
“ 我是 一个 大 男人 比 你 . ”

“我比你胸襟宽广。”

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ Well , what of that ? ”
“ 出色地 , 什么 的 那 ? ”

“那又怎样呢？”

“ [aɪ] ['rekən] [jiː; ji][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['fɜː, 'fɛr] [jər] [oʊn] [gʊd] .
“ I reckon ye don't know what's fer yer own good .
“ 我 估计 是的 不 知道 是什么 fer 你的 自己的 好的 .

“我觉得你们根本不知道什么对你们自己有好处。”

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [ter] [siː] [jər] [goʊ] [daʊn] [taː(r); taː(r), tə(r)] .
I'm not goin ' ter see yer go down thar .
我是 不是 去 - 特尔 看 你的 去 向下 那里 .

我不想看到你下去。

” ['biːvər] [bɪl] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
” Beaver Bill was in earnest .
” 海狸 账单 曾是 在 认真 .

“比弗·比尔是认真的。”

[fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .
Frank saw this at once .
坦率 锯 这 在 一次 .

弗兰克一眼就看出来了。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][oʊld] ['træpərz] ['moʊtɪv] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .
He understood the old trapper's motive readily enough .
他 理解 这 老的 捕兽人的 动机 容易 足够的 .

他很快就明白了老猎人的动机。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] .
But he was annoyed at the turn affairs had taken .
但 他 曾是 恼怒 在 这 转动 事务 有 已采取 .

但他对事态的发展方向感到恼火。

“ [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [bɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Don't be foolish , Bill , ” he said .
“ 不 是 愚蠢 , 账单 , ” 他 说 .

“别犯傻了，比尔，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] . ”
“ I know what I'm doing . ”
“ 我 知道 什么 我是 正在做 . ”

“我知道自己在做什么。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [jiː; ji][duː] . ”
“ I don't believe ye do . ”
“ 我 不 相信 是的 做 . ”

“我不相信你会这么做。”

“ [stænd] [ə'saɪd] . ”
“ Stand aside . ”
“ 站立 旁边 . ”

“让开。”

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] - !
“ Not by a jugfull !
“ 不是 经过 一个 - !

“差得远了！”

” [fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .
” Frank was in a quandary .
” 坦率 曾是 在 一个 困惑 .

弗兰克陷入了困境。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['træpər] ,
He did not wish to have any trouble with the big trapper ,
他 做过 不是 希望 到 有 任何 麻烦 和 这 大的 捕兽人 ,

他不想和那个大猎人发生任何冲突。

[jet] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
yet he wanted to carry his point .
然而 他 通缉 到 携带 他的 观点 .

但他还是想表达自己的观点。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [bɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , ['stɜːrnli] , “ ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
“ Now , look here , Bill , ” said he , sternly , “ listen to reason .
“ 现在 , 看 这里 , 账单 , ” 说 他 , 严厉地 , “ 听 到 原因 .

“现在，听着，比尔，”他严厉地说，“听听道理。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
” It was really quite a humorous situation .
” 它 曾是 真的 相当 一个 幽默 情况 .

“这真是一件非常滑稽的事情。”

[ðə; ði][bɪg] ['træpər] [wʌz; wəz] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] .
The big trapper was conscientious , and thought he was doing right .
这 大的 捕兽人 曾是 尽责的 , 和 想法 他 曾是 正在做 正确的 .

这位大猎人做事认真负责，认为自己做的是对的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Frank was confident that he had the right theory in regard to the valley ,
坦率 曾是 自信的 那 他 有 这 正确的 理论 在 看待 到 这 谷 ,

弗兰克确信他对山谷的理论是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪŋ] [noʊ] [rɪsk] .
and that he would be incurring no risk .
和 那 他 会 是 产生 不 风险 .

而且他不会承担任何风险。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fer] .
But happily at this moment a startling incident terminated the affair .
但 快乐地 在 这 片刻 一个 令人震惊 事件 终止 这 事务 .

但令人欣慰的是，就在此时，一件意想不到的事情结束了这段婚外情。

['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
Footsteps were heard upon the trail above them .
脚步声 是 听到 之上 这 踪迹 多于 他们 .

他们听到上方小路上传来脚步声。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ！ ” ['wɪspəd] [fræŋk] .

“	Some	one	is	coming	!	”	whispered	Frank	.
〃	一些	一	是	未来	！	〃	低声说道	坦率	.

“有人来了！”弗兰克低声说道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [bəuθ] [men] [glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] .

In	an	instant	both	men	glided	into	the	deep	shadows	.
在	一个	立即的	两个都	男人	滑翔	进入	这	深的	阴影	.

瞬间，两人便滑入了幽暗的深处。

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [keɪm] [ðə; ði] ['futsteps] .

Down	the	path	came	the	footsteps	.
向下	这	小路	来了	这	脚步声	.

沿着小路传来脚步声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第4/5页

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Then	a	light	flashed	over	the	face	of	the	cliff	.
然后	一个	光	闪光灯	超过	这	脸	的	这	悬崖	.

随后，一道光芒闪过悬崖表面。

[ðə; ði] [tuː] ['wɔtʃəz] [sɔː] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

The	two	watchers	saw	the	explanation	of	this	at	once	.
这	二	观察者	锯	这	解释	的	这	在	一次	.

两位观察者立刻明白了其中的缘由。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

A	man	stood	upon	the	verge	of	the	trail	overlooking	the	valley	,
一个	男人	站立	之上	这	边缘	的	这	踪迹	俯瞰	这	谷	,

一个男人站在俯瞰山谷的小路边，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

and	in	his	hand	he	carried	a	torch	.
和	在	他的	手	他	携带	一个	火炬	.

他手里拿着火炬。

[wʌn] ['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn] [fʊl] [vjuː] .

One	moment	he	stood	there	in	full	view	.
一	片刻	他	站立	那里	在	满的	看法	.

前一刻他还站在那里，完全暴露在众目睽睽之下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərnər] , [wɪð; wɪθ] [staʊt] [freɪm] [ænd; ənd] ['hevi] [fɪtʃər] .

He	was	a	type	of	the	westerner	,	with	stout	frame	and	heavy	features	.
他	曾是	一个	类型	的	这	西方人	,	和	肥硕	框架	和	重的	特征	.

他是个典型的西部人，身材魁梧，五官轮廓分明。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]

That	he	was	one	of	the	band	of	counterfeiters	it	was	safe	to
那	他	曾是	一	的	这	乐队	的	造假者	它	曾是	安全的	到

[əˈsuːm] .

assume	.
认为	.

可以肯定的是，他是造假团伙的一员。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] .

Then	he	suddenly	began	to	move	the	torch	up	and	down	making	signals	.
然后	他	突然	开始	到	移动	这	火炬	向上	和	向下	制作	信号	.

然后他突然开始上下移动火炬，打着信号。

[fɔːr; fər] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðiːz] ['signəlz] , ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [baɪ][fræŋk][ænd; ənd]

For	full	five	minutes	he	continued	these	signals	,	closely	watched	by	Frank	and
为了	满的	五	分钟	他	持续	这些	信号	,	密切	观看	经过	坦率	和

[ðə; ði] ['træpər] .

the	trapper	.
这	捕兽人	.

整整五分钟，他持续发出这些信号，弗兰克和捕兽人密切注视着他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

Then	he	turned	and	went	up	the	trail	out	of	sight	and	hearing	.
然后	他	转向	和	去	向上	这	踪迹	出去	的	视线	和	听力	.

然后他转身沿着小路走去，消失在视线和听力范围之外。

[fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Frank drew a deep breath .
坦率 画 一个 深的 气息 .

弗兰克深吸了一口气。

“ [wel] , ['biːvər] [bɪl] !
“ Well , Beaver Bill !
” 出色地 , 海狸 账单 !

“好吧，比弗·比尔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
” he exclaimed , “ what do you think of that ? ”
” 他 惊呼 , “ 什么 做 你 思考 的 那 ? ”

他惊呼道：“你觉得怎么样？”

“ [baɪ] ['biːvərz] !
“ By beavers !
” 经过 海狸 !

“我的天哪！”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
I can't make it out !
我 不能 制作 它 出去 !

我看不清！

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pər'plekst] ['hʌntər] .
” replied the perplexed hunter .
” 回复 这 困惑 猎人 .

“猎人困惑地回答道。”

“ ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ”
“ Didn't it look as if he was signalling to some one over in the valley ? ”
” 没有 它 看 作为 如果 他 曾是 信号传导 到 一些 一 超过 在 这 谷 ? ”

“他看起来难道不像是在向山谷里的人打手势吗？”

“ [aɪ][swɑːr][ˌaɪ 'tiː][dɪd] !
“ I swar it did !
” 我 斯瓦尔 它 做过 !

我发誓确实如此！

” [fræŋk] [læft] ['kwaɪətli] .
” Frank laughed quietly .
” 坦率 笑了 悄悄 .

弗兰克轻轻地笑了。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , ” [hiː; hi]
“ And there isn't any doubt but that was what he was doing , ” he
” 和 那里 不是 任何 怀疑 但 那 曾是 什么 他 曾是 正在做 , ” 他
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“毫无疑问，他当时就是这么做的，”他宣称。

“ [ɑː] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
“ Ah , do you hear that ?
” 啊 , 做 你 听到 那 ?

“啊，你听到了吗？”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [keɪm] [ðə; ði]
" To the hearing of the two men from the depths of the valley came the
" 到 这 听力 的 这 二 男人 从 这 深度 的 这 谷 来了 这
[saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
sound of voices .
声音 的 声音 .

"山谷深处传来人声，被这两个人听到了。"

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['træpər] .
" Somebody is down thar ! " exclaimed the astounded trapper .
" 某人 是 向下 那里 ! " 惊呼 这 震惊 捕兽人 .

"有人倒下了！"惊愕的猎人喊道。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] [frænk] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" What did I tell you ? " said Frank , triumphantly .
" 什么 做过 我 告诉 你 ? " 说 坦率 , 凯旋而归 .

"我跟你说过什么来着？"弗兰克得意洋洋地说。

" [wɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] .
" Wall , it beats me .
" 墙 , 它 节拍 我 .

"墙，我搞不懂。"

[aɪ] [eint] [ənʌðɚ] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
I ain't anuther word to say .
我 不是 另一个 单词 到 说 .

我没什么好说的了。

[lets] [goʊ] [daʊn] !
Let's go down !
我们来吧 去 向下 !

我们下去吧！

" [ðə; ði] ['træpər] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [fræŋk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
" The trapper started down the trail , Frank followed him .
" 这 捕兽人 开始 向下 这 踪迹 , 坦率 随后 他 .

"捕兽人沿着小路走去，弗兰克跟在他后面。"

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðeɪ] [sɪ'kriːtid] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][hjuːdʒ] ['boʊldər] .
Once in the canyon they secreted themselves behind huge bowlders .
一次 在 这 峡谷 他们 分泌物 他们自己 在后面 巨大的 保龄球手 .

进入峡谷后，他们躲在巨大的岩石后面。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They had not long to wait .
他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ðen] ['sevrəl] [dɑːrk][fɔːrmz] ['entərd] [ðə; ði] ['kænjən] ['kʌmɪŋ]
The voices drew nearer and then several dark forms entered the canyon coming
这 声音 画 更近 和 然后 一些 黑暗的 表格 进入 这 峡谷 未来
['boʊldli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
boldly out of the Death Valley .
大胆地 出去 的 这 死亡 谷 .

声音越来越近，然后几个黑影闯入了峡谷，大摇大摆地从死亡谷走出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən] [ðeɪ] [went][ɑːn][ʌp][ðə; ði][treɪl] .

Turning	**from**	**the**	**canyon**	**they**	**went**	**on**	**up**	**the**	**trail**	**.**
转弯	从	这	峡谷	他们	去	在	向上	这	踪迹	.

他们离开峡谷，继续沿着小路向上走。

['træpər] [bɪl] [gript] ['fræŋks] [hænd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Trapper	**Bill**	**gripped**	**Frank's**	**hand**	**in**	**the**	**dark**	**.**
捕兽人	账单	紧握	弗兰克的	手	在	这	黑暗的	.

在黑暗中，捕兽人比尔紧紧握住了弗兰克的手。

“ [jər] [tuː] [diːp] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	**Yer**	**too**	**deep**	**fer**	**me**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	你的	也	深的	fer	我	,	”	他	低声说道	.

“你对我来说太深奥了，”他喃喃自语道。

“ [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I'd**	**never**	**have**	**believed**	**it**	**.**	**”**
“	ID	绝不	有	相信	它	.	”

“我简直不敢相信。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] ? ” [sed] [fræŋk] , ['iːgərli] .

“	**Don't**	**you**	**see**	**the**	**simplicity**	**of**	**the**	**thing**	**now**	**?**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**eagerly**	**.**
“	不	你	看	这	简单	的	这	事物	现在	?	”	说	坦率	,	急切地	.

“现在你难道看不出这件事有多简单了吗？”弗兰克急切地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

“	**We**	**have**	**discovered**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**valley**	**.**
“	我们	有	发现	这	秘密	的	这	谷	.

“我们发现了山谷的秘密。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪf] [wiː; wi]

It	**would**	**be**	**easy**	**enough**	**to**	**find**	**our**	**way**	**through**	**it**	**in**	**the**	**daytime**	**if**	**we**
它	会	是	简单的	足够的	到	寻找	我们的	方式	通过	它	在	这	白天	如果	我们

[kʊd; kəd]['loʊkeɪt] [ðoʊz] [spɑːts] [wer] [ðə; ði][gæs] [kʌmz] [ʌp] . ”

could	**locate**	**those**	**spots**	**where**	**the**	**gas**	**comes**	**up**	**.**	**”**
可以	定位	那些	地点	在哪里	这	气体	来	向上	.	”

如果我们能找到天然气冒出来的地方，白天找到路就很容易了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jiː; ji] , ” [rɪ'plaɪd] ['biːvər] [bɪl] .

“	**I**	**believe**	**ye**	**,**	**”**	**replied**	**Beaver**	**Bill**	**.**
“	我	相信	是的	,	”	回复	海狸	账单	.

“我相信你，”海狸比尔回答道。

“ [aɪ] [heɪnt] - ['nʌðər] [wɜːrd] [ter] [seɪ] .

“	**I**	**hain't**	**'**	**nuther**	**word**	**ter**	**say**	**.**
“	我	没有	-	另一个	单词	特尔	说	.

我无话可说了。

[dʒest][jiː; ji][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] ['fɒlər] . ”

Jest	**ye**	**go**	**ahead**	**and**	**I'll**	**foller**	**.**	**”**
笑话	是的	去	前方	和	患病的	福勒	.	”

你先走吧，我随后跟上。

“ [wel] , [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**had**	**we**	**better**	**do**	**?**
“	出色地	,	什么	有	我们	更好的	做	?

“那么，我们最好怎么办呢？”

[goʊ][ʌp][ðə; ði][treɪl][ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ”

Go	**up**	**the**	**trail**	**or**	**take**	**a**	**walk**	**in**	**the**	**valley**	**?**	**”**
去	向上	这	踪迹	或者	拿	一个	走	在	这	谷	?	”

是沿着小路上去，还是在山谷里散步？

“ [wɔːl] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['fɒlər] [ðər] [treɪl] ['fʌst] . ”
“ Wall , I reckon we had better foller ther trail fust . ”
“ 墙 , 我 估计 我们 有 更好的 福勒 那里 踪迹 fust . ”

“沃尔，我觉得我们最好还是先沿着这条线索走。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

” [fræŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪf] [treɪl] .
” Frank led the way , and once more they climbed the cliff trail .
” 坦率 引领 这 方式 , 和 一次 更多的 他们 攀登 这 悬崖 踪迹 .

弗兰克带头，他们再次攀登了悬崖小径。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
They were not far in the rear of the party which had just come out of the
他们 是 不是 远的 在 这 后部 的 这 派对 哪个 有 只是 来 出去 的 这
['væli] .
valley .
谷 .

他们离刚刚走出山谷的那群人不远。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [pʊʃt]
Their voices and footsteps could be plainly heard , and the two scouts pushed
他们的 声音 和 脚步声 可以 是 显然 听到 , 和 这 二 侦察兵 推动
[ə'hed] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
ahead to overtake them .
前方 到 超过 他们 .

他们的声音和脚步声清晰可闻，两名侦察兵继续向前追赶。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][treɪl] ['siːst] [ɪts] ['ʌpwərd] [kɔːrs] , [ænd; ənd][fræŋk][ænd; ənd] ['biːvər] [bɪl] [sɔː]
But suddenly the trail ceased its upward course , and Frank and Beaver Bill saw
但 突然 这 踪迹 停止 它是 向上 课程 , 和 坦率 和 海狸 账单 锯
[laɪts] [ə'hed] .
lights ahead .
灯 前方 .

但突然间，小路不再向上延伸，弗兰克和比弗·比尔看到前方有灯光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] ,
They had reached the summit of the cliff , and were now upon a broad ,
他们 有 达到 这 首脑 的 这 悬崖 , 和 是 现在 之上 一个 广阔 ,

他们已经到达悬崖顶，现在身处一片宽阔的……

['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [plæ'toʊ] .
level stretch of plateau .
等级 拉紧 的 高原 .

高原平坦地带。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [dʒʌtid] [daʊn] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['fʊli] [ə; eɪ]
Upon the western side the wall of the plateau jutted down perpendicularly fully a
之上 这 西 边 这 墙 的 这 高原 突出的 向下 垂直 完全 一个
['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
thousand feet into the Death Valley .
千 脚 进入 这 死亡 谷 .

高原西侧的峭壁垂直向下延伸，直入死亡谷足足一千英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .
From this point a lofty view could be had .
从 这 观点 一个 高远 看法 可以 是 有 .

从这里可以欣赏到高处的景色。

[ðə; ði] ['i:stərn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [dʒʌtid] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪr]
The eastern wall of the plateau jutted down into the Great Basin with a sheer
这 东 墙 的 这 高原 突出的 向下 进入 这 伟大的 盆地 和 一个 透明
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

高原东侧峭壁陡然伸入大盆地。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [klaɪm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]
it seemed as if one could not climb this elevation except by means of the one
它 似乎 作为 如果 一 可以 不是 爬 这 海拔 除了 经过 方法 的 这 一
[klɪf] [pæθ] .
cliff path .
悬崖 小路 .

似乎除了沿着那条唯一的悬崖小路之外，没有其他办法可以攀登到这个高处。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnə'seɪləbl] .
This made it a position which could easily be made almost unassailable .
这 制成 它 一个 位置 哪个 可以 容易地 是 制成 几乎 无可辩驳 .

这使得它成为一个几乎坚不可摧的立场。

[jet] [ðə; ði]['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yet the counterfeiters did not seem to have taken any precaution of the
然而 这 造假者 做过 不是 似乎 到 有 已采取 任何 预防 的 这
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

然而，造假者似乎并没有采取任何此类预防措施。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n]['poʊstɪd][ə; eɪ] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [pæθ] .
Indeed , they had not even posted a guard at the cliff path .
的确 , 他们 有 不是 甚至 发布 一个 警卫 在 这 悬崖 小路 .

事实上，他们甚至没有在悬崖小路上安排守卫。

[fræŋk] [ri'mɑ:kt] [ðɪs] ['kjʊriəsli] .
Frank remarked this curiously .
坦率 评论 这 奇怪的是 .

弗兰克对此发表了一番耐人寻味的评论。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɔ:r] [fɪr] [æn; ən] [ə'tæk] .
Evidently they did not anticipate or fear an attack .
显然 他们 做过 不是 预料 或者 害怕 一个 攻击 .

显然，他们既没有预料到也不会害怕遭到袭击。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [best] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
It was at best an unusual state of affairs .
它 曾是 在 最好的 一个 异常 状态 的 事务 .

这充其量也只是一种不寻常的情况。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [naʊ] [hæf] [krɔ:st] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .
The party in advance of the two reconnoiterers had now half crossed the plateau .
这 派对 在 进步 的 这 二 侦察兵 有 现在 一半 交叉 这 高原 .

走在两名侦察兵前面的队伍现在已经穿过了高原的一半。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ænd; ənd][kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ə; eɪ][ruːd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][stoʊn]
Upon **the** **western** **side** **and** **quite** **near** **to** **the** **verge** **a** **rude** **structure** **of** **stone**
之上 这 西 边 和 相当 靠近 到 这 边缘 一个 粗鲁的 结构 的 石头
[ænd; ənd][lɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
and **logs** **had** **been** **built** **.**
和 日志 有 到过 建造 .

在西侧，靠近路边的地方，建起了一座用石头和木头搭建的简陋建筑。

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['smɔːlər] ['kæbinz][ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [baʊz] .
About **it** **were** **several** **smaller** **cabins** **of** **logs** **and** **boughs** **.**
关于 它 是 一些 较小的 小木屋 的 日志 和 树枝 .

周围还有几间用原木和树枝搭建的小木屋。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['set(ə)lmənt] .
In **fact** **,** **it** **bore** **the** **appearance** **of** **quite** **a** **respectable** **settlement** **.**
在 事实 , 它 钻孔 这 外貌 的 相当 一个 可敬 沉降 .

事实上，它看起来像是一个相当体面的定居点。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['biːvər] [bɪl] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .
Frank **and** **Beaver** **Bill** **gazed** **upon** **the** **scene** **with** **interest** **and** **surprise** **.**
坦率 和 海狸 账单 凝视 之上 这 场景 和 兴趣 和 惊喜 .

弗兰克和比弗·比尔饶有兴致又惊讶地注视着眼前的景象。

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" Goodness ! " exclaimed the young inventor , with amazement .
" 善良 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 , 和 惊愕 .

"天哪！"这位年轻的发明家惊叹道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
" I had no idea this was such a place .
" 我 有 不 主意 这 曾是 这样的 一个 地方 .

"我完全不知道这里竟然是这样的地方。"

[ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][den][ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] [hɪr] . "
There is quite a den of the rascals here . "
那里 是 相当 一个 丹 的 这 无赖 这里 . "

这里简直是一群恶棍的巢穴。

" [jər] [raɪt] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] ['træpər] .
" Yer right ! " agreed the trapper .
" 你的 正确的 ! " 同意 这 捕兽人 .

"你说得对！"捕兽人同意道。

" [aɪ] ['rekən] , [ðoʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] ['puːti] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ,
" I reckon , though , we've got to work pooty careful in this locality ,
" 我 估计 , 尽管 , 我们已经 得到 到 工作 普蒂 小心 在 这 地点 ,

"不过，我觉得我们在这个地区必须格外小心行事。"

[fɔːr; fər][wɪə(r)] [kloʊz]['ɑːntə][ðə; ði][foʊ] . "
for we're close onto the foe . "
为了 是 关闭 到 这 敌人 . "

因为我们离敌人很近了。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" I agree with you , " said Frank .
" 我 同意 和 你 , " 说 坦率 .

"我同意你的看法，"弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stoʊn] [haʊs] . "
" But I am very curious to see what is inside that stone house . "
" 但 我 是 非常 好奇的 到 看 什么 是 里面 那 石头 房子 . "

"但我很好奇那座石头房子里面是什么样子。"

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mænər] .

“	Wait	a	bit	,	”	said	the	trapper	,	in	a	cautious	manner	.
”	等待	一个	少量	,	”	说	这	捕兽人	,	在	一个	谨慎	方式	.

“再等等，”捕兽人谨慎地说。

“ [aɪ] ['rekən] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] [θɛt] ['ɑːrtɝ] [ðeɪv] [meɪd] [ʌp] [θər] [maɪndz][ter]

“	I	reckon	it'll	be	a	better	time	to	try	thet	arter	they've	made	up	ther	minds	ter
”	我	估计	它将	是	一个	更好的	时间	到	尝试	那个	动脉	他们有	制成	向上	那里	思想	特尔

[tɜːrn][ɪn]['fɝː, 'fɛr] [θər] [naɪt] . ”

turn	in	fer	ther	night	.	”
转动	在	fer	那里	夜晚	.	”

“我觉得等他们决定睡觉之后再尝试会更好。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə'waɪl] .

“	All	right	;	we	will	wait	awhile	.
”	全部	正确的	;	我们	将要	等待	一会儿	.

“好的，我们等一会儿。”

” [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

”	This	they	proceeded	to	do	.
”	这	他们	继续	到	做	.

他们照做了。

[taɪm] [pæst] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] ['mætərz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]

Time	passed	slowly	,	and	then	matters	seemed	to	have	got	quiet	in	the
时间	通过了	缓慢地	,	和	然后	事情	似乎	到	有	得到	安静的	在	这

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] - [kæmp] .

counterfeiters	'	camp	.
造假者	-	营	.

时间过得很慢，造假者营地里的事情似乎也平静了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [ɪn] ,

It	seemed	as	if	the	majority	of	them	must	have	turned	in	,
它	似乎	作为	如果	这	多数	的	他们	必须	有	转向	在	,

看起来他们中的大多数人似乎都已经交班了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'liːf] [fræŋk] ['wɪspəd] :

and	with	this	belief	Frank	whispered	:
和	和	这	信仰	坦率	低声说道	:

带着这种信念，弗兰克低声说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bɪl] . ”

“	I	think	we're	safe	enough	now	,	Bill	.	”
”	我	思考	是	安全的	足够的	现在	,	账单	.	”

“我想我们现在应该安全了，比尔。”

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['træpər] .

“	All	right	!	”	agreed	the	trapper	.
”	全部	正确的	!	”	同意	这	捕兽人	.

“好的！”捕兽人同意道。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

With	this	they	began	to	creep	into	the	camp	.
和	这	他们	开始	到	潜行者	进入	这	营	.

于是他们开始悄悄潜入营地。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [stoʊn]

Slowly	and	cautiously	in	the	deep	shadows	they	made	their	way	toward	the	stone
缓慢地	和	谨慎地	在	这	深的	阴影	他们	制成	他们的	方式	朝向	这	石头

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他们小心翼翼地在幽暗的阴影中向那座石头建筑走去。

['fɔːrtʃən] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðem; ðəm] .

Fortune	**seemed**	**to**	**favor**	**them**	**.**
财富	似乎	到	偏爱	他们	.

他们似乎受到了命运的眷顾。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [foʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [koʊst] [ðʌs] [fɑːr][wʌz; wəz] [klɪr] .

They	**met**	**with**	**none**	**of**	**the**	**foe**	**and**	**the**	**coast**	**thus**	**far**	**was**	**clear**	**.**
他们	遇见	和	没有任何	的	这	敌人	和	这	海岸	因此	远的	曾是	清除	.

他们没有遇到任何敌人，目前为止海岸线一片安全。

['nɪrər] [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] .

Nearer	**they**	**crept**	**to**	**the**	**stone**	**house**	**.**
更近	他们	悄悄地爬	到	这	石头	房子	.

他们蹑手蹑脚地靠近了那座石头房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['westərn] [saɪd][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [fræŋk] [krept] .

There	**was**	**a**	**window**	**upon**	**the**	**western**	**side**	**and**	**up**	**to**	**this**	**Frank**	**crept**	**.**
那里	曾是	一个	窗户	之上	这	西	边	和	向上	到	这	坦率	悄悄地爬	.

西侧有一扇窗户，弗兰克悄悄地爬到了窗户边。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hæmərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

A	**light**	**flashed**	**out**	**into**	**the**	**night**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**hammers**	**could**	**be**	**heard**
一个	光	闪光灯	出去	进入	这	夜晚	和	这	声音	的	锤子	可以	是	听到

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

from	**within**	**.**
从	之内	.

一道光芒闪过夜空，里面传来锤击声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [fræŋk] [krept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd]

It	**was**	**a**	**risky**	**thing**	**to**	**do**	**but**	**Frank**	**crept**	**to**	**the**	**window**	**and**	**peered**
它	曾是	一个	风险	事物	到	做	但	坦率	悄悄地爬	到	这	窗户	和	窥视

[ɪn] .

in	**.**
在	.

虽然这样做很冒险，但弗兰克还是蹑手蹑脚地走到窗边，往里窥视。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌn] .

The	**sight**	**which**	**met**	**his**	**gaze**	**was**	**an**	**astonishing**	**one**	**.**
这	视线	哪个	遇见	他的	目光	曾是	一个	惊人	一	.

他眼前所见的景象令他震惊不已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bentʃ] [ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ruːm] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [geɪz]

There	**was**	**a**	**long**	**bench**	**upon**	**one**	**side**	**of**	**the**	**long**	**room**	**revealed**	**to**	**his**	**gaze**
那里	曾是	一个	长的	长椅	之上	一	边	的	这	长的	房间	揭晓	到	他的	目光

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spjʊriəs] [kaɪndz] .

and	**upon**	**it**	**were**	**piles**	**of**	**metal**	**of**	**the**	**spurious**	**kinds**	**.**
和	之上	它	是	堆	的	金属	的	这	虚假的	种类	.

在他的视线中，长房间的一侧有一张长凳，凳子上堆放着各种劣质金属。

[ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [jɔːnd] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [fræŋk] [sɔː] [hjuːdʒ]

A	**furnace**	**yawned**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**room**	**and**	**over**	**it**	**Frank**	**saw**	**huge**
一个	炉	打哈欠	在	一	结尾	的	这	房间	和	超过	它	坦率	锯	巨大的

['meltɪŋ] [pɔts] .

melting	**pots**	**.**
融化	锅	.

房间一端有一个巨大的熔炉，弗兰克透过熔炉看到上方有巨大的熔炉。

[æt; ət][ðə; ði] [bentʃ] [sɪks][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæmərz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [daɪz]

At	the	bench	six	men	were	working	with	hammers	at	the	counterfeit	dies
在	这	长椅	六	男人	是	在职的	和	锤子	在	这	伪造	死亡

[ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs]['sɪlvər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][goʊld] ['iːgəlz] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	heaps	of	the	bogus	silver	dollars	and	gold	eagles	lay	upon	the	floor	.
和	堆积如山	的	这	虚假	银	美元	和	金子	老鹰	躺	之上	这	地面	.

六名男子在工作台上用锤子敲打着伪造的模具，成堆的假银元和假金鹰币散落在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['boʊnə]['faɪd] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [den] .

It	was	certainly	the	bona	fide	interior	of	a	counterfeiter's	den	.
它	曾是	当然	这	博纳	真	内部的	的	一个	-	丹	.

这无疑是造假者窝点的真实内部景象。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] .

Nothing	was	lacking	to	make	up	the	entire	personnel	and	outfit	.
没有什么	曾是	缺乏	到	制作	向上	这	全部的	人员	和	全套服装	.

人员和装备一应俱全，没有任何缺憾。

[ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪndəstri] .

The	counterfeiters	were	working	with	great	industry	.
这	造假者	是	在职的	和	伟大的	行业	.

造假者们非常勤奋。

[ðeɪ] [siːmd] ['ʌtərli] ['hiːdləs] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] .

They	seemed	utterly	heedless	of	surroundings	.
他们	似乎	完全地	鲁莽	的	周围环境	.

他们似乎完全无视周围的环境。

“ [wel] , [ðæt] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] , ” ['mʌtəd] [fræŋk] ['rɛd] ,

“	Well	,	that	beats	anything	I	ever	saw	before	,	”	muttered	Frank	Reade	,
“	出色地	,	那	节拍	任何事物	我	曾经	锯	前	,	”	低声说道	坦率	里德	,

“哇，这可比我以前见过的任何东西都精彩，”弗兰克·里德低声说道。

['dʒunjɚ] . “ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ɪn][ðer; ðər] [bɪl] .

Jr	.	“	Just	take	a	peep	in	there	Bill	.
小	.	“	只是	拿	一个	窥视	在	那里	账单	.

小比尔：“你就往里面看一眼吧。”

” [ðə; ði] ['træpər] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [spel] - [baʊnd] .

”	The	trapper	complied	and	was	for	a	moment	spell	-	bound	.
”	这	捕兽人	遵命	和	曾是	为了	一个	片刻	拼写	-	边界	.

“捕兽人照做了，并且一时之间被迷住了。”

“ [wɔːl] , [aɪ][swɑːn] !

“	Wall	,	I	swan	!
“	墙	,	我	天鹅	!

“墙，我是天鹅！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] [ðæt] . ”

“	I	never	saw	the	equal	of	that	.	”
“	我	绝不	锯	这	平等的	的	那	.	”

“我从未见过与之媲美的东西。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [den][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] . ”

“	This	is	the	worst	den	of	the	kind	in	America	.	”
“	这	是	这	最差	丹	的	这	种类	在	美国	.	”

“这是全美同类场所中最糟糕的。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ I should say so !
” 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

” [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] [ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [siːn] .
” For some moments the two spies watched the scene .
” 为了 一些 时刻 这 二 间谍 观看 这 场景 .

“两名间谍观察了一会儿这一幕。”

[ðen] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [wɪð'druː] .
Then they cautiously withdrew .
然后 他们 谨慎地 退出 .

然后他们谨慎地撤退了。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [nɪr] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['træpər] ['wɪspəd] :
In the shadows near they halted and the trapper whispered :
在 这 阴影 靠近 他们 停止 和 这 捕兽人 低声说道 :

在附近的阴影里，他们停了下来，猎人低声说道：

“ [wɒts] [ðər] [nekst] [muːv] ? ”
“ What's ther next move ? ”
” 是什么 那里 下一个 移动 ? ”

“他们下一步会怎么做？”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] [dɪ'saɪsɪvli] ,
“ Well , ” said Frank decisively ,
” 出色地 , ” 说 坦率 果断地 ,

“好吧，”弗兰克果断地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ʌn'eɪdɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] ['mɪskriːənts]
“ it is very evident that unaided we can never hope to capture these miscreants
” 它 是 非常 明显 那 未受帮助 我们 能 绝不 希望 到 捕获 这些 恶棍
.
:
.

“很明显，如果没有外界帮助，我们永远不可能抓获这些罪犯。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
They are too many for us .
他们 是 也 许多 为了 我们 .

他们数量太多了，我们应付不过来。

[ðə; ði] [juː] . [es] . [ə'θɔːrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəutifaid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fɔːrt]
The U . S . authorities should be notified and the troops from some fort
这 U . S . 当局 应该 是 已通知 和 这 军队 从 一些 堡
[nɪr] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] .
near here should come to our aid .
靠近 这里 应该 来 到 我们的 援助 .

应该通知美国当局，并让附近某个堡垒的部队前来支援。

” ['biːvər] [bɪl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Beaver Bill nodded his head .
” 海狸 账单 点头 他的 头 .

海狸比尔点了点头。

“ - , [pɑːd] !
“ Kerect , pard !
” - , 帕尔德 !

“站起来，伙计！”

" [hiː; hi] [əˈfɜːmd] .
" he affirmed .
" 他 确认 .

他肯定地说。

" [ænd; ənd][aɪ][kɪn] [tel] [jiː; ji][dʒest] [wer] [ter][faɪnd] [θər] . "
" And I kin tell ye jest where ter find ther sogers . "
" 和 我 亲属 告诉 是的 笑话 在哪里 特尔 寻找 那里 索格斯 . "

"我可以告诉你哪里能找到那些士兵。"

" [wer] ? " [æskt] [fræŋk] , ['iːgərli] .
" Where ? " asked Frank , eagerly .
" 在哪里 ? " 问 坦率 , 急切地 .

"在哪儿？"弗兰克急切地问道。

" [θɑːrz] [ə; eɪ] [hʌl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [weɪz] [ɑːn][blaɪnd]['rɪvər] .
" Thar's a hull detachment of ' em up here a ways on Blind river .
" 塔尔的 一个 船体 分离 的 - 呃 向上 这里 一个 方式 在 瞎的 河 .

"在盲河上游不远处，有一群船体分遣队。"

[ðeə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['gʌvərnmənt] [sɜ'veɪz, 'sɜːˌveɪz] , [aɪ] ['rekən] . "
They're doing some government surveys , I reckon . "
它们是 正在做 一些 政府 调查 , 我 估计 . "

我猜他们正在进行一些政府调查。

" [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Enough ! " exclaimed Frank .
" 足够的 ! " 惊呼 坦率 .

"够了！"弗兰克喊道。

" [let] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .
" Let us back to the Steam Horse .
" 让 我们 后退 到 这 蒸汽 马 .

让我们回到蒸汽马号上来。

[aɪ] [wɪl] [send] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp]['æftər][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] . "
I will send Barney and Pomp after them immediately . "
我 将要 发送 巴尼 和 盛大场面 后 他们 立即地 . "

我会立刻派巴尼和庞普去追他们。"

" [ðæts] [θər] [tɔːk] .
" That's ther talk .
" 那就是 那里 讲话 .

"那就是他们的谈话。"

" [bʌt; bət] ['fræŋks] [plæn][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
" But Frank's plan was hardly destined to be carried out .
" 但 弗兰克的 计划 曾是 几乎 注定 到 是 携带 出去 .

但弗兰克的计划几乎不可能实现。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [hɑːrʃ] , ['greɪtɪŋ] [læf] ['saʊndɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] .
At that moment a harsh , grating laugh sounded near them .
在 那 片刻 一个 残酷的 , 格栅 笑 听起来 靠近 他们 .

就在这时，他们附近传来一阵刺耳的笑声。

[ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk] [vɔɪs] [sed] :
A sardonic voice said :
一个 讽刺的 嗓音 说 :

一个讽刺的声音说道：

“ [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['soʊldʒərz]
“ I reckon it will be a good long while before you will succeed in bringing soldiers
“ 我 估计 它 将要 是 一个 好的 长的 尽管 前 你 将要 成功 在 带来 士兵
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我估计你们要成功地把士兵带到这里来，还需要很长一段时间。”

[seɪ'njɔːrz] .
senors .
传感器 .

传感器。

[hændz] [ʌp] , [ɔːr][juː; jʊ][daɪ] [ðɪs] ['ɪnstənt] .
Hands up , or you die this instant .
手 向上 , 或者 你 死 这 立即的 .

举起手来，否则立刻毙命。

” [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [men] [kʊd; kəd][ækt] ,
” With rapidity and before the two astonished men could act ,
” 和 快速 和 前 这 二 惊讶 男人 可以 行为 ,

“在两名惊愕不已的人来得及做出反应之前，他迅速地……”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][dɑːrk][fɔːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] .
they were surrounded by dark forms from the gloom .
他们 是 包围 经过 黑暗的 表格 从 这 愁云 .

他们被黑暗中涌出的黑色身影包围着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .
They had been discovered , and plainly enough , their game was up .
他们 有 到过 发现 , 和 显然 足够的 , 他们的 游戏 曾是 向上 .

他们的阴谋败露了，很显然，他们的好日子到头了。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][hæv; həv] ['laɪvli] [taɪmz] .
BARNEY AND POMP HAVE LIVELY TIMES .
巴尼 和 盛大场面 有 热闹 时代 .

巴尼和庞普过着热闹的时光。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] ?
But what of Barney and Pomp ?
但 什么 的 巴尼 和 盛大场面 ?

那么巴尼和庞普呢?

[left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,
Left with the Steam Horse to await the return of Frank Reade , Jr . ,
左边 和 这 蒸汽 马 到 等待 这 返回 的 坦率 里德 , 小 . ,

留下蒸汽马车等待小弗兰克·里德归来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
they were not destined to long remain inactive .
他们 是 不是 注定 到 长的 保持 不活跃 .

他们注定不会长期处于不活跃状态。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
In the shadows of the mountain wall it would have seemed that they were
在 这 阴影 的 这 山 墙 它 会 有 似乎 那 他们 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

在山壁的阴影下，他们似乎很安全。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [kloʊz] [æt; ət][hænd][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .
But events close at hand were to disprove this assumption .
但 活动 关闭 在 手 是 到 反驳 这 假设 .

但随后发生的事件证明这种假设是错误的。

['niːðər] [wɜːr; wər] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .
Neither were well pleased at having been left behind by Frank Reade , Jr .
两者都不 是 出色地 高兴 在 拥有 到过 左边 在后面 经过 坦率 里德 , 小 .

他们两人对被小弗兰克·里德抛在身后感到很不高兴。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sɪns] [ˌeɪ 'viː] ['fræŋks] ['teɪkɪŋ] [ðæt] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
“ Begorra , I can't see the sinse av Misther Frank's taking that omadhoun with him
“ 贝戈拉 , 我 不能 看 这 辛塞 av 先生 弗兰克的 采取 那 - 和 他
-
instid
-

“天哪，我看不出弗兰克先生为什么要把那只马杜恩带走。”

[ˌeɪ 'viː][wɑːn][ˌeɪ 'viː][ˌjuː 'es] , ” [dɪ'klerd] ['bɑːrni] , ['petʃələntli] .
av wan av us , ” declared Barney , petulantly .
av 万 av 我们 , ” 声明 巴尼 , 任性地 .

“我们就是我们。”巴尼脾气暴躁地宣称。

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fæk] - , - , ” [ə'griːd] [pɑːmp] , “ [ˌɛf'oʊ] - ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['kʌləd] - [laɪk]
“ Dat am a fac ' , I'ish , ” agreed Pomp , “ fo ' instance a cullud gen'man like
“ 数据 是 一个 脸 - , - , ” 同意 盛大场面 , “ fo - 实例 一个 卡鲁德 - 喜欢
[maɪ'self] . ”
myself . ”
我 . ”

“我承认，我承认，”庞普同意道，“比如像我这样的普通人。”

“ [bi'dæd] , [ˌeɪ 'viː] [jɛz] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪd] [hɪm; ɪm] [jiːd]
“ Bedad , av yez had gone wid him ye'd
“ 贝达德 , av 是的 有 已消失 宽 他 你们

“Bedad，av yez 已经和他一起走了，yed

[hæv] - [bɪn] [wʊs] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , ” ['blʌstəd] ['bɑːrni] , [ə'fendɪd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi]
hav ' been wuss than the thrapper , ” blustered Barney , offended at what he
有 - 到过 懦夫 比 这 - , ” 虚张声势 巴尼 , 被冒犯了 在 什么 他
[kən'sɪdərd] - ['iːgətɪzəm] .
considered Pomp's egotism .
经过考虑的 - 自负 .

“我比那个说唱歌手还怂，”巴尼气急败坏地说，他对庞普的自负感到不满。

“ ['gɑːli] !
“ Golly !
“ 发誓 !

“发誓！

[ɪf] [mɑːs] [fræŋk] [hæd; həd] [dʌn] ['tuːk][joʊ] - [hiː; hi] ['niːbər] [wʊd] [hæb][gɑːt] [bæk] [ˌɛf'oʊ] - - .
if Marse Frank had done tuk yo ' he neber wud hab got back fo ' suah .
如果 马尔斯 坦率 有 完毕 图克 哟 - 他 内伯 会 哈布 得到 后退 fo - - .

如果弗兰克先生真的这么做了，他就永远不会回来了。

[jʊə(r)] [noʊ] [gʊd] ['noʊˌhaʊ] .
You're no good nohow .
你是 不 好的 无论如何 .

你一点用都没有。

" [left] [ə'loʊn] ,
" Left alone ,
" 左边 独自的 ,

“独自一人时，

[ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪtərz] [wɜːr; wər][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['ræŋglɪŋ] [ænd; ənd]
the two faithful servitors were as certain to get to wrangling and
这 二 忠实 仆人 是 作为 肯定 到 得到 到 争吵 和
['skaɪˌlɑːrkɪŋ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
skylarking as could be .
欢笑 作为 可以 是 .

这两个忠实的仆人肯定会争吵嬉闹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['bædʒər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It was natural for them to badger each other .
它 曾是 自然的 为了 他们 到 獾 每个 其他 .

他们互相捉弄是很自然的事。

“ - !
“ Whurro !
" - !

“呜呜！”

[dəunt] [jɛz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌeɪ 'viː] [jər] [slæŋ] , - ! " ['blʌstəd] ['bɑːrni] .
Don't yez give me any av yer slang , naygur ! " blustered Barney .
不 是的 给 我 任何 av 你的 俚语 , - ! " 虚张声势 巴尼 .

“别跟我讲你们的俚语，混蛋！”巴尼气急败坏地说。

“ [aɪl] - [ðə; ði] [feɪs] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] ! "
“ I'll sphile the face av yez ! "
" 患病的 - 这 脸 av 是的 ! "

“我会亲吻你的脸！”

“ [hʌ] ! [joʊ] - ['bɛtə] [dʒɛs] - [spel] ['eɪb(ə)l] ['fʌst] , ['mɪstər] [mɪk] .
“ Huh ! Yo ' bettah jes ' spell able fust , Mister Mick .
" 嗯 ! 哟 - 贝塔 杰斯 - 拼写 有能力的 fust , 先生 米克 .

“哈！你最好先学会拼写，米克先生。”

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['bɑːrni] ['fjʊriəs] ,
" If there was one thing in the world that would make Barney furious ,
" 如果 那里 曾是 一 事物 在 这 世界 那 会 制作 巴尼 狂怒 ,

“如果说世界上有什么事会让巴尼勃然大怒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪk] .
it was the insinuation that he was Mick .
它 曾是 这 暗示 那 他 曾是 米克 .

言下之意是他就是米克。

“ [bɪ'gɔːrə] , [jɪl] [teɪk] [ðæt] [bæk] [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [ˌeɪ 'viː][jiː; ji] !
“ Begorra , ye'll take that back or I'll have the heart av ye !
" 贝戈拉 , 叫喊 拿 那 后退 或者患病的 有 这 心 av 是的 !

“Begorra，你最好把那句话收回去，否则我就把你心脏挖出来！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][pɑːmp] .
" he roared , making a rush at Pomp .
" 他 咆哮 , 制作 一个 匆忙 在 盛大场面 .

他咆哮着，向庞普冲去。

“ [haɪ] , [haɪ] ! ['lʌk] [aʊt] ['dɑːr] , - . [aɪz]
“ Hi , hi ! Luk out dar , I'ish . I'se
“ 你好 , 你好 ! 陆 出去 达尔 , - . 伊塞

“嗨，嗨！看看，I'ish。I'se

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] - !
a dangerous pusson !
一个 危险的 - !

一只危险的猫！

” [ðen] [daʊn] [went] - [hed] ['niːgroʊ] ['fæʃ(ə)n] .
” Then down went Pomp's head negro fashion .
” 然后 向下 去 - 头 黑人 时尚 .

“然后，庞普的头像黑人那样低了下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['bɑːrni] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
It caught Barney full in the stomach .
它 捕捉 巴尼 满的 在 这 胃 .

它正中巴尼的胃。

[ðə; ði] [hai'bəːniən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
The Hibernian went down in a heap .
这 希伯尼安 去 向下 在 一个 堆 .

爱尔兰人彻底倒下了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [breθ] .
For a moment he was wholly unable to find his breath .
为了 一个 片刻 他 曾是 完全 无法 到 寻找 他的 气息 .

他一时之间完全喘不过气来。

[ðen] ['fjʊriəsli] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][pɑːmp][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
Then furiously he scrambled to his feet , but Pomp had taken advantage of
[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
the opportunity ,
这 机会 ,

然后他气急败坏地爬了起来，但庞普已经抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
and dodged out of the open door of the wagon .
和 躲避 出去 的 这 打开 门 的 这 车皮 .

然后从敞开的马车门里躲了出去。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪr] ['bɑːrni] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
Once outside he began to jeer Barney , to make him all the more furious .
一次 外部 他 开始 到 嘲笑 巴尼 , 到 制作 他 全部 这 更多的 狂怒 .

一到外面，他就开始嘲笑巴尼，让他更加愤怒。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wel] .
In this he succeeded well .
在 这 他 成功了 出色地 .

在这方面他做得很好。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði][kelt; selt] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .
With an imprecation the Celt started in pursuit .
和 一个 诅咒 这 凯尔特 开始 在 追逐 .

凯尔特人咒骂一声，开始追赶。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ['niːðər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

In	the	excitement	of	the	moment	neither	thought	of	the	danger	of	leaving	the
在	这	激动	的	这	片刻	两者都不	想法	的	这	危险	的	离开	这

[stiːm] [hɔːrs] [ə'loʊn] .

Steam	Horse	alone	.
蒸汽	马	独自的	.

当时两人都兴奋不已，没有想到把蒸汽马单独留下会有危险。

[dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['nevər] [nuː] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

Just	what	was	the	cause	of	it	they	never	knew	,	but	somehow	or	other	,
只是	什么	曾是	这	原因	的	它	他们	绝不	知道	,	但	不知何故	或者	其他	,

他们始终不知道究竟是什么原因造成的，但不知何故，

['pɑːsəbli] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv] ['bɑːrniːz] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,

possibly	the	jar	of	Barney's	leap	from	the	wagon	,
可能	这	罐	的	巴尼	飞跃	从	这	车皮	,

可能是巴尼从马车上跳下来时摔碎的罐子。

[θruː] [ðə; ði] ['θrɑːtl] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

threw	the	throttle	open	and	the	Steam	Horse	started	away	.
扔	这	风门	打开	和	这	蒸汽	马	开始	离开	.

油门一拧，蒸汽马车便启动了。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['skaɪˌlɑːrkərz][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] .

At	the	moment	the	two	skylarkers	were	a	dozen	yards	away	.
在	这	片刻	这	二	云雀	是	一个	打	码	离开	.

当时，那两只云雀距离我们还有十几码远。

[ðə; ði] [saɪt] ['səubəd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	sight	sobered	them	in	a	moment	.
这	视线	清醒	他们	在	一个	片刻	.

眼前的景象让他们瞬间清醒过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

It	was	a	serious	matter	.
它	曾是	一个	严肃的	事情	.

这是件严肃的事情。

[ə'weɪ] [dæʃt] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [kən'troʊlɪŋ] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪn] .

Away	dashed	the	Steam	Horse	,	with	no	controlling	hand	upon	the	rein	.
离开	虚线	这	蒸汽	马	,	和	不	控制	手	之上	这	缰绳	.

那匹蒸汽马飞驰而去，缰绳无人控制。

“ ['gɑːli] , [ˌɛf'oʊ] - ['gʊdnəs] ! ” [jeld] [pɑːmp] .

“	Golly	,	fo	'	goodness	!	”	yelled	Pomp	.
“	发誓	,	fo	-	善良	!	”	大喊	盛大场面	.

“我的天哪！”庞普喊道。

“ [dʌn] [meɪd] [fuːlz] [ɔb] [ɑːr'selvz] [dɪs] [taɪm] , [ˌɛf'oʊ] - - . ”

“	We'se	done	made	fools	ob	ourselves	dis	time	,	fo	'	suah	.	”
“	我们	完毕	制成	傻瓜	奥布	我们自己	迪斯	时间	,	fo	-	-	.	”

“我们这次真是自作自受了。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! ” [rɔːrd] ['bɑːrni] .

“	Begorra	,	catch	him	!	”	roared	Barney	.
“	贝戈拉	,	抓住	他	!	”	咆哮	巴尼	.

“贝戈拉，抓住他！”巴尼吼道。

“ ['ʃʊr] , - [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ɪnd][ˌeɪ 'viː] [ðɪs] ?

“	Shure	,	phwat	will	be	the	ind	av	this	?
“	舒尔	,	-	将要	是	这	印度	av	这	?

“当然，这到底是怎么回事？”

[fræŋk] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔɪf] [ˌeɪ 'viː][juː 'es] .

Misther	Frank	will	have	the	loife	av	us	.
先生	坦率	将要	有	这	生活	av	我们	.

弗兰克先生将拥有我们的生活。

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [fled] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [dɪr] [ɪn] [pər'suːt] .

"	Away	they	fled	like	frightened	deer	in	pursuit	.
"	离开	他们	逃亡	喜欢	害怕	鹿	在	追逐	.

“他们像受惊的鹿一样逃走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] .

But	they	might	as	well	have	tried	to	catch	a	cyclone	.
但	他们	可能	作为	出色地	有	尝试	到	抓住	一个	气旋	.

但他们这样做就好比试图抓住一场飓风。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ][mæd] [peɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt]

Away	went	the	Steam	Horse	at	a	mad	pace	into	the	darkness	and	was	out
离开	去	这	蒸汽	马	在	一个	疯狂的	步伐	进入	这	黑暗	和	曾是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

蒸汽马以惊人的速度冲进黑暗中，消失得无影无踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['moʊmənt] .

It	was	an	appalling	moment	.
它	曾是	一个	令人震惊	片刻	.

那真是令人震惊的一幕。

['nevər] [ɪn][ðer; ðər] ['roʊgɪʃ] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

Never	in	their	roguish	lives	had	Barney	and	Pomp	received	such	a	shock	.
绝不	在	他们的	调皮	生活	有	巴尼	和	盛大场面	已收到	这样的	一个	震惊	.

巴尼和庞普这对浪荡子从来没遇到过这么大的打击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['kerləs] ['fuːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

It	was	awful	to	think	that	it	was	all	owing	to	careless	fooling	upon	their
它	曾是	可怕	到	思考	那	它	曾是	全部	欠款	到	粗心	愚弄	之上	他们的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

想到这一切都是因为他们粗心大意、愚蠢行事，真是令人痛心。

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] , [its] ['ruːɪnd] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [weɪld] ['bɑːrni] .

“	Och	hone	,	it's	ruined	we	are	,	”	wailed	Barney	.
“	奥赫	磨练	,	它是	毁坏	我们	是	,	”	哀嚎	巴尼	.

“哦，糟了，我们完蛋了，”巴尼哀叹道。

“ ['ʃʊr] [fræŋk] ['naɪvɝ] [wɪl] - [juː 'es][ðə; ði] [deɪ] . ”

“	Shure	Misther	Frank	niver	will	fergive	us	the	day	.	”
“	舒尔	先生	坦率	尼弗	将要	-	我们	这	天	.	”

“弗兰克先生一定会原谅我们的。”

“ ['gɑːli] ! [dɑːn] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] - [diː] ['wægɪn] ! ” [wept] [pɑːmp] .

“	Golly	!	don	'	I	wish	I	had	stayed	abo'd	de	waggin	!	”	wept	Pomp	.
“	发誓	!	大学教师	-	我	希望	我	有	入住	-	德	篷车	!	”	哭泣	盛大场面	.

“哎呀！我真希望我当时留在马车上！”庞普哭着说。

[ɑːn] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] .

On	they	ran	in	the	darkness	,	stumbling	over	stones	and	obstructions	.
在	他们	跑	在	这	黑暗	,	踉跄	超过	石头	和	障碍物	.

他们在黑暗中奔跑，跌跌撞撞地经过石头和障碍物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .
But nothing could be seen ahead of the Steam Horse .
但 没有什么 可以 是 已见 前方 的 这 蒸汽 马 .

但蒸汽马车前方什么也看不见。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvɪtərz] .
A thousand awful reflections came to the two servitors .
一个 千 可怕 反思 来了 到 这 二 仆人 .

两个仆人脑海中浮现出无数可怕的念头。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən]
They saw the Steam Horse lying at the bottom of a precipice in a million
他们 锯 这 蒸汽 马 说谎 在 这 底部 的 一个 悬崖 在 一个 百万
['frægmənts] .
fragments .
片段 .

他们看到蒸汽马号散落在悬崖底部，碎成了无数碎片。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd][biː; bi] ['ʃætərd] .
Or it might dash against the wall of a cliff and be shattered .
或者 它 可能 短跑 反对 这 墙 的 一个 悬崖 和 是 破碎 .

或者它可能会撞到悬崖壁上，摔得粉碎。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɑːpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [maɪt]
if by any chance it should be stopped some of the counterfeiters might
如果 经过 任何 机会 它 应该 是 停止 一些 的 这 造假者 可能
[get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
get possession of it .
得到 拥有 的 它 .

如果万一被阻止，一些造假者可能会得到它。

[ɔːl] [ðiːz] [fɪrz] [ɔːg'mentɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] [flitid] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]
All these fears augmented a thousandfold flitted through the minds of the excited
全部 这些 恐惧 增强 一个 千倍 飞掠 通过 这 思想 的 这 兴奋的
[ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] [pə'sjuːəz] .
and despairing pursuers .
和 绝望 追击者 .

所有这些恐惧都成倍地加剧，在兴奋又绝望的追捕者的脑海中闪过。

“ ['gɑːli] ! [wer] [ɛbɚ] [kæn; kən][dæt] ['hɑːs] [hæb] [gɔːn] [tuː; tə] ['enihaʊ] ! ” [kraɪd] [pɑːmp][ɪn] ['ægəni] .
“ Golly ! where ebber can dat Hoss hab gone to anyhow ! ” cried Pomp in agony .
“ 发誓 ! 在哪里 潮汐 能 数据 霍斯 哈布 已消失 到 无论如何 ! ” 哭 盛大场面 在 痛苦 .

“哎呀！那匹马到底跑到哪里去了！”庞普痛苦地喊道。

“ [dʌn] [ˌɛf'oʊ] - [dɪs] [taɪm] , - . ”
“ We'se done fo ' dis time , I'ish . ”
“ 我们 完毕 fo - 迪斯 时间 , - . ”

“这次我们差不多结束了。”

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [ðæts] [θru] [ɪ'nʌf] !
“ Bejabers , that's thrue enough !
“ 贝贾伯斯 , 那就是 穿过 足够的 !

“Bejabers，够了！”

" [ɑːn] [ðeɪ] [ræn]['waɪldli] .
" On they ran wildly .
" 在 他们 跑 疯狂地 .

他们疯狂地奔跑着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] .
But the Steam Horse had gone from sight .
但 这 蒸汽 马 有 已消失 从 视线 .

但蒸汽马号已经消失在视线中。

[ɔːl] ['efərt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] .
All effort to catch up with it was futile .
全部 努力 到 抓住 向上 和 它 曾是 徒劳 .

所有追赶的努力都徒劳无功。

['θɜːrəli] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvɪtərz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə][hɔːlt] .
Thoroughly terrified the two servitors were obliged finally to halt .
彻底 恐惧 这 二 仆人 是 有义务 最后 到 停止 .

两个仆人吓得魂飞魄散，最终只好停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
They were completely exhausted .
他们 是 完全地 筋疲力尽的 .

他们筋疲力尽。

[ðeɪ] [pɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [striːm] [ɔːr] [brʊk] [ʌv; əv] ['seɪliːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [rest] .
They paused by a narrow stream or brook of saline water to rest .
他们 暂停 经过 一个 狭窄的 溪流 或者 溪 的 盐水 水 到 休息 .

他们停下来，在一条狭窄的咸水溪流旁休息。

['sʌd(ə)nli] [pɑːmp] [sprʌŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ][ʌv; əv] ['terər] .
Suddenly Pomp sprung up with a hoarse cry of terror .
突然 盛大场面 弹簧 向上 和 一个 嘶哑 哭 的 恐怖 .

突然，庞普发出了一声嘶哑的惊恐尖叫，猛地跳了起来。

" ['gɑːli] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][dæt] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" Golly , what am dat ? " he gasped .
" 发誓 , 什么 是 数据 ? " 他 倒吸一口气 .

"我的天哪，那是什么？"他倒吸了一口气。

" [dʒɛs][soʊ] - [æz; əz][joʊ] - [ˌeɪ 'em] - , - , ['dɑːr][ˌeɪ 'em][dem]['ɪndʒən] [ækəmɪn] - [ə'^in] .
" Jes so suah as yo ' am bo'n , I'ish , dar am dem Injuns a'comin ' agin .
" 杰斯 所以 - 作为 哟 - 是 - , - , 达尔 是 民主 印第安人 即将到来 - 再次 .

"Jes so suah as you' am bo'n, I'ish, dar am dem 印第安人又来了。

" [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['pəuniz] - [huːf] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːrd] ,
" The clatter of ponies ' hoofs was plainly heard ,
" 这 哒 的 小马 - 蹄子 曾是 显然 听到 ,

"可以清晰地听到小马蹄的哒哒声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz]
and they saw the forms of a band of savages outlined against the sky as
和 他们 锯 这 表格 的 一个 乐队 的 野蛮人 概述 反对 这 天空 作为
[ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] ['emɪnəns] [nɪr] .
they rode along an eminence near .
他们 骑 沿着 一个 卓越 靠近 .

他们骑马沿着附近的高地行进时，看到一群野蛮人的身影在天空的映衬下若隐若现。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːn] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The effect of this upon Barney and Pomp was thrilling .
这 影响 的 这 之上 巴尼 和 盛大场面 曾是 惊险 .

这件事对巴尼和庞普的影响令人兴奋不已。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ækt] .

They	stood	for	a	moment	so	overcome	with	horror	that	they	could	not	act	.
他们	站立	为了	一个	片刻	所以	克服	和	恐怖	那	他们	可以	不是	行为	.

他们愣在那里，惊恐万分，一时不知所措。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

The	savages	seemed	coming	directly	toward	them	.
这	野蛮人	似乎	未来	直接地	朝向	他们	.

那些野蛮人似乎正朝着他们走来。

[tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪt]

To	fall	into	the	hands	of	the	Comanches	would	be	the	worst	kind	of	a	fate
到	落下	进入	这	双手	的	这	科曼奇人	会	是	这	最差	种类	的	一个	命运

,

,

,

落入科曼奇人手中将是最糟糕的命运。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	our	two	friends	had	no	desire	in	that	direction	.
和	我们的	二	朋友们	有	不	欲望	在	那	方向	.

而我们的两个朋友对此却毫无兴趣。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

Barney	was	the	first	to	recover	.
巴尼	曾是	这	第一的	到	恢复	.

巴尼是第一个恢复过来的。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wiː; wi]['naɪvɝ][mʌst; məst] - [hɪr] !

“	Bejabers	,	we	niver	must	shtay	here	!
”	贝贾伯斯	,	我们	尼弗	必须	-	这里	!

“Bejabers，我们永远不能留在这里！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ʃʊr] [its] [aʊt] [ˌeɪ ˈviː] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][get] . ”

“	Shure	it's	out	av	this	we	must	get	.	”
”	舒尔	它是	出去	av	这	我们	必须	得到	.	”

“肯定已经出局了，我们必须拿到这个。”

“ [joʊ] - [bet] ! ” [kraɪd] [pɑːmp] .

“	Yo	'	bet	!	”	cried	Pomp	.
”	哟	-	赌注	!	”	哭	盛大场面	.

“当然！”庞普喊道。

“ ['ʃʊr] , - [wɪl] [wiː; wi][goʊ] ? ”

“	Shure	,	phwere	will	we	go	?	”
”	舒尔	,	-	将要	我们	去	?	”

“当然，我们要去哪儿？”

“ - - [aɪ]['dɑːnoʊ] ['nʌfɪn] -

“	Fo'sho	'	I	donno	nuffin	'
”	-	-	我	唐诺	无事	-

“我什么都不知道”

- [tɔːl] .

'	tall	.
-	高的	.

'高的。

" [bʌt; bət] ['bɑːrni] , [ɪn] [dɪ'sper] , ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
" But Barney , in despair , started down the course of the stream .
" 但 巴尼 , 在 绝望 , 开始 向下 这 课程 的 这 溪流 .

"但巴尼绝望地沿着溪流向下走去。"

[pɑːmp] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Pomp followed him .
盛大场面 随后 他 .

他身后跟着浮夸的风头。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] ['veri] ['lʌkiːəst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
It proved the very luckiest sort of a move for them .
它 已证实 这 非常 最幸运的人 种类 的 一个 移动 为了 他们 .

事实证明，这对他们来说是极其幸运的一步。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['veri] [kɔːrs] .
The Steam Horse had taken this very course .
这 蒸汽 马 有 已采取 这 非常 课程 .

蒸汽马号正是走上了这条道路。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˌʃæpə'ræl] ,
Just below it had run into a patch of chaparral ,
只是 以下 它 有 跑步 进入 一个 修补 的 灌木丛 ,

它下方不远处是一片灌木丛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .
which was surrounded with a dense growth of grass and trailing vines .
哪个 曾是 包围 和 一个 稠密 生长 的 草 和 尾随 藤蔓 .

周围长满了茂密的草和藤蔓。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] [jaːdz] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [kliːvd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðɪs] [groʊθ] .
For fifty yards the Horse had cleaved its way through this growth .
为了 五十 码 这 马 有 劈裂 它是 方式 通过 这 生长 .

马匹劈开这片灌木丛，奔跑了五十码。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
Then it had come to a stop .
然后 它 有 来 到 一个 停止 .

然后，它就停了下来。

[ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [klɔgd] [ðə; ði]['ækslz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [brænʧ] [hæd; həd] [kɔːt]
The clinging vines had clogged the axles and a swaying branch had caught
这 依恋 藤蔓 有 堵塞 这 车轴 和 一个 摇晃 分支 有 捕捉
[ðə; ði] ['θrɑːtl] [reɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] ['paʊər] ,
the throttle rein and shut off power ,
这 风门 缰绳 和 关闭 离开 力量 ,

缠绕的藤蔓堵塞了车轴，一根摇晃的树枝缠住了油门控制杆，导致动力中断。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnstər][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɑːp] .
bringing the monster to a dead stop .
带来 这 怪物 到 一个 死的 停止 .

让怪物彻底停下来。

['bɑːrni] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [fɜːrst][ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Barney saw the lights of the Horse first and a yell escaped his lips .
巴尼 锯 这 灯 的 这 马 第一的 和 一个 叫喊 逃脱 他的 嘴唇 .

巴尼最先看到了马车的灯光，不禁大叫了一声。

" - !
" Whurroo ! "
" - !

"呜呜！

[wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [læʃt] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] .

we've	found	him	at	lasht	,	”	he	roared	.
我们已经	成立	他	在	拉什特	,	”	他	咆哮	.

“我们在拉什特找到他了！”他咆哮道。

“ [kʌm] [ɑːn] , - .

“	Cum	on	,	naygur	.
”	精液	在	,	-	.

“来吧，naygur。

[rʌn] ['fɜːr, 'fɛr] [jər] [lɔɪf] .

Run	fer	yer	loife	.
跑步	fer	你的	生活	.

快逃命吧。

” [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .

”	The	savages	were	coming	in	hot	pursuit	.
”	这	野蛮人	是	未来	在	热的	追逐	.

“野蛮人紧追不舍。”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz] [fled] [daʊn] [ðæt] [sloʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪs] ['hɔːrsɪz] .

The	way	the	two	jokers	fled	down	that	slope	was	a	caution	to	race	horses	.
这	方式	这	二	小丑	逃亡	向下	那	坡	曾是	一个	警告	到	种族	马匹	.

这两个小丑沿着斜坡逃跑的方式，给赛马敲响了警钟。

['bɑːrni] [riːtʃt] [ðə; ði]['wægən][fɜːrst] .

Barney	reached	the	wagon	first	.
巴尼	达到	这	车皮	第一的	.

巴尼第一个到达了马车旁。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪn] , [siːzd] [æn; ən][æks] ,

He	sprung	in	,	seized	an	ax	,
他	弹簧	在	,	查获	一个	斧头	,

他猛地冲进去，抓起一把斧子，

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]

and	then	springing	out	again	began	hacking	away	the	obstructions	which	held	the
和	然后	弹簧	出去	再次	开始	黑客攻击	离开	这	障碍物	哪个	握住	这

[hɔːrs] [ɪ'muːvəbl] .

Horse	immovable	.
马	不可移动的	.

然后它又猛地跳出来，开始砍掉阻碍马匹前进的障碍物。

[ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] ['jiːldɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪ'niːθ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .

The	clinging	vines	yielded	of	course	beneath	such	treatment	.
这	依恋	藤蔓	产生	的	课程	下面	这样的	治疗	.

在这种处理下，那些攀援的藤蔓自然屈服了。

[pɑːmp] [klɪrd] [ðə; ði]['ækslz][ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

Pomp	cleared	the	axles	and	then	both	dodged	into	the	wagon	.
盛大场面	已清除	这	车轴	和	然后	两个都	躲避	进入	这	车皮	.

庞普避开了车轴，然后两人一起躲进了马车里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .

They	were	not	a	moment	too	soon	.
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	.

他们来得正是时候。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['haʊlɪŋ] [laɪk] ['dɜːrvɪʃ] .

Down	came	the	savages	howling	like	dervishes	.
向下	来了	这	野蛮人	嚎叫	喜欢	苦行僧	.

野蛮人像苦行僧一样嚎叫着冲了下来。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

In	a	twinkling	they	had	surrounded	the	Horse	.
在	一个	闪烁	他们	有	包围	这	马	.

眨眼间，他们就将那匹马团团围住。

['ærəus][ænd; ənd] ['bulits] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Arrows	and	bullets	rattled	against	the	lattice	work	of	the	wagon	.
箭头	和	子弹	摇晃	反对	这	格子	工作	的	这	车皮	.

箭矢和子弹撞击着马车的格栅，发出叮叮当当的响声。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [siːzd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [reɪn][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'baʊt] .

But	Barney	seized	the	throttle	rein	and	turned	the	Horse	about	.
但	巴尼	查获	这	风门	缰绳	和	转向	这	马	关于	.

但巴尼抓住了油门缰绳，调转了马的方向。

[pɑːmp] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] ['evri] [ʃɑːt] [hiː; hi]['faɪərd]

Pomp	busied	himself	with	his	rifle	at	the	loopholes	and	every	shot	he	fired
盛大场面	忙碌	他自己	和	他的	步枪	在	这	漏洞	和	每一个	射击	他	被解雇

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kaʊnt] .

was	sure	to	count	.
曾是	当然	到	数数	.

庞普忙着在射击孔前摆弄他的步枪，他开出的每一枪都一定有效。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər] [fel] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	Comanches	before	such	a	deadly	fire	fell	back	for	a	moment	.
这	科曼奇人	前	这样的	一个	致命	火	跌倒	后退	为了	一个	片刻	.

科曼奇人在如此致命的大火面前，短暂地后退了一步。

[ðɪs] [geɪv] ['bɑːrni] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [hɔːrs] [ə'baʊt] .

This	gave	Barney	time	to	turn	the	Horse	about	.
这	给予	巴尼	时间	到	转动	这	马	关于	.

这给了巴尼时间调转马的方向。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [naʊ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd]

The	wagon	was	now	free	from	the	incumbrance	of	the	trailing	vines	and
这	车皮	曾是	现在	自由的	从	这	现任者	的	这	尾随	藤蔓	和

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kwɪkli] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæpə'ræl] .

the	Horse	quickly	galloped	out	of	the	chaparral	.
这	马	迅速地	疾驰	出去	的	这	灌木丛	.

马车摆脱了藤蔓的束缚，马儿迅速冲出了灌木丛。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [swɔːmd] [ə'baʊt] [naʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [biːz] .

The	Comanches	swarmed	about	now	as	thick	as	bees	.
这	科曼奇人	蜂拥而至	关于	现在	作为	厚的	作为	蜜蜂	.

科曼奇人像蜜蜂一样成群结队地涌来。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [dɪd][nɑːt] ['diːvieɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

But	Barney	did	not	deviate	in	his	course	.
但	巴尼	做过	不是	偏离	在	他的	课程	.

但巴尼并没有改变他的路线。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ]

He	pulled	the	throttle	wide	open	and	sent	the	Steam	Horse	ahead	at	a
他	拉	这	风门	宽的	打开	和	发送	这	蒸汽	马	前方	在	一个

['paʊərf(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

powerful	rate	of	speed	.
强大的	速度	的	速度	.

他猛地拉开油门，让蒸汽骏马以惊人的速度向前疾驰。

['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['sævidʒiz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [plʌndʒd] .

Into	the	crowd	of	savages	the	machine	plunged	.
进入	这	人群	的	野蛮人	这	机器	暴跌	.

机器猛地冲进了野蛮人的人群中。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .

The	shock	drove	them	back	.
这	震惊	驾驶	他们	后退	.

震惊使他们后退。

[ðə; ði] [laɪt] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['raɪdərz] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [tɔːst] .

The	light	ponies	were	thrown	aside	and	their	riders	unceremoniously	tossed	.
这	光	小马	是	抛掷	旁边	和	他们的	骑手	不体面地	抛掷	.

轻型小马被扔到一边，骑手也被粗暴地扔了出去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [weɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

There	was	not	weight	enough	to	resist	the	progress	of	the	Steam	Horse	.
那里	曾是	不是	重量	足够的	到	抵抗	这	进步	的	这	蒸汽	马	.

没有足够的重量来阻止蒸汽马的前进。

[wɪð; wɪθ] ['bæfəld] [jelz] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [broʊk] [ræŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [θruː] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] .

With	baffled	yells	the	savages	broke	ranks	and	the	Horse	went	through	like	a	thunderbolt	.
和	困惑	喊叫	这	野蛮人	打破	排名	和	这	马	去	通过	喜欢	一个	霹雳	.

野蛮人们惊愕地大叫，队伍溃散，战马如闪电般冲了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

It	was	so	dark	that	Barney	was	at	a	loss	to	know	just	what	course	to	pursue	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	巴尼	曾是	在	一个	损失	到	知道	只是	什么	课程	到	追求	.

天色太黑了，巴尼不知所措，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔːrs] .

But	he	went	straight	ahead	as	it	looked	to	be	the	safest	course	.
但	他	去	直的	前方	作为	它	看起来	到	是	这	最安全	课程	.

但他径直向前走，因为这看起来是最安全的路线。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] , [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [keɪm] [jelɪŋ] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] .

The	savages	,	like	a	pack	of	wolves	,	came	yelling	on	behind	.
这	野蛮人	,	喜欢	一个	盒	的	狼	,	来了	大喊	在	在后面	.

野蛮人像一群狼一样，在后面叫喊着追了上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

It	was	easy	for	the	Steam	Horse	,	however	,	to	keep	ahead	of	them	.
它	曾是	简单的	为了	这	蒸汽	马	,	然而	,	到	保持	前方	的	他们	.

然而，蒸汽马号却很容易就能领先于它们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['deɪlaɪt] ['bɑːrni] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ə; eɪ] [waɪld] [tʃeɪs] .

If	it	had	been	daylight	Barney	could	have	amused	himself	giving	the	savages	a	wild	chase	.
如果	它	有	到过	日光	巴尼	可以	有	觉得好笑	他自己	给予	这	野蛮人	一个	荒野	追赶	.

如果当时是白天，巴尼或许可以和那些野蛮人展开一场疯狂的追逐，以此消磨时间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [goʊ] [tuː] [fæst] .

But	it	was	so	exceedingly	dark	that	he	dared	not	go	too	fast	.
但	它	曾是	所以	非常	黑暗的	那	他	敢于	不是	去	也	快速地	.

但天色实在太黑了，他不敢开太快。

[pɑːmp] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [drɑːpt] [æt; ət]

Pomp	kept	up	his	destructive	fire	just	the	same	,	and	the	savages	dropped	at
盛大场面	保留	向上	他的	破坏性的	火	只是	这	相同的	,	和	这	野蛮人	掉落	在

['evri] [ʃɑːt] .

every	shot	.
每一个	射击	.

庞普继续猛烈开火，野蛮人每挨一枪就倒下。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ræn] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

On	and	on	in	the	night	ran	the	Steam	Horse	.
在	和	在	在	这	夜晚	跑	这	蒸汽	马	.

夜色中，蒸汽马车不停地运转着。

['fɔːrtʃənətli] [ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [noʊ] ['ɑːbstək(ə)l] .

Fortunately	thus	far	they	had	encountered	no	obstacle	.
幸运的是	因此	远的	他们	有	遭遇	不	障碍	.

幸运的是，到目前为止他们还没有遇到任何障碍。

[ðə; ði] [kɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [tuː; tə] [dʒɑːr] [ðem; ðəm]

The	course	had	been	perfectly	smooth	,	with	scarcely	a	pebble	to	jar	them
这	课程	有	到过	完美	光滑的	,	和	几乎	一个	卵石	到	罐	他们

.

:
.

赛道非常平坦，几乎没有一颗小石子会让他们感到颠簸。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə] [læst] .

But	Barney	could	not	hope	for	this	to	last	.
但	巴尼	可以	不是	希望	为了	这	到	最后的	.

但巴尼并不指望这种情况能一直持续下去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['sevrəl] [maɪlz] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ]

It	seemed	as	if	they	had	covered	several	miles	when	a	startling	thing
它	似乎	作为	如果	他们	有	涵盖	一些	英里	什么时候	一个	令人震惊	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他们似乎走了好几英里后，发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] [laɪts] [gliːmd] [dʒʌst] [ə'hed] .

Suddenly	lights	gleamed	just	ahead	.
突然	灯	闪闪发光	只是	前方	.

突然，前方亮起了灯光。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɑːrni] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːtʃiz] .

As	well	as	Barney	could	determine	they	were	torches	.
作为	出色地	作为	巴尼	可以	决定	他们	是	火炬	.

巴尼也看得出来那是火把。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [ðə; ði] [breɪv] [kelt; selt] .

A	chill	struck	the	brave	Celt	.
一个	寒意	击	这	勇敢的	凯尔特	.

勇敢的凯尔特人感到一阵寒意袭来。

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] [ɪn] [frʌnt] ?

Were	there	more	of	the	foe	in	front	?
是	那里	更多的	的	这	敌人	在	正面	?

前方敌军人数更多吗?

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [hemd] [ɪn] .

If	so	,	they	were	literally	hemmed	in	.
如果	所以	,	他们	是	字面上地	包边	在	.

如果真是这样，他们就真的被困住了。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [grɪp] ['taɪtnd] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] .

This	would	mean	a	serious	matter	,	and	the	Celt's	grip	tightened	on	the	handle	of	the	brake	.
这	会	意思是	一个	严肃的	事情	,	和	这	-	紧握	收紧	在	这	处理	的	这	制动	.

这意味着事情很严重，凯尔特人紧紧握住了刹车把手。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪ] - - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

“	Bejabers	,	I	wondher	phwativer	it	is	?
”	贝贾伯斯	,	我	-	-	它	是	?

“Bejabers，我想知道它是什么？”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Certainly	there	was	a	band	of	men	in	front	of	them	.
当然	那里	曾是	一个	乐队	的	男人	在	正面	的	他们	.

他们前面确实有一群人。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

The	glare	of	torches	could	be	seen	,
这	强光	的	火炬	可以	是	已见	,

可以看到火把的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

and	the	dim	outlines	of	horses	and	men	in	the	gloom	.
和	这	暗淡	概述	的	马匹	和	男人	在	这	愁云	.

昏暗中隐约可见马匹和人的轮廓。

['bɑːrni] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] .

Barney	saw	no	way	to	turn	out	.
巴尼	锯	不	方式	到	转动	出去	.

巴尼看不到任何出路。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kəˈmæntʃi] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

To	come	to	a	stop	would	have	been	to	allow	the	Comanches	to	descend	upon	the	Horse	.
到	来	到	一个	停止	会	有	到过	到	允许	这	科曼奇人	到	下降	之上	这	马	.

停下来就等于让科曼奇人袭击了马队。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [bʌt; bət][tuː; tə][fɔːrdʒ] [streɪt] [əˈhed] ,

There	seemed	no	other	way	but	to	forge	straight	ahead	,
那里	似乎	不	其他	方式	但	到	锻造	直的	前方	,

除了勇往直前之外，似乎别无他法。

[ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nuː] [foʊ] .

and	take	chances	of	breaking	through	the	line	of	the	new	foe	.
和	拿	机会	的	打破	通过	这	线	的	这	新的	敌人	.

并抓住机会突破新敌人的防线。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [flæʃt] [ʌp] ,

But	suddenly	a	great	light	flashed	up	,
但	突然	一个	伟大的	光	闪光灯	向上	,

但突然间，一道强光闪过，

[wɪtʃ] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [və'sɪnəti] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

which	made	for	some	seconds	the	whole	vicinity	as	plain	as	day	.
哪个	制成	为了	一些	秒	这	所有的	附近	作为	清楚的	作为	天	.

这使得周围环境在几秒钟内变得像白昼一样清晰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [laɪt] , [bəːnd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] ,

It	was	a	signal	light	,	burned	by	those	in	front	,
它	曾是	一个	信号	光	,	烧伤	经过	那些	在	正面	,

那是前方车辆点燃的信号灯。

[ænd; ənd] ['bɑːrni] [sɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	Barney	saw	to	his	amazement	and	delight	the	outlines	of	a	large
和	巴尼	锯	到	他的	惊愕	和	喜	这	概述	的	一个	大的

['bɑːdi] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] .

body	of	soldiers	.
身体	的	士兵	.

令巴尼惊奇和高兴的是，他看到了一大群士兵的轮廓。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] - [lɪps] .

A	great	cry	of	joy	and	triumph	went	up	from	the	Celt's	lips	.
一个	伟大的	哭	的	喜悦	和	胜利	去	向上	从	这	-	嘴唇	.

凯尔特人发出了一声喜悦和胜利的呐喊。

“ [ɑːk; ɑːx] [hoʊn] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðeɪ] [biː; bi] !

“	Och	hone	,	an	'	if	it	ain't	sogers	they	be	!
“	奥赫	磨练	,	一个	-	如果	它	不是	索格斯	他们	是	!

“哦，蜂蜜，如果不是sogers，那就是！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['ʃʊr] , [ðə; ðɪ] [lʌk] [ɪz] [wɪd] [ˌjuː 'es] [æn; ən] - [wɪə(r)] [seɪf] [ðə; ðɪ] [waɪl] ! ”

“	Shure	,	the	luck	is	wid	us	an	'	we're	safe	the	while	!	”
“	舒尔	,	这	运气	是	宽	我们	一个	-	是	安全的	这	尽管	!	”

“当然，我们运气不错，暂时安全！”

“ ['gɑːli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[joʊ] - [dɑːn] - [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [pɑːmp] , “ [den] [dɑːt] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['beri] ['lʌki] ['fɪŋ] .

yo	'	don	'	mean	it	,	”	cried	Pomp	,	“	den	dot	am	a	berry	lucky	fing	.
哟	-	大学教师	-	意思是	它	,	”	哭	盛大场面	,	“	丹	点	是	一个	浆果	幸运的	手指	.

“你不是认真的吧？”庞普喊道，“那我可真是个幸运儿。”

[dem] [kæn; kən] [dʒɛs] - [help] [mɑːs] [fræŋk] [ˌɛf'oʊ] - [tuː; tə] [kɑːtʃ] [dem] - . ”

Dem	sogers	can	jes	'	help	Marse	Frank	fo	'	to	cotch	dem	countingfitters	.	”
民主	索格斯	能	杰斯	-	帮助	马尔斯	坦率	fo	-	到	乡村	民主	-	.	”

“这些家伙只能帮弗兰克警长抓住那些数钱的家伙了。”

“ [jɛz] [ɑːr; ər] [raɪt] ! ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ Yez are right ! ” cried Barney .
“ 是的 是 正确的 ! ” 哭 巴尼 .

“你说得对！”巴尼喊道。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [breɪk] .
Then he closed the throttle and applied the brake .
然后 他 关闭 这 风门 和 应用 这 制动 .

然后他关闭了油门并踩下了刹车。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The Steam Horse quickly came to a halt .
这 蒸汽 马 迅速地 来了 到 一个 停止 .

蒸汽马号很快停了下来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
The result was thrilling .
这 结果 曾是 惊险 .

结果令人兴奋。

[ðə; ði] [kə'mæntʃi] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [keɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs]
The Comanches had not yet seen the soldiers and came about the Steam Horse
这 科曼奇人 有 不是 然而 已见 这 士兵 和 来了 关于 这 蒸汽 马
[ɪn][ə; eɪ]['liːdʒən] .
in a legion .
在 一个 军团 .

科曼奇人还没有看到士兵，他们成群结队地赶来，遇到了蒸汽马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʌp][ðə; ði][pleɪn] [keɪm] [ðə; ði] [sten'tɔːriən] ['ɔːrdər] :
But now up the plain came the stentorian order :
但 现在 向上 这 清楚的 来了 这 洪亮的 命令 :

但现在，洪亮的命令声从平原上传来：

“ [ə'tenʃ(ə)n] [bə'tæliən] !
“ Attention battalion !
“ 注意力 营 !

“全营注意！”

[drɔː] ['seɪbər] !
Draw sabre !
画 军刀 !

拔剑!

['dʌb(ə)l] - [kwɪk] , ['fɔːrwərd] !
double - quick , forward !
双倍的 - 快的 , 向前 !

快，前进!

[tʃɑːrdʒ] !
Charge !
收费 !

收费!

” [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] ,
” The clatter of hoofs ,
” 这 哒 的 蹄子 ,

“马蹄声，

[ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ʌv; əv] [ə'ku:təmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [tʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][roʊz][ə'pɑ:n]

the	jingling	of	accouterments	and	the	wild	cheer	of	the	soldiers	rose	upon
这	叮当	的	配件	和	这	荒野	欢呼	的	这	士兵	玫瑰	之上

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

军需品的叮当声和士兵们的欢呼声响彻云霄。

['fɔ:rwərd] [roʊd][ðə; ði] [tru:p] [ɪn] ['hedlɔ:ŋ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][led][baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][æz; əz]

Forward	rode	the	troop	in	headlong	fashion	and	led	by	a	man	with	as
向前	骑	这	部队	在	一头扎	时尚	和	引领	经过	一个	男人	和	作为

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz][mʊ'rɑ:t] .

commanding	a	figure	as	Murat	.
指挥	一个	数字	作为	穆拉特	.

前进的队伍策马疾驰，领头的是像穆拉特一样气宇轩昂的将领。

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['seɪbərz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] - [laɪt] .

The	flash	of	their	sabres	could	be	seen	in	the	torches	'	light	.
这	闪光	的	他们的	军刀	可以	是	已见	在	这	火炬	-	光	.

在火把的光芒下，可以看到他们刀剑的闪光。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['pænɪk][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

The	savages	saw	them	and	a	panic	was	created	.
这	野蛮人	锯	他们	和	一个	恐慌	曾是	创建	.

野蛮人看到了他们，顿时陷入恐慌。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][stænd][ðer; ðər] [graʊnd] .

At	first	they	seemed	inclined	to	stand	their	ground	.
在	第一的	他们	似乎	倾斜	到	站立	他们的	地面	.

起初他们似乎倾向于坚持立场。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [tru:ps] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	their	experience	with	Uncle	Sam's	troops	had	heretofore	been	of	the
但	他们的	经验	和	叔叔	山姆的	军队	有	此前	到过	的	这

[moʊst] [ɪk'spensɪv] [sɔ:rt] .

most	expensive	sort	.
最多	昂贵的	种类	.

但他们此前与美国军队的交锋都是代价极其惨重的。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [di:m] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə][rɪsk][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] .

So	they	did	not	deem	it	best	to	risk	an	encounter	.
所以	他们	做过	不是	认为	它	最好的	到	风险	一个	遇到	.

所以他们认为冒险遭遇并非明智之举。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bæfəld] [jelz] , [ə; eɪ]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [rʌʃ] ,

There	was	a	series	of	baffled	yells	,	a	hustling	rush	,
那里	曾是	一个	系列	的	困惑	喊叫	,	一个	忙碌	匆忙	,

一阵困惑的喊叫声，一阵匆忙的冲撞，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	away	they	went	into	the	darkness	and	out	of	sight	.
和	离开	他们	去	进入	这	黑暗	和	出去	的	视线	.

于是，他们消失在黑暗中，不见了踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] .

But	the	cavalry	came	on	and	in	a	moment	surrounded	the	Steam	Horse	.
但	这	骑兵	来了	在	和	在	一个	片刻	包围	这	蒸汽	马	.

但骑兵赶到，瞬间包围了蒸汽马战车。

[ðə; ði] [tɔ:l] [mʊ'rɑ:t] [laɪk] ['kæptɪn] [roʊd] ['fɔ:rwərd] ,

The	tall	Murat	like	captain	rode	forward	,
这	高的	穆拉特	喜欢	队长	骑	向前	,

那位身材高大、酷似穆拉特的船长策马向前走去，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][flæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪzər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] , [æskt] :

and	touching	the	flat	of	his	sword	to	the	visor	of	his	cap	,	asked	:
和	接触	这	平坦的	的	他的	剑	到	这	遮阳板	的	他的	帽	,	问	:

他将剑身贴近帽檐，问道：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

[frend] [ɔːr][foʊ] ? ”

Friend	or	foe	?	”
朋友	或者	敌人	?	”

敌友难辨?

“ [wel] , ['sɔr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] , ['redɪli] , “ ['ʃʊr] , [wɪə(r)][nɑːt][æn; ən] - . ”

“	Well	,	sor	,	”	replied	Barney	,	readily	,	“	shure	,	we're	not	an	inemy	.	”
“	出色地	,	索尔	,	”	回复	巴尼	,	容易	,	“	舒尔	,	是	不是	一个	-	.	”

“好吧，先生，”巴尼爽快地回答道，“当然，我们不是敌人。”

“ [noʊ] ?

“	No	?
”	不	?

“不?

[wel] , [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪg] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ? ”

Well	,	what	in	thunder	kind	of	a	rig	do	you	call	that	?	”
出色地	,	什么	在	雷	种类	的	一个	钻井平台	做	你	称呼	那	?	”

“哎呀，这玩意儿到底叫什么？”

“ [kɑːnt] [jiː; jɪ] [siː] ['fɝː, 'fɛr] - ? ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	Can't	ye	see	fer	yersilf	?	”	cried	Barney	,	a	little	out	of	patience	.
“	不能	是的	看	fer	-	?	”	哭	巴尼	,	一个	小的	出去	的	耐心	.

“你难道看不见自己吗？”巴尼有些不耐烦地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] . ”

“	It	looks	like	a	horse	made	of	iron	.	”
”	它	看起来	喜欢	一个	马	制成	的	铁	.	”

“它看起来像一匹铁马。”

“ ['ʃʊr] , [æn; ən] - [ðæts] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ'd] [əd'vaɪz] [jiː; jɪ][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːrm] .

“	Shure	,	an	'	that's	phwat	it	is	,	but	I'd	advise	ye	not	to	do	it	any	harm	.
”	舒尔	,	一个	-	那就是	-	它	是	,	但	ID	建议	是的	不是	到	做	它	任何	伤害	.
”																				
”																				

“没错，就是这样，但我建议你不要做任何伤害它的事情。”

“ [fɪr] [nɑːt] , ” [kraɪd][ðə; ði][tɔːl] ['ɑːfɪsər] .

“	Fear	not	,	”	cried	the	tall	officer	.
”	害怕	不是	,	”	哭	这	高的	官	.

“别害怕！”高个子军官喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] , [ʌv; əv][fɔːrt] ['fɔːrti] - [faɪv] .

“	I	am	Captain	Elmo	,	of	Fort	Forty	-	Five	.
”	我	是	队长	艾尔莫	,	的	堡	四十	-	五	.

“我是四十五号堡垒的埃尔莫上尉。”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðæt]['aɪərn] [hɔːrs] [kæn; kən]['træv(ə)l][ʌv; əv][ɪt'self] ? ”

You	don't	mean	to	say	that	that	iron	horse	can	travel	of	itself	?	”
你	不	意思是	到	说	那	那	铁	马	能	旅行	的	本身	?	”

你的意思是说，那匹铁马可以自行行进吗?

“ ['ʃʊr] [its] [ə; eɪ] [stiːm] [hɔːrs] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .
“ Shure it's a steam horse ! ” replied Barney .
” 舒尔 它是 一个 蒸汽 马 ! ” 回复 巴尼 .

“那肯定是匹蒸汽马！”巴尼回答道。

“ [dɪd] [jɛz] ['naɪvɝ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] ? ”
“ Did yez niver hear of it afore ? ”
” 做过 是的 尼弗 听到 的 它 之前 ? ”

你以前从没听说过吗?

“ [noʊ] , ['nevər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ No , never ! ” was the reply .
” 不 , 绝不 ! ” 曾是 这 回复 .

“不，绝不！”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ But who are you ? ”
” 但 WHO 是 你 ? ”

“但你究竟是谁？”

“ [aɪm] ['bɑːrni] [ˌoʊ'ʃeɪ] ! ”
“ I'm Barney O'Shea ! ”
” 我是 巴尼 奥谢 ! ”

“我是巴尼·奥谢！”

“ [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ðæt] [stiːm] [hɔːrs] ? ”
“ Do you own that Steam Horse ? ”
” 做 你 自己的 那 蒸汽 马 ? ”

“那辆蒸汽马是你的吗？”

“ [noʊ] , ['sɔr] .
“ No , sor .
” 不 , 索尔 .

“不，抱歉。”

[its] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ˌeɪ 'viː] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ”
It's the property av Misther Frank Reade , Jr . ”
它是 这 财产 av 先生 坦率 里德 , 小 . ”

这是小弗兰克·里德先生的房产。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
“ Ah , I see it now !
” 啊 , 我 看 它 现在 !

“啊，我现在明白了！”

” [kraɪd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .
” cried Captain Elmo .
” 哭 队长 艾尔莫 .

“埃尔莫船长喊道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] .
“ I have heard of Frank Reade , Jr .
” 我 有 听到 的 坦率 里德 , 小 .

我听说过小弗兰克·里德。

[dɪd][hiː; hi][nɑːt]['træv(ə)l][aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] [mæn][wʌns] ? ”
Did he not travel out here with a Steam Man once ? ”
做过 他 不是 旅行 出去 这里 和 一个 蒸汽 男人 一次 ? ”

他以前不是跟蒸汽人一起来过这里吗?

“ [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , ['sɔr] ! ”
“ That he did , sor ! ”
” 那 他 做过 , 索尔 ! ”

“他确实这么做了，先生！”

“ [ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
“ **Then I understand it all .**
“ 然后 我 理解 它 全部 .

“那我就全明白了。”

[ðen] [juː; jʊ] [tuː] [tʃæps] [ɑːr; ər] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] , [eɪ] ?
Then you two chaps are Barney and Pomp , eh ?
然后 你 二 小伙子们 是 巴尼 和 盛大场面 , 嗯 ?

那你们俩就是巴尼和庞普，是吧?

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
Well , I'm glad to see you . ”
出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 . ”

“很高兴见到你。”

“ [ðə; ði] [seɪm] , ['sɔr] ! ”
“ **The same , sor ! ”**
“ 这 相同的 , 索尔 ! ”

“一样，先生！”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] , ['mɪstər] . [fræŋk] ['rɛd] . ['dʒunjɚ] . ? ”
“ **But where is your master , Mr . Frank Reade . Jr . ? ”**
“ 但 在哪里 是 你的 掌握 , 先生 . 坦率 里德 . 小 . ? ”

“但是你的主人，小弗兰克·里德先生，在哪里呢？”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ] - [tʃæp] [neɪmd] ['biːvər] [bɪl] ,
“ **Shure , sor , him an ' a thrapper chap named Beaver Bill ,**
“ 舒尔 , 索尔 , 他 一个 - 一个 - 小伙子 命名 海狸 账单 ,

“当然，先生，他和一个名叫比弗·比尔的说唱歌手，

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] ['ɪntuː] [θər] [deθ] ['væli] [pæs] , ['sɔr] , ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] , ['sɔr] .
they have gone up into ther Death Valley Pass , sor , lookin ' fer Bert Mason , sor .
他们 有 已消失 向上 进入 那里 死亡 谷 经过 , 索尔 , 在看 - fer 伯特 石匠 , 索尔 .

他们已经进入死亡谷山口，先生，正在寻找伯特·梅森，先生。

[jɛz] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”
Yez know him ? ”
是的 知道 他 ? ”

你认识他吗?

“ [b\\:t] ['meɪs(ə)n] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .
“ Bert Mason ! ” cried Captain Elmo .
“ 伯特 石匠 ! ” 哭 队长 艾尔莫 .

“伯特·梅森！”艾尔莫船长喊道。

“ [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃæp] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] . ”
“ Why he is the chap I have been sent up here to find . ”
“ 为什么 他 是 这 小伙子 我 有 到过 发送 向上 这里 到 寻找 . ”

“为什么我被派来这里就是要找到他？”

“ ['mɪðər] ['meri] - [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [fæt] [fɔːr; fər] , ['sɔr] , [duː] [jɛz] [wɑːnt][hɪm; ɪm] ? ”
“ Mither Mary presarve us , an ' phat for , sor , do yez want him ? ”
“ 母亲 玛丽 - 我们 , 一个 - 胖子 为了 , 索尔 , 做 是的 想 他 ? ”

“圣母玛利亚保佑我们，还有，先生，你们想要他吗？”

“ [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] [huː] [ɑːr; ər]
“ He is said to be the leader of a band of counterfeiters who are
“ 他 是 说 到 是 这 领导者 的 一个 乐队 的 造假者 WHO 是
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['hedkwɔːrtərz] ['sʌmhwɛə] [əˈbaʊt] [hɪr] . ”
supposed to have headquarters somewheres about here . ”
据称 到 有 总部 某个地方 关于 这里 . ”

“据说他是某个伪钞团伙的头目，该团伙的总部就设在这附近。”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [its] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [hɪr] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ **Shure , sor , it's glad I am to hear av that , ” cried Barney .**
“ 舒尔 , 索尔 , 它是 高兴的 我 是 到 听到 av 那 , ” 哭 巴尼 .

“当然，先生，听到这个消息我真是太高兴了，”巴尼喊道。

“ [æn; ən] - [its] [æz; əz][kɪn] [tel] [jɛz] , [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [mæn] ? ”
“ **An ' it's mesilf as kin tell yez , just where to foind yure man ? ”**
“ 一个 - 它是 梅西尔夫 作为 亲属 告诉 是的 , 只是 在哪里 到 食物 yure 男人 ? ”

“An' it's mesilf as kin tell yez, just where to foind yure man?”

“ [wer] ? ”
“ **Where ? ”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [pæs] . ”
“ **Shure , sor , up in the Death Pass . ”**
“ 舒尔 , 索尔 , 向上 在 这 死亡 经过 . ”

“当然，先生，就在死亡隘口。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ **Are you sure of that ? ”**
“ 是 你 当然 的 那 ? ”

你确定吗?

“ [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] , ['sɔr] ! ”
“ **I was well informed , sor ! ”**
“ 我 曾是 出色地 知情的 , 索尔 ! ”

“我早就知道了，抱歉！ ”

“ [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðæt] [ɪz] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] . ”
“ **Enough ! ” cried the captain , “ that is then our objective point . ”**
“ 足够的 ! ” 哭 这 队长 , “ 那 是 然后 我们的 客观的 观点 . ”

“够了！”船长喊道，“那就是我们的目标点。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['sɔr] ! [ɑːr; ər] [jɛz] ['gɔɪn] - [ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] ? ” [æskt] ['bɑːrni] .
“ **All right , sor ! Are yez goin ' there right away ? ” asked Barney .**
“ 全部 正确的 , 索尔 ! 是 是的 去 - 那里 正确的 离开 ? ” 问 巴尼 .

“好的，老师！您马上就去吗？”巴尼问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

“ [æt; ət] [wʌns] ! ”
“ **At once ! ”**
“ 在 一次 ! ”

“马上！ ”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] , [dəunt] [jɛz] [wɑːnt][ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː] [θər] - [hɔːrs] ? ”
“ **Shure , sor , don't yez want the sarvices av ther Stheam Horse ? ”**
“ 舒尔 , 索尔 , 不 是的 想 这 - av 那里 - 马 ? ”

“当然，先生，您不需要Stheam Horse的服务吗？ ”

“ [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ! ”
“ **Why certainly ! ”**
“ 为什么 当然 ! ”

“当然可以！ ”

“ [jɜːr] ['welkəm] [kwaɪt] ! ”
“ **Ye're welcome quite ! ”**
“ 是的 欢迎 相当 ! ”

“不用客气！ ”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

"很好。"

[fɔ:l] ['ɪntu:] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
Fall into line with us .
落下 进入 线 和 我们 .

跟我们保持一致。

" ['bɑ:rni] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [loʊθ] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] .
" Barney was not loath to do this .
" 巴尼 曾是 不是 厌恶 到 做 这 .

巴尼并不不愿意这样做。

[ðə; ði] [ˌkævl'keɪd ˌkævlkeɪd] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:r; fər] [deθ] ['væli] ,
The cavalcade set out at once for Death Valley ,
这 车队 放 出去 在 一次 为了 死亡 谷 ,

车队立即出发前往死亡谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bɑ:rni] [ænd; ənd] [pɑ:mp] ['fɑ:loʊd] .
and the Steam Horse and Barney and Pomp followed .
和 这 蒸汽 马 和 巴尼 和 盛大场面 随后 .

随后是蒸汽马、巴尼和庞普。

[ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .
The gray light of dawn was just appearing in the east .
这 灰色的 光 的 黎明 曾是 只是 出现 在 这 东方 .

黎明的灰光刚刚从东方升起。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] .
The events of the night were rapidly drawing to a close .
这 活动 的 这 夜晚 是 快速 绘画 到 一个 关闭 .

当晚的事件迅速接近尾声。

[bʌt; bət] [freʃ] [si:nz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [hænd] .
But fresh scenes were at hand .
但 新鲜的 场景 是 在 手 .

但新的局面即将到来。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[tu:; tə] [ðə; ði] ['reskju:] .
TO THE RESCUE .
到 这 救援 .

前来救援。

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['træpər] , ['bi:vər] [bɪl] ,
The sensations of Frank Reade , Jr . , and the trapper , Beaver Bill ,
这 感觉 的 坦率 里德 , 小 . , 和 这 捕兽人 , 海狸 账单 ,

小弗兰克·里德和捕兽人比弗·比尔的感受

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [sɔ:rt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] .
was of a fearful sort when they found themselves surrounded by the outlaws .
曾是 的 一个 可怕 种类 什么时候 他们 成立 他们自己 包围 经过 这 亡命之徒 .

当他们发现自己被不法之徒包围时，他们感到十分恐惧。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meksɪkən] , - , [hu:] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
It was the Mexican , Castrello , who stood before them .
它 曾是 这 墨西哥 , - , WHO 站立 前 他们 .

站在他们面前的是墨西哥人卡斯特雷洛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .

There	was	no	use	in	offering	resistance	.
那里	曾是	不	使用	在	提供	反抗	.

反抗毫无用处。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

They	would	have	only	been	shot	down	in	cold	blood	for	it	.
他们	会	有	仅有的	到过	射击	向下	在	寒冷的	血	为了	它	.

他们这样做只会遭到冷血枪杀。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	realized	this	,	and	he	was	wise	enough	to	keep
坦率	里德	,	小	.	,	已实现	这	,	和	他	曾是	明智的	足够的	到	保持

['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .

perfectly	quiet	.
完美	安静的	.

小弗兰克·里德意识到了这一点，他很明智地保持沉默。

“ [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	We're	in	for	it	,	Bill	,	”	he	whispered	.
”	是	在	为了	它	,	账单	,	”	他	低声说道	.

“我们完蛋了，比尔，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

“	But	never	mind	.
”	但	绝不	头脑	.

“不过没关系。”

[kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] . ”

Keep	up	a	good	heart	.	”
保持	向上	一个	好的	心	.	”

保持一颗善良的心。

“ [wɔːl] , [juː; jʊ] [bet] .

“	Wall	,	you	bet	.
”	墙	,	你	赌注	.

“墙，没错。”

” [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kæptʃərd] [spaɪz]

”	In	the	hands	of	the	counterfeiters	the	position	of	the	two	captured	spies
”	在	这	双手	的	这	造假者	这	位置	的	这	二	捕获	间谍

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .

was	not	of	the	most	reassuring	.
曾是	不是	的	这	最多	令人安心	.

“在造假者手中，这两名被俘间谍的处境并不乐观。”

[deθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [spaɪz] ,

Death	,	of	course	,	was	the	fate	of	spies	,
死亡	,	的	课程	,	曾是	这	命运	的	间谍	,

当然，间谍的最终归宿是死亡。

[ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ]

and	Frank	reflected	that	the	counterfeiters	had	no	reason	for	sparing
和	坦率	反映	那	这	造假者	有	不	原因	为了	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弗兰克心想，造假者没有理由放过他们。

“ [hɑːrd] [lʌk] ！ ” [groʊn] [fræŋk] .

“	Hard	luck	!	”	groaned	Frank	.
”	难的	运气	！	”	呻吟	坦率	.

“真倒霉！”弗兰克呻吟道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] , [bɪl] ！ ”
“ We are done for , Bill ! ”
” 我们 是 完毕 为了 , 账单 ！ ”

“我们完蛋了，比尔！”

“ [wɔːl] , [aɪ] ['rekən] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][bɪg] ['træpər] , “ [wiː; wi] - [daɪ][bʌt; bət][wʌns] . ”
“ Wall , I reckon , ” agreed the big trapper , “ we kain't die but once . ”
” 墙 , 我 估计 , ” 同意 这 大的 捕兽人 , “ 我们 - 死 但 一次 . ”

“沃尔，我想，”那个身材魁梧的猎人同意道，“我们只能死一次。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [θɔːt] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
“ There is consolation in that thought , ” declared Frank .
” 那里 是 安慰 在 那 想法 , ” 声明 坦率 .

“想到这一点，多少会让人感到一丝安慰，”弗兰克说道。

- [siːmd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] .
Castrello seemed beside himself with joy at the capture .
- 似乎 旁 他自己 和 喜悦 在 这 捕获 .

卡斯特雷洛似乎对这次抓捕欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
He had the two captives securely bound hand and foot .
他 有 这 二 俘虏 安全地 边界 手 和 脚 .

他将两名俘虏的手脚牢牢捆绑起来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

“ - ！ [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [strɔːŋ] [haʊs] .
“ Perdito ! take them into the strong house .
” - ！ 拿 他们 进入 这 强的 房子 .

“佩尔迪托！把他们带进坚固的房子里。”

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ！ ”
See to it that they do not escape ! ”
看 到 它 那 他们 做 不是 逃脱 ！ ”

务必确保他们无法逃脱！

“ [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ！ ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['spænjərd] .
“ Si , senor ! ” replied one of the men , who appeared to be a Spaniard .
” 硅 , 传感器 ！ ” 回复 一 的 这 男人 , WHO 出现 到 是 一个 西班牙人 .

“是的，先生！”其中一个男人回答道，他看起来像个西班牙人。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪvz] [wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .
The two captives were led to a door in the stone house .
这 二 俘虏 是 引领 到 一个 门 在 这 石头 房子 .

两名俘虏被带到石头房子的一扇门前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
It was evident that the upper end of the house was used for such
它 曾是 明显 那 这 上 结尾 的 这 房子 曾是 用过的 为了 这样的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][æz; əz] [ðɪs] .
purposes as this .
目的 作为 这 .

很明显，房子的上层就是用于此类用途的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['eniwer] .
There was not a sign of a window anywhere .
那里 曾是 不是 一个 符号 的 一个 窗户 任何地方 .

周围根本看不到窗户。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ten] [baɪ]

The	**door**	**was**	**opened**	**and**	**the**	**prisoners**	**were**	**thrust**	**into**	**a**	**small**	**ten**	**by**
这	门	曾是	打开	和	这	囚犯	是	推力	进入	一个	小的	十	经过

[twelv] ['tʃeɪmbər] .

twelve	**chamber**	**.**
十二	房间	.

门被打开，囚犯们被推进一个十乘十二的小房间里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] ['erəbəs] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

This	**was**	**as**	**dark**	**as**	**Erebus**	**when**	**the**	**door**	**was**	**closed**	**.**
这	曾是	作为	黑暗的	作为	厄瑞玻斯	什么时候	这	门	曾是	关闭	.

门关上时，这里一片漆黑，如同厄瑞玻斯星一般。

[ðə; ði] [dɔːr] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] .

The	**door**	**formed**	**the**	**only**	**means**	**of**	**ingress**	**and**	**egress**	**.**
这	门	形成	这	仅有的	方法	的	入口	和	出口	.

这扇门是唯一的出入口。

['wɪndoʊz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nʌn] , [ænd; ənd] [noʊ] [læmp] [ɔːr] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðer; ðər]

Windows	**there**	**were**	**none**	**,**	**and**	**no**	**lamp**	**or**	**torch**	**was**	**left**	**to**	**cheer**	**their**
视窗	那里	是	没有任何	,	和	不	灯	或者	火炬	曾是	左边	到	欢呼	他们的

['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] .

drooping	**spirits**	**.**
下垂	烈酒	.

屋里没有窗户，也没有灯或火把来提振他们低落的情绪。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] .

Frank	**was**	**very**	**much**	**disgusted**	**.**
坦率	曾是	非常	很多	厌恶	.

弗兰克感到非常厌恶。

“ [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['dɪzməli] .

“	**I**	**don't**	**understand**	**it**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**	**dismally**	**.**
“	我	不	理解	它	,	”	他	低声说道	,	令人沮丧地	.

“我不明白，”他沮丧地嘟囔道。

“ [wʌt] [maʊt] [ðæt] [biː; bi] , [pɑːd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɪg] ['træpər] .

“	**What**	**mought**	**that**	**be**	**,**	**pard**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**big**	**trapper**	**.**
“	什么	应该	那	是	,	帕尔德	?	”	问	这	大的	捕兽人	.

“那是什么呢，伙计？”高大的捕兽人问道。

“ [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪskriːənts] . ”

“	**How**	**we**	**came**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**these**	**miscreants**	**.**	**”**
“	如何	我们	来了	到	落下	进入	这	双手	的	这些	恶棍	.	”

“我们怎么会落入这些恶棍手中呢？”

“ [aɪ] [kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”

“	**I**	**kin**	**see**	**it**	**easily**	**enuff**	**.**	**”**
“	我	亲属	看	它	容易地	足够	.	”

“我很容易就能看出来。”

“ [haʊ] ? ”

“	**How**	**?**	**”**
“	如何	?	”

“如何？”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [dʒest] [meɪd] ['kʌsɪd] [fuːlz] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

“	**Why**	**,**	**we**	**jest**	**made**	**cussed**	**fools**	**of**	**ourselves**	**.**
“	为什么	,	我们	笑话	制成	咒骂	傻瓜	的	我们自己	.

“哎呀，我们刚才真是出尽了洋相。”

[wiː; wi] ['hædnt] [ɔrtɚ] ['rɪskt] ['lʊkɪn] - [ɪn] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

We	hadn't	orter	risked	lookin	'	in	that	window	.
我们	之前没有	或	冒险	在看	-	在	那	窗户	.

我们再也不敢冒险往那扇窗户里看了。

[ðeɪ] ['spɑːtɪd] [ˌjuː 'es] [ðen] . ”

They	spotted	us	then	.	”
他们	斑	我们	然后	.	”

他们那时发现了我们。

“ [wel] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” ['mʌtəd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [feɪts] [hæv; həv]

“	Well	,	I'm	inclined	to	believe	you	,	”	muttered	Frank	,	“	but	the	fates	have
“	出色地	,	我是	倾斜	到	相信	你	,	”	低声说道	坦率	,	“	但	这	命运	有

[siːmd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

seemed	against	us	.
似乎	反对	我们	.

“嗯，我倾向于相信你，”弗兰克低声说道，“但命运似乎对我们不利。”

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ? ”

Is	there	no	way	that	we	can	escape	from	this	place	?	”
是	那里	不	方式	那	我们	能	逃脱	从	这	地方	?	”

难道我们没有办法逃离这里吗?

“ [dəunt] [siː] ['eni] [weɪ] . ”

“	Don't	see	any	way	.	”
“	不	看	任何	方式	.	”

“看不到任何办法。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [bɑːr] [aʊt] , [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] .

“	We	can't	saw	a	window	bar	out	,	for	windows	there	are	none	.
“	我们	不能	锯	一个	窗户	酒吧	出去	,	为了	视窗	那里	是	没有任何	.

“我们不可能锯掉窗户上的铁栏杆，因为根本没有窗户。”

['riːəli] , [bɪl] , [aɪm] [æt; ət] [maɪ] [wɪts] - [end] . ”

Really	,	Bill	,	I'm	at	my	wits	'	end	.	”
真的	,	账单	,	我是	在	我的	智慧	-	结尾	.	”

“比尔，我真的束手无策了。”

“ [aɪm] ['sɑːri] ['fɝː, 'fɛr] [jiː; ji] , [pɑːd] .

“	I'm	sorry	fer	ye	,	pard	.
“	我是	对不起	fer	是的	,	帕尔德	.

“兄弟，我替你感到难过。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [æz; əz] [wiː; wi] [kɪn] [duː] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪt] ['fɝː, 'fɛr] ['mɔːrnɪn] - . ”

I	don't	see	as	we	kin	do	anything	better	than	to	wait	fer	mornin	'	.	”
我	不	看	作为	我们	亲属	做	任何事物	更好的	比	到	等待	fer	早晨	-	.	”

我觉得我们除了等到天亮之外，还能做什么呢?

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] !

“	You	are	right	!
“	你	是	正确的	!

“你是对的!

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

“	That	is	the	best	we	can	do	.
“	那	是	这	最好的	我们	能	做	.

“这是我们能做的最好的了。”

" [bəuθ][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['grædʒuəli] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laɪt] [sli:p] .

"	**Both**	**were**	**much**	**tired**	**and**	**gradually**	**dropped**	**into**	**a**	**light**	**sleep**	**.**
"	两个都	是	很多	疲劳的	和	逐步地	掉落	进入	一个	光	睡觉	.

两人都非常疲惫，渐渐进入了浅睡眠状态。

[ðɪs] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

This	**lasted**	**for**	**several**	**hours**	**and**	**was**	**of**	**great**	**benefit**	**to**	**them**	**.**
这	持续	为了	一些	小时	和	曾是	的	伟大的	益处	到	他们	.

这持续了几个小时，对他们大有裨益。

[sli:p] [ɪz] ['tru:li] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'stɔ:rər] .

Sleep	**is**	**truly**	**said**	**to**	**be**	**a**	**great**	**restorer**	**.**
睡觉	是	真的	说	到	是	一个	伟大的	修复器	.

睡眠的确被誉为极佳的恢复剂。

[fræŋk] [felt] ['betər] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] .

Frank	**felt**	**better**	**when**	**he**	**awoke**	**.**
坦率	毛毡	更好的	什么时候	他	醒来	.

弗兰克醒来后感觉好多了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [sel] [naʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [nu:] [ðæt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm]

It	**was**	**lighter**	**in**	**the**	**prison**	**cell**	**now**	**and**	**Frank**	**knew**	**that**	**daylight**	**had**	**come**
它	曾是	打火机	在	这	监狱	细胞	现在	和	坦率	知道	那	日光	有	来

.

:

.

牢房里的光线亮了起来，弗兰克知道天亮了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:krətli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [nekst] .

He	**was**	**secretly**	**wondering**	**what**	**was**	**to**	**come**	**next**	**.**
他	曾是	偷偷	好奇	什么	曾是	到	来	下一个	.

他暗自琢磨着接下来会发生什么。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] .

Suddenly	**the**	**door**	**opened**	**and**	**a**	**rough**	**looking**	**man**	**came**	**in**	**.**
突然	这	门	打开	和	一个	粗糙的	寻找	男人	来了	在	.

突然，门开了，一个看起来很粗犷的男人走了进来。

" [soʊ] [ji:v] [reɪzd] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌf] ['mænər] .

"	**So**	**ye've**	**raised**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**he**	**said**	**with**	**a**	**gruff**	**manner**	**.**
"	所以	你们已经	提高	,	嗯	?	"	他	说	和	一个	粗暴	方式	.

"所以你们已经筹集到资金了，是吗？"他粗声粗气地说。

" [wɔ:l] , [its] [ə'baʊt] [taɪm] . "

"	**Wall**	**,**	**it's**	**about**	**time**	**.**	**"**
"	墙	,	它是	关于	时间	.	"

"沃尔，是时候了。"

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk] , ['kɜ:rtli] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**,**	**curtly**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	坦率	,	简短地	.

"你是谁？"弗兰克简短地问道。

" [eɪ] ?

"	**Eh**	**?**
"	嗯	?

"嗯？"

[wɔːl] [aɪm][ðə; ði] [tʃæp] [wʌt] [wɑːtʃt] [æt; ət] [ðɪs] [dɔːr] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jiː; ji] ['dɪdnt] [get]
Wall **I'm** **the** **chap** **what** **watched** **at** **this** **door** **last** **night** **to** **see** **that** **ye** **didn't** **get**
墙 我是 这 小伙子 什么 观看 在 这 门 最后的 夜晚 到 看 那 是的 没有 得到
[aʊt] . ”
out **.** **”**
出去 . ”

“我就是昨晚守在这门口不让你出去的那个人。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [eɪ] ? ”
“ **You** **are** **,** **eh** **?** **”**
” 你 是 , 嗯 ? ”

“你是啊？”

“ ['jəz] ! ”
“ **Yas** **!** **”**
” 亚斯 ! ”

“好！”

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ **Well** **,** **what** **do** **you** **want** **?** **”**
” 出色地 , 什么 做 你 想 ? ”

“那你想要什么？”

“ [ðə; ði] - , [bɑ:t] ['meɪs(ə)n] , [sent] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [fetʃ] [jiː; ji] [tuː] [tʃæps] [aʊt] .
“ **The** **cap'en** **,** **Bert** **Mason** **,** **sent** **me** **in** **to** **fetch** **ye** **two** **chaps** **out** **.**
” 这 - , 伯特 石匠 , 发送 我 在 到 拿来 是的 二 小伙子们 出去 .

“船长伯特·梅森派我去把你们两个小伙子带出来。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋkwest] [tuː; tə][hoʊld]['oʊvər][jiː; ji] .
He's **got** **a** **bit** **of** **an** **inquest** **to** **hold** **over** **ye** **.**
他是 得到 一个 少量 的 一个 死因调查 到 抓住 超过 是的 .

他得好好调查一下你们的事。

” [ðə; ði] ['feloʊ] [læft] ['kɔːrsli] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['wɪti] [rɪ'mɑːrk] .
” **The** **fellow** **laughed** **coarsely** **at** **what** **he** **considered** **his** **witty** **remark** **.**
” 这 同伴 笑了 粗略地 在 什么 他 经过考虑的 他的 机智 评论 .

“那家伙对他自认为很幽默的言论粗声粗气地大笑起来。”

[fræŋk] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [kwɪr] [θrɪl] .
Frank **experienced** **a** **queer** **thrill** **.**
坦率 经验丰富的 一个 酷儿 刺激 .

弗兰克体验到了一种奇特的快感。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] .
He **felt** **that** **he** **was** **going** **forth** **to** **face** **death** **.**
他 毛毡 那 他 曾是 去 前进 到 脸 死亡 .

他觉得自己即将面对死亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bɑ:t] ['meɪs(ə)n] ,
But **it** **occurred** **that** **at** **last** **he** **would** **be** **face** **to** **face** **with** **Bert** **Mason** **,**
但 它 发生 那 在 最后的 他 会 是 脸 到 脸 和 伯特 石匠 ,

但他突然意识到，他最终将与伯特·梅森面对面。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] .
the **murderer** **and** **fugitive** **from** **justice** **.**
这 凶手 和 逃犯 从 正义 .

杀人犯和逃犯。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [nɔːr][dɪd] ['biːvər] [bɪl] ,
He **offered** **no** **resistance** **,** **nor** **did** **Beaver** **Bill** **,**
他 提供 不 反抗 , 也不 做过 海狸 账单 ,

他没有反抗，比弗·比尔也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	the	two	men	were	led	out	into	the	open	air	.
和	这	二	男人	是	引领	出去	进入	这	打开	空气	.

于是，两人被带到了露天场所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['æftər] ['sʌnraɪz] [sʌm; səm] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntɜ-ˌfɪtɜ-z, 'kaʊnɜ-ˌfɪtɜ-z] - [kæmp][ɪn]

It	was	now	after	sunrise	some	while	and	the	counterfeiters	'	camp	in
它	曾是	现在	后	日出	一些	尽管	和	这	造假者	-	营	在

['evri] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

every	detail	was	revealed	.
每一个	细节	曾是	揭晓	.

这时天已经亮了一段时间，造假者的营地也完全暴露了出来。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Frank	looked	about	with	curiosity	.
坦率	看起来	关于	和	好奇心	.

弗兰克好奇地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ['kɔŋgrigeitid] [nɪr] [ðə; ði] ['westərn]

He	saw	a	squad	of	fully	a	score	of	armed	men	congregated	near	the	western
他	锯	一个	队	的	完全	一个	分数	的	武装	男人	聚集	靠近	这	西

[vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

verge	of	the	plateau	.
边缘	的	这	高原	.

他看到二十来个武装人员聚集在高原西缘附近。

[ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [led] ['ðɪðər] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	two	prisoners	were	led	thither	and	into	the	center	of	a	circle	of	the
这	二	囚犯	是	引领	那里	和	进入	这	中心	的	一个	圆圈	的	这

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

两名囚犯被带到那里，进入了敌人的包围圈中心。

['sʌlən] [glɑːnsiz] [wɜːr; wər] [biˈstəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [fræŋk] [ˌdisri'gɑːdid] ['hoʊlli] .

Sullen	glances	were	bestowed	upon	them	which	Frank	disregarded	wholly	.
忧郁	眼神	是	授予	之上	他们	哪个	坦率	被忽视	完全	.

他们投来阴沉的目光，但弗兰克完全无视了这些目光。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [sɔːt] [baɪ] [ðiːz] [men] ,

The	young	inventor	knew	that	his	life	was	sought	by	these	men	,
这	年轻的	发明者	知道	那	他的	生活	曾是	寻求	经过	这些	男人	,

这位年轻的发明家知道这些人想要他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['nɪrər] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	that	he	was	never	nearer	death	in	his	life	.
和	那	他	曾是	绝不	更近	死亡	在	他的	生活	.

他一生中从未如此接近过死亡。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [θɪk'set] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] ['laʊərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bruːtɪʃ]

One	of	the	gang	,	a	short	,	thickset	fellow	with	lowering	eyes	and	a	brutish
一	的	这	帮派	,	一个	短的	,	粗壮	同伴	和	降低	眼睛	和	一个	野蛮的

[kæst][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

cast	of	countenance	,
投掷	的	面容	,

团伙中的一人，身材矮胖，目光低垂，面容粗野。

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

先进的。

“ [wɔːl] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['pɪlgrɪmz] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ?
“ **Wall , what have you two pilgrims got to say for yourselves ?**
“ 墙 , 什么 有 你 二 朝圣者 得到 到 说 为了 你们自己 ?

“沃尔，你们两个朝圣者有什么话说？”

” [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [nuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌfiən] , [b\\ː t] ['meɪs(ə)n] ,
” **Frank Reade , Jr . , knew instinctively that this was the ruffian , Bert Mason ,**
” 坦率 里德 , 小 . , 知道 本能地 那 这 曾是 这 痞子 , 伯特 石匠 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kuːlli] .
and he eyed him coolly .
和 他 眼睛 他 冷静地 .

“小弗兰克·里德凭直觉就知道这是恶棍伯特·梅森，他冷静地打量着他。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['koʊldli] .
“ **I have nothing to say for myself , ” he replied , coldly .**
“ 我 有 没有什么 到 说 为了 我 , ” 他 回复 , 冷冷地 .

“我没什么好说的，”他冷冷地回答道。

“ [jiː; ji] ['hævnt] , [eɪ] ? ”
“ **Ye haven't , eh ? ”**
“ 叶 还没有 , 嗯 ? ”

“你还没有，是吗？”

“ [aɪ] [sed] [soʊ] .
“ **I said so .**
“ 我 说 所以 .

我说过了。

” ['meɪs(ə)n] [glɛəd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [hist] :
” **Mason glared savagely at the young inventor and hissed :**
” 石匠 怒目而视 野蛮地 在 这 年轻的 发明者 和 嘶嘶作响 :

梅森恶狠狠地瞪着这位年轻的发明家，嘶嘶地说：

“ [soʊ] [jɜːr] [ðə; ði] [tʃæp] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [eɪ] ? ”
“ **So ye're the chap whom they call Frank Reade , Jr . , the inventor , eh ? ”**
“ 所以 是的 这 小伙子 谁 他们 称呼 坦率 里德 , 小 . , 这 发明者 , 嗯 ? ”

“原来你就是人们口中的弗兰克·里德二世，那个发明家啊？”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ! ”
“ **That is my name ! ”**
“ 那 是 我的 姓名 ! ”

“那是我的名字！”

“ [jɜːr] [ðə; ði][mæn] [wʌt] [oʊnz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [stiːm] ['hɑːs] ? ”
“ **Ye're the man what owns that wonderful Steam Hoss ? ”**
“ 是的 这 男人 什么 拥有 那 精彩的 蒸汽 霍斯 ? ”

“你就是那辆神奇蒸汽机车的主人吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] . ”
“ **I am the man . ”**
“ 我 是 这 男人 . ”

“我就是那个人。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [jər] ['hɑːs] [naʊ] ? ”
“ **Where's yer hoss now ? ”**
“ 在哪里? 你的 霍斯 现在 ? ”

“你的马现在在哪儿？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
“ **I do not know .**
“ 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

" ['meɪs(ə)n] [læft] ['kɔːrsli] .
" Mason laughed coarsely .
" 石匠 笑了 粗略地 .

梅森粗声笑了笑。

" [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][sænd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iː'deɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə][maɪ] [mɪlk] ,
" Had lots of sand to cum into this region with the idee of bringing me to my milk ,
" 有 很多 的 沙 到 精液 进入 这 地区 和 这 想法 的 带来 我 到 我的 牛奶 ,

"带着很多沙子涌入这个地区，目的是把我带到我的牛奶旁，

['dɪdnt] [jiː; ji] ? "
didn't ye ? "
没有 是的 ? "

难道不是吗?

" [pər'hæps][soʊ] .
" Perhaps so .
" 也许 所以 .

"或许如此。"

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['fɪrləs] .
" Frank was cool and perfectly fearless .
" 坦率 曾是 凉爽的 和 完美 无畏 .

"弗兰克冷静沉着，而且完全无所畏惧。"

[ðɪs] ['mædənd] [ðə; ði] [retʃ] .
This maddened the wretch .
这 疯狂的 这 可怜虫 .

这让那可怜的人彻底疯了。

" [kʌs] [jiː; ji] , [aɪ][kɪn] [tel] [jiː; ji] [ðæt] [jɪl] ['nevər] [sək'siːd] .
" Cuss ye , I kin tell ye that ye'll never succeed .
" 坏话 是的 , 我 亲属 告诉 是的 那 叫喊 绝不 成功 .

"去你的，我可以告诉你，你永远不会成功。"

[jɜːr] [ɪn][maɪ][grɪp] [naʊ] ,
Ye're in my grip now ,
是的 在 我的 紧握 现在 ,

你们现在落入我的掌控之中了。

[æn; ən] - [jər] [feɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hæz; həz][ˌəuvə'teikən] ['evri] [mæn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] .
an - yer fate will be the same as has overtaken every man heretofore who has tried the same game .
一个 - 你的 命运 将要 是 这 相同的 作为 有 被超越 每一个 男人 此前 WHO 有 尝试 这 相同的 游戏 .

你的命运将与之前所有尝试过这种游戏的人的命运一样。

[ðæts] [deθ] .
That's death .
那就是 死亡 .

那就是死亡。

" [fræŋk] [geɪzd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [æt; ət]['meɪs(ə)n] .
" Frank gazed unflinchingly at Mason .
" 坦率 凝视 毫不动摇地 在 石匠 .

弗兰克毫不畏惧地盯着梅森。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['koʊldli] .
“ Very well , ” he said , coldly .
“ 非常 出色地 , ” 他 说 , 冷冷地 .

“很好，”他冷冷地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德和他的新蒸汽(Frank Reade, Jr.)
第5/5页

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə][daɪ] . ”
“ I am not afraid to die . ”
“ 我 是 不是 害怕的 到 死 . ”

“我不怕死。”

“ [lʊk] ['jɑːndər] !
**“ Look yonder ! **
“ 看 远处 !

“看那边！”

” ['meɪs(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['væli] .
” Mason pointed to the Death Valley .
” 石匠 尖 到 这 死亡 谷 .

梅森指着死亡谷。

“ [noʊ][mæn] [huː] ['evər] [goʊz][ɪn][ðer; ðər] [kʌmz] [aʊt] [ə'laɪv] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ No man who ever goes in there comes out alive , ” he declared .
“ 不 男人 WHO 曾经 去 在 那里 来 出去 活 , ” 他 声明 .

“凡是进去的人，没有一个能活着出来，”他宣称。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , what of it ? ”
“ 出色地 , 什么 的 它 ? ”

“那又怎样？”

“ [ðæts] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ] .
“ That's where I'm going to send you .
“ 那就是 在哪里 我是 去 到 发送 你 .

“我就要把你送到那里去。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [weɪ] .
” The villain laughed in a fiendish way .
” 这 恶棍 笑了 在 一个 邪恶的 方式 .

“恶棍发出了一声邪恶的笑声。”

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
He motioned to his men .
他 示意 到 他的 男人 .

他向部下做了个手势。

“ [brɪŋ] - [ɪm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
“ Bring ' em along to the edge , boys , ” he cried .
“ 带来 - 呃 沿着 到 这 边缘 , 男孩们 , ” 他 哭 .

“把他们带到边缘去，伙计们，”他喊道。

“ [wiːl] [suːn] [end][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .
“ We'll soon end the argument .
“ 出色地 很快 结尾 这 争论 .

“我们很快就会结束这场争论。”

” ['biːvər] [bɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] ['nɜːrvi] [æz; əz] [fræŋk] [wʌz; wəz] .
” Beaver Bill was just as cool and nervy as Frank was .
” 海狸 账单 曾是 只是 作为 凉爽的 和 紧张 作为 坦率 曾是 .

“比弗·比尔和弗兰克一样冷静又紧张。”

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] ['kuːlli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

Both	**men**	**had**	**the**	**pluck**	**to**	**face**	**death**	**coolly**	**and**	**without**	**fear**	**.**
两个都	男人	有	这	采摘	到	脸	死亡	冷静地	和	没有	害怕	.

两人都有勇气冷静无畏地面对死亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] .

They	**were**	**led**	**to**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**plateau**	**by**	**the**	**counterfeiters**	**.**
他们	是	引领	到	这	边缘	的	这	高原	经过	这	造假者	.

他们被造假者引到了高原边缘。

[bɪ'loʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɪr] [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wʌz; wəz] [deθ] ['væli] .

Below	**down**	**a**	**sheer**	**descent**	**of**	**fully**	**a**	**thousand**	**feet**	**was**	**Death**	**Valley**	**.**
以下	向下	一个	透明	下降	的	完全	一个	千	脚	曾是	死亡	谷	.

下方是垂直下降一千英尺的死亡谷。

[ðə; ði] [hɑːt] [sændz] [leɪ] [bɪ'loʊ] , ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [sʌn] .

The	**hot**	**sands**	**lay**	**below**	**,**	**baking**	**in**	**the**	**blistering**	**sun**	**.**
这	热的	沙子	躺	以下	,	烘烤	在	这	起泡	太阳	.

滚烫的沙砾铺在下方，在烈日下炙烤。

[fræŋk] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

Frank	**saw**	**with**	**an**	**awful**	**chill**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**gang**	**.**
坦率	锯	和	一个	可怕	寒意	这	目的	的	这	帮派	.

弗兰克从心底里感到一阵寒意，他看清了这伙人的目的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .

This	**was**	**to**	**throw**	**them**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**plateau**	**.**
这	曾是	到	扔	他们	超过	这	边缘	的	这	高原	.

这是为了把他们推下高原边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

It	**was**	**an**	**awful**	**thought**	**.**
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

[ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðə; ði] ['dedli] ['nɑːkʃəs] ['gæsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [laɪf] .

If	**even**	**one**	**should**	**survive**	**the**	**fall**	**,**	**the**	**deadly**	**noxious**	**gases**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**terminate**	**life**	**.**
如果	甚至	一	应该	存活	这	落下	,	这	致命	有害的	气体	会	是	当然	到	终止	生活	.

即使有人侥幸从高处坠落后存活下来，致命的有毒气体也一定会夺走他们的生命。

[fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ə'pɔːlɪŋ] [sens] ,

Frank	**realized**	**this**	**with**	**a**	**terrible**	**appalling**	**sense**	**,**
坦率	已实现	这	和	一个	糟糕的	令人震惊	感觉	,

弗兰克带着一种可怕的、令人震惊的感觉意识到了这一点。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .

such	**as**	**comes**	**to**	**one**	**upon**	**the**	**verge**	**of**	**an**	**awful**	**death**	**.**
这样的	作为	来	到	一	之上	这	边缘	的	一个	可怕	死亡	.

例如，当一个人濒临惨死时。

“ [gɑːd] [help] [juː 'es] !

“	**God**	**help**	**us**	**!**
“	上帝	帮助	我们	!

“上帝保佑我们！”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	**he**	**reflected**	**.**
”	他	反映	.

他沉思道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] .
“ I think this is the end .
“ 我 思考 这 是 这 结尾 .

我想这就是结局了。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
” They were led forward to the verge of the precipice .
” 他们 是 引领 向前 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

他们被带到了悬崖边。

“ [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [kraɪd]['meɪs(ə)n] .
“ Now I'm going to give ye a chance , ” cried Mason .
“ 现在 我是 去 到 给 是的 一个 机会 , ” 哭 石匠 .

“现在我要给你一次机会，”梅森喊道。

“ [ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp][jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] .
“ If ye think ye can make the jump ye have a chance for your life .
“ 如果 是的 思考 是的 能 制作 这 跳 是的 有 一个 机会 为了 你的 生活 .

“如果你认为自己能跳下去，你就有活命的机会。”

[kʌt] [ðer; ðər][bɑːndz] , [men] .
Cut their bonds , men .
切 他们的 债券 , 男人 .

男人们，挣脱束缚吧。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʃæns] .
I wouldn't give much for your chance .
我 不会 给 很多 为了 你的 机会 .

我可不想给你这个机会。

” [tuː] [men] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪvz] [kʌt][ðer; ðər][bɑːndz] .
” Two men sprung forward , and with sharp knives cut their bonds .
” 二 男人 弹簧 向前 , 和 和 锋利的 刀具 切 他们的 债券 .

“两名男子猛地冲上前去，用锋利的刀割断了束缚他们的绳索。”

“ [naʊ] [seɪ] [jər] [prerz] ! ” [kraɪd] ['meɪs(ə)n] .
“ Now say yer prayers ! ” cried Mason .
“ 现在 说 你的 祈祷 ! ” 哭 石匠 .

“现在开始祈祷！”梅森喊道。

“ [jɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn]['heɪdiːz] .
“ Ye'll soon be in Hades .
“ 叫喊 很快 是 在 哈迪斯 .

“你们很快就会下地狱。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [læft] [ə'gen] [ʌp'rɔːriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gæstli] [wɪt] .
” The villain laughed again uproariously at his ghastly wit .
” 这 恶棍 笑了 再次 哄堂大笑 在 他的 阴森 有 .

“恶棍再次对他那可怕的幽默大笑起来。”

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [kən'siːvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
But Frank Reade , Jr . , conceived of a daring plan at that moment .
但 坦率 里德 , 小 . , 构思 的 一个 大胆 计划 在 那 片刻 .

但就在那时，小弗兰克·里德想出了一个大胆的计划。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] :
He whispered to the trapper :
他 低声说道 到 这 捕兽人 :

他低声对捕兽人说：

“ [bɪl] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
“ Bill , we have the use of our hands and feet .
” 账单 , 我们 有 这 使用 的 我们的 双手 和 脚 .

“比尔，我们还能用手和脚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] ['eniweɪ] .
It is death anyway .
它 是 死亡 反正 .

反正都是死亡。

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why not make a fight for it ? ”
为什么 不是 制作 一个 斗争 为了 它 ? ”

为什么不争取一下呢?

“ - !
“ Kerect !
” - !

“竖起来!

[aɪm][wɪð; wɪθ][jiː; ji] !
I'm with ye !
我是 和 是的 !

我同意!

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
“ replied the trapper .
” 回复 这 捕兽人 .

“猎人回答道。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [muːv] ? ”
“ What's the move ? ”
” 是什么 这 移动 ? ”

“下一步该怎么做? ”

“ [juː; jʊ] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
“ You dash to the right , and I'll go to the left . ”
” 你 短跑 到 这 正确的 , 和 患病的 去 到 这 左边 . ”

“你向右跑，我向左跑。”

“ ['redi] ! ” [jeld] ['meɪs(ə)n] .
“ Ready ! ” yelled Mason .
” 准备好 ! ” 大喊 石匠 .

“准备好了！”梅森喊道。

“ [wʌn] — —
“ One — —
” 一 — —

“— -

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [kaʊntɪŋ] .
” He did not finish counting .
” 他 做过 不是 结束 计数 .

他还没数完。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [liːpt] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
With the rapidity of lightning the two prisoners leaped in opposite directions .
和 这 快速 的 闪电 这 二 囚犯 跳跃 在 对面的 方向 .

两名囚犯以闪电般的速度向相反的方向跃去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [held] [ɪn] ['meɪsənz] [hænd] .
There was the report of a pistol held in Mason's hand .
那里 曾是 这 报告 的 一个 手枪 握住 在 石匠的 手 .

有报告称，梅森手里拿着一把手枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisld] [baɪ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . - [es] , [ɪr] .

The	bullet	whistled	by	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	,	ear	.
这	子弹	吹口哨	经过	坦率	里德	,	小	.	-	s	,	耳朵	.

子弹从弗兰克·里德二世的耳边呼啸而过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] .

But	the	young	inventor	did	not	pause	.
但	这	年轻的	发明者	做过	不是	暂停	.

但这位年轻的发明家并没有停下脚步。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['mædli] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .

He	rushed	madly	into	the	arms	of	one	of	the	guards	.
他	匆忙	疯狂地	进入	这	武器	的	一	的	这	守卫	.

他疯狂地扑进一名卫兵的怀里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] [fræŋk] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [ɪn]

Before	the	fellow	could	make	resistance	Frank	had	struck	him	a	terrific	blow	in
前	这	同伴	可以	制作	反抗	坦率	有	击	他	一个	了不起	吹	在

[ðə; ði] ['stʌmək] [wɪtʃ] [stretʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	stomach	which	stretched	him	out	upon	the	ground	.
这	胃	哪个	拉伸	他	出去	之上	这	地面	.

那家伙还没来得及反抗，弗兰克就狠狠地打中了他的腹部，把他打倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .

Then	he	sped	away	across	the	plateau	like	a	deer	.
然后	他	加速	离开	穿过	这	高原	喜欢	一个	鹿	.

然后他像鹿一样飞快地穿过高原。

['raɪf(ə)l] ['bulits] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,

Rifle	bullets	followed	him	,	and	though	his	clothes	were	shot	full	of	holes	,
步枪	子弹	随后	他	,	和	尽管	他的	衣服	是	射击	满的	的	孔	,

步枪子弹追着他而来，尽管他的衣服布满了弹孔，

[mɪ'rækjələsli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd] .

miraculously	he	was	not	injured	.
奇迹般地	他	曾是	不是	受伤	.

他奇迹般地没有受伤。

[bʌt; bət] ['biːvər] [bɪl] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['hɑːrdər] [taɪm] .

But	Beaver	Bill	was	having	a	decidedly	harder	time	.
但	海狸	账单	曾是	拥有	一个	绝对地	更难	时间	.

但比弗·比尔的处境却艰难得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [klʌtʃt] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] ['strʌg(ə)l] ['fɑːloʊd]

He	had	been	clutched	by	several	of	the	foe	,	and	a	lively	struggle	followed
他	有	到过	紧握	经过	一些	的	这	敌人	,	和	一个	热闹	斗争	随后

.

:

.

他被几个敌人抓住，随后发生了一场激烈的搏斗。

[ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ,

The	trapper	was	the	center	of	a	struggling	mass	of	the	counterfeiters	,
这	捕兽人	曾是	这	中心	的	一个	挣扎	大量的	的	这	造假者	,

这个捕兽人是众多伪钞制造者中挣扎求生的核心人物。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['væliənt] ['strʌg(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [went] [ʌp] [ɑːn]

but	was	making	a	valiant	struggle	,	when	a	loud	yell	of	alarm	went	up	on
但	曾是	制作	一个	英勇	斗争	,	什么时候	一个	大声	叫喊	的	警报	去	向上	在

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

但他仍在英勇抵抗，这时，空中传来一声响亮的警报声。

[fræŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] , ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saʊnd] .

Frank	**,**	**in**	**his**	**flight**	**across**	**the**	**plateau**	**,**	**suddenly**	**heard**	**a**	**thrilling**	**sound**	**.**
坦率	,	在	他的	航班	穿过	这	高原	,	突然	听到	一个	惊险	声音	.

弗兰克飞越高原时，突然听到一声令人振奋的声音。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**turned**	**his**	**head**	**and**	**clear**	**to**	**his**	**hearing**	**came**	**the**	**shrill**	**whistle**	**of**	**the**
他	转向	他的	头	和	清除	到	他的	听力	来了	这	尖锐	哨	的	这

[stiːm] [hɔːrs] .

Steam	**Horse**	**.**
蒸汽	马	.

他转过头，清晰地听到蒸汽马车的尖锐汽笛声。

“ ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] !

“	**Barney**	**and**	**Pomp**	**!**
“	巴尼	和	盛大场面	!

“巴尼和庞普!

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ?

“	**What**	**has**	**brought**	**them**	**here**	**?**
“	什么	有	带来	他们	这里	?

是什么把他们带到了这里?

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæ'toʊ] , [æt; ət] ['wɜːrlwɪnd] [spiːd] , [keɪm] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] .

”	**Sure**	**enough**	**,**	**across**	**the**	**plateau**	**,**	**at**	**whirlwind**	**speed**	**,**	**came**	**the**	**Steam**	**Horse**	**.**
”	当然	足够的	,	穿过	这	高原	,	在	旋风	速度	,	来了	这	蒸汽	马	.

“果然，蒸汽马号以旋风般的速度穿过高原。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**14**	**]**
[	页	-	]

[第14页]

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] ,

But	**directly**	**behind**	**the**	**horse**	**was**	**a**	**body**	**of**	**United**	**States**	**troops**	**,**
但	直接地	在后面	这	马	曾是	一个	身体	的	团结的	各州	军队	,

但就在马的后面，是一队美国士兵。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

with	**Captain**	**Elmo**	**at**	**their**	**head**	**.**
和	队长	艾尔莫	在	他们的	头	.

以艾尔莫船长为首。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['gæləp] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [den] .

They	**came**	**down**	**at**	**a**	**swinging**	**gallop**	**upon**	**the**	**counterfeiter's**	**den**	**.**
他们	来了	向下	在	一个	摇摆	驰骋	之上	这	-	丹	.

他们策马疾驰，冲向造假者的巢穴。

[b\\:t] ['meɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

Bert	**Mason**	**with**	**dismay**	**had**	**seen**	**the**	**whole**	**affair**	**.**
伯特	石匠	和	沮丧	有	已见	这	所有的	事务	.

伯特·梅森惊愕地目睹了整个事件。

[ðə; ði] ['vilənz] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ]

The	villains	gave	a	yell	of	terror	and	running	to	the	edge	of	the	plateau
这	反派	给予	一个	叫喊	的	恐怖	和	跑步	到	这	边缘	的	这	高原

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

恶徒们发出一声惊恐的尖叫，跑到高原边缘，消失不见了。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

In	a	twinkling	every	one	of	the	counterfeiters	had	disappeared	in	the	same
在	一个	闪烁	每一个	一	的	这	造假者	有	消失	在	这	相同的

['mænər] .

manner	.
方式	.

转眼间，所有造假者都以同样的方式消失了。

[ðə; ði] ['træpər] ['bi:vər] [bɪl] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [nɑ:t][ɪn]

The	trapper	Beaver	Bill	was	left	standing	alone	in	the	middle	of	the	plateau	not	in
这	捕兽人	海狸	账单	曾是	左边	常设	独自的	在	这	中间	的	这	高原	不是	在

[ðə; ði] [li:st] [hɑ:md] .

the	least	harmed	.
这	至少	受到伤害	.

捕兽人比弗·比尔独自一人站在高原中央，毫发无损。

“ [wɔ:l] , [baɪ] ['θʌndər] !

“	Wall	,	by	thunder	!
“	墙	, 经过		雷	!

“墙啊，雷霆万钧！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wʌt] [skɪrd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðæt] [wei] ?

“	What	skeered	them	off	that	way	?
“	什么	惊恐	他们	离开	那	方式	?

“是什么让他们如此害怕？”

” [ðen] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [hɔ:rs] .

”	Then	he	chanced	to	look	up	and	see	the	soldiers	and	the	Steam	Horse	.
”	然后	他	偶然	到	看	向上	和	看	这	士兵	和	这	蒸汽	马	.

“然后他偶然抬头，看到了士兵和蒸汽马。”

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['træpərz] [lɪps] .

A	yell	of	triumph	went	up	from	the	excited	trapper's	lips	.
一个	叫喊	的	胜利	去	向上	从	这	兴奋的	捕兽人的	嘴唇	.

兴奋的猎人发出了一声胜利的呐喊。

“ [hu'reɪ] !

“	Hooray	!
“	万岁	!

“好耶！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] .

”	he	shouted	,	“	that's	the	stuff	.
”	他	喊叫	,	“	那就是	这	东西	.

他喊道：“就是这个！”

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['hʌŋki] [naʊ] , [aɪ][swɑ:n] !

We're	all	hunky	now	,	I	swan	!
是	全部	帅哥	现在	,	我	天鹅	!

我们现在都很帅气，我的天鹅！

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['ɜːrstwaɪl] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs]

"	The	next	moment	the	two	erstwhile	prisoners	were	standing	beside	the	Steam	Horse
"	这	下一个	片刻	这	二	昔日	囚犯	是	常设	旁	这	蒸汽	马

,

,

,

“下一刻，这两名昔日的囚犯就站在了蒸汽马号旁边。”

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .

and	talking	with	Barney	and	Pomp	and	Captain	Elmo	.
和	说	和	巴尼	和	盛大场面	和	队长	艾尔莫	.

和巴尼、庞普和艾尔莫船长聊天。

[ðə; ði]['rɛsˌkjuːɝz][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .

The	rescuers	had	come	just	in	the	nick	of	time	.
这	救援人员	有	来	只是	在	这	缺口	的	时间	.

救援人员来得正是时候。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] .

FATE	OF	THE	COUNTERFEITERS	.
命运	的	这	造假者	.

造假者的命运。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	was	no	question	about	this	.
那里	曾是	不	问题	关于	这	.

这一点毋庸置疑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðer; ðər]['faɪn(ə)l]

A	little	delay	and	the	two	prisoners	would	no	doubt	have	passed	in	their	final
一个	小的	延迟	和	这	二	囚犯	会	不	怀疑	有	通过了	在	他们的	最终的

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

再耽搁一会儿，这两个囚犯无疑就会被处死。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]

As	it	was	hardly	likely	that	Frank	would	have	been	able	to	have	escaped
作为	它	曾是	几乎	可能	那	坦率	会	有	到过	有能力的	到	有	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

from	the	plateau	.
从	这	高原	.

弗兰克几乎不可能从高原上逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [self] -

It	was	,	however	,	they	were	safe	and	there	was	good	reason	for	self	-
它	曾是	,	然而	,	他们	是	安全的	和	那里	曾是	好的	原因	为了	自己	-

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

congratulations	.
恭喜！	.

然而，他们平安无事，完全有理由为自己感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

It	had	been	a	narrow	escape	.
它	有	到过	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['luːtɪŋ] [ðə; ði][stoʊn] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] .

The	soldiers	were	looting	the	stone	house	of	the	counterfeiters	.
这	士兵	是	抢劫	这	石头	房子	的	这	造假者	.

士兵们正在洗劫造假者的石头房子。

['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] [kɔɪn][wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][daɪz][ɪn][juːz] .

Bushels	of	counterfeit	coin	was	seized	and	all	the	tools	and	dies	in	use	.
蒲式耳	的	伪造	硬币	曾是	查获	和	全部	这	工具	和	死亡	在	使用	.

警方缴获了大量假币以及所有使用的假币工具和模具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] ,

It	was	a	big	haul	,
它	曾是	一个	大的	运输	,

这是一笔不小的收获，

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][den][æz; əz] [ðɪs] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

and	not	for	years	had	so	extensive	a	den	as	this	been	discovered	.
和	不是	为了	年	有	所以	广泛的	一个	丹	作为	这	到过	发现	.

多年来，都没有发现过如此规模庞大的巢穴。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

But	Captain	Elmo	was	not	satisfied	.
但	队长	艾尔莫	曾是	不是	使满意	.

但艾尔莫船长并不满意。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər][æt; ət][lɑːrdʒ] .

The	ringleader	and	indeed	nearly	all	of	the	gang	were	at	large	.
这	头目	和	的确	几乎	全部	的	这	帮派	是	在	大的	.

头目以及几乎所有团伙成员都逍遥法外。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	desirous	of	effecting	the	capture	of	Bert	Mason	,
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	渴望	的	产生影响	这	捕获	的	伯特	石匠	,

小弗兰克·里德一心想抓捕伯特·梅森。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪlənz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['æstli]

as	the	villain's	identification	was	necessary	to	save	the	life	of	Benjamin	Astley
作为	这	反派的	鉴别	曾是	必要的	到	节省	这	生活	的	本杰明	阿斯特利

.

:

.

因为要救本杰明·阿斯特利的命，就必须查明罪犯的身份。

['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . ,

Captain	Elmo	was	presented	to	Frank	Reade	,	Jr	.	,
队长	艾尔莫	曾是	呈现	到	坦率	里德	,	小	.	,

埃尔莫船长被赠予小弗兰克·里德。

[baɪ] ['bɑːrni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

by	Barney	and	the	two	men	had	a	lively	conversation	.
经过	巴尼	和	这	二	男人	有	一个	热闹	对话	.

巴尼和那两个男人进行了一番热烈的交谈。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['meɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ! ” [dɪ'klerd] ['ɛlmoʊ] .

“	I	have	been	looking	for	Mason	for	a	long	while	!	”	declared	Elmo	.
“	我	有	到过	寻找	为了	石匠	为了	一个	长的	尽管	!	”	声明	艾尔莫	.

“我找梅森很久了！”艾尔莫说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ,

“	It	is	lucky	we	happened	to	meet	,
“	它	是	幸运的	我们	发生	到	见面	,

“我们能相遇真是太幸运了，”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,

for	if	I	had	caught	him	I	should	have	hung	him	to	the	nearest	tree	,
为了	如果	我	有	捕捉	他	我	应该	有	悬挂	他	到	这	最近的	树	,

如果我抓住了他，我一定会把他吊死在最近的树上。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər][mæn] , ['æstli] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] . ”

and	then	your	man	,	Astley	,	would	have	remained	unidentified	.	”
和	然后	你的	男人	,	阿斯特利	,	会	有	剩余	身份不明	.	”

这样一来，你的同伙阿斯特利就一直不会被认出来了。

“ [jet] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['kæptʃər] ['meɪs(ə)n] , [aɪ] [fɪr] [maɪ][mæn][ɪz][lɔːst] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Yet	if	we	do	not	capture	Mason	,	I	fear	my	man	is	lost	!	”	said	Frank	.
“	然而	如果	我们	做	不是	捕获	石匠	,	我	害怕	我的	男人	是	丢失的	!	”	说	坦率	.

“但是如果我们抓不到梅森，恐怕我的英雄就完了！”弗兰克说道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] ; [hiː; hi][ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ] [naʊ] [æt; ət] [liːst] . ”

“	You're	right	;	he	is	at	large	now	at	least	.	”
“	你是	正确的	;	他	是	在	大的	现在	在	至少	.	”

“你说得对；他现在至少逍遥法外了。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

“	But	we	must	capture	him	.
“	但	我们	必须	捕获	他	.

但我们必须抓住他。

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ? ”

Where	do	you	think	he	has	gone	?	”
在哪里	做	你	思考	他	有	已消失	?	”

你觉得他去哪儿了?

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Come	with	me	and	I	will	answer	that	question	!	”	said	Frank	.
“	来	和	我	和	我	将要	回答	那	问题	!	”	说	坦率	.

“跟我来，我会回答这个问题！”弗兰克说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

The	young	inventor	led	the	way	to	the	verge	of	the	plateau	.
这	年轻的	发明者	引领	这	方式	到	这	边缘	的	这	高原	.

这位年轻的发明家带领人们来到了高原边缘。

“ [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	He	went	out	of	sight	in	this	direction	,	”	he	said	.
“	他	去	出去	的	视线	在	这	方向	,	”	他	说	.

“他朝这个方向消失在视线里了，”他说。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'gæst] .

“	What	!	”	exclaimed	the	captain	,	aghast	.
“	什么	!	”	惊呼	这	队长	,	惊愕	.

“什么！”船长惊呼道，惊愕不已。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [liːpt] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ? ”

“	You	don't	mean	to	say	that	he	actually	leaped	over	into	the	valley	?	”
“	你	不	意思是	到	说	那	他	实际上	跳跃	超过	进入	这	谷	?	”

“你不会是说他真的跳进了山谷里吧？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'baʊt] [hɪr] . ”
I only saw him disappear about here . ”
我 仅有的 锯 他 消失 关于 这里 . ”

我只看到他在这里附近消失。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [hɪr] . ”
“ But I can see no way of climbing down here . ”
“ 但 我 能 看 不 方式 的 攀登 向下 这里 . ”

“但我看不到任何下去的路。”

“ [nɔːr][aɪ] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Nor I . It may be possible that he committed suicide here , but I doubt it .
“ 也不 我 . 它 可能 是 可能的 那 他 坚定的 自杀 这里 , 但 我 怀疑 它 .
”
”
”

“我也不这么认为。他有可能在这里自杀，但我对此表示怀疑。”

“ [wʌt] [ðen] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ? ”
“ What then is your opinion ? ”
“ 什么 然后 是 你的 观点 ? ”

那么，你的看法是什么?

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['siːkrət] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]
“ There must be some secret way of getting down the face of the cliff
“ 那里 必须 是 一些 秘密 方式 的 获得 向下 这 脸 的 这 悬崖
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

“这里肯定有某种秘密方法可以下到悬崖边去。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] .
“ Let us examine .
“ 让 我们 检查 .

让我们来考察一下。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
” For some while the two men made a close examination of the vicinity .
” 为了 一些 尽管 这 二 男人 制成 一个 关闭 考试 的 这 附近 .

“两人仔细勘察了周围环境一段时间。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
But this resulted in nothing .
但 这 结果 在 没有什么 .

但这并没有带来任何结果。

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [jet] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .
“ The mystery is yet unexplained , ” declared Captain Elmo .
“ 这 神秘 是 然而 无法解释 , ” 声明 队长 艾尔莫 .

“这个谜团至今仍未解开，”艾尔莫船长宣称。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ So it is , ” agreed Frank .
“ 所以 它 是 , ” 同意 坦率 .

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [æd'væns] [ə; eɪ] ['θiːəri] . ”
“ Now I will advance a theory . ”
“ 现在 我 将要 进步 一个 理论 . ”

“现在我要提出一个理论。”

“ [preɪ] , [duː][soʊ] . ”
“ Pray , do so . ”
” 祈祷 , 做 所以 . ”

“祈祷吧，照做吧。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['væli] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪts] ['sændi]
“ Of course you understand the nature of that valley down there and its sandy
” 的 课程 你 理解 这 自然 的 那 谷 向下 那里 和 它是 沙
[treɪl] [ʌv; əv] [deθ] ? ”
trail of death ? ”
踪迹 的 死亡 ? ”

“你当然了解下面那个山谷的性质，以及那条通往死亡的沙路吧？”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]
“ I understand that the bodies of many victims to the peculiar atmosphere of
” 我 理解 那 这 身体 的 许多 受害者 到 这 奇特 气氛 的
[ðə; ði] ['væli] [jet] [laɪ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”
the valley yet lie down there . ”
这 谷 然而 说谎 向下 那里 . ”

“我听说，山谷里还躺着许多因山谷特殊气氛而丧生的受害者遗体。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ And that it is not safe for any person to venture into the place . ”
” 和 那 它 是 不是 安全的 为了 任何 人 到 风险投资 进入 这 地方 . ”

“任何人都不应该冒险进入这个地方。”

“ [kwaɪt] [rɔːŋ] , [sɜːr] ! ”
“ Quite wrong , sir ! ”
” 相当 错误的 , 先生 ! ”

“大错特错，先生！”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [seɪf] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] ['væli] .
“ It is quite safe for anybody to cross that valley .
” 它 是 相当 安全的 为了 任何人 到 叉 那 谷 .

“任何人都可以很安全地穿越那个山谷。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .
” The captain looked astonished .
” 这 队长 看起来 惊讶 .

船长看起来很惊讶。

“ [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I fail to comprehend , ” he said .
” 我 失败 到 理解 , ” 他 说 .

“我无法理解，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] ['mɑːdɪfaɪ][maɪ] ['steɪtmənt] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ I will modify my statement , ” said Frank ,
” 我 将要 调整 我的 陈述 , ” 说 坦率 ,

“我会修改我的声明，”弗兰克说道。

“ [ænd; ənd] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] . ”

“	and	affirm	that	there	are	times	when	it	is	safe	to	cross	the	valley	.	”
”	和	确认	那	那里	是	时代	什么时候	它	是	安全的	到	叉	这	谷	.	”

“并确认有时穿越山谷是安全的。”

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [sərˈpraɪzɪŋ] .

“	Ah	,	that	is	quite	as	surprising	.
”	啊	,	那	是	相当	作为	奇怪	.

“啊，这真是令人惊讶。”

[wʌt] [taɪm] [ɔːr] [wen] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] ? ”

What	time	or	when	is	it	safe	?	”
什么	时间	或者什么时候		是	它	安全的	?	”

什么时间才安全?

“ [æt; ət] [naɪt] .

“	At	night	.
”	在	夜晚	.

“晚上。

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkwɪzɪkli] [æt; ət] [fræŋk] .

”	The	captain	cleared	his	throat	and	looked	quizzically	at	Frank	.
”	这	队长	已清除	他的	喉	和	看起来	疑惑地	在	坦率	.

船长清了清嗓子，疑惑地看着弗兰克。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Have	you	tried	it	?	”
”	有	你	尝试	它	?	”

你试过吗?

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [ɑː] ! [ðen] [duː] [nɑːt] . ”

“	Ah	!	Then	do	not	.	”
”	啊	!	然后	做	不是	.	”

“啊！那就不要。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	To	the	contrary	,	I	will	try	it	,
”	到	这	相反	,	我	将要	尝试	它	,

恰恰相反，我会尝试一下。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] . ”

and	prove	to	you	that	I	mean	what	I	say	this	very	night	.	”
和	证明	到	你	那	我	意思是	什么	我	说	这	非常	夜晚	.	”

今晚我就用行动证明我所言非虚。

“ [duː] [nɑːt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] . ”

“	Do	not	do	anything	rash	.	”
”	做	不是	做	任何事物	皮疹	.	”

“不要轻举妄动。”

“ [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

“	What	is	more	,
”	什么	是	更多的	,

“更，

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði]['kaʊntɜ˞ˌfɪtɜ˞z, 'kaʊnɜ˞ˌfɪtɜ˞z][fɔː; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

I	will	capture	the	counterfeiters	for	you	at	the	same	time	if	you	will
我	将要	捕获	这	造假者	为了	你	在	这	相同的	时间	如果	你	将要

['fɑːloʊ] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] . ”

follow	my	directions	.	”
跟随	我的	方向	.	”

如果你按我的指示去做，我也会同时帮你抓到造假者。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	What	are	they	?	”
”	什么	是	他们	?	”

“这些是什么？ ”

“ [poʊst]['soʊldʒərz][æt; ət] [nɪr] ['ɪntərvlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] .

“	Post	soldiers	at	near	intervals	all	around	the	valley	.
”	邮政	士兵	在	靠近	间隔	全部	大约	这	谷	.

“在山谷周围，每隔一段距离就部署一名哨兵。

[ðə; ði]['ræskəlz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] . ”

The	rascals	certainly	are	hiding	in	some	place	in	the	cliffs	.	”
这	无赖	当然	是	隐藏	在	一些	地方	在	这	悬崖	.	”

这些家伙肯定藏在悬崖的某个地方。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ? ”

what	is	their	purpose	?	”
什么	是	他们的	目的	?	”

他们的目的是什么?

“ [ɪ'skeɪp] !

“	Escape	!
”	逃脱	!

“逃脱！

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [krɔːs] [ðə; ði] [deθ] ['væli] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

They	will	in	the	night	cross	the	death	valley	and	get	away	from	us	.
他们	将要	在	这	夜晚	叉	这	死亡	谷	和	得到	离开	从	我们	.

他们会在夜里穿越死亡谷，逃离我们。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] ['fræŋks] ['steɪtmənts] .

”	The	captain	was	much	impressed	with	Frank's	statements	.
”	这	队长	曾是	很多	印象深刻	和	弗兰克的	声明	.

船长对弗兰克的发言印象深刻。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'pjuːtɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

“	I	have	no	intention	of	disputing	you	,	Mr	.	Reade	,	”	he	said	,	quietly	,
”	我	有	不	意图	的	争议	你	,	先生	.	里德	,	”	他	说	,	悄悄	,

“我无意与你争论，里德先生，”他平静地说。

“ [ɔːr][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][get] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”

“	or	of	seeking	to	know	how	you	get	your	information	.	”
”	或者	的	寻求	到	知道	如何	你	得到	你的	信息	.	”

“或者想知道你是如何获取信息的。”

“ ['sɪmpli] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] [fjuː] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væli] . ”

“	Simply	by	observing	a	few	natural	phenomena	in	connection	with	the	valley	.	”
”	简单地	经过	观察	一个	很少	自然的	现象	在	联系	和	这	谷	.	”

“只需观察一下与山谷相关的一些自然现象。”

“ [ɑː] ！ ”
“ Ah ! ”
“ 啊 ！ ”

“啊！”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [mɔːr] ['klɪrli] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I will show you more clearly to - night . ”
“ 我 将要 展示 你 更多的 清楚地 到 - 夜晚 . ”

“今晚我会让你看得更清楚。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːt] .
“ Then I will follow your directions to a dot .
“ 然后 我 将要 跟随 你的 方向 到 一个 点 .

“那么我将一丝不苟地按照您的指示去做。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [ɔːl] [ɪn]
I suppose that by to - morrow we shall have the counterfeiters all in
我 认为 那 经过 到 - 明天 我们 将 有 这 造假者 全部 在
['aʊər; ɑːr] ['paʊər] . ”
our power . ”
我们的 力量 . ”

我想明天我们就能把所有造假者都抓起来了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I think so .
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
” The captain went back to his men .
” 这 队长 去 后退 到 他的 男人 .

船长回到了他的部下那里。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fræŋks] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kerfəli] .
He proceeded to follow Frank's instructions carefully .
他 继续 到 跟随 弗兰克的 指示 小心 .

他仔细地按照弗兰克的指示去做。

[men] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [kəm'pliːtli]
Men were placed at intervals along the plateau and with rifle shot completely
男人 是 放置 在 间隔 沿着 这 高原 和 和 步枪 射击 完全地
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] .
around the valley .
大约 这 谷 .

士兵们沿高原间隔部署，并用步枪向山谷四周射击。

[ən'les] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['eksɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kævərn] ,
Unless there was some unknown exit by means of a secret cavern ,
除非 那里 曾是 一些 未知 出口 经过 方法 的 一个 秘密 洞穴 ,

除非存在某种未知的出口，例如通过秘密洞穴，

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
Frank could not see how the counterfeiters could escape .
坦率 可以 不是 看 如何 这 造假者 可以 逃脱 .

弗兰克想不出造假者该如何逃脱。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['meɪsənz] [den] .
The day was spent in overhauling and exploring Mason's den .
这 天 曾是 花费 在 大修 和 探索 石匠的 丹 .

这一天都在彻底检查和探索梅森的藏身处。

[tɔːrdz] [naɪt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['bɑːrni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] , ['biːvər] [bɪl] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]

Towards	**night**	**Frank**	**,**	**with**	**Barney**	**and**	**the**	**trapper**	**,**	**Beaver**	**Bill**	**,**	**went**	**to**	**the**
向	夜晚	坦率	,	和	巴尼	和	这	捕兽人	,	海狸	账单	,	去	到	这

[vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

verge	**of**	**the**	**plateau**	**.**
边缘	的	这	高原	.

夜幕降临之际，弗兰克和巴尼以及捕兽人比弗·比尔一起来到了高原边缘。

[pɑːmp][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .

Pomp	**was**	**left**	**with**	**the**	**Steam**	**Horse**	**by**	**the**	**stone**	**house**	**.**
盛大场面	曾是	左边	和	这	蒸汽	马	经过	这	石头	房子	.

庞普被留在了石头房子旁的蒸汽马车旁。

['fræŋks] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][wɜːr; wər] [sɪ'kriːtid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɪfs]

Frank's	**theory**	**was**	**that**	**the**	**counterfeiters**	**were**	**secreted**	**beneath**	**the**	**cliffs**
弗兰克的	理论	曾是	那	这	造假者	是	分泌物	下面	这	悬崖

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei]

and	**were**	**waiting**	**simply**	**for**	**night**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**find**	**their**	**way**
和	是	等待	简单地	为了	夜晚	到	使能够	他们	到	寻找	他们的	方式

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

across	**the**	**valley**	**.**
穿过	这	谷	.

弗兰克的理论是，造假者藏身于悬崖下，只是在等待夜幕降临，以便找到穿过山谷的路。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

But	**how**	**they**	**had**	**gone**	**down**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**	**seemed**	**a**	**mystery**	**.**
但	如何	他们	有	已消失	向下	超过	这	边缘	的	这	悬崖	似乎	一个	神秘	.

但他们是如何坠落悬崖的，至今仍是个谜。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , ['biːvər] [bɪl] [suːn] ['sɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mænər] .

This	**,**	**however**	**,**	**Beaver**	**Bill**	**soon**	**solved**	**in**	**a**	**curious**	**manner**	**.**
这	,	然而	,	海狸	账单	很快	已解决	在	一个	好奇的	方式	.

然而，比弗·比尔很快就以一种奇特的方式解决了这个问题。

[ðə; ði] ['træpər] [faʊnd] ['sevrəl] [staʊt] ['aɪərn] [rɪŋz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv]

The	**trapper**	**found**	**several**	**stout**	**iron**	**rings**	**imbedded**	**in**	**out**	**of**	**the**	**way**	**crevices**	**of**
这	捕兽人	成立	一些	肥硕	铁	戒指	嵌入式	在	出去	的	这	方式	缝隙	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	**cliff**	**.**
这	悬崖	.

捕兽者在悬崖边偏僻的缝隙里发现了几个结实的铁环。

[hɪz; ɪz] ['θiːəri] [wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l] .

His	**theory**	**was**	**logical**	**.**
他的	理论	曾是	逻辑	.

他的理论合乎逻辑。

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv]['læriət] [pæst] [θruː] [ðiːz] [rɪŋz] ,

“	**I**	**tell**	**ye**	**,**	**I**	**reckon**	**they**	**had**	**double**	**lengths**	**of**	**lariat**	**passed**	**through**	**these**	**rings**	**,**
”	我	告诉	是的	,	我	估计	他们	有	双倍的	长度	的	套索	通过了	通过	这些	戒指	,

“我告诉你，我估计他们用两倍长的套索穿过了这些环。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	**he**	**declared**	**.**
”	他	声明	.

“他宣称。”

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ðɪs] [ɔːl]['faɪərd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	**They**	**evidently**	**had**	**this**	**all**	**fired**	**anticipating**	**an**	**attack**	**some**	**time**	**.**	**”**
”	他们	显然	有	这	全部	被解雇	预期	一个	攻击	一些	时间	.	”

“他们显然早就准备好了这一切，以防某个时候遭到袭击。”

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] ,
“ Begorra , I can see that , ” cried Barney ,
“ 贝戈拉 , 我 能 看 那 , ” 哭 巴尼 ,

“天哪，我看得出来，”巴尼喊道。

“ [bʌt; bət] - [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] ['æfðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [wɪd] [θɪm] ? ”
“ but howiver did they go down and be afther taking the ropes wid thim ? ”
“ 但 - 做过 他们 去 向下 和 是 之后 采取 这 绳索 宽 蒂姆 ? ”

“但是，他们下去之后，是否带走了绳索呢？”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [pɑːd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpər] ,
“ Easy enough , pard , ” replied the trapper ,
“ 简单的 足够的 , 帕尔德 , ” 回复 这 捕兽人 ,

“很简单，伙计，”猎人回答道。

“ [ðə; ði] ['læriət] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [æn; ən] - [baɪ][dʒest] [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] [roʊp]
“ the lariats were doubled an ' by jest untying a knot they could pull the rope
“ 这 套索 是 双倍 一个 - 经过 笑话 解开 一个 结 他们 可以 拉 这 绳索
[daʊn] ['ɑːrtɝ] - [ɪm] ,
down arter ' em ,
向下 动脉 - 呃 ,

“套索是双层的，只要解开一个结，他们就可以把绳子拉下来，套住他们。”

[æn; ən] - [jiː; ji] ['kudnt] ['fɒlər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
an ' ye couldn't foller in the same way .
一个 - 是的 不能 福勒 在 这 相同的 方式 .

你们就不能以同样的方式效仿了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['biːvər] [bɪl] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
” There was no doubt but that Beaver Bill had hit the nail on the head .
” 那里 曾是 不 怀疑 但 那 海狸 账单 有 打 这 指甲 在 这 头 .

毫无疑问，比弗·比尔一语中的。

[ɔːl] [ək'septɪd] [ðɪs] [haɪ'pɑːθəsɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .
All accepted this hypothesis as a correct one .
全部 公认 这 假设 作为 一个 正确的 一 .

所有人都接受了这一假设，认为它是正确的。

[bʌt; bət] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['ræpɪdli] [naʊ] .
But darkness was coming on rapidly now .
但 黑暗 曾是 未来 在 快速 现在 .

但夜幕很快就要降临了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'gen]
With the coming of darkness the curious phenomena of the valley again
和 这 未来 的 黑暗 这 好奇的 现象 的 这 谷 再次
['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .
manifested itself .
表现出来 本身 .

夜幕降临后，山谷中那些奇特的现象再次显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [siːn] .

It	was	a	wonderful	scene	.
它	曾是	一个	精彩的	场景	.

那真是一幅美妙的景象。

[bʌt; bət][fræŋk] [tʊk] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [sed] :

But	Frank	took	Captain	Elmo	to	the	verge	of	the	plateau	and	said	:
但	坦率	采取	队长	艾尔莫	到	这	边缘	的	这	高原	和	说	:

但弗兰克带着埃尔莫船长来到高原边缘，说道：

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][maɪ] ['θiːəri] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

“	I	told	you	that	I	would	explain	my	theory	to	you	to	-	night	.
“	我	讲述	你	那	我	会	解释	我的	理论	到	你	到	-	夜晚	.

“我告诉过你，我今晚会向你解释我的理论。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðoʊz] ['kjʊriəs] [bɔːlz][ʌv; əv] [laɪt] ['dænsɪŋ] [ʌp]

If	you	will	look	closely	you	will	see	that	those	curious	balls	of	light	dancing	up
如果	你	将要	看	密切	你	将要	看	那	那些	好奇的	球	的	光	跳舞	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn] ['sekʃnz] . ”

from	the	ground	exist	only	in	sections	.	”
从	这	地面	存在	仅有的	在	部分	.	”

仔细观察你会发现，那些从地面升起的奇特光球只是分段存在的。

“ [aɪ][duː] [əb'zɜːrv] [ðæt] [fækt] , ” [ə'griːd] ['kæptɪn] ['ɛlmoʊ] .

“	I	do	observe	that	fact	,	”	agreed	Captain	Elmo	.
“	我	做	观察	那	事实	,	”	同意	队长	艾尔莫	.

“我确实注意到了这一点，”艾尔莫船长同意道。

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
“	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [gæs] [wɪtʃ] [ˌəuvə'kʌmz] [wʌn][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [kʌmz] ['oʊnli][frʌm; frəm]

Now	the	noxious	gas	which	overcomes	one	in	crossing	the	valley	comes	only	from
现在	这	有害的	气体	哪个	克服	一	在	过境	这	谷	来	仅有的	从

[ðoʊz] [spɑːts] .

those	spots	.
那些	地点	.

现在，穿越山谷时所感受到的有毒气体只来自这些地方。

[wer'evər] [ðoʊz] [bɔːlz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gæs] ,

Wherever	those	balls	of	light	are	not	to	be	seen	there	is	no	gas	,
无论	那些	球	的	光	是	不是	到	是	已见	那里	是	不	气体	,

凡是看不到那些光球的地方，就没有气体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [seɪf] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

and	it	is	consequently	safe	to	travel	.
和	它	是	最后	安全的	到	旅行	.

因此，出行是安全的。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

”	The	captain	was	deeply	impressed	with	this	explanation	.
”	这	队长	曾是	深	印象深刻	和	这	解释	.

船长对这个解释印象深刻。

“ [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , ['mɪstər] . ['rɛd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [ɪz] [strɔːŋ] ['lɑːdʒɪk] ! ”

“	Upon	my	word	,	Mr	.	Reade	,	”	he	cried	,	“	that	is	strong	logic	!	”
“	之上	我的	单词	,	先生	.	里德	,	”	他	哭	,	“	那	是	强的	逻辑	!	”

“我发誓，里德先生，”他喊道，“这逻辑太严密了！ ”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I thought you would agree to it .
“ 我 想法 你 会 同意 到 它 .

“我以为你会同意的。”

[naʊ] [ðoʊz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈræskəlz][ʌv; əv][ˈkaʊntɝˌfɪtɝz, ˈkaʊnɝˌfɪtɝz][ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd]
Now those cunning rascals of counterfeiters are aware of the fact and
现在 那些 狡猾 无赖 的 造假者 是 意识到的 的 这 事实 和
[krɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] . ”
cross the valley with impunity at any time of night . ”
叉 这 谷 和 免责 在 任何 时间 的 夜晚 . ”

现在那些狡猾的造假者已经知道了这一点，他们可以在夜间的任何时间肆无忌惮地穿越山谷。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði]
“ But — but what of the nuggets of gold which are said to tempt the
“ 但 — 但 什么 的 这 鸡块 的 金子 哪个 是 说 到 诱惑 这
[ʌnˈweri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ?
unwary into the place ?
粗心大意 进入 这 地方 ?

“但是——但是据说那些引诱粗心大意的人进入这个地方的金块又是怎么回事呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈentər][ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði] [ˈvæli] ,
If they were able to enter and close the valley ,
如果 他们 是 有能力的 到 进入 和 关闭 这 谷 ,

如果他们能够进入并封锁山谷，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [niːd] [tuː; tə][ˌmænjuˈfæktʃər] [ˈkaʊntərfɪt] [ˈmʌni] ?
why should Mason and his gang need to manufacture counterfeit money ?
为什么 应该 石匠 和 他的 帮派 需要 到 生产 伪造 钱 ?

梅森和他的团伙为什么要制造假币?

” [fræŋk] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
” Frank snapped his fingers .
” 坦率 啪啪 他的 手指 .

弗兰克打了个响指。

“ [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [ʌv; əv][goʊld] !
“ That for the nuggets of gold !
“ 那 为了 这 鸡块 的 金子 !

“为了那些金块！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

他宣称。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrθləs] [ˈaɪərn][pəˈraɪtiːz] .
“ Ten to one they are worthless iron pyrites .
“ 十 到 一 他们 是 毫无价值 铁 黄铁矿 .

“十有八九是毫无价值的黄铁矿。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðæt] [ˈleɪtər] .
But we will investigate that later .
但 我们 将要 调查 那 之后 .

但我们稍后会对此进行调查。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
what did I tell you ?
什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么来着?

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
" With this excited cry Frank pointed down into the valley .
" 和 这 兴奋的 哭 坦率 尖 向下 进入 这 谷 .

弗兰克兴奋地喊了一声，指向山谷下方。

[dɑːrk] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [flɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv]
Dark forms were seen to flit into the shadows between the dancing sections of
黑暗的 表格 是 已见 到 掠过 进入 这 阴影 之间 这 跳舞 部分 的
[gæs]['faɪər] .
gas fire .
气体 火 .

只见黑色的身影在舞动的燃气火焰间的阴影中一闪而过。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] [bent] [ɑːn] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
That they were the counterfeiters bent on escape there was no doubt .
那 他们 是 这 造假者 弯曲 在 逃脱 那里 曾是 不 怀疑 .

毫无疑问，他们是意图逃跑的伪造者。

" ['hevəns] !
" Heavens !
" 天 !

"天!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
there they are ! " gasped the captain .
那里 他们 是 ! " 倒吸一口气 这 队长 .

"他们在那儿! "船长喘着气说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "
" What shall we do ? "
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][jʊr; jər] [men] .
" Explain the secrets of the valley to your men .
" 解释 这 秘密 的 这 谷 到 你的 男人 .

"把山谷的秘密告诉你的部下。"

[kloʊz] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm]
Close in upon them
关闭 在 之上 他们

靠近他们

[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

和 -

" [bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" But Frank Reade , Jr . , did not finish the sentence .
" 但 坦率 里德 , 小 . , 做过 不是 结束 这 句子 .

但小弗兰克·里德并没有说完这句话。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
The captain clutched his arm .
这 队长 紧握 他的 手臂 .

船长捂住了胳膊。

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
“ 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
” he cried , “ there is the end of half of them !
” 他 哭 , “ 那里 是 这 结尾 的 一半 的 他们 !

他喊道：“他们中有一半都完蛋了！”

” [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
” A startling incident had occurred in the valley ,
” 一个 令人震惊 事件 有 发生 在 这 谷 ,

山谷里发生了一起令人震惊的事件，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ɪts] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz]
which was so vivid and horrible as to leave its impress upon the minds
哪个 曾是 所以 生动 和 可怕 作为 到 离开 它是令人印象深刻 之上 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [fər'evər] .
of the spectators forever .
的 这 观众 永远 .

这场戏如此生动可怕，以至于给旁观者留下了永远难以磨灭的印象。

['sʌd(ə)nli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Suddenly half a dozen of the counterfeiters were seen to become
突然 一半 一个 打 的 这 造假者 是 已见 到 变得
[ɪn'veləpt] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] .
enveloped in what seemed like a momentary flash of blue flame .
被包裹 在 什么 似乎 喜欢 一个 瞬间 闪光 的 蓝色的 火焰 .

突然，只见六名造假者仿佛被一闪而过的蓝色火焰所笼罩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] ,
Then their bodies were seen lying upon the sand ,
然后 他们的 身体 是 已见 说谎 之上 这 沙 ,

随后人们发现他们的尸体躺在沙滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊstli] [bɔːlz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər] [siːn] ['dænsɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
and the ghostly balls of light were seen dancing above them .
和 这 幽灵般的 球 的 光 是 已见 跳舞 多于 他们 .

他们看到幽灵般的光球在他们头顶舞动。

“ ['hevəns] !
“ Heavens !
“ 天 !

“天!

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
How do you explain that ? ” gasped the captain .
如何 做 你 解释 那 ? ” 倒吸一口气 这 队长 .

“你怎么解释这个？”船长喘着气问道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʌn'lʌkɪli] [stept] [ə'pɑːn][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [maɪn][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] , ”
“ They must have unluckily stepped upon an undeveloped mine of the gas , ”
” 他们 必须 有 不幸的是 步 之上 一个 未开发的 矿 的 这 气体 , ”
[rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
replied Frank .
回复 坦率 .

“他们一定是运气不好，踩到了一处尚未开发的天然气矿，”弗兰克回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] [ðem; ðəm] . ”

“	It	has	come	up	suddenly	and	overpowered	them	.	”
”	它	有	来	向上	突然	和	实力悬殊	他们	.	”

“它来得突然，势不可挡。”

“ [ɑː] , [maɪt] [nɑːt] [ðæt] [seɪm] [feɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['væli] ? ”

“	Ah	,	might	not	that	same	fate	overcome	us	if	we	should	try	to	cross	the	valley
”	啊	,	可能	不是	那	相同的	命运	克服	我们	如果	我们	应该	尝试	到	叉	这	谷
?	”																
?	”																

“啊，如果我们试图穿越山谷，会不会也遭遇同样的命运呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	It	is	not	impossible	,	”	agreed	Frank	.
”	它	是	不是	不可能的	,	”	同意	坦率	.

“这并非不可能，”弗兰克同意道。

“ [bʌt; bət] — —

“	But	—	—
”	但	—	—

“但 -

” [hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	He	never	finished	the	sentence	.
”	他	绝不	完成的	这	句子	.

他没说完这句话。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [spek'teitəs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

A	thrilling	cry	went	up	from	the	lips	of	all	the	spectators	at	that	moment	.
一个	惊险	哭	去	向上	从	这	嘴唇	的	全部	这	观众	在	那	片刻	.

那一刻，所有观众都发出了一声激动人心的呐喊。

[ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

The	surviving	counterfeiters	were	to	be	seen	running	wildly	across	the	valley
这	幸存	造假者	是	到	是	已见	跑步	疯狂地	穿过	这	谷

.

:

.

幸存的造假者们在山谷里疯狂奔逃。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] , ['sʌlən] [rɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] .

Suddenly	there	was	a	low	,	sullen	roar	,	and	the	whole	valley	seemed	alive	with	a	blue	flame	.
突然	那里	曾是	一个	低的	,	忧郁	吼	,	和	这	所有的	谷	似乎	活	和	一个	蓝色的	火焰	.

突然传来一声低沉阴郁的咆哮，整个山谷仿佛燃起了一片蓝色的火焰。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] [həːld] [bæk] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [went] [ʌp] .

Even	those	on	the	cliffs	were	hurled	back	,	and	cries	of	horror	went	up	.
甚至	那些	在	这	悬崖	是	投掷	后退	,	和	哭泣	的	恐怖	去	向上	.

就连悬崖上的人也被抛了出去，惊恐的叫喊声此起彼伏。

[wen] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [səb'saidid] ,

When	,	the	next	moment	,	the	exhibition	subsided	,
什么时候	,	这	下一个	片刻	,	这	展览	平静下来	,

下一刻，展览就结束了。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [wɜːr; wər] [siːn] [fɑːr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dedli]

the	bodies	of	all	of	the	counterfeiters	were	seen	far	out	in	the	deadly
这	身体	的	全部	的	这	造假者	是	已见	远的	出去	在	这	致命

[sændz] .

sands	.
沙子	.

所有造假者的尸体都被发现躺在远处的荒凉沙漠中。

[wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd] [ðə; ði] ['dedli] ['perilz] [ʌv; əv] ['seɪtənz] [hoʊl] .

Once	too	often	they	had	dared	the	deadly	perils	of	Satan's	Hole	.
一次	也	经常	他们	有	敢于	这	致命	危险	的	撒旦的	洞	.

他们曾多次冒险进入撒旦之洞，那里危机四伏，危机四伏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] , ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstrʌk] [spek'teitəs] .

It	was	a	horrible	,	awful	thought	to	the	awestruck	spectators	.
它	曾是	一个	可怕	,	可怕	想法	到	这	惊叹不已	观众	.

对于目瞪口呆的旁观者来说，这是一个可怕、令人毛骨悚然的想法。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [stʊd] [laɪk] [wʌn] [dʌm'faʊndɪd] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	stood	like	one	dumbfounded	.
坦率	里德	,	小	.	,	站立	喜欢	一	目瞪口呆	.

小弗兰克·里德呆立在那里，一脸茫然。

[bɜ:t] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [duːmd] [wʌnz] .

Bert	Mason	was	among	the	doomed	ones	.
伯特	石匠	曾是	之中	这	注定失败	一个	.

伯特·梅森是那些不幸遇难者之一。

[ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [gæŋ] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .

In	a	moment	,	as	it	were	,	the	entire	gang	was	wiped	out	.
在	一个	片刻	,	作为	它	是	,	这	全部的	帮派	曾是	擦拭	出去	.

转眼间，整个团伙就被全歼了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] ['æstli] .

But	Frank	was	only	thinking	of	poor	Astley	.
但	坦率	曾是	仅有的	思维	的	贫穷的	阿斯特利	.

但弗兰克当时满脑子想的都是可怜的阿斯特利。

“ [kʌm] , ” [sed] [kæpt] . ['ɛlmoʊ] ['hʌskɪli] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['væli] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [hel] .

“	Come	,	”	said	Capt	.	Elmo	huskily	,	“	I	believe	that	valley	is	a	part	of	hell	.
“	来	,	”	说	船长	.	艾尔莫	沙哑地	,	“	我	相信	那	谷	是	一个	部分	的	地狱	.

“来吧，”埃尔莫船长沙哑地说，“我相信那个山谷是地狱的一部分。”

[let] [ˌjuː 'es][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Let	us	get	out	of	here	as	quickly	as	possible	.
让	我们	得到	出去	的	这里	作为	迅速地	作为	可能的	.

我们得尽快离开这里。

” [nʌn] [hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sændi] [treɪl] [ʌv; əv]

”	None	had	any	desire	to	remain	longer	in	the	vicinity	of	the	Sandy	Trail	of
”	没有任何	有	任何	欲望	到	保持	更长	在	这	附近	的	这	沙	踪迹	的

[deθ] .

Death	.
死亡	.

“没有人愿意在死亡沙径附近多待一段时间。”

['saɪləntli] ,

Silently	,
默默	,

默默，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][left]

and	with	a	keen	sense	of	horror	they	picked	up	their	belongings	and	left
和	和	一个	敏锐的	感觉	的	恐怖	他们	挑选	向上	他们的	财物	和	左边

[ðə; ði][spɑːt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [fər'evər] .

the	spot	behind	them	forever	.
这	点	在后面	他们	永远	.

他们带着强烈的恐惧感，收拾好行李，永远地离开了这个地方。

[bʌt; bət]['bendʒəmɪn] ['æstli] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

But	Benjamin	Astley	did	not	suffer	death	upon	the	gallows	for	a	crime	of	which
但	本杰明	阿斯特利	做过	不是	遭受	死亡	之上	这	绞刑架	为了	一个	犯罪	的	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] .

he	was	wholly	innocent	.
他	曾是	完全	清白的	.

但本杰明·阿斯特利并没有因为他完全无辜的罪行而被处以绞刑。

[ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Enough	evidence	had	been	found	to	substantiate	the	fact	that	he	was	not
足够的	证据	有	到过	成立	到	证实	这	事实	那	他	曾是	不是

[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [b\\:t] ['meɪs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] ['seɪtənz] [hoʊl] .

identical	with	Bert	Mason	who	had	perished	in	Satan's	Hole	.
完全相同的	和	伯特	石匠	WHO	有	遇难	在	撒旦的	洞	.

已找到足够的证据证实，他并非死于撒旦之洞的伯特·梅森。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

So	he	was	released	from	prison	a	happy	man	and	restored	to	his
所以	他	曾是	发布	从	监狱	一个	快乐的	男人	和	恢复	到	他的

['feɪθf(ə)l] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [braɪd] .

faithful	friends	and	his	happy	bride	.
忠实	朋友们	和	他的	快乐的	新娘	.

于是，他快乐地从监狱获释，回到了他忠实的朋友和幸福的妻子身边。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

All	this	was	certainly	due	to	the	disinterested	kindness	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,
全部	这	曾是	当然	到期的	到	这	无私的	仁慈	的	坦率	里德	,	小	.	,

这一切当然都要归功于小弗兰克·里德的无私善意。

[ænd; ənd] ['æstli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ɪn] ['wɔrməst] [tɜːrmz] .

and	Astley	expressed	his	gratitude	in	warmest	terms	.
和	阿斯特利	表达	他的	感激	在	最温暖	条款	.

阿斯特利以最热情的措辞表达了他的感激之情。

[ðə; ði] ['stɔːri] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,

The	story	spread	all	over	the	country	and	Frank	Reade	,	Jr	.	,
这	故事	传播	全部	超过	这	国家	和	坦率	里德	,	小	.	,

这个故事传遍了全国，小弗兰克·里德也因此受到关注。

[wʌz; wəz]['juːləˌdʒaɪzd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['benɪfæktəz] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪsts] .

was	eulogized	as	the	prince	of	benefactors	and	philanthropists	.
曾是	悼词	作为	这	王子	的	恩人	和	慈善家	.

他被誉为慈善家和捐助者中的王子。

[ðə; ði] [stiːm] [hɔːrs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

The	Steam	Horse	,	however	,	was	not	destined	to	long	remain	idle	.
这	蒸汽	马	,	然而	,	曾是	不是	注定	到	长的	保持	闲置的	.

然而，蒸汽马号注定不会长期闲置。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - [fræŋk] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Almost	as	soon	as	he	returned	to	Readestown	Frank	became	interested	in
几乎	作为	很快	作为	他	返回	到	-	坦率	成为	感兴趣的	在

[ə'nʌðər] ['θrɪlɪŋ] [keɪs] ,

another	thrilling	case	,
其他	惊险	案件	,

弗兰克回到里德斯敦后不久，就对另一个惊险刺激的案件产生了兴趣。

[ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔːrm] [ɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv] [ðə; ði] [fræŋk]

the	full	details	of	which	may	be	found	in	exciting	form	in	No	.	10	of	the	Frank
这	满的	细节	的	哪个	可能	是	成立	在	激动人心	形式	在	不	.	-	的	这	坦率

['rɛd] ['laɪbreri] ,

Reade	Library	,
里德	图书馆	,

详情请见弗兰克·里德图书馆第10号，该书以精彩的形式呈现。

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

标题：

“ [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

“	FRANK	READE	,	JR	.	,	WITH	HIS	NEW	STEAM	HORSE	AND	THE	MYSTERY	OF
“	坦率	读	,	JR	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	和	这	神秘	的

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ræntʃ] .

THE	UNDERGROUND	RANCH	.
这	地下	牧场	.

“弗兰克·里德二世，带着他的新蒸汽马和地下牧场的秘密。”

” ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] .

”	Useful	and	Instructive	Books	.
”	有用	和	有指导意义的	图书	.

“实用且有指导意义的书籍。”

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	of	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	的	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含了当时所有主流纸牌魔术的完整教学视频

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师

;

;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] .

every	boy	should	obtain	a	copy	,	as	it	will	both	amuse	and	instruct	.
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和	指示	.

每个男孩都应该人手一本，因为它既能娱乐又能启迪智慧。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] ['eni]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	any
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	任何

[əˈdres] ,

address	,
地址	,

可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[əˈdres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	explanations	of	the	general
如何	到	做	技巧	和	牌	.	—	包含	解释	的	这	一般的

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːrd] [trɪks] ;

principles	of	sleight	-	of	-	hand	applicable	to	card	tricks	;
原则	的	诡计	-	的	-	手	适用的	到	卡片	技巧	;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv] [kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [riˈkwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]

of	card	tricks	with	ordinary	cards	,	and	not	requiring	sleight	-	of	-	hand	;	of
的	卡片	技巧	和	普通的	牌	,	和	不是	需要	诡计	-	的	-	手	;	的

[trɪks] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,

tricks	involving	sleight	-	of	-	hand	,
技巧	涉及	诡计	-	的	-	手	,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪˈperd] [kɑːrdz] .

or	the	use	of	specially	prepared	cards	.
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prəˈfesər] ['hæfnɝ] .

By	Professor	Haffner	.
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] , [poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]
For sale by all newsdealers , or sent , post - paid , to any address on receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 , 邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] ,
price ,
价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后以邮资支付的方式寄送到任何地址。

[baɪ] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
by Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
经过 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

出版商：弗兰克·图西，地址：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .
P . O . Box 2730 .
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]
HOW TO COLLECT STAMPS AND COINS . — Containing valuable information regarding
如何 到 收集 邮票 和 硬币 . — 包含 有价值的 信息 关于
[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
the collecting and arranging of stamps and coins .
这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ,
For sale by all newsdealers in the United States and Canada ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔːr] [sent] [friː] [ʌv; əv] ['poʊstɪdʒ] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
or sent free of postage upon receipt of the price .
或者 发送 自由的 的 邮资 之上 收据 的 这 价格 .

或者收到价款后免邮费寄出。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .

Every	boy	should	know	how	to	row	and	sail	a	boat	.
每一个	男生	应该	知道	如何	到	排	和	帆	一个	船	.

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,

Full	instructions	are	given	in	this	little	book	,	together	with	instructions	on	swimming	and	riding	,
满的	指示	是	给定	在	这	小的	书	,	一起	和	指示	在	游泳	和	骑术	,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːrts] [tuː; tə] ['boʊtɪŋ] .

companion	sports	to	boating	.
伴侣	运动的	到	划船	.

与划船运动相伴的其他运动。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ,

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[ɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .

or	we	will	send	it	to	your	address	on	receipt	of	the	price	.
或者	我们	将要	发送	它	到	你的	地址	在	收据	的	这	价格	.

或者，我们会在收到价款后将商品寄送到您的地址。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ['evər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little	books	ever	given	to	the	world	.
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的	图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Read	**this**	**book**	**,**	**and**	**be**	**convinced**	**.**
读	这	书	,	和	是	确信	.

读读这本书，你就信服了。

“ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

“	**How**	**to**	**Become**	**Beautiful**	**.**
”	如何	到	变得	美丽的	.

如何变得美丽。

” [praɪs] [ten] [sents] .

”	**Price**	**ten**	**cents**	**.**
”	价格	十	分	.

“价格十美分。”

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [bʊk] [ænd; ənd] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [send] [ten] [sents] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] ,

For	**sale**	**by**	**book**	**and**	**newsdealers**	**,**	**or**	**send**	**ten**	**cents**	**to**	**Frank**	**Tousey**	**,**
为了	销售	经过	书	和	报刊亭	,	或者	发送	十	分	到	坦率	图西	,

可通过书店和报刊亭购买，或寄十美分给弗兰克·图西。

- [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə][jʊr; jər]

34	**and**	**36**	**North**	**Moore**	**street**	**,**	**New**	**York**	**,**	**and**	**it**	**will**	**be**	**mailed**	**to**	**your**
-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	,	和	它	将要	是	邮寄	到	你的

[ə'dres] ,

address	**,**
地址	,

邮寄地址为纽约州北摩尔街34号和36号，邮件将寄送到您的地址。

[poʊst] [peɪd] .

post	**paid**	**.**
邮政	有薪酬的	.

后付费。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm] -

HOW	**TO**	**BECOME**	**AN**	**ATHLETE**	**.**	**—**	**Giving**	**full**	**instruction**	**for**	**the**	**use**	**of**	**dumb**	**-**
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的	-

['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , ['pærəlel] [baːz] ,

bells	**,**	**Indian**	**clubs**	**,**	**parallel**	**bars**	**,**
铃铛	,	印度	俱乐部	,	平行线	酒吧	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒、双杠等器械，

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] ['mʌs(ə)l]

horizontal	**bars**	**,**	**and**	**various**	**other**	**methods**	**of**	**developing**	**a**	**good**	**,**	**healthy**	**muscle**
水平的	酒吧	,	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,	健康	肌肉

; [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .

;	**containing**	**over**	**sixty**	**illustrations**	**.**
;	包含	超过	六十	插图	.

单杠，以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；包含六十多幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	**boy**	**can**	**become**	**strong**	**and**	**healthy**	**by**	**following**	**the**	**instructions**	**contained**
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	**this**	**little**	**book**	**.**
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'dres] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	to	your	address	,	postage	free	,	on	receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	到	你的	地址	,	邮资	自由的	,	在	收据	的

- [sents] .

10	cents	.
-	分	.

所有报刊亭均有售，或可寄送至您的地址，邮费10美分即可免邮。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] [ðə; ðiː] [hɔːrs]

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	—	A	complete	treatise	on	the	horse
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	—	一个	完全的	论文	在	这	马

.

:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðiː] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ðiː] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [roʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	为了	这	路	;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsoʊ] ['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [hɔːrs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ðiː] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的

['dres] ,

address	,
地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈjuːzɪz]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful	uses
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的	用途

[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektroʊ] - [ˈmægnətɪzəm] ,

of	electricity	and	electro	-	magnetism	,
的	电	和	电	-	磁性	,

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɔɪz] , [ˈbætəriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

together	with	full	instructions	for	making	Electric	Toys	,	Batteries	,	etc	.
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

By	George	Trebel	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	Containing	over	fifty	illustrations	.
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [ˈnuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈkænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[əˈdres] ,

address	,
地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

[ˈpoʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] . — [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ðɪ] [eɪdʒd] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] .

the	aged	man	and	woman	.
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ˈgɪvz] [ðə; ðɪ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [driːmz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

For	sale	by	every	newsdealer	in	the	United	States	and	Canada	.
为了	销售	经过	每一个	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	.

美国和加拿大的所有报刊亭均有售。

[praɪs] - [sents] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dres] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]

Price	10	cents	,	or	we	will	send	it	to	your	address	,	postage	free	,	on	receipt	of
价格	-	分	,	或者	我们	将要	发送	它	到	你的	地址	,	邮资	自由的	,	在	收据	的

[praɪs] .

price	.
价格	.

价格为 10 美分，或者收到价格后，我们将免费寄送到您的地址。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,

and	regulations	of	Billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , [kroʊ'keɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bagatelle	,	Backgammon	,	Croquet	,	Dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

postage	free	,	on	receipt	of	price	.
邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

收到货款后包邮。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
HOW TO MAKE LOVE . — A complete guide to love , courtship , and marriage ,
如何 到 制作 爱 . — 一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 , 和 婚姻 ,
['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,
giving sensible advice ,
给予 明智的 建议 ,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
rules and etiquette to be observed , with many curious and interesting
规则 和 礼仪 到 是 观察到 , 和 许多 好奇的 和 有趣的
[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
things not generally known .
事物 不是 一般来说 已知 .

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [praɪs] - [sents] , [ɔːr] [sent] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]
For sale by all newsdealers , price 10 cents , or sent , postage free , upon receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 价格 - 分 , 或者 发送 , 邮资 自由的 , 之上 收据 的
[praɪs] .
price .
价格 .

所有报刊亭均有售，售价 10 美分；或收到货款后免邮费寄送。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore street , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . — Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . — 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theater , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] , ['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	,	postage	free	,	on	receipt	of	price	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	,	邮资	自由的	,	在	收据	的	价格	.

所有报刊亭均有售，或收到货款后免邮寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

HOW	TO	RAISE	DOGS	,	POULTRY	,	PIGEONS	AND	RABBITS	.	—	A	useful	and
如何	到	增加	狗	,	家禽	,	鸽子	和	兔子	.	—	一个	有用	和

[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .

instructive	book	.
有指导意义的	书	.

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .

By	Ira	Drofraw	.
经过	艾拉	-	.

作者：伊拉·德罗弗劳。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

[poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

post	-	paid	,	on	receipt	of	price	.
邮政	-	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

货到付款。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写在：纽约州纽约市北摩尔街 34 号和 36 号。

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɜːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [hɑːps] , [ænd; ənd][bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr]['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər]

For	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	or	Canada	,	or	sent	to	your
为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	或者	加拿大	,	或者	发送	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

可通过美国或加拿大的所有报刊亭购买，或邮寄至您的地址。

[poʊst] [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .

post	paid	,	on	receipt	of	price	.
邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	.

货到付款，收到货款后支付。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

Address	Frank	Tousey	,	publisher	,	34	and	36	North	Moore	Street	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	和	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .

Box	2730	.
盒子	-	.

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[si'lekʃənz] [ɪn][juːz] , [kəm'praizɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]
French **dialect** **,** **Yankee** **and** **Irish** **dialect** **pieces** **,** **together** **with** **many** **standard**
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准
['riːdɪŋz] .
readings **.**
阅读 .

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[praɪs] - [sents] .
Price **10** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] [jʊr; jər]
For **sale** **by** **all** **newsdealers** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **,** **or** **sent** **to** **your**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 到 你的
[ə'dres] ,
address **,**
地址 ,

美国和加拿大的所有报刊亭均有售，或可邮寄至您的地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
postage **free** **,** **on** **receipt** **of** **price** **.**
邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 .

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address **Frank** **Tousey** **,** **publisher** **,** **34** **and** **36** **North** **Moore** **Street** **,** **New** **York** **.**
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box **2730** **.**
盒子 - .

2730号信箱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] ,
an **amateur** **minstrel** **troupe** **,**
一个 业余 吟游诗人 剧团 ,

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指南。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] [bʌt; bət] - [sents] .
and **will** **cost** **you** **but** **10** **cents** **.**
和 将要 成本 你 但 - 分 .

而且只需花费你10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔːr] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] ,
For **sale** **by** **all** **newsdealers** **in** **the** **United** **States** **or** **Canada** **,** **or** **sent** **to** **any** **address** **,**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 或者 加拿大 , 或者 发送 到 任何 地址 ,

可通过美国或加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
postage free , on receipt of price .
邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 .

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ice - cream , syrups , essences , etc .
, 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC .

如何制作糖果——一本制作各种糖果、冰淇淋、糖浆、香精等的完整手册。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔːr] [sent] [tuː; tə] ['eni]
For sale by all newsdealers in the United States and Canada , or sent to any
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,

可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或寄送至任何地址。

['poʊstɪdʒ] [friː] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
postage free , on receipt of price .
邮资 自由的 , 在 收据 的 价格 .

收到货款后包邮。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [ænd; ənd] - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , publisher , 34 and 36 North Moore Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 和 - 北 摩尔 街道 , 新的 约克 .

请将出版商 Frank Tousey 的地址写为：纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

[bɑːks] - .
Box 2730 .
盒子 - .

2730号信箱。

[ðə; ði] ['fʌniːəst] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n]
The Funniest Stories Ever Written
这 最搞笑 故事 曾经 书面

史上最搞笑的故事

[ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [ɪn]
ARE PUBLISHED WEEKLY IN
是 已发布 每周 在

每周出版

[ðə; ði][faɪv] [sent] ['kɑːmɪk] ['laɪbreri] .

The	**5**	**Cent**	**Comic**	**Library**	**.**
这	5	中心	漫画	图书馆	.

五分钱漫画图书馆。

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] .

ISSUED	**EVERY**	**SATURDAY**	**.**
发布	每一个	周六	.

每周六发行。

[æsk][jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] ['evri] [wiːk] .

Ask	**Your**	**Newsdealer**	**to**	**Save**	**You**	**a**	**Copy**	**Every**	**Week**	**.**
问	你的	报刊亭	到	节省	你	一个	复制	每一个	星期	.

请报刊亭老板每周为您留一份。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .

THE	**FOLLOWING**	**STORIES**	**HAVE**	**ALREADY**	**BEEN**	**PUBLISHED**	**:**	**1**	**.**
这	下列的	故事	有	已经	到过	已发布	:	1	.

以下报道已发表：1.

[tuː] ['dændiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [baɪ][tɑːm] Teaser2 .

Two	**Dandies**	**of**	**New**	**York**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Funny**	**Side**	**of**	**Everything**	**,**	**by**	**Tom**	**Teaser2**	**.**
二	花花公子	的	新的	约克	;	或者	,	这	有趣的	边	的	一切	,	经过	汤姆	Teaser2	.

《纽约两个花花公子；或，万事万物的滑稽一面》，作者：汤姆·蒂瑟2。

['tʃiːki] ['dʒɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ɔːr] , ['nʌθɪŋ] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [baɪ][sæm]

Cheeky	**Jim**	**,**	**the**	**Boy**	**From**	**Chicago**	**;**	**or**	**,**	**Nothing**	**Too**	**Good**	**for**	**Him**	**,**	**by**	**Sam**
厚脸皮	吉姆	,	这	男生	从	芝加哥	;	或者	,	没有什么	也	好的	为了	他	,	经过	山姆

Smiley3 .

Smiley3	**.**
Smiley3	.

《来自芝加哥的淘气吉姆》；或者，萨姆·斯迈利著，《对他来说没有什么是太好的》3。

[dʒɪm'næstɪk][dʒoʊ] ; [ɔːr] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [baɪ][tɑːm] ['tiːzər]

Gymnastic	**Joe**	**;**	**or**	**,**	**Not**	**a**	**Bit**	**Like**	**His**	**Uncle**	**,**	**by**	**Tom**	**Teaser**
体操	乔	;	或者	,	不是	一个	少量	喜欢	他的	叔叔	,	经过	汤姆	预告片

体操乔；或者，一点也不像他的叔叔，作者：汤姆·蒂泽

[fɔːr] . ['ʃɔːrti] ; [ɔːr] , [kɪkt] ['ɪntuː] [gʊd] [lʌk] , [baɪ]['piːtər] Pad5 .

4	**.**	**Shorty**	**;**	**or**	**,**	**Kicked**	**Into**	**Good**	**Luck**	**,**	**by**	**Peter**	**Pad5**	**.**
4	.	矮子	;	或者	,	踢	进入	好的	运气	,	经过	彼得	Pad5	.

4. Shorty；或者，被踢到好运，作者：Peter Pad5。

['mɑːməz] [pet] ; [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][sæm] Smiley6 .

Mama's	**Pet**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**In**	**It**	**,**	**by**	**Sam**	**Smiley6**	**.**
妈妈的	宠物	;	或者	,	总是	在	它	,	经过	山姆	Smiley6	.

妈妈的宠物；或者，永远身在其中，作者 Sam Smiley6。

['tɑːmi] [baʊns] , [ðə; ði]['fæməli] ['mɪstʃɪf] , [baɪ]['piːtər] Pad7 .

Tommy	**Bounce**	**,**	**the**	**Family**	**Mischief**	**,**	**by**	**Peter**	**Pad7**	**.**
汤米	弹跳	,	这	家庭	恶作剧	,	经过	彼得	Pad7	.

Tommy Bounce，《家庭恶作剧》，作者 Peter Pad7。

[dɪk] [kwæk] , [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːrd] [pɪl] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] , [baɪ][tɑːm] Teaser8 .

Dick	**Quack**	**,**	**the**	**Doctor's**	**Boy**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Hard**	**Pill**	**To**	**Swallow**	**,**	**by**	**Tom**	**Teaser8**	**.**
迪克	嘎嘎	,	这	医生的	男生	;	或者	,	一个	难的	丸	到	吞	,	经过	汤姆	Teaser8	.

迪克·夸克，医生的男孩；或者，难以下咽的药丸，作者：汤姆·蒂瑟8。

['ʃɔːrti] [ɪn] [lʌk] , [baɪ]['piːtər][pæd]

Shorty	**in**	**Luck**	**,**	**by**	**Peter**	**Pad**
矮子	在	运气	,	经过	彼得	软垫

彼得·帕德的《幸运的肖蒂》

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt]
WONDERFUL STORIES ABOUT
精彩的 故事 关于

关于精彩故事

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] ,
FRANK READE , JR . , THE GREAT INVENTOR ,
坦率 读 , JR . , 这 伟大的 发明者 ,

小弗兰克·里德，伟大的发明家

[ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [ɪn][ðə; ði]
Are Published Weekly in the
是 已发布 每周 在 这

每周出版

[fræŋk] ['rɛd] ['laɪbreri] .
FRANK READE LIBRARY .
坦率 读 图书馆 .

弗兰克·里德图书馆。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] .
Issued Every Saturday .
发布 每一个 周六 .

每周六发行。

[juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [æt; ət] ['eni] - .
YOU CAN BUY A COPY AT ANY NEWSDEALER'S .
你 能 买 一个 复制 在 任何 - .

你可以在任何报刊亭买到一份。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .
THE FOLLOWING STORIES HAVE ALREADY BEEN PUBLISHED : 1 .
这 下列的 故事 有 已经 到过 已发布 : 1 .

以下报道已发表：1.

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [trɪp]
Frank Reade , Jr . , and His New Steam Man ; or , The Young Inventor's Trip
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 ; 或者 , 这 年轻的 发明家的 旅行
[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] ,
to the Far West ,
到 这 远的 西方 ,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽人；或者，这位年轻发明家的西部之旅

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [ˌtuː'tuː] .
by “ Noname ” 2 .
经过 “ 无名氏 ” 2 .

作者：“无名氏”2.

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn][ɪn][noʊ]['mænz] [lænd] ; [ɔːr] , [ɑːn][ə; eɪ]
Frank Reade , Jr . , With His New Steam Man in No Man's Land ; or , On a
坦率 里德 , 小 . , 和 他的 新的 蒸汽 男人 在 不 男人的 土地 ; 或者 , 在 一个
[mɪ'stɪriəs] [treɪl] ,
Mysterious Trail ,
神秘 踪迹 ,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机在无人区；或者，在一条神秘的道路上

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [θriː] .

by	“	Noname	”	3	.
经过	“	无名氏	”	3	.

作者：“无名氏”3.

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ”

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	in	Central	America	,	by	“	Noname	”
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	在	中央	美国	,	经过	“	无名氏	”

[fɔːr] .

4	.
4	.

小弗兰克·里德和他的新蒸汽人，在中美洲，作者“无名氏”4。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn][ɪn] ['teksəs] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	in	Texas	;	or	,	Chasing	the	Train
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	在	德克萨斯州	;	或者	,	追逐	这	火车

['rɔbəz] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [faɪv] .

Robbers	,	by	“	Noname	”	5	.
强盗	,	经过	“	无名氏	”	5	.

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机车在德克萨斯州；或者，追捕火车劫匪，作者“无名氏”5。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn][ɪn]['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [ə'mʌŋ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	in	Mexico	;	or	,	Hot	Work	Among
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	在	墨西哥	;	或者	,	热的	工作	之中

[ðə; ði] ['grizər] ,

the	Greasers	,
这	油头小子	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽机在墨西哥；或者，在油头党中的热身工作

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [sɪks] .

by	“	Noname	”	6	.
经过	“	无名氏	”	6	.

作者：“无名氏”6.

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [mæn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] “ ['rʌsləz] ; ”

Frank	Reade	,	Jr	.	,	With	His	New	Steam	Man	Chasing	a	Gang	of	“	Rustlers	;	”
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	男人	追逐	一个	帮派	的	“	偷牛贼	;	”

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

小弗兰克·里德驾驶着他的新蒸汽机车追捕一群“偷牛贼”；或者，

[waɪld] [əd'ventʃəz] [ɪn][mɑːn'tænə] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” ['sɛvən] .

Wild	Adventures	in	Montana	,	by	“	Noname	”	7	.
荒野	冒险	在	蒙大拿	,	经过	“	无名氏	”	7	.

《蒙大拿州的野外探险》，作者“无名氏”7。

[frænk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	New	Steam	Horse	;	or	,	The	Search	for	a
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	;	或者	,	这	搜索	为了	一个

['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Million	Dollars	.
百万	美元	.

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马；或者，寻找一百万美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][waɪld] [laɪf] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ” [eɪt] .

A	Story	of	Wild	Life	in	New	Mexico	,	by	“	Noname	”	8	.
一个	故事	的	荒野	生活	在	新的	墨西哥	,	经过	“	无名氏	”	8	.

《新墨西哥州野生动物的故事》，作者“无名氏”8。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði]

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**With**	**His**	**New**	**Steam**	**Horse**	**Among**	**the**	**Cowboys**	**;**	**or**	**,**	**the**
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	之中	这	牛仔	;	或者	,	这

[liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

League	**of**	**the**	**Plains**	**,**
联盟	的	这	平原	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马在牛仔中；或，平原联盟

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] ” [naɪn] .

by	**“**	**Noname**	**”**	**9**	**.**
经过	“	无名氏	”	9	.

作者：“无名氏”9.

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] ['dezərt] ; [ɔːr] ,

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**With**	**His**	**New**	**Steam**	**Horse**	**in**	**the**	**Great**	**American**	**Desert**	**;**	**or**	**,**
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	在	这	伟大的	美国人	沙漠	;	或者	,

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马驰骋在大美国沙漠；或者，

[ðə; ði] ['sændi] [treɪl] [ʌv; əv] [deθ] , [baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] ” - .

The	**Sandy**	**Trail**	**of**	**Death**	**,**	**by**	**“**	**Noname**	**”**	**10**	**.**
这	沙	踪迹	的	死亡	,	经过	“	无名氏	”	-	.

《死亡沙径》，作者“无名氏”10。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [stiːm] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**With**	**His**	**New**	**Steam**	**Horse**	**and**	**the**	**Mystery**	**of**	**the**
坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	新的	蒸汽	马	和	这	神秘	的	这

[ˌʌndərˈgraʊnd] [rænʧ] , [baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm]

Underground	**Ranch**	**,**	**by**	**“**	**Noname**
地下	牧场	,	经过	“	无名氏

小弗兰克·里德和他的新蒸汽马以及地下牧场的秘密，作者“无名氏”。

” [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n]

”	**The**	**Greatest**	**Detective**	**Stories**	**Ever**	**Written**
”	这	最	侦探	故事	曾经	书面

史上最伟大的侦探小说

[ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [ɪn] [ðə; ði]

ARE	**PUBLISHED**	**WEEKLY**	**IN**	**THE**
是	已发布	每周	在	这

每周在……出版

[jʌŋ] [sluːθ] ['laɪbreri] .

YOUNG	**SLEUTH**	**LIBRARY**	**.**
年轻的	侦探	图书馆	.

少年侦探图书馆。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	**5**	**Cents**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] .

Issued	**Every**	**Saturday**	**.**
发布	每一个	周六	.

每周六发行。

[jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [səˈplaɪ] .

YOUR	**NEWSDEALER**	**HAS**	**A**	**FULL**	**SUPPLY**	**.**
你的	报刊亭	有	一个	满的	供应	.

您的报刊亭货源充足。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] : [wʌn] .

The	Following	Have	Already	Been	Published	:	1	.
这	下列的	有	已经	到过	已发布	:	1	.

以下内容已发布：1.

[jʌŋ] [sluːθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɚz] [raɪt] [hænd][mæn] .

Young	Sleuth	;	or	,	The	Inspector's	Right	Hand	Man	.
年轻的	侦探	;	或者	,	这	检查员的	正确的	手	男人	.

少年侦探；或者，督察的得力助手。

[ˌtuːˈtuː] . [jʌŋ] [sluːθ] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpiəm] [den] . [θriː] .

2	.	Young	Sleuth	in	Chinatown	;	or	,	The	Mystery	of	an	Opium	Den	.	3	.
2	.	年轻的	侦探	在	唐人街	;	或者	,	这	神秘	的	一个	鸦片	丹	.	3	.

2.唐人街少年侦探；或，鸦片馆之谜。3.

[jʌŋ] [sluːθ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪl] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [treɪn] ['rɔbəz] . [fɔːr] .

Young	Sleuth	on	the	Rail	;	or	,	Working	Against	the	Train	Robbers	.	4	.
年轻的	侦探	在	这	轨	;	或者	,	在职的	反对	这	火车	强盗	.	4	.

铁路上的少年侦探；或者，与火车劫匪作斗争。4.

[jʌŋ] [sluːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æktrəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [θiːvz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Young	Sleuth	and	the	Beautiful	Actress	;	or	,	The	Diamond	Thieves	of	New	York	.
年轻的	侦探	和	这	美丽的	演员	;	或者	,	这	钻石	窃贼	的	新的	约克	.

[faɪv] .

5	.
5	.

年轻侦探与美丽女演员；或，纽约钻石大盗。5.

[jʌŋ] [-] [best] ['bɑːrgən] ; [ɔːr] , $20 , - [fɔːr; fər] [wʌn] ['naɪts] [wɜːrk] . [sɪks] .

Young	Sleuth's	Best	Bargain	;	or	,	$20	,	000	for	One	Night's	Work	.	6	.
年轻的	侦探的	最好的	便宜货	;	或者	,	$20	,	-	为了	一	夜晚	工作	.	6	.

少年侦探的最佳交易；或者，一夜工作赚20000美元。6.

[jʌŋ] [-] [naɪt] [treɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] . ['sɛvən] .

Young	Sleuth's	Night	Trail	;	or	,	The	Slums	of	New	York	.	7	.
年轻的	侦探的	夜晚	踪迹	;	或者	,	这	贫民窟	的	新的	约克	.	7	.

少年侦探的夜间追踪；或，纽约的贫民窟。7.

[jʌŋ] [sluːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'tɛktɪvz] [greɪt] ['θiːətər] [keɪs] . [eɪt] .

Young	Sleuth	Behind	the	Scenes	;	or	,	The	Keen	Detective's	Great	Theater	Case	.	8	.
年轻的	侦探	在后面	这	场景	;	或者	,	这	敏锐的	侦探的	伟大的	剧院	案件	.	8	.

幕后少年侦探；或，敏锐侦探的伟大戏剧案件。8.

[jʌŋ] [sluːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ɪn] [blæk] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['sinˌstilər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Young	Sleuth	and	the	Widow	in	Black	;	or	,	Tracking	a	Child	Stealer	of	New	York	.
年轻的	侦探	和	这	寡妇	在	黑色的	;	或者	,	追踪	一个	孩子	窃贼	的	新的	约克	.

少年侦探与黑衣寡妇；或，追踪纽约儿童拐卖犯。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] ['laɪbrɛˌriːz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

All	the	above	libraries	are	for	sale	by	all	newsdealers	in	the	United	States	and
全部	这	多于	图书馆	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	在	这	团结的	各州	和

['kænədə] ,

Canada	,
加拿大	,

以上所有图书馆均可在美国和加拿大的所有报刊亭购买。

[ɔːr] [sent] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dres] , [poʊst] [peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]

or	sent	to	your	address	,	post	paid	,	on	receipt	of	price	by
或者	发送	到	你的	地址	,	邮政	有薪酬的	,	在	收据	的	价格	经过

或寄送到您的地址，邮资已付，收到货款后寄出。

[bɑːks] - .

Box	**2730**	**.**
盒子	-	.

2730号信箱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - & - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**34**	**&**	**36**	**North**	**Moore**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**.**
坦率	图西	,	出版商	,	-	&	-	北	摩尔	街道	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约北摩尔街 34 号和 36 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神